المطران يعقوب أوجين منّا

الأُصُولُ الجَليّة
في نَحوِ اللغة الآرامية

أعاد طبعه

المطران الدكتور رُوفائيل بيداويد

مطران بيروت على الكلدان

مَنشورات مركز بابل
بيروت
١٩٧٥

مقدمة الناشر

تجاوبا مع قرار مجلس قيادة الثورة العراقي (رقم ٢٥١) بمنح الحقوق الثقافية للمواطنين الناطقين باللغة السريانية ، يسرّ « منشورات مركز بابل » ان تقدّم لقرائها الكرام ثمرة اخرى من جهودها الطيبة في سبيل نشر معرفة اللغة الآرامية بلهجتيها الشرقية (الكلدانية) والغربية (السريانية) ، باعادة طبع سفر مدرسي جليل كان منهل معرفة لاجيال عديدة من ابناء كلدو وآثور وغيرهم من هواة اللغات السامية ، نعني به « **كتاب الاصول الجليّة في نحو اللغة الآرامية على كلا مذهبي الشرقيين والغربيين** » لمؤلفه المطران العلامة اوجين منّا الكلداني ، الذي صدر لاول مرة في مطبعة الآباء الدومنيكيين بالموصل سنة ١٨٩٦ .

أملنا أن يلقى هذا الكتاب القيّم ، التشجيع الذي يستحقه ، ويكون ، كما كان في السابق ، اداة مفيدة وسهلة لتعليم اللغة السريانية .

بيروت ١٦/٤/١٩٧٥

المطران الدكتور روفائيل بيداويد
مطران بيروت على الكلدان

مقدمة المؤلف

حمدًا لمن بدرّة العقل اتحف الانسانْ . وبموهبة النطق مازَهُ عن سائر الحيوان . وجعل له اللسان مفتاح السرائر المختومة . والالفاظ دلائل التصوّرات المكتومة . وفطره على الميل الى الجنسية . وطبع في لُبّهِ لواعج المحبّة الوطنية .

اما بعد فيقول العبد الفقير الى رحمة ربهِ القس يعقوب اوجين الكلداني تلميذ مدرسة الكلدان البطريركية . لما كانت اللغة الارامية الى اليوم هي اللغة الطفسيّة لِمُعظم البلاد الشرقية أي للسريان الشرقيّين وهم الكلدان . والسريان الغربيّين والموارنة وكانت ايضًا من جملة لغات آبآء الكنيسة الجامعة وملافنتها الافاضل فضلاً عن كونها من اقدم اللغات واشرفهنّ وكانت معرفتها من اهمّ الأمور للوقوف على تاريخ الاعصار الخالية والاطّلاع على اخبار اجدادنا وآبآء كنيستنا الشرقية وملافنتها وعلماءها الفخام راينا ان نتحف الطّلاب الاحباء من ابناء جنسنا ووطننا المتكلمين بالعربية خاصةً بكتيّب عربي يشتمل بوجه الاختصار على اهمّ الابواب الصرفيّة والنحوية . وتسهيلاً لماخذ

سلكنا فيه مسلك العلماء المتاخّرين جاعلين بعد كل فصل معتبر ترجمة الفاظ ليتعلمها الطالبون ثم تمرنة من العربية الى الارامية واخرى من الارامية الى العربية . اذ لم يكن الى اليوم كتاب في ذلك في هذه اللغة . ثم اننا كتبنا كل كلمة ارامية حسب كلّ من طريقتي الشرقيين والغربيين لتعمّ الفائدة كلا القبيلين . فنسأل الله ان يجعل تعبنا هذا عائدًا الى فائدة الدارسين ونجاحهم . فهو عوننا اولًا وآخرًا آمين *

الباب الاوّل

في الاسم

الفصل الاوّل

في تحديد النحو وفي الحروف والحركات

س : ما النحو .

ج : النحو (ܠܶܐܕܡܦܫܩܢܐ أو ܗܘܕܝ ܡܫܠܡܢܐ ، ܢܛܘܪܐ ܡܫܠܡܢܐ أو ܠܗܘܕܝ ܡܫܠܡܢܐ اي اصلاح الكلام) هو صناعة تصون الانسان من الخطأ عند التكلم والكتابة .

س : كم قسما للكلام عند الآراميّين .

ج : ثلاثة اقسام : الاسم نحو : ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ (الله) والفعل نحو : ܐܟܠ ܒܝܬܐ (أكلَ) والحرف نحو : ܒܝܬ ܠܒܝܬ (عند) .

س : كم حرفًا في اللغة الآراميّة .

ج : اثنان وعشرون حرفًا وهي عند الشرقيين : ܐ ، ܒ ، ܓ ، ܕ ، ܗ ، ܘ ، ܙ ، ܚ ، ܛ ، ܝ ، ܟ ، ܠ ، ܡ ، ܢ ، ܣ ، ܥ ، ܦ ، ܨ ، ܩ ، ܪ ، ܫ ، ܬ ، وعند

الغربيّين : ܐ ، ܒ ، ܓ ، ܕ ، ܗ ، ܘ ، ܙ ، ܚ ، ܛ ، ܝ ، ܟ ، ܠ ، ܡ ، ܢ ، ܣ ، ܥ ، ܦ ، ܨ ، ܩ ، ܪ ، ܫ ، ܬ .

س : كم حركة في اللغة الآراميّة .

ج : اما الشرقيون فلهم سبع حركات وهي : الفتاح والزقاف والزلام السهل والزلام الشديد والرباص والرواح والحباص . واما الغربيون فالحركات عندهم خمس وهي : الفتاح والزقاف والرباص والعصاص والحباص وهاك جدول كل منها .

حركات الشرقيين

ܦܬܚܐ	الفتاح	◌	ܓܒܪܐ (جسد)
ܙܩܦܐ	الزقاف	◌̱	ܥܠܡܐ (عالم)
ܙܠܡܐ ܣܟܝܟܐ	الزلام السهل	◌̤	ܡܠܚܐ (ملح)
ܙܠܡܐ ܩܛܝܡܐ	الزلام الشديد	◌̣	ܪܝܫܐ (راس)
ܪܒܨܐ	الرباص	◌	ܚܒܐ (محبّة)
ܪܘܚܐ	الرواح	◌	ܫܒܛܐ (اصل . عشيرة)
ܚܒܨܐ	الحباص	◌	ܕܝܢܐ (1) (حكم)

(١) ذكر النحاة حركة اخرى عند الشرقيين سموها ܦܬܚܐ وهو الزلام الشديد الذي قبل الباء لانه كان يلفظ بين الفتاح والزلام نحو ܒܥܠ (الله) ܒܥܠ (قوة) .

حركات الغربيين

		اليونانية	الآرامية	
فَتْحًا	الفتاح	ـَـ	ـَـ	أَدَمُ (ادهيم)
ضَمًّا	الزقاف	ـُـ	ـُـ	أُمٌّ (دم)
كَسْرًا	الرباص	ـِـ	ـِـ أَوْ ـِـيـ	أَحَدٌ (اشعيا)
حَرْفًا	العصاص	ـْـ	ـْـ أَوْ ـْـوْ	أَبُوهُمْ (اوريا)
سُكُونًا	الحباص	ـّـ	ـّـ	أَبْهَمُهُ (اسحق)

اما لفظ هذه الحروف والحركات فهو معلوم فلا حاجة الى الاطالة في شرحهِ .

الفصل الثاني

في تحديد الاسم واقسامهِ

س : ما الاسم .

ج : الاسم (ويقال لهُ كَلِمَةٌ هذا) لفظ يدلّ إمّا على شخص واما على شيء نحو كَلِمَةٌ جِنْسٌ (رَجُل) كَلِمَةٌ خَاصٌّ (حَجَر).

س : كم نوعًا الاسم .

ج : الاسم نوعان موصوف (ﻣﻮﺻﻮﻓﺔ ﻭﻏﻴﺮ ﻣﻮﺻﻮﻓﺔ) نحو : ﻗﻠﺐ (قَلْب) وصفة (ﻣﻮﺻﻮﻓﺔ ﻭﻏﻴﺮ ﻣﻮﺻﻮﻓﺔ) نحو : ﺣﻜﻴﻢ ﺭﺟﻞ ﺣﻜﻴﻢ (حكيم).

س : كم نوعًا الموصوف .

ج : نوعان اسم جنس (ﺟﻨﺲ ﺷﺨﺼﻲ ﻭﻏﻴﺮ ﺷﺨﺼﻲ) نحو : ﺷﺠﺮﺓ (شجرة) واسم علم (ﺟﻨﺲ ﺷﺨﺼﻲ ﻭﻏﻴﺮ ﺷﺨﺼﻲ) نحو : ﻳﻌﻘﻮﺏ (يعقوب) .

(١)

قل اي من هذه الاسماء موصوف واي صفة واي اسم جنس واي علم وهي

ﻣﺠﻠﺲ	مجلس	ﺇﺭﺍﺩﺓ	ارادة
ﻋﺎﺩﻝ	عادل	ﻃﻮﻳﻞ	طويل
ﻧﻬﺎﺭ	نهار	ﻟﻴﻠﺔ	ليلة
ﺇﺑﺮﺍﻫﻴﻢ	ابراهيم	ﺃﺳﻮﺩ	اسود
ﺣﺰﻳﻦ	حزين	ﺣﻮﺍﺀ	حوّاء
ﺷﺮﻳﻌﺔ	شريعة	ﺻﻐﻴﺮ	صغير

ثمرة	ثَمَرَةٌ	يوسف	يُوسُفُ
ورقة	وَرَقَةٌ	اذنٌ	أُذُنٌ
صالح . جيّد	صَالِحٌ . جَيِّدٌ		

الفصل الثالث

في الاسم المذكر والمؤنث

س : كم جنسًا للاسم .

ج : جنسان مذكر (جِنْسٌ مُذَكَّرٌ) نحو : رَجُلٌ أَسَدٌ (اسد) ومؤنث (جِنْسٌ مُؤَنَّثٌ) نحو : رَجُلَةٌ لَبُؤَةٌ (لبوة) .

س : ما علامة المؤنث .

ج : علامة المؤنث ان يكون في اخر الاسم تاو زائدة نحو بَيْعَةٌ (بيعة) الخ .

س : هل من اسماء مؤنثة بلا علامة .

ج : نعم ومن ذلك اسماء الحروف الابجدية كلها واسماء المدن والقرى والجهات واعضاء الحيوان الثنائية الا يَدٌ أَحَدٌ (جناح) مِرْفَقٌ (مرفق) كَمِثْلِ كَفٌّ (الفك الاعلى)

ⲡⲓⲕⲁ ⲡⲓⲕⲁ (فك) ⲡⲓⲇⲉ ⲗⲁⲩⲁ (ثدي) ⲧⲓⲧⲁⲛⲉ ⲧⲟⲩⲕⲁ (ذراع)
وكل اسم لا ينتهي بالألف. وما عدى ذلك يوجد اسماء كثيرة
مونثة بدون علامة وهاك اشهرها مرتبة على الحروف الابجدية.

ⲧⲓⲗⲁⲛⲉ ⲁⲩⲁ	اجانة	ⲧⲓⲃⲁⲃⲉ ⲁⲩⲟⲩⲁ	هيضة. تخمة
ⲧⲓⲃⲓⲧⲓⲛⲉ ⲁⲟⲩⲟⲩⲁ	ضفدع	ⲧⲓⲧⲁⲛⲉ ⲁⲩⲁ	ارض
ⲧⲓⲃⲓⲥⲉ ⲁⲟⲩⲁ	طريق	ⲧⲓⲙⲉⲛ ⲁⲗⲁ	اتان
ⲧⲓⲅⲓⲛⲉ ⲁⲅⲟⲩⲁ	افعى	ⲧⲓⲛⲁ ⲕⲁⲩⲁ	بئر
ⲧⲓⲕⲓⲅⲓⲛⲉ ⲁⲕⲟⲩⲟⲩⲁ	رواق	ⲧⲓⲕⲁⲙⲉ ⲕⲁⲙⲁⲩⲁ	بهيمة
ⲧⲓⲗⲁⲛⲉ ⲁⲗⲁ	ضلع	ⲧⲓⲕⲁⲛⲉ ⲕⲁⲛⲁⲩⲁ	بقر. بقرة
ⲧⲓⲗⲁⲛⲉ ⲁⲗⲁⲩⲁ	سفينة	ⲧⲓⲙⲉⲛ ⲙⲁⲩⲁ	جهنم
ⲧⲓⲙⲓⲛⲉ ⲁⲙⲁⲩⲁ	طنفسة	ⲧⲓⲃⲉ ⲥⲁⲩⲁ	فوج. زمرة
ⲧⲓⲙⲓⲛⲉ ⲁⲙⲁⲩⲁ	حلّة	ⲧⲓⲃⲉⲛ ⲥⲁⲩⲁ	جرن
ⲧⲓⲙⲟⲩⲛⲉ ⲁⲙⲟⲩⲁ	اسفنجة	ⲧⲓⲃⲓⲗⲓⲛⲉ ⲥⲁⲗⲁ	جوالق
ⲧⲓⲃⲓⲛⲉ ⲁⲃⲁⲛⲁ	كرة	ⲧⲓⲃⲓⲗⲓⲛⲉ ⲥⲁⲗⲁ	عجلة. بكرة
ⲧⲓⲃⲓⲛⲉ ⲁⲃⲁⲩⲁ	استار	ⲧⲓⲧⲟ ⲩⲁ	دبّة. ذبابة. سنور
ⲧⲓⲃⲉ ⲁⲃⲁ	ضبع	ⲧⲓⲃⲉⲥⲉ ⲩⲁⲃⲁ	ذنب

مادّة	ܡܘܕܥܐ	بطن	ܒܛܢܐ
ستر	ܣܬܪܐ	كتيبة	ܟܬܝܒܬܐ
زقّ	ܙܩܐ	لوح	ܠܘܚܐ
لبلاب	ܣܟܠܐ ܕܓܕܝܐ	صحن	ܨܚܢܐ
لفلق حُدَيج	ܣܘܦܓܐ ܕܦܠܩ	منجل	ܡܓܠܐ
حنك اي	ܙܢܓܐ ܕܥܢܟ	حِملْ	ܚܡܠܐ
سقف الفم		بقرة	ܒܩܪܬܐ
حفل	ܣܘܟܠܐ	ملح	ܡܠܚܐ
طير	ܛܝܪܐ	دانق	ܕܢܟܐ
ظِفر	ܛܦܪܐ	معين ماء	ܡܥܝܢܐ ܕܡܝܐ
ابن آوى	ܒܪ ܐܘܐ	نار	ܢܘܪܐ
حجر	ܐܒܢܐ	نفس	ܢܦܫܐ
كبد	ܟܒܕܐ	مكيال	ܡܟܝܠܐ
تربًا	ܥܦܪܐ	سكين	ܣܟܝܢܐ
وزنة	ܡܢܐ	تُرس	ܛܪܣܐ
جناح	ܐܓܦܐ	سيف	ܚܪܒܐ
قرطاس	ܓܠܕܐ	عذق . ذ	ܥܓܢܐ

هواء	ⵀⵡⴰ	جعبة	ⵜⴰⵇⵇⵓⵔⵜ
عاصف	ⵜⴰⵏⵏⵓⵔⵜ	قلة	ⵜⴰⵎⵎⵓⵔⵜ
ضان	ⵜⵉⵏⵜ	قارب	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
سحابة	ⵜⵉⵏⵜ	رمح	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
عدن	ⵜⵉⵏⵜ	خبازي	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
عرف الدابة	ⵜⵉⵏⵜ	رغوة	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
عرق الشجرة	ⵜⵉⵏⵜ	رحى	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
سرير	ⵜⵉⵏⵜ	قطيع	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
ضباب	ⵜⵉⵏⵜ	صدأ	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
فدان	ⵜⵉⵏⵜ	منديل	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
دفّ	ⵜⵉⵏⵜ	جثة	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
قرعة	ⵜⵉⵏⵜ	سنّ	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
بيت صنم	ⵜⵉⵏⵜ	سرّة	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ
عصفور	ⵜⵉⵏⵜ	دودة	ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵜ

ومن الاسماء ما يكون تارةً مذكرًا وتارة مونثًا وهاك اشهر ذلك:

هواء	ⴰⵡⵔ	ايل	ⴰⵎⴰⵍ

ܡܨܘܪܬܐ	منصورة	ܣܘܣܢܐ ܘ ܣܘܣܢܐ	نسخة
ܐܪܢܒܐ	ارنب	ܩܢܕܝܠܐ ܡܢܘܪܐ	قنديل
ܟܘܙܐ	صك	ܟܘܙ ܟܘܙܐ	كوز
ܓܡܠܐ	جمل	ܩܢܝܢܐ ܩܢܘܢܐ	قنان
ܥܪܩܐ	عرق	ܩܘܣ ܩܘܣܐ	قوس
ܕܒܪ . ܢܨܪ	دبر . نصر	ܪܘܚ ܪܘܚܐ	روح
ܚܡܪ	حمار	ܚܘܠ ܚܘܠܐ	خول
ܣܝܦ . ܚܪܒ	سيف . حرب	ܪܥܝ . ܓܕ	رقيب . جد
ܦܠܐ . ܓܡܥܐ	فئة . جماعة	ܪܥܕܐ ܪܥܕܐ	رعدة
ܚܡܐ	حمامة	ܣܒܝܠ ܣܒܝܠܐ	سبيل
ܕܐ ܕܐܬ	ذات	ܫܡܝܐ ܫܡܝܐ	سماء
ܫܡܫܐ	سمكة	ܫܡܫ ܫܡܫܐ	شمس
ܩܡܪ	قمر	ܟܦܢ ܟܦܢܐ	جفن
ܣܘܣ ܣܘܣܐ	سوس	ܬܡܪ ܬܡܪܐ	تمرة
ܪܣܐܠܐ	رسالة	ܓܕܘܠ . ܣܐܦܝܐ ܓܕܘܠ ܓܕܘܠܐ	جدول . سافية
ܪܣܐܠܐ . ܬܕܟܪܬܐ	رسالة . تذكرة	ܟܠܡܐ ܟܠܡܐ	كلمة بمعنى
ܨܒܥ	اصبع	الاقنوم الثاني من الثالوث الاقدس	

(٢)

قل اي من هذه الاسماء مذكر واي منها مؤنث وهي :

ܒܝܬܐ	بيت	ܛܘܒ̈ܐ	طيطوى
ܨܘܪܬܐ	اصغاء. صدى	ܚܢ̈ܐ	حق
ܓܡܠܐ	جمرة	ܩܘܣ̈ܐ	قوس
ܥܠܡܐ	الدنيا. المسكونة	ܡܙܪܚܐ	مشرق
ܒܐ	باء	ܒܐ	
ܐܓܪܐ	ناب	ܒܒܠ	بابل
ܪܟܒܐ	ركبة	ܠܒ̈ܫܐ	ثوب
ܚܒܝܒܐ	رفيق	ܩܪܢ	قرن
ܣܩܐ	ساق	ܟܣܪܐ	كسرة
ܥܢܝܢܐ	عناية. اهتمام	ܠܚܡ	خبز
ܙܝܢܐ	زينة	ܨܕܩܬܐ	صدقة

الفصل الرابع

في تانيث الصفة

س : ما هي الصفة .

ج : الصفة لفظ يدل على حالة الموصوف نحو: جَعِيدٌ قَعَمْنُا (نشيط) مَدْعَبِيدٌ مَدْعَمْنُا (ماهر) .

س : كيف تؤنث الصفة عموماً .

ج : ان الصفة المختومة بالف الاطلاق تؤنث عموماً باسكان اخرها اي ما قبل الالف والحاق تاءٍ مزقوفة بهِ نحو: وُدِبُطْ اُوْمَا (صدّيق) وُدِبُطْ اُوْمَطْ (صدّيقة) اُدِبِدْ اُنْمَالُا (لذيذ) اُدِبِدْ اُنْمَالُا (لذيذة) .

س : هل ان هذه القاعدة عامة مطلقاً .

ج : كلا بل اولاً كل صفة من الناقص على وزن دُجُمْ دُجُمَا (طاهر) يُسكّن اولها ويُحبص ثانيها نحو دجبم دُجُبَا (طاهرة) .

ثانياً : كل صفة على وزن مَكْمَ مُكَمَا (ضَالٌّ) يحبص ثانيها نحو : مَكْبَمْ مُكَبَا (ضالة) وكذا المنتهية بنون

زائدة تُحبص نونها نحو: مُعَلِّمٌ (مُعَلِّمٌ) مُعَلِّمَانِ مُعَلِّمُونَ (معلمة) الخ .

ثالثاً : أغلب الصفات التي على وزن صَعْبٌ صُعُوبٌ (صعب). تُنقَل حركة اوّلها الى ثانيها نحو صَعْبَةٌ صُعُوبٌ (صعبة) وقد تبقى على حالها نحو : عَنِيفٌ عُنُفٌ (عنيف) عَنِيفَةٌ عُنُفٌ (عنيفة) .

رابعاً : كلّ صفة على وزن فَعْلٌ فُعُولٌ (صديق) يُزاد ثانيها نحو : صَدِيقَةٌ صُدُوقٌ (صديقة) وان كان ثالثها حرف حلق يُفتح ثانيها نحو : بَوَّابٌ بُوَّابٌ (بوّاب) بَوَّابَةٌ بُوَّابٌ [1] (بوّابة) .

خامساً : كل صفة على وزن مَفْعُولٌ مَفْعُولٌ (مقبول) او على وزن مَفْعُولٌ مَفْعُولٌ (محروم) يُفتح ثالثها نحو: مَقْبُولَةٌ مَقْبُولٌ (مقبولة) مَحْرُومَةٌ مَحْرُومٌ (محرومة) .

---

(١) واعلم ان حروف الحلق خمسة وهي: ء ه ع ح غ وهذه كلما انت في اخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها مزلوماً قياساً يقلب زلامة الى فتاح.

سادساً وشذّ من هذه القواعد ⵜⴰⵙⴷⵜ ⴰⵙⵎⵓⵔ (آخر) ⵜⴰⵙⴷⵜ ⴰⵙⵎⵓⵔⵜ (اخرى) وعند الغربيين فقط ⵎⴰⵃⴰⴽ ⵎⴰⵃⴰⴽⵏ (مسكين) ⵜⵎⴰⵃⴰⴽⵜ (مسكينة) ⴰⵊⵎⵎⴰⵔ (مشترى) ⵜⴰⵊⵎⵎⴰⵔⵜ (مشتراة) وكذا موصوفات كثيرة نحو ⴰⴱⵔⵉ ⴰⵊⵊⵉ (اب) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (أم) ⵜⴰⵙⵙⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (اخ) ⵜⴰⵎⵜ ⵙⵙⵓ (اخت) ⵎⵓⵔ ⵎⵓⵔⵜ (ابن) ⵜⴰⵎⵜ ⵎⵓⵔⵜ (بنت) ⵜⴰⵎⵜ ⵓⵔⵉⵖ (رَجُل) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (إمرأة) ⵜⴰⵙⵙⵜ ⵙⵙⵓⵔⵜ (حمار) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (أتان) ⵜⴰⵊⵊⵜ ⵜⵊⵊⵓⵔⵜ (كبش) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (نعجة) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ او ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (بغل) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (بغلة) ⵜⴰⵊⵊⵜ ⵜⵊⵊⵓⵔⵜ (عبد) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (أمة) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (نِسر) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (عنز) .

تنبيه

اعلم ان الصفة تتبع الموصوف في التذكير والتانيث والافراد والجمع سواء كان الموصوف عاقلاً ام غير عاقل نحو: ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (جبل عالٍ) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (جبال عالية) ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ (مدينة قوية) .

ܒܬܫܒ̈ܐ ܡܦܫܩܢܝܐ الفاظ

ܩܝܡܐ ܐܝܬܝܐ	وجود	ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ	سلطان
ܒܪܢܫܐ ܟܝܢܝܐ	انسان	ܡܝܬ ܡܢ ܡܝ ܐܡܪ	ازلي
ܥܝܩܒܐ ܡܟܝܐ	عذاب	ܟܝܠ ܒܟܠ ܟܠ	القادر على كلّ شي
ܢܝܡܐ ܡܢ ܢܡ	اقنوم		
ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ	تثنين	ܫܥܐ ܐܝܬܝܐ	ساع
ܩܪܒܐ ܡܓܝܓ	حرب	ܒܪܝܕ ܡܙܓ	بارد
ܚܠܝܦܐ ܟܝܢܝܐ	خليفة	ܡܢܛܘܪ ܡܢ ܡܛܪ	منظور
ܡܠܐܟ ܡܠܐܟ	ملاك		
ܚܟܡܬܐ ܡܫܟܚ	حكمة	ܛܒܐ ܒܪ ܛܒ	حنّان
ܓܒܝܛܐ ܓܒܝܛ	غبطة	ܦܫܝܛ ܦܫܛ	بسيط
ܒܪܟܬܐ ܒܪܟ	سعادة	ܩܝܡ ܐܝܬܝ	موجود
ܚܫܘܟܐ ܚܫܟ	ظلمة	ܡܬܩܛܡ ܡܬܩܛܡ	منقسم
ܡܪܝܐ ܡܪܝ	الرب		

(١) من طبع اللغة الآرامية ان تجعل فيها الصفة مع ܠܐ (لا النافية) كالاسم الواحد نحو ܡܢܛܘܪ ܡܢ ܡܛܪ (منظور) ܠܐ ܡܢܛܘܪ ܡܢ ܡܛܪ (غير منظور) وقس على ذلك .

ܒܥܒܝܕܐ ܥܒܕܐ	حارّ	ܡܩܕܫܐ ܡܩܕܫܬܐ	مقدّس
ܫܦܝܪܐ ܫܦܝܪܬܐ	بائت	ܡܪܚܡܢܐ ܡܪܚܡܢܬܐ	رؤوف
ܒܥܝܒܐ ܥܒܝܬܐ	قبيح . سيّئ	ܡܬܙܥܙܥ ܡܬܙܥܙܥܬ	قابل الانحلال
ܡܘܨܦܢܐ ܡܘܨܦܢܬܐ	موصوف	ܡܬܒܢܐ ܡܬܒܢܬܐ	عارف . عاقل
ܝܚܝܕܐ ܝܚܝܕܬܐ	وحيد	ܡܫܝܢ ܡܫܝܢܬ	اشبين . عرّاب .
ܩܛܠܢܐ ܩܛܠܢܬܐ	قاتل	ܩܪܝܒ ܩܪܝܒܬ	قريب
ܦܬܝܚܐ ܦܬܝܚܬܐ	وقح	ܟܪܟܒ ܟܪܟܒܬ	صخّاب
ܕܐܡܐ ܕܐܡܬܐ	دائم . خالد	ܡܬܚܠܠ ܡܬܚܠܠܬ	قابل الفساد
ܫܠܝܛ ܫܠܝܛܬ	ضابط الكلّ	ܡܚܪܩ ܡܚܪܩܬ	محرق
ܬܢܝܢܐ ܬܢܝܢܬܐ	ثانٍ	ܡܬܣܓܪ ܡܬܣܓܪܬ	قابل الانحصار
ܡܙܥܙܥܢܐ ܡܙܥܙܥܬܐ	محرّك . حائك	ܡܪܚܡ ܡܪܚܡܬ	رحوم
ܡܗܝܒ ܡܗܝܒܬ	مرعب	ܡܬܦܫܚ ܡܬܦܫܚܬ	قابل الشبه
ܡܬܢܐ ܡܬܢܝܬ	مثنًى		

ܡܢܟܢܐ ܡܬܠܝܐ	متعالٍ سامٍ	ܡܝܬ ܡܒܥܐ	قابل ان
ܡܝܬ ܝܕܥܢܐ	قابل الادراك	ܐܢܫ ܡܬܚܫܒ	يُمَسّ ويُسبَر
ܡܝܬ ܙܘܥܢܐ		ܡܝܬ ܡܬܚܫܢ	قابل ان
ܐܢܫ ܣܟܠܢܐ	قابل ان يُحَدّ	ܐܢܫ ܡܬܡܫܐ	يقاس
ܐܢܫ ܡܬܕܥ		ܓܒܐ ܚܡܐ	قصير

(٣)

اقلب هذه الجمل الى الآرامية وهي:

النفس البسيطة تسجد (ܢܦܫܐ ܦܫܝܛܐ ܣ . ܡܣܓܕ ܠ .[1]) للحكمة السامية والآب الازلي والابن الصالح والروح المعزّي - سجان (ܡܪܝܐ ܣ . ܐܠܗܐ ܠ .) الآب الحنان والابن الرحوم والروح الرؤوف ومُقدّس الدنسين (ܡܩܕܫ[2]. وهذا) - مريم هي (ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܫܘܥ) بتول عفيفة وطاهرة - انا هو (ܐܢܐ ܗܘ . ܐܠܐ ܐܢܐ) الراعي الصالح - يوحنا الساعي واشبين المسيح (ܝܘܚܢܢ . ܕܡܫܡܫܢܐ) - الرب القوي والجبّار يرسل لنا

(١) ان لام الجرّ تعبر في الآرامية باللامذ

(٢) ان اداة الاضافة في الارامية هي الدالث الداخلة على المضاف اليه نحو:
ܒܝܬ ܡܠܟܐ . ܩܠܐ ܕ ܐܠܗܐ (كتاب الملك)

ﻣﻌﺠﺪﻙ ﻟﻢ ، ﻣﺪﻣﻨﻮﻙ ﻟﻢ) الملاك الحارس - ذراع الرب القادر على كل شيء والضابط الكل اعدّت لنا (ﻣﺤﺒﺐ ﻟﻢ . ﻟﻤﺠﺪ ، ﻟﻢ) سعادة لذيذة ودائمة - الويل لمن يفقد ذاك (ﻣﻦ ﻟﺪﻣﺪﻣﺠﺪ ﻟﻪﻪ . ﻣﻦ ﻟﻴﻤﺪﻩ ﺧﻴﻢ ﻟﻬﻪ) المجد غير المحدود وغير المتناهي - الوجود العظيم ابدع (ﻣﺤﺒﻢ . ﺃﻣﻢ) الخليقة المتناهية - الله هو (ﻣﺒﻪﻩﻣﺲ . ﺃﻣﻪﻩﻣﺲ) موجود لا يحصر ولا يقاس ولا يدرك ولا يمس ولا ينظر - الذات الالهية (ﻣﻜﻪ ﻣﻪ . ﻟﻬﻮﻣﻪﺍ) هي (..... [1]) روح بسيط غير منقسم .

(٤)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ﻣﻢ ﻧﻦ ﻣﺪﻣﻨﻪ ﻣﻜﻪﻪ	ﺃﻧﺎ ﺃﻧﺎ ﻫﻮﻣﺎ ﻟﻬﻮﺍ
ﻣﺒﻪﻣﻪ ﻣﻪﻩﻣﻪﻣﻪ -	ﻟﻪﻪﻣﺎ ﻣﻪﻩﻣﻮﻣﻪﺍ -
ﻣﻠﻜﻪ ﻣﺴﻴﻤﻪ ﻣﺒﻪﻩﻣﺲ	ﻣﻠﻜﻮﺍ ﻣﺴﻴﻮﻣﻪﺍ ﺃﻣﻪﻩﻣﺲ
ﻣﻪﻣﻪ ﻣﻪﻣﻨﺒﻪ -	ﻣﻪﻣﻮ ﻣﻪﻣﻮﻣﻪﺍ -
ﻣﻤﻪ ﻣﻬﻜﻪ ﻣﻪﻣﻨﻪ	ﺃﻧﻪﺍ ﻣﻬﻜﻪﺍ ﻣﻪﻣﻨﻪﺍ

(١) اننا نشير بالنقط التي بين قوسين الى ان الكلمة التي يجب وضعها عوض الكلمة العربية او الآرامية قد مرّت بنا قريباً .

ذهنة (نشبه) كعذنة | وهما (نشبه) لحنا
مكتلبة ذهذة ـ | مكحسما وهنا ـ
تذة مخبة ربهمص | خنا مهسا أمهمص
هذة مبي بسك حك ـ | هنا مرا سما ها ـ
هذهص (السيدة) هذبخ | هنهص (السيدة) هنمص
دجبة هنبه (لم تنزل) | وجما همهم (لم تنزل)
حهلة ـ زكهبة | خهلها ـ أكهبا
ذمخبة ربهة كـ | وهسا أمهة لا
مهبجنه كـ مهذذنة | مهسجها لا منهوضا
ولـ مهفسنـ ـ | لا مهفسنا ـ
مهلكنة ذهة زكهة | همكها وهبا والها
ربهمص كـ مهمجنة | أمهمص لا مهمجا
ولا مهمكنة ـ خذنة | لا مهمكنا ـ خنها
هنهة ميهخنبة | همهلها مهمهوسبا
ميهبكنة ـ زكنـ | مهمكنا ـ نجما
ذخذنـ ربهة | وجنها أمهة
بذهنة ولا هنهة ـ | منهحبا لا همهبا ـ

ܒܥܝܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܥܒܝܕܐ	ܚܕܐ ܡܢ ܒܥܠܝ ܡܫܬܡܫܐ
ܡܫܬܡܫܬܐ ܬܕܝܪ (لكنّ)	ܡܫܬܡܫܐ ܚܢܐ (لكنّ)
ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܫܓܝܫܐ ܕܒܝܬܐ	ܚܒܪܘ ܡܢ ܒܥܠܝ ܡܫܬܡܫܘ
ܡܟܝܬܐ ـ ܫܓܝܪܬܐ ܕܒܝܬܐ	ܡܫܬܡܫܘ ـ ܐܝܟ ܡܢ
ܫܓܝܬܐ ܡܫܬܟܚܬ ـ	ܚܒܪܘ ܡܫܬܡܫܠ ـ
ܒܝܬ ܕܚܕ ܡܫܬܡܫ	ܐܢܫ ܡܫܬܡܫ
ܡܫܬܡܫܝܬܐ .	ܡܫܬܡܫܘ ܐܢܫ .

الفصل الخامس

في المثنّى وجمع الاسماء والصفات الخالية من تاء التانيث

س : ما قاعِدَة استعمال المثنى

ج : المثنّى قديمًا كان يصاغ بالحاق يوذ مفتوح ما قبلها ونون بآخر الاسم المفرد نحو: ملكين ملكين (ملكَين) ملكين ملكين (ملكتَين) من ملكة ملكة . ملكتا ملكتا . غير ان استعمال المثنّى بهذا النوع قد أُهمل عند الارامين وعوضوا عنهُ بلفظة ثنين ثنين (اثنان)

للذكر و ⵀⵉⵏⵉⵎ ⵓⵏⵜⵉⵎ (اثنتان) للمونث يضعونها قبل الاسم المجموع او بعدهُ نحو: ⵀⵉⵎ ⵖⵔⵉⵏ ⵀⵉⵏⵉⵎ ⵖⵔⵉⵏⵜⵏ . ⵓⵏⵜⵉⵎ ⵔⵉⵖⵓⵔⵏ ⵓⵏⵜⵉⵎ ⵔⵉⵖⵓⵔⵏⵜ (طفلان وطفلتان) ونحو: ⵜⵉⵡⵉⵔⵉ ⵀⵉⵏⵉⵎ . ⵔⵓⵖⵓⵔⵏ ⵓⵏⵜⵉⵎ (عصفوران) .

س : كيف تُجمع الاسماء والصفات الخالية من تاء التانيث.

ج : تُجمع قياسًا بقلب زقاف ما قبل الالف الى زلام (وعند الغربيين الى رباص) نحو ⵎⵍⵍⵓⵖ ⵎⵓⵔⵔⵓⵖ (ملك) ⵎⵍⵍⵓⵖⵏ ⵎⵓⵔⵔⵓⵖⵏ [1] ⵖⵍⵍ ⵖⵍⵍⵏ (رِجل) ⵜⵉⵖⵍⵍⵉⵏ ⵖⵍⵍⵏ

س : هل انّ هذه القاعدة تعم جميع الاسماء والصفات .

ج: كلاّ . بل يُستثنى من ذلك اوّلاً جميع الصفات الناقِصة التي على وزن ⵢⵓⵖⵏ ⵡⵓⵖⵎ فانّها تجمع بنقل فتاح الاوّل الى الثاني نحو ⵢⵓⵖⵏ ⵡⵓⵖⵎ . ⵏⵉⵀⵎⵏ ⵏⵉⵀⵎⵎ (بارّ) ⵙⵉⵀⵎⵏ ⵙⵉⵀⵎⵎ الخ.

ثانيًا الصفات المنتهية بالياء عدا التي على وزن ⵢⵓⵖⵏ ⵡⵓⵖⵎ

---

(١) اعلم ان علامة الجمع خطًا هي السياي ⵀⵙⵙⵉⵖⵏ ⵀⵙⵙⵉⵖⵎ وهي نقطتان كبيرتان ترسمان فوق الحرف الاخير من الاسم المجموع او فوق حرف اخر حسبما يناسب المقام وان كان في الاسم راء يكتفى بنقطة واحدة مع نقطة الراء وان كان فيه اكثر من راء يرسم السياي على الراء الاخيرة .

تجمع بفتح ما قبل الياء نحو ضَالٌّ (ضالّ) ضَالَّيْنِ ضَالِّينَ
ضَالَّتَانِ ضَالَّاتٍ . سَامٍ (سامٍ) سَامِيَانِ سَامِينَ سَامِيَتَانِ سَامِيَاتٍ
مُهَمَلٌ (مرذول) مُهَمَلَانِ مُهَمَلُونَ مُهَمَلَتَانِ مُهَمَلَاتٍ .

النّاء انّ جمع الموصوفات المنتهية بالياء سماعيّ غير انّ اغلبها تجمع
امّا بنقل حركة الاول الى ما قبل الياء (يستثنى من ذلك المصادر الناقصة
فانّها تتبع القاعدة العامة) نحو: حَجَرٌ حَجَرَانِ (ظبي) حَجَرَتَانِ
حَجَرَاتٍ . جَدْيٌ جَدْيَانِ (جدي) جَدْيَتَانِ جَدْيَاتٍ . الخ
وامّا بقلب الياء الى (ا) وتقف ما قبل الواو عند الشرقيين
وفتحه عند الغربيين نحو: بَيْتٌ بَيْتَانِ (حيّة) بَيْتَانِ بَيْتَاوُا .
جَوْزَةٌ جَوْزَتَانِ (كرسيّ) جَوْزَتَانِ جَوْزَتَاوُا
جَوْزَةٌ جَوْزَانِ (جرو) جَوْزَتَانِ جَوْزَتَانِ . بَيْتَانِ بَيْتَاوُا .
مَكَانٌ مَكَانَانِ (معًى) مَكَانَتَانِ مَكَانَتَانِ . مَكَانَانِ مَكَانَاوُا .
وكذلك بعض الصفات نحو: سَاقٌ سَاقَانِ (ساقٍ) سَاقَتَانِ
سَاقَتَانِ سَاقَتَانِ . سَقَا سَقَاوُا سَقَا (سقاة)
وقد شذّ من ذلك اسماء كثيرة وهاك اشهرها .
أَبٌ أَبَوَانِ (هواء) أَبَوَتَانِ أَبَوَاتٍ . يَدٌ أَيْدٍ (فاكهة)
يَدَانِ يَدَيْنِ . أُخْتٌ أُخْتَانِ . يَدٌ أَيْدٍ

ⲙⲡⲧⲁⲁⲩ. ⲁⲧⲁⲩ ⲁⲧⲟⲩⲁⲩ. ⲙⲡⲧⲟ ⲁⲩⲧⲟ (اذن) ⲙⲡⲧⲟ
ⲁⲩⲧⲟ (غالبًا للآذان الطبيعية) ⲙⲡⲧⲁⲩ ⲁⲩⲧⲟⲩ (غالبًا للآذان
المجازية) ⲙⲡⲥⲁ ⲁⲩⲥⲁ (طريق) ⲙⲡⲥⲁⲩ ⲁⲩⲥⲁⲩ.
ⲙⲡⲉ ⲁⲩⲉ (يد) ⲙⲡⲉⲧⲉ ⲙⲡⲉⲧⲉⲩ. ⲁⲧⲉ ⲁⲧⲉⲩ (للايدي
خلقة) ⲙⲡⲉⲧⲉⲩ ⲁⲧⲉⲩⲟⲩ (للايدي صنعة) ⲙⲡⲕⲁ ⲕⲁ
(ألف) ⲙⲡⲕⲁⲉ ⲙⲡⲕⲁⲧⲉ. ⲕⲁ ⲕⲁⲩ. ⲙⲡⲁ ⲁⲁ
(أم) ⲙⲡⲁⲁⲩ ⲁⲡⲁⲩ. ⲙⲁⲧⲉ ⲁⲙⲁⲩ (آخر) ⲙⲁⲧⲉⲩ
ⲁⲙⲁⲩ. ⲙⲡⲧⲉ ⲁⲩⲉ (ارض) ⲙⲡⲧⲁⲩ ⲁⲩⲉⲩ. ⲙⲡⲁ
ⲁⲩⲁ (مكان) ⲙⲡⲁⲉ ⲙⲡⲁⲧⲁⲩ. ⲁⲩⲁ ⲁⲩⲁⲩ. ⲧⲙⲁ
ⲧⲁⲩ (بيت) ⲧⲁⲩ ⲧⲁⲩ. ⲙⲁⲁⲧ ⲥⲁⲁⲧ (طيب.
بخور) ⲙⲁⲁⲧⲉ ⲙⲁⲁⲧⲉ. ⲥⲁⲁⲧ ⲥⲁⲁⲧ. ⲧⲥⲁ
ⲥⲁ (ابن) ⲥⲁⲧⲉ ⲥⲁⲧⲉ. ⲕⲁⲡⲉ ⲕⲁⲡⲁ (جناح) ⲕⲁⲡⲉ
ⲕⲁⲡⲉ. ⲕⲁⲡⲁ ⲕⲁⲡⲁ. ⲙⲁⲧⲉ ⲙⲁⲩⲁ (دير) ⲙⲁⲧⲉ
ⲙⲁⲧⲁⲩ. ⲙⲁⲩⲁ ⲙⲁⲩⲁⲩ. ⲩⲙⲁ ⲩⲙⲁ (نوع) ⲩⲙⲁ ⲩⲙⲁ.
ⲙⲁⲁⲩ ⲙⲁⲁⲩ (رويا) ⲙⲁⲁⲉ ⲙⲁⲁⲧⲉ. ⲙⲁⲩⲁ ⲙⲁⲩⲁⲩ. ⲙⲕⲁ
ⲙⲕⲁⲩ (قوة. عسكر. اعجوبة) ⲙⲡⲧⲁⲕⲁⲧⲁⲩ. ⲙⲕⲁⲩ
ⲙⲕⲁⲩ. ⲙⲁⲁⲧ ⲙⲁⲁⲧ (حمو) ⲙⲁⲁⲧⲉ ⲙⲁⲁⲧⲁⲩ. ⲙⲁⲧⲁ

ܚܡܪܐ (خمر) ܒܝܬ ܚܡܪ̈ܬܐ . ܚܡܪ̈ܬܐ ܚܡܪ̈ܬܐ . ܚܡܪ̈ܬܐ
ܚܡܪ̈ܐ (حمار) ܚܡܪ̈ܬܐ ܒܝܬ ܚܡܪ̈ܬܐ . ܚܡܪ̈ܬܐ ܚܡܪ̈ܬܐ . ܒܝܬ ܚܡܪ̈ܬܐ
ܚܩܠܐ (حقل) ܒܝܬ ܚܩܠ̈ܐ ܒܝܬ ܚܩܠ̈ܐ . ܚܩܠ̈ܐ ܚܩܠ̈ܐ
ܚܩܠ̈ܐ ܚܩܠ̈ܐ . ܝܘܡܐ ܝܘܡ̈ܐ (يوم) ܝܘܡ̈ܐ
ܝܘܡ̈ܐ . ܝܡܐ ܝܡ̈ܐ (بحر) ܒܝܬ ܝܡ̈ܐ
ܟܒܕܐ . ܟܒ̈ܕܐ ܟܒ̈ܕܐ (كبد) ܟܒ̈ܕܐ ܟܒ̈ܕܐ . ܟܒ̈ܕܐ
ܟܢܦܐ (جناح) ܟܒ̈ܕܐ ܟܢ̈ܦܐ . ܟܢ̈ܦܐ ܟܢ̈ܦܐ . ܟܢ̈ܦܐ
ܟܪܣܐ (بطن) ܟܪ̈ܣܐ ܟܪ̈ܣܐ . ܟܒ̈ܕܐ ܟܦ̈ܐ (كتف)
ܟܒ̈ܕܐ ܟܒ̈ܕܐ . ܟܦ̈ܐ ܟܦ̈ܐ . ܟܪ̈ܕܐ ܠܒ̈ܐ (قلب)
ܠܝܬ ܠܝ̈ܬܐ . ܠܝ̈ܬܐ ܠܝ̈ܬܐ . ܠܝ̈ܠܐ ܠܝ̈ܠܐ (ليل)
ܢܗܪ̈ܐ ܢܗ̈ܪܐ . ܢܗ̈ܪܐ ܢܗ̈ܪܐ . ܢܗ̈ܪܐ ܢܗ̈ܪܐ (نهر)
ܢܘܪ̈ܐ ܢܘ̈ܪܐ . ܢܘ̈ܪܐ ܢܘ̈ܪܐ . ܢܘ̈ܪܐ ܢܘ̈ܪܐ (نار)
ܢܦ̈ܫܐ ܢܦ̈ܫܐ . ܢܦ̈ܫܐ ܢܦ̈ܫܐ . ܢܦ̈ܫܐ ܢܦ̈ܫܐ (نفس)
ܐܒ̈ܪܐ ܐܒ̈ܪܐ . ܐܒ̈ܪܐ ܐܒ̈ܪܐ (دواء) ܒܝܬ ܐܒ̈ܪܐ
ܐܒ̈ܪܐ ܐܒ̈ܪܐ . ܥܝ̈ܢܐ ܥܝ̈ܢܐ (عين) ܥܝ̈ܢܐ ܥܝ̈ܢܐ (اعضاء البصر)
ܥܝ̈ܢܐ ܥܝ̈ܢܐ (عيون الماء) ܒܝܬ ܥܝ̈ܢܐ ܥܝ̈ܢܐ (فخذ)
ܒܝܬ ܥܝ̈ܢܐ ܥܝ̈ܢܐ . ܒܝܬ ܥܡ̈ܐ (شعب. ع) ܒܝܬ ܥܡ̈ܐ

ⲕⲁⲧⲁⲙⲁ . ⲉⲥⲟⲩⲱ ⲕⲁⲙⲱⲟⲩ (عَتِب) ⲉⲥⲟⲩⲱ ⲉⲧⲁⲩⲱ .
ⲕⲁⲧⲱⲃ ⲕⲁⲧⲱⲃⲉ . ⲛⲧⲁⲩⲁ ⲕⲁⲛⲁ (سرير) ⲛⲧⲁⲩⲁ
ⲕⲁⲛⲁⲁⲩ . ⲛⲓⲙⲁⲩ ⲣⲙⲁ (صوم) ⲛⲓⲙⲁⲩ . ⲛⲓⲁⲩⲁ
ⲣⲙⲁ . ⲣⲙⲁⲉ . ⲥⲁⲕ ⲙⲁⲗ (عضو) ⲥⲁⲕ . ⲥⲁⲕⲁⲩⲁ
ⲙⲁⲗ . ⲙⲁⲕⲁⲉ . ⲃⲁⲧⲉ ⲙⲉⲓ (قرن . برق) ⲃⲁⲧⲉ
ⲃⲁⲧⲁⲩⲁ . ⲙⲉⲓⲁ ⲙⲉⲓⲁⲉ . ⲉⲧⲁⲩⲁ ⲙⲁⲁ (قوس) ⲉⲧⲁⲩⲁ
ⲙⲁⲁⲉ . ⲃⲓⲥ ⲃⲁⲥ (روح . ريح) ⲃⲓⲥ ⲃⲁⲥ (ارواح .
رياح) ⲃⲓⲥⲁⲩⲁ ⲃⲁⲥⲉ (ارواح فقط) ⲃⲓⲥ ⲃⲁⲥ (رائحة)
ⲃⲓⲥⲓ ⲃⲁⲥⲓ . ⲣⲁⲛ ⲣⲁ (اسم) ⲣⲁⲛⲟⲩ ⲣⲁⲛⲁⲩⲁ .
ⲣⲁⲓⲧ ⲣⲁⲓⲧⲉ . ⲣⲁⲓ ⲙⲟⲩ (ثدي) ⲣⲁⲓⲛ ⲙⲟⲩ .
ⲣⲁⲓⲛ ⲙⲟⲩ (اثنين) ⲣⲁⲓⲛⲁⲩⲁ ⲙⲟⲩⲉ .

الفصل السادس

في تصريف فعل ⲛⲓⲃⲉ ⲁⲙⲁ (يوجد) مع لام الملك

الحاضر

ⲛⲓⲃⲉ ⲕⲉ	ⲁⲙⲁ ⲕ	لي . عندي . املك

ܐܝܬ ܠܟ	ܐܡ ܠܒ	الكَ . عندك . تملك
ܐܝܬ ܠܟܝ	ܐܡ ܠܟܬ	الكِ . عندكِ . تملكين
ܐܝܬ ܠܗ	ܐܡ ܠܗ	لهُ . عندهُ . يملك
ܐܝܬ ܠܗ	ܐܡ ܠܗ	لها . عندها . تملك
ܐܝܬ ܠܢ	ܐܡ ܠܢ	لنا . عندنا . نملك
ܐܝܬ ܠܟܘ	ܐܡ ܠܟܬܘ	لكم . عندكم . تملكون
ܐܝܬ ܠܟܝ	ܐܡ ܠܟܬܝ	لكنَّ . عندكنَّ . تملكن
ܐܝܬ ܠܗܘ	ܐܡ ܠܗܘ	لهم . عندهم . يملكون
ܐܝܬ ܠܗܝ	ܐܡ ܠܗܝ	لهنَّ عندهنَّ . يملكن

الحاضر في الماضي

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ	ܐܡ ܗܘܐ ܠܒ	كان لي
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ	ܐܡ ܗܘܐ ܠܒ	كان لكَ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ	ܐܡ ܗܘܐ ܠܟܬ	كان لكِ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ	ܐܡ ܗܘܐ ܠܗ	كان لهُ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ	ܐܡ ܗܘܐ ܠܗ	كان لها

كان لنا	أَمْ هَوُا لَمْ	كَانَ لَمْ
كان لكم	أَمْ هَوُا لَجْمْ	كَانَ لَجْمْ
كان لكنّ	أَمْ هَوُا لَجْنَ	كَانَ لَجْنَ
كان لهم	أَمْ هَوُا لَهُمْ	كَانَ لَهُمْ
كان لهنّ	أَمْ هَوُا لَهُنَّ	كَانَ لَهُنَّ

المستقبل

سيكون لي	نَهْوَا لِي	يَهْوَ لِي
سيكون لك	نَهْوَا لَكْ	يَهْوَ لَكْ
سيكون لكِ	نَهْوَا لَكِ	يَهْوَ لَكِ
سيكون له	نَهْوَا لَهُ	يَهْوَ لَهُ
سيكون لها	نَهْوَا لَهَا	يَهْوَ لَهَا
سيكون لنا	نَهْوَا لَنَا	يَهْوَ لَنَا
سيكون لكم	نَهْوَا لَكُمْ	يَهْوَ لَكُمْ
سيكون لكنّ	نَهْوَا لَكُنَّ	يَهْوَ لَكُنَّ
سيكون لهم	نَهْوَا لَهُمْ	يَهْوَ لَهُمْ

يوجد لهم توجد لهم سيكون لهنّ

تنبيه

اعلم انّ فعل الاستعانة (يوجد) في الحاضر في الماضي يجوز تصريفه حسب الشيء المملوك نحو: لي مال كان لي مال . لي كتب كان لي كتب كذا (كان لي ادوية قوية) لي مدرسة كان لي مدرسة واحدة . لي جوهرة كان لي جوهرة كثيرة الثمن) .

مختصر مقسم الفاظ

سهل	سهل	وبر	وبر
حديد	حديد	عمر . مسكن	عمر . مسكن
حجر	حجر		
صبغ	صبغ	كسرة	كسرة
تلميذ	تلميذ	استاذ	استاذ
كبد	كبد	خبز	خبز
بهلوان	بهلوان	ازنبيل	ازنبيل
وجد	وجد	مكافأة	مكافأة
يحفر	يحفر	عنار	عنار
عمل	عمل	قبر . جحيم	قبر . جحيم
جهنم	جهنم	قبر . جهنم	قبر . جهنم
عمل	عمل	صخرة	صخرة
حبل	حبل	عادة	عادة
عجوز	عجوز	سرو	سرو

ܒܪܝ	مري	ܡܛܪ	مطر
(ج . ܒܪܐ ܒܪ̈ܝܐ)		ܒܣܪ	لحم
ܬܠܡܝܕ ܬ̈ܠܡܝܕܐ	تلميذ	ܣܘܕ ܐܣܘ̈ܕ	نسيج
ܬܠܓ ܬ̈ܠ̈ܓ	ثلج	ܩܠ̈ܝܠ ܡ̈ܥܠ	خفيف . سريع . قليل
ܒܪܢܫ ܒ̈ܪ̈ܢܫ	انسان		
(ج . ܒܢܝ ܢܫܐ)		ܡܛܝܒ ܡ̈ܛ̈ܝܒ	مطيع
ܐܓܪ ܐ̈ܓ̈ܪ̈ܐ	أجر	ܡ̈ܛ̈ܝܒ	
ܐܒܢ ܐ̈ܒ̈ܢ̈ܐ	حجر	ܟ̈ܘܠ ܟ̈ܘ̈ܠ	مغفل
ܟܦܢ ܟ̈ܦ̈ܢ̈ܐ	عش	ܓܥܢ ܓ̈ܥ̈ܢ̈ܐ	جوعان
ܐܠܝܢ ܐ̈ܠ̈ܝ̈ܢ̈ܐ	ضيق	ܕܝܒ ܕ̈ܝ̈ܒ̈ܐ	اديب
ܨܝܕ ܨ̈ܝ̈ܕ̈ܐ	صدغ . مغفل	ܡ̈ܬ̈ܥ̈ܓ̈ܡ̈ ܡ̈ܬ̈ܥ̈ܓ̈ܡ̈	متواضع
ܨܒܥ ܨ̈ܒ̈ܥ̈ܐ	اصبع	ܚ̈ܫ̈ܝ̈ܒ ܚ̈ܫ̈ܝ̈ܒ	احتقر . وَضيع
(ج . ܨܒ̈ܥ̈ܬ ܨ̈ܒ̈ܥ̈ܐ)		ܓܫܪ ܓ̈ܫ̈ܪ̈ܐ	جسور
ܟܦܐ ܟ̈ܦ̈ܐ	ركبة	ܡ̈ܥ̈ܪ̈ܘ̈ܦ ܡ̈ܥ̈ܪ̈ܘ̈ܦ	معلوف
ܓܒܪ ܓ̈ܒ̈ܪ̈ܐ	مَرجَل	ܡ̈ܥ̈ܪ̈ܘ̈ܦ	
ܡܛܠܒ ܡ̈ܛ̈ܠ̈ܒ̈ܐ	طالب	ܛܝܢ ܛ̈ܝ̈ܢ̈ܐ	فطين
ܚܪܦ ܚ̈ܪ̈ܦ̈ܐ	خروف	ܠ̈ܛ̈ܝ̈ܦ ܠ̈ܛ̈ܝ̈ܦ	لطيف . رفيع

ܥܩܒܕ ܗܦܡܐ فائض	ܡܦܝܫܢܐ ܡܒܪܕܐ مبرّد
ܐܝܒܕ ܐܣܡܐ لذيذ. ذكي	ܒܝܕܐ ܣܡܘܐ ابيض
ܢܚܒܕ ܚܕܡܐ محتبك	ܗܡܗܠܟܢ ܗܦܣܗܠܐ فهم
ܕܡܒܕ ܘܡܡܐ عجيب	ܢܟܗ ܒܕ ܚܡܡܐ غني
ܕܗܒܕ ܦܗܡܐ مخصب. عامر	ܠܚܒܕ ܠܚܡܐ مشهور
ܓܗܟܕ ܗܠܡܐ جاهل. احمق	ܗܒܕ ܐܦܘܐ ابلق. اشهب
ܕܟܟܕ ܘܚܠܐ مرتجف	ܗܒܦܚܕ ܗܦܗܡܐ احمر
ܚܗܒܟ ܚܗܡܐ هادِئ	ܒܘܕܗܢܕ ܡܕܘܚܢܐ متزعزع
ܗܗܐܕ ܗܡܐܘܐ مفيد. نافع	
ܥܩܒܦ ܚܓܘܐ مضاعف	ܢܠܒܦܕ ܐܠܡܐ اصمّ
ܡܦܒܚܕ ܡܦܡܚܘܐ صبور	ܒܕܒܓܕ ܪܘܡܐ مُعوَز
ܡܗܗܐ ܡܦܗܐ عاقل	ܗܨܒܦ ܠܡܓܐ شديد
ܕܕܕ ܚܘܐ أملَح	ܒܝܗܓ ܣܗܦܐ مظلم
ܒܟܝ ܕ ܚܪܡܐ عنيد	ܕܟܢ ܕܟܐ مبتلع
ܒܝ ܕ ܢܪܡܐ خَاصِم	ܕܠܒܓ ܕܠܡܐ طري. رطب
ܡܒܕܕ ܡܡܢܘܐ ثابت	ܗܒܕܚ ܕܘܡܐ كركيّ

(٥)

ترجم هذه الجمل الى اللغة الارامية وهي :

كان لنا فواكه واثمار طرية ذات (ڕَوَائِح ذكية - سيكون لكم ايام هادئة وبيوت بهية واراض وحقول مُخصبة - الاطباء الماهرون لهم ادوية نافعة وعقاقير محرقة ومشروبات ( ) مبرّدة - السقاة لهم انواع مختلفة من ( ) الخمر (جمع) - الامهات سيكون لهنَّ بنون نشيطون وعاقلون - الصبيان كان لهم جدات سودات وخراف بيضاء وحُصن حمرات واجرات بلقاء - الكراكي لها اجنحة خفيفة وعوائد عجيبة - كان لنا ارحاء واهرات وجداول وعيون (مياه) - العساكر والشعوب هلكت لسبب ( ) البرد (جمع) والامطار والثلوج والرياح - انتم ( ) لكم ايادٍ وركب وعيون واذان واكتاف واعضاء واصابع - سيكون الكِ اسود وجمال وبغال وحمير واسرّة ومناديل - المريض كان له فخذ ضعيف وساق رفيع وركبة مرتجفة وبطن منفوخ لكن الآن ( ) له جسد معلوف ولحم سمين وعَقِبان ثابتان وغير منزعزعين - النيران والانهار الفائضة اتلفت ( )

وُهِبَ) الوفًا كثيرة من (ج) الاعمار والدور والبلاد الغنية والمخصبة - الاساتذة الصالحون والفطنون سيكون لهم تلامذة وطلبة ادبيون وفَهِمُون ولكنّ المعلمين الاشرار والجاهلين والمغفلين لهم صبيان جسرون وعنيدون ومخاصمون وغير طائعين .

(٦)

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

لهم حسبك وصدق | كهم حسنا اعوا
(ينسج) وصدق اه بخد | (ينسج) اهدوا باحسنوا
وجد عبد ضهد | وجها حسنها منه
(تقتل) ثقته بجعبته - | (تقتل) اقمها حسنا -
سه وذج خنث (يبني) صنع | سه وجا خدما (يبني) صنا
حبته مبد قدم وجبهد | جهته منا وها وحسنها
وجك (ويأكل) شه | واجلا (ويأكل) شه ها
ضهه لنه - صيته دلسعد | وهه لنه - قرما ولسعدا
هضخم (تسند) ليته | هضخم (تسند) لخه ها
جفنه وهه كم (وتعطي) | جفنا وهه كم (وتعطي)

سمك لذقنه ولحيته	ملا لبوقتا ملحيهوا
ولقه لمهلا - سلم (نحن)	ملهقلهوا - سلم (نحن)
زبه لب زتخذ ميديته	لهه لم لتيما ماوتا
ميديته حدد زهلقبدة	مريوتا حنور اهقتيوا
ملبته زبه هوه لهوه	ماتا امه هوا لهوه
زيزنه هلتيذهه -	اوتيوا ماتيوا -
سيلهه حينه بذبلة بده	سيلهاجهنا متوانمو
(ينقر) يهذ بمبطهه	(ينقر) نهكا حمهها
حعهته زهبقه	حهمكا لهتها
وقعنه - يهوه لجم	ههما - نهوا لجم
زذبد زهذبه وهكته	اوتجا اوقيا ملهجا
طكتبه ملتبه خذيه	ملاتا ماتلا جتوا
ههذب طذنه - ذغبه	ههتب هتنيا - ذهنا
هخبجه وهههمخذته	هخمجا هههمخنتا
يهوه لهوه تهههه	نهوا لهوه هقهوبا
هلجبهه صذه دنتنه	هلجمجها ميه حتتها
ملذه هلجه وهوذنه	ماجنا هلجا هجهوخنا

ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܐܝܬܝܬ	ܚܕܘܓܐ ܡܝܘ ܐܠܐܝܬܐ
ܐܝܬܝܬ ܘܐܝܬ ܐܢܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܝܘ ܐܢܘܢ
ܐܠܐ ܒܝܠܟܢ - ܕܐ	ܐܠܘ ܒܝܠܟܘ ـ ܚܢ
ܐܝܬܝܬܒ ܐܢ	ܐܝܘܬܘ ܘܐ
ܐܠܟܐ ܐܢ ܒܝܬ (بيم)	ܐܠܟܘ ܐܢ ܘܒܬ (بيم)
ܐܝܩܒ ܝܐ ܠܐ	ܐܪܘܓ ܬܐ ܠܐ
ܐܢܐ ܒܢܢ ܚܢ	ܐܢܐ ܚܢܢ ܒܘ
(في هذا) ܗܟܐ ܐܢܬ	(في هذا) ܗܐ ܐܢܬ
ܐܠܟܐ ܒܝܬ ܐܝܬ	ܐܠܟܘ ܒܝܬ ܐܝ
ܐܢܐ ܒܝ ܐܝ	ܐܢܐ ܒܝ ܐܝ
(في ذلك) ܗܟܐ ܐܝ	(في ذلك) ܗܐ ܐܝ
ܐܝܬ ܐܝ ܐܝ	ܐܝܬ ܐܝ ܐܝ
ܐܝ .	ܐܝ .

الفصل السابع

في جمع الاسمآء والصفات المختومة بتآء التانيث

س : كيف تُجمع بالعموم الاسمآء المختومة بتآء التانيث .

ج : تُجمع عموماً بزقف ما قبل التآء نحو : ⵜⴰⵙⵓⵎⵜ ⵜⵓⵖⵓⵍⵜ (خُصُومَة) ⵜⴰⵙⵓⵎⵜ ⵜⵓⵖⵓⵍⵉⵏ . ⵜⴰⵊⵓⵎⵜ ⵜⵓⵏⵉⵏ (بيعة) ⵜⴰⵊⵓⵎⵜ ⵜⵓⵏⵉⵏ . ⵜⴰⵡⵓⵔⵜ ⵜⵓⵡⵉⵏ (صورة) ⵜⴰⵡⵓⵔⵜ ⵜⵓⵡⵉⵏ .

س : هل ان هذه القاعدة تعمّ جميع الاسمآء والصفات بدون أدنى تغيير .

ج : كلا بل اوّلاً كلّ اسم على وزن ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵉⵏ (رفيق) يُجمع إمّا بدخول واو مزقوفة قبل التاو نحو : ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵓⵉⵏ (عند الغربيين يُفتح ما قبل الواو) واما بقلب زقاف التاو الى زلام عند الشرقيين والى رِبَاص عند الغربيين نحو : ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵜⵎⵓⵔⵉⵏ (انتهار . توبيخ) ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ ⵜⵏⵓⵔⵉⵏ وقس على ذلك .

ثانياً : كل موصوف ساكن الاول وما قبل التآء ومزلوم (مربوص) الثاني يجمع بنقل زلام (رباص) الثاني الى الاول

نحو: ܥܓܠܐ ܥܓܠܬܐ (عجلة) ܥܓܠܬ ܥܓܠܬܐ.
ܥܓܠܐ ܥܓܠܬܐ (شغل) ܥܓܠܬ ܥܓܠܬܐ وكذا
ܚܛܝܬܐ ܚܛܝܬܐ (خليقة) ܚܛܝܬ ܚܛܝܬܐ (خطية)
ܟܬܦܐ ܟܬܦܬܐ (ناحية) وان كان ثانيهِ مفتوحًا قد يُنقل
الفتاح ايضًا الى الاول نحو. ܐܪܙܐ ܐܪܙܬܐ (ثارٌ)
ܐܬܪܐ ܐܬܪܬܐ . وقد ينقلب الفتاح الى زلام (رباص) وينقل الى
الاوّل نحو: ܢܫܡܐ ܢܫܡܬܐ (نسمة) ܢܫܡܬ ܢܫܡܬܐ.

ثالثًا: كل موصوف على وزن ܡܫܘܠܐ ܡܫܘܠܬܐ (مصفاة)
يُجمع مثل ܡܫܘܠ ܡܫܘܠܐ.

رابعًا: كلّ اسم حاصل على اكثر من مقطعين يجمع بزقف
الحرف السابق للتاو واسكان ما قبله نحو: ܡܘܗܒܐ
ܡܘܗܒܬܐ (موهبة) ܡܘܗܒܬ ܡܘܗܒܬܐ. ܐܬܚܢܢ
ܐܬܚܢܢܬܐ (تضرّع) ܐܬܚܢܢ ܐܬܚܢܢܬܐ. ܥܒܕܐ
ܥܒܕܬܐ (ذنب) ܥܒܕ ܥܒܕܬܐ.

خامسًا: الاسماء الحاصلة من مقطعين المفتوحة الاول او المزلومتة
(المربوصتة) والساكنة الثاني تجمع اما بزقف ما قبل التاو نحو:
ܡܪܪܬܐ ܡܪܪܬܐ (مرارة) ܡܪܪ ܡܪܪܬܐ. واما بزلم (بربص)

الناو نحو: ⵢⵓⵏ ⵜⴰⵔⵉⵜ (أذى) ⵢⵓⵏ ⵜⵜⵉⵜ. واما بحذف الناو وزلم (ربض) ما قبلها نحو: ⵜⵉⵏⵏ ⵜⵓⵔⵉⵜ (جنة.بستان) ⵜⵉⵜⵜ ⵏⵜⵜⴰ.

سادساً: الصفات ترجع في جمعها الى صورة المذكر نحو: ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ (مستقيمة. صالحة) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵜ (بارّة) ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵜ. وشذّ من ذلك ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵃⵓⵔⵉⵜ (صغيرة) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵃⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵡⵓⵔⵉⵜ (كبيرة) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵡⵓⵔⵉⵜ.

ويشذّ اسماء كثيرة وهاك اشهرها مرتبة على الحروف الابجدية ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ (أمة) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ (أمة) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ (رقعة. خرقة) ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ [1]. ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵜ (اخرى) ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵏⵏⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵜ (امراة) يقع نها. ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ (شفاء) ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ. ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵜ.

(١) اعلم انه يوجد اسماء كثيرة لها جمعان احدهما قياسيّ والآخر شاذ فنحن نضع هنا الشاذ فقط ونشير الى القياسيّ بالنجمة (*) بعد الجمع الشاذ.

ܒܥܕܬܐ ܐܚܘܢܐ (اشكارة. دِبارة) ܒܥܕܬܐ ܐܚܘܬܐ.
ܒܥܐ ܐܬܐ (است. اسفل) ܒܬܐ ܒܬܐ. ܐܬܐ
ܐܬܐ. ܒܬܐ ܐܬܐ (حيّ) ܒܬܐ ܐܬܐ.
ܐܐ ܐܐ (علامة. آية) ܐܬܐ ܐܬܐ. ܒܬܐ
ܚܨܢܐ (حصرم) ܒܚܬܐ ܚܬܐ. ܒܬܐ ܒܢܐ (بنت)
ܒܢܐ ܒܢܐ. ܒܬܐ ܒܬܐ (جبنة) ܒܬܐ
ܒܬܐ. ܒܬܐ ܒܬܐ (لبّاد. جبّة) ܒܬܐ
ܒܬܐ. ܒܬܐ ܒܬܐ (خصاصة) ܒܬܐ ܒܬܐ.
ܒܬܐ ܒܬܐ (جمرة) ܒܬܐ ܒܬܐ.
ܒܬܐ ܒܬܐ* ܒܬܐ ܒܬܐ (جفنة)
ܒܬܐ ܒܬܐ. ܒܬܐ ܒܬܐ (مكان) ܒܬܐ
ܒܬܐ. ܒܬܐ ܒܬܐ (ذنب) ܒܬܐ
ܒܬܐ* ܒܬܐ ܒܬܐ (شبه) ܒܬܐ ܒܬܐ.
ܒܬܐ ܒܬܐ (دمعة) ܒܬܐ ܒܬܐ* ܐܐ
ܐܐ (هوتة) ܐܐ* ܐܐ ܐܐ (مِهماز)
ܐܐ ܐܐ. ܐܐ ܐܐ (شوكة الخرنوب) ܐܐ ܐܐ. ܐܐ ܐܐ (جديدة) ܐܐ

ܣܝܛܐ . ܣܗܕܐ ܣܦܝܪܐ (دائرة) ܣܦܝܢܐ
ܣܡܝܪܐ * ܣܥܒܕܐ ܣܦܣܘܐ (خرزة) ܣܒܥܕܐ
ܣܡܥܕܐ * ܣܕܐ ܣܙܐ (وَرك) ܣܕܐ ܣܙܐ .
ܐܚܐ ܐܚܬܐ (اخت) ܒܢܬܐ ܐܢܬܐ . ܒܥܩܐ ܠܡܒܐ
(نقطة) ܒܥܩܐ ܠܡܩܐ . ܕܐ ܐܝܬ (ذات) ܕܐ
ܕܐ ܐܝܬ . ܟܐ ܟܘܐ (كوّة) ܟܩܐ ܟܘܐ .
ܟܦܐ ܟܦܢܐ (ظهر الكف) ܟܦܬܐ ܟܦܬܐ .
ܟܣܐ ܟܣܐ (نَعل . حتو) ܟܣܩܐ ܟܣܣܐ *
ܟܐ ܟܐ (كاث وهو ما ينبت ممّا يتناثر من الحصيد)
ܟܐ ܟܐ . ܠܒܐ ܠܒܢܐ (لبنة) ܠܒܬܐ ܠܒܢܐ .
ܡܒܪܟܐ ܡܐܣܘܐ (رباط . حزمة) ܡܒܪܟܬܐ
ܡܐܣܬܐ . ܡܐܐ ܡܐܐ (مئة) ܡܐܬܐ ܡܐܐ .
ܡܓܠܐ ܡܓܠܐ (منجل) ܡܓܠܬܐ ܡܓܠܐ . ܡܕܝܢܐ
ܡܕܝܢܐ (جزية) ܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܐ . ܡܕܝܥܐ ܡܕܘܥܐ
(معرفة . صديق) ܡܕܝܥܐ ܡܕܘܥܐ . ܡܣܟܐ
ܡܚܣܟܐ (مخل) ܡܣܟܬܐ ܡܚܣܟܐ . ܡܣܟܐ ܡܚܣܟܐ
(ضربة) ܡܚܣܟܐ ܡܚܣܟܐ . ܡܣܚܐ ܡܚܣܚܐ

(مقيم الميراث) مُسخِمَّة مُسخَّة مُسخَّة . مُهمهمة مُهمهمة مُهمهمة (كنز) مُهمهمة مُهمهمة مُهمهمة . مُجزِمة مُجزِمة مُجزِمة (حوطة) مُجتَمِعة مُجتَمِعة مُجتَمِعة . مُهمهلة مُهمهلة مُهمهلة (ميزان) مُهمهلة مُهمهلة مُهمهلة . مدعمة مدعمة مدعمة (قياس) مدعمة مدعمة مدعمة مدعمة مدعمة مدعمة مدعمة (قرية . ضيعة . وطن) مدينة مدينة مدينة مدينة . مدينة مدينة (نبوة) نبينة مدينة مدينة مدينة مدينة (غصن) مقدة مقدة * مهمة مهمة مهمة (فرس) مهمة مهمة مهمة . مدينة مدينة (شعيرة) مدينة مدينة . مدينة مدينة (سفينة) مدينة مدينة * مدينة مدينة (شنة) مدينة مدينة مدينة . مدينة مدينة (جفنة) مدينة مدينة . يمدينة مدينة (عنبة) يتجدينة مدينة مدينة (إفك . غش) يتدينة مدينة . قدينة مدينة (خدّ) نقر أقنا . مدينة مدينة مدينة (فطر) مدينة مدينة مدينة . مدينة (رقة)

ܒܕܐ ܦܬܘܝܐ . ܦܕܐ ܦܬܝܐ (غزالة) ܦܬܪ ܦܬܐ .
ܪܓܐ ܪܓܘܝܐ (أمر) ܪܓܬܐ ܪܓܘܝܐ . ܨܠܐ
ܨܠܘܝܐ (صلوة) ܬܨܠܬܐ ܨܠܘܬܐ . ܪܡܙܐ ܪܡܙܘܝܐ
ضرس . ناب) ܪܡܙܬܐ ܪܡܙܬܐ ܪܡܙܬܐ ܪܡܙܘܝܐ .
ܩܨܐ ܩܨܝܐ (جرّة) ܩܨܬܐ ܩܨܘܬܐ ܩܪܝܐ
ܩܪܝܐ (قرية) ܩܪܬܐ ܩܪܘܬܐ . ܬܐܒܐ ܬܐܒܘܝܐ (شهوة)
ܬܐܒܬܐ ܬܐܒܘܬܐ ܬܐܒܘܝܐ . ܓܦܬܐ
ܓܦܘܬܐ (غصن . قضيب الكرم) ܓܦܬܐ ܓܦܘܬܐ .
ܒܙܐ ܒܙܘܝܐ (لوزة مرّة) ܒܙܬܐ ܒܙܘܬܐ .
ܒܩܐ ܒܩܘܝܐ (قارورة) ܒܩܒܘܬܐ ܒܩܘܩܘܝܐ *
ܫܢܐ ܫܢܘܝܐ (سنة) ܫܢܬܐ ܫܢܝܐ . ܬܘܪܐ ܬܘܪܘܝܐ (بقرة)
ܬܘܪܐ ܬܘܪܘܝܐ . ܬܢܐ ܬܢܝܐ (تينة) ܬܢܬܐ ܬܢܝܐ *
ܓܠܐ ܓܠܘܝܐ (ذيل الثوب) ܓܠܬܐ ܓܠܝܐ * (١)

---

(١) ان الاسماء المجموعة بحذف التاو وزلام (رباص) ما قبلها تعتبر كجمع الجزم كما سترى فان ܒܢܬܐ ܒܢܝ مثلاً هو جمع ܒܢܐ ܒܢܝ مجزوم ܒܢܐ ܒܢܝ . ولهذا قد تركنا كثيرًا من هذه الاسماء ولم نذكرها .

سبتسهم مقمسها الفاظ

مدذهم محنوا	مغارة	ينم تزا	باز صغير
هيمدهم / ثوهدوا	اعجوبة . معجزة	قدهدد وحمدا	رعد
صلكهم مدجها	قشر	يحمدد / حمحدا	عشب . حشيش
هبند همدا	طين	صصدند همجدا	قبح
ذيلهم وجلها	غدير	ديهذهم وخموما	نخلة
يوقهم رحها	عناية . إهتمام	عهوبند همجدما	يمامة
سوبذد معموا	خنزير	تحلد دهتد / هلا ثقلا	علجوم . (كلكوز)
سوهد همدا	حرّ	مدذبد محنوجا	مغرب
هدهبهم هنهمما	سنونوة	لمذكند نوحدا	شمال
همهم هجها	خير	همدند لمدما	جنوب
همبذهم همنوبا	منصورة	حبذهم خمنما	صرح . قصر
حوهم خبا	ذهب	دلبهم ولمها	كرمة . غصنها
دهذد خموا	كوارة	حصفد همجا	كهف
همجد همجا	شيخ	وذذد فحنا	شقّ
		صمهد مصها	خشبة

ܩܡܝܨܐ	قميص	ܥܣܠܐ	عسل
ܣܪܘܠ	سروال	ܚܡܪܐ	خمر
ܣܝܦ	سيف	ܛܠܝ	صبي (يجمع
ܩܫܝܫ	قسّيس. شيخ	ܛܠܝܐ ܛܠܝ̈ ܛܠ̈ܝ	
ܢܣܪ	نسر	ܚܨܐ	خاصّة
ܨܘܩܢ	باشق. باز	ܬܥܠܒ	ثعلب
ܓܪܒ	غراب	ܠܩܠܩ	لَقلَق
ܩܨܬܐ ܣܦܪܐ	قصة. حكاية	ܕܒ	ذئب
ܓܡܠ	جَمَل	ܫܟܪ ܕܝܢܐ	شكر. ديانة.
ܨܠܡ	وثن. صنم	ܐܘܪܬܐ	إعتراف
ܫܡܢ	سمن	ܦܠܚܐ	عبادة
ܙܝܬ	زيت	ܢܥܡܐ	نعمة
ܐܡܝܢܐ	ايمان	ܟܠܒ	كلب
ܐܛܠܩ. ܚܦܪ	اطلق. حافر	ܣܢܝܪܐ	سنّورة
ܐܝܠܢ	شجرة	ܐܬܪܬܐ	اضطهاد
ܫܒܚܐ	ثناء	ܒܬܘܠܝܐ	بتولية

ܒܫܪܐ ܒܫܪܬܐ	بشارة
ܚܝܘܬܐ ܚܝܘܬܐ	حيوة
ܪܗܒܢܐ ܪܗܒܢܬܐ	راهبة
ܬܢܝܢܐ ܬܢܝܢܬܐ	وثنية
ܝܗܘܕܝ ܝܗܘܕܝܬܐ	ديانة اليهود
ܚܣܝܢ ܚܣܝܢܬܐ	ضيفة
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܬܐ	قداسة
ܓܒܪ ܓܒܪܬܐ	شجاعة
ܣܓܝܕ ܣܓܝܕܬܐ	سجود
ܦܠܓ ܦܠܓܬܐ	انقسام . قسم . جزء
ܫܪ ܫܪܝܪܬܐ	شرّ
ܪܕܝܢ ܪܕܝܢܬܐ	رذائل
ܡܦܪܛܩ ܡܦܪܛܩܬܐ	مرطقة
ܐܬܪ ܐܬܪܬܐ	عفة . ادب
ܪܗܒܢ ܪܗܒܢܬܐ	رهبانية
ܒܪܩ ܒܪܩܐ	برق
ܡܟܒܫ ܡܟܒܫܐ	مكنوس
ܨܪ ܨܪܝܪܐ	ضارّ
ܡܫܒܚ ܡܫܒܚܐ	ممدوح
ܡܪܓܡ ܡܪܓܡܐ	مذموم
ܚܠܝܡ ܚܠܝܡܐ	حلو . رخيم
ܡܥܩܕ ܡܥܩܕܐ	معقّد
ܡܠܦ ܡܠܦܐ	دنس
ܡܙܝܢ ܡܙܝܢܐ	مزيّن
ܡܫܟܚ ܡܫܟܚܐ	وافر
ܡܦܪܫ ܡܦܪܫܐ	مفترس
ܢܦܫ ܢܦܫܐ	نفه
ܡܗܝܡ ܡܗܝܡܐ	مذهل

ܡܗܘܕܝܢܐ ܡܗܘܝܐ	مهلك	ܐܟܠܐ ܐܟܠܬܐ	آكل. مفترس
ܡܝܟܠܢܐ ܡܗܝܟܠܬܐ	صالح للاكل	ܡܝܬܡܢܢܐ ܡܗܝܬܡܢܬܐ	مُحصًى. قابل الاحصاء

(٧)

ترجم هذه الجمل الى الارامية وهي :

الرهبانيات المقدّسة عملت (ܥܒܕܘ ܚܝܠܐ) امورًا عجيبة وخيرات عظيمة للكنيسة لكن الهرطقات والانقسامات سببت فيها (ܐܝܟܢܐ ܕܐ ܐܬܝܬ) شرورًا كثيرة وضيقات غير محصاة - ديانة المسيح كابدت (ܡܝܟܠܝ ܡܟܟܐ) اظطهادات شديدة من الوثنية والديانة اليهودية - الحيوانات الضارية والنيران المتّقدة كانت تحترم (ܥܒܕܐ ܐܡܬ ܡܢܗ ܐܡܬ) شجاعة الشهداء وبتولية البتولات الطاهرات وقداسة الراهبات العفيفات والورعات - الله يطلب (ܒܥܐ ܠܐܝܟ) من البشر السجود (جمع) والشكر (جمع) عوض (ܡܠܟ ܡܠܟ) النعم الغزيرة والمواهب الفائضة - الايمان الارثادوكسي انتشر سريعًا (ܗܘ ܕܝܢ ܥܡܐ ܕܐܬܘ ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܟܠܗ ܒܐܦܣܗ ܟܠ) في الجهات كلّها (ܟܠܗܝܢ ܟܠܗܘܢ)

في الشرق والغرب والشمال والجنوب والمدن والقرى وجميع الامم المشهورة بواسطة (ﻛﺒﻴﺮ ﺩﻣﻴﻮ) الآيات والمعجزات المذهلة - في سنين قليلة تجدّدت (ﻳﻬﺴﻮﻋﻴ ﺃﻟﻤﺴﻴﺤﺎ) المسكونة بواسطة الاشفية والنبوّات وتركت (ﻣﻌﺒﺪﻳ ﻣﺠﻤﻠﻪ) عبادة الاوثان والشهوات القبيحة والرذائل المذمومة والشرور المهلكة واعتنقت (ﻣﻨﻜﻔﻴ ﻣﺤﻤﻠﻪ) بشارة الحيوة - الزيت والسمن يوضعان (ﻣﻴﻬﻮﻫﺒﻢ ﻣﻦ ﻟﻐﻤﻠﻢ) في الفارورات لكنّ الشعير والحنطة وبقيّة الغلّات توضع (ﻣﻴﻬﻮﻫﺘﻢ ﻣﻦ ﻟﻘﻤﻠﻢ) في الجرار والاجباب والاهراء كما ان العنب والتين والفطرّ والجبن يوضع(....) في القفف تحت المظالّ - آدم وحوّاء عملا لهما (ﻟﺤﺠﻮﻩ ﻟﻬﻮ ﺣﺠﻴﻮﻩ ﻟﻬﻮ) قمصانًا وسراويل من قشور الاشجار واوراق التين وكانا يستتران في (ﻣﻴﻬﻮﻫﺬﻫﻢ ﻫﻮ ﻫ ﻣﻦﻬﻠﻮﻫﻢ ﻫﻮ ﻫ) المغائر والكهوف والشقوق من برد (جمع) الشتاء وحرّ الصيف واذيات العواصف الشديدة والسحب السوداء والبروق والرعود والصواعق المرعبة ويقتنان (ﻣﻴﻬﻮﻫﺬﻫﻢ ﻣﻦﻬﻠﻮﻫﻢ) بالسنبل والثمار والحشائش .

(٨)

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

جم (بعض) قدشه | هم (بعض) قتمسوا
ربهوهم (هي) هصبقد | همهم (هي) همتعا
ميه بجكتد بمم | مهه اجكنا امر
(ك) هتد مبتكد | (ك) هتنا ممجلا
مصحتد معهكدتد . | مهقجنا مهه قنتنا .
ميهوم (وبعضها) نجهتد | مهموم (وبعضها) نجمعا
هنجهتكد بمم كوبطد | هاجهلا امر خامعا
مده ذد ميتد معكد | مكه وجا هنرا همل
هتد - بعهدك (تجنب) | نهنا - اهنالا (تجنب)
جم (من) عتهنهه | هم (من) همكوبا
دهتنه منهدد (واتخذ) | وهتجوبا هاشهو (واتخذ)
لصعبتنه بمم | لعهمهوبا امر
بهههه ولهتكنه | همتوبا ملهتكوبا
بمم شتهه حجكه | امر شتوبا ججكه
بجكهه - بقد ميتنه | نجفوبا - اقما هوختبا

ܐܝܠܐ ܐܢܫܐ ܐܒܕܐ	ܐܝܪܓܠ ܐܡܘܬܐ ܐܢܘܫ
ܒܢܬܐ ܗܕܐ ܫܢܐ	ܒܢܘܬܐ ܐܒܗ ܐܡ ـ
ܐܒܗܬܟ ܒܢܬܗ ܒܝܬ ـ	ܐܒܗܬܟܡ ܒܢܘܬܗ ܒܝܬ ـ
ܐܕܓܐ ܘܟܠܒܐ ܨܒܝ	ܐܘܕܡܐ ܓܡܠܐ ܥܡ
(ܠ) ܒܬܟܐ ܒܟܒܕܐ	(ܠ) ܒܬܟܘܬ ܐܦܘܬ
ܐܒܗܬܟܗ ـ ܗܬܢܐ	ܐܒܗܬܟܘܬ ـ ܗܬܢܘܬ
ܟܬܡ (ܢܒܝ) ܒܬ ܒܪ	ܟܬܡ (ܢܒܝ) ܒܢܬ ܒܢ
ܨܒܐ ܐܟܟܐ ܐܒܐ	ܐܒܗ ܐܡܟܦ ܐܠܗ
ܒܢܬܐ ܐܠܟܐ	ܒܢܘܬ ܐܘܠܕ
ܒܝܟ ܐܒܐ ـ	ܒܪ ܐܒ ـ
ܒܟܗܕܐ ܢܓܕ (بصنع)	ܒܟܘܗܕ ܐܘܬ (بصنع)
ܓܕܐ ܐܒܐ	ܐܒܗ ܐܡ
ܐܒܕ ܐܢܫ	ܐܢܫ ܐܓܪ
ـ ܐܒܗ ـ ـ	ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ	ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ	ـ ـ ـ ـ
ـ ـ

ضَحِكَ هو صَحِكَتْ هي — ضَحِكُوا هُمْ ضَحِكْنَ هُنَّ
ذَهَبَ هو تَذَهَّبَ هي — أَنْتَ ذَهَبْتَ وَأَنْتِ ذَهَبْتِ
سَتَكَلَّمَ هو (تركب) ذَجْلَبَ — سَتَكَلَّمُوا أَنْتُمْ (تركب)
هَبَطَ هو هَبَطَتْ هي — هَبَطْتُ أَنَا هَبَطْنَا نَحْنُ
مُتَجَلِّبٌ (ونصنع) جَلَّابٌ — مُجَلَّبُونَ (ونصنع) جَلَّابُونَ
دَهْدَهَ وَدَهْدَرَ — دَهْدَهْتُ وَدَهْدَرْتُ
(ونكسر) دِلَّاقٌ وَهَبَّاطٌ — (ونكسر) دَلَّاقُونَ وَهَبَّاطُونَ
مُقَطِّعٌ (وتقطع) قَطَّاعٌ — مُقَطِّعُونَ (وتقطع) قَطَّاعُونَ
دَبَّرَ هو مُدَبِّرٌ هي — دَبَّرُوا هُمْ مُدَبِّرُونَ هُنَّ
دَحْرَجَ هو مُدَحْرِجٌ هي — دَحْرَجُوا هُمْ مُدَحْرِجُونَ هُنَّ
دَحْرَجَ هو مُدَحْرَجٌ هي — دَحْرَجُوا هُمْ مُدَحْرَجُونَ هُنَّ
مُدَحْرِجٌ (وتخرب) مُدَحْرَجٌ — مُدَحْرِجُونَ (وتخرب) مُدَحْرَجُونَ
دَحْرَجَ وَمُدَحْرِجٌ — دَحْرَجُوا مُدَحْرِجُونَ
بَعْثَرَ هو مُبَعْثَرٌ هي — بَعْثَرُوا هُمْ مُبَعْثَرُونَ هُنَّ
دَمْدَمَ هو مُدَمْدِمٌ هي — دَمْدَمُوا هُمْ مُدَمْدِمُونَ هُنَّ
مُدَحْرَجٌ (وتنهب) دَحْرَجَ — مُدَحْرَجُونَ (وتنهب) دَحْرَجُونَ
بَعْثَرَ هو مُبَعْثَرٌ هي — بَعْثَرُوا هُمْ مُبَعْثَرُونَ هُنَّ.

تذييلة في جمع الاسماء

اعلم انّ في اللغة الارامية عدّة من الاسماء المركبة من كلمتين او اكثر واشهر الاسماء التي يستعان بها للتركيب هي : ܒܪ ܒܪ (ابن) ܒܪܬ ܒܪܬ (بنت) ܒܝܬ ܒܝܬ (بيت) ܥܒܕ ܥܒܕ (بعل) ܡܪ ܡܪ (عظيم . صاحب) ܡܪܝ ܡܪܝ (سيّد . صاحب) نحو: ܒܪܢܫ ܒܪܢܫ (انسان) ܒܪ ܒܪܬ ܒܪ ܒܪܬ (خروف) ܒܪ ܥܡܐ ܒܪ ܥܡܐ (رفيق . زوج) ܒܪܐ ܡܠܐ ܒܪܐ ܡܠܐ (لفظة) ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ (خاتم) ܒܝܬ ܡܕܪܫܐ ܒܝܬ ܡܕܪܫܐ (مدرسة) ܒܝܬ ܩܒܪܐ ܒܝܬ ܩܒܪܐ (مقبرة) (وهذه ܒܝܬ ܒܝܬ عندما يدخلها حرف الدالث تدل على الآل والأتباع نحو: ܒܝܬ ܦܪܥܘܢ ܒܝܬ ܦܪܥܘܢ آل فرعون ܒܝܬ ܐܒ ܒܝܬ ܐܒ (آل افرام واتباعهُ) ܥܠܘܒܐ ܥܠܘܒܐ (عدو) ܥܠܘܒܝܐ ܥܠܘܒܝܐ (مقاتل) ܩܛܝܢܐ ܩܛܝܢܐ (وكيل) ܩܛܝܠܐ ܩܛܝܠܐ (قائد) ܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ (دائن) ܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ

مُنْزَا ضُمُّا (رب البيت) الخ وفيها ايضًا غير ذلك من الاسماء المركبة نحو: ذُمْدُوْمْ أُمْدُوْلًا (قصير) مُوْكُلْهِمْ مُوْكُلُمْخُمْلًا (شكر) ذُجْكُمْذِمْ أُجْلُمْنُوْرًا (ثلاب) الخ فهذه الاسماء المركبة منها ما يُجمع جزءُ الثاني فقط نحو: حِيْكِيْتِ ضُكْنُجُجًا ومنها ما يجمع جزءُ الاول فقط نحو: ضُمِتْ دِذْتِ ضُمْتْ وُفُمًا. ومنها ما يجمع فيه الجزآن نحو: ضُنْهِ ضُكِ ضُنْهِ مُلًا.

انّ من الاسماء ما لا جمع له نحو: دُمُمْ ضُنُوْلًا (الابَل. الإذخر) دِمُمْ وُمُوْلًا (دواة. حبر) مُوْلُنْ مُمْكُمًا (حلاوة) بُمُذْمْ نُمُوْلًا (نَور. ورد) مُوْبُنْ مُمُنُمًا (الحقّ) بُمُمْ مُمُوْلًا (سحنة) بُمُوْنْ مُمُوْمًا (شحم) بُمُمْ مُنُوْلًا (شمع) والاسماء الغير المختومة بالف الاطلاق.

من الاسماء ما لا مفرد له نحو: مُبْنِ مُمْمًا (حيوة) مُجْنِ مُنْمًا (مياه) ذُمِجِ ذُمِمًا (مراحم) لِمُجْنُمْ مُجْنُوْلًا (عظام) قُكْلُمْ قُكْمُوْلًا (طرق رحبة) جِنْمْ ضُنُوْلًا (شوارع).

من الاسماء ما يتساوى فيه المفرد والجمع نحو: بُمُجْنِ

ⵀⵓⴷⵓⵎⴰ (سمآء . سموات) ⵔⵉⵖⴷ ⴰⵏⵎⴰ (انسان . ناس) ⵜⵜⵉⵖⴷ ⵜⴷⴷⵎⵏⵉⴰ (بهيمة . بهائم) ⵜⵉⵎⵖⴷ ⵜⵓⵎⵎⴰ (دبيب) ⵜⵉⵊⵖⴷ ⵜⵓⵊⵎⴰ (خيل) ⵜⵉⵎⵊⵖⴷ ⵜⵓⵎⵊⴰ (رمك . قطيع الخيل) ⵜⵉⵍⵎⵖⴷ ⵜⵓⵍⵎⵏⵉⴰ (طير) ⵜⵉⵜⵏⵖⴷ ⵜⵓⵜⵏⴰ (ضان) .

الفصل الثامن

في النسبة (ⵜⵉⵎⵓⵙⵙⵓⵔⵉⵏ ⵜⵓⵎⵓⵙⵙⵓⵔⵉⵏⵉⵏ)

س : ما النسبة .

ج : النسبة صَوغ صفةٍ من الاسم للدلالة على تعلّق اسمٍ آخر بهِ .

س : كيف تصاغ النسبة بالعموم .

ج : تصاغ بالحاق يوذ مزقوفةٍ بآخر الاسم وزقف ما قبلها نحو: ⵜⴰⵜⵜⴰⵏⵉⵜ ⵜⵓⵜⵜⴰⵏⵉⵜ (كتابي) من ⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵓⵜⵜⴰ (كتاب).

س : هل يوجد حرف اخر للنسبة .

ج : نعم وهو النون نحو: ⵜⵉⵔⴰⵊⵉⵏⵉⵜ ⵜⵓⵔⴰⵊⵉⵏⵉⵜ (ترابيّ)

من ܛܝܪܐ ܥܦܪܐ (تراب) وقد تلحقها بوذ ايضاً نحو: ܕܡܫܝܚܐ ܪܘܚܐ (روحيّ) من ܕܡܫܝܚ ܪܘܚܐ (روح) ودخول البوذ بعد نون النسبة هو كثير جدًّا لاسيّما في الاسماء المختومة بتاء التانيث نحو: ܐܘܡܬܢܝܐ (دنيي) من ܐܘܡܬܢܐ (دنانة) .

وشذّ ܐܒܐ (اب) ܐܒܘܝ (ابوي) ܐܘܪܗܝ (اورهاي) ܐܘܪܗܘܝ (رهاوي) ܐܠܦ ܐܠܦܐ (سفينة) ܐܠܦܢ ܐܠܦܢܐ (سفّان) ܐܡ (أم) ܐܡܝ (والدي) ܐܡܘܝ (عمود) ܥܡܘܕ ܥܡܘܕܝ (عمودي) ܐܪܡ (آرام) ܐܪܡܝ (آراميّ) ܐܪܡܝ (آرامي . وثنيّ) واسماء اخرى كثيرة .

ܡܬܬܢ ܡܩܣܡ الفاظ

ܠܫܢ ܡܠܐ	لن	ܒܪ ܐܢܫ	انسان . بشر
ܡܠܬܐ ܓܠܬܐ	قول . جملة	ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܘܬܐ	ملكوت

ܝܘܢܝ	يوناني
ܙܓܘܓܝ	زُجَاج
ܐܘܢܓܠܝܘܢ	انجيل
ܡܣܬܟܠ	فكر . افتكار
ܙܡܪ	زُمرة
ܐܪܓܘܢ	ارجوان
ܡܪ	مَرمَر
ܩܠܡ	قصبة . قلم
ܟܪܙܐ	اعلان . نبوة
ܩܠ	صوت
ܬܪܬܝܠ	ترتيل
ܝܕܥ	عِلم
ܩܕܚ	قدح
ܚܪ	حرير . ابريسم
ܣܘܪܝܐ	سوريّ
ܣܪܦܝ	سرافيّ
ܟܣܦ	فضة
ܙܓܓ	وجع
ܡܪܥ	مرض
ܠܫܢ	لسان . لغة
ܠܒܫ	ثوب . لباس
ܣܘܡܩ	قرمز
ܡܗܢܣ	مهندس
ܢܓܡܐ	نغمة
ܐܬܪ	اثاث
ܐܨܠ	اصل . عِرق
ܫܪܒ	شقّ . سرداب
ܚܕܝܕ	حديد
ܬܓܪܐ	تجارة
ܚܪܦ	خزف

ܡܝܬܐ ܡܗܡܐ	جلد
ܫܠܝܚܐ ܡܠܐܡܐ	رسول
ܩܝܕܐ ܡܘܐ	قيد
ܒܘܟܢܐ ܫܘܡܐ	ورم
ܒܘܩܐ ܫܘܥܐ . حضن	
ܙܘܙܐ ܐܘܐ	منزل
ܢܚܫܐ ܢܡܐ	نحاس
ܙܩܝܐ ܐܓܐ	عنص
ܒܗܝܐ ܫܗܘܐ	نور
ܗܦܐ ܗܦܐ	سفّان
ܙܓܐ ܐܓܐ	رصاص
ܚܠܝܐ ܚܠܝܐ	فريضة . واجب
ܙܓܐ ܐܓܐ	ريشة
ܙܓܗ ܓܓܐ	دواة . محبرة
ܙܗܓܐ ܙܗܓܐ	ذهب
ܙܙܟܐ ܙܦܐ	درجة

ܨܒܝܬܐ ܨܝܡܐ	صدر
ܗܒܗܙܐ ܗܡܡܘܬܐ	جوقة . فئة . جماعة
ܛܒܥܐ ܛܡܐ	طبيعة
ܡܙܘܡܐ ܡܙܘܗܐ	العُلَى
ܙܗܓܐ ܙܗܓܐ	سيرة
ܡܚܟܗܐ ܙܒܗ ܡܚܟܗܐ ܙܒܗ	معوذية
ܙܓܐ ܐܓܐ	آنك . قصدير
ܙܙܙܐ ܗܘܐ	جنّ . ابليس
ܫܗܢܐ ܫܗܘܐ	شيطان
ܡܗܘܠܐ ܡܗܐܠܗܐ	فلك
ܙܙܗܠܐ ܙܢܗܠܐ	بلّور
ܒܟܛܐ ܢܓܐ	خراجة . دملّة
ܨܒܐ ܨܗܐ	ألم
ܙܗܡܐ ܙܗܡܐ	لذة . نعيم
ܟܓܐ ܩܓܐ	رباط

ܥܒܕܘܬܐ ܦܥܠܐ	شغل	ܒܝܕܝܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ	معرفة
ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ	مثل	ܡܓܠܬܐ ܡܓܠܬܐ	مجلة . صحيفة .
ܢܒܝܐ ܢܒܝܐ	نبي	ܡܓܠܬܐ ܡܓܠܬܐ	ورقة
ܡܘܫܐ ܡܘܫܐ	موسى	ܫܢܬܢܐ ܫܢܬܢܐ	حانوتي
ܫܡ ܫܡ	سام	ܡܬܒܗܬܢ ܡܬܒܗܬܢ	مطهر . مبرر .
ܟܬܒܐ ܟܬܒܐ	كتابة	ܡܬܓܘܪܪ ܡܬܓܘܪܪ	غافر
		ܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ	نافع

(٩)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

اللغة الارامية هي (.....) من اللغات الساميّة وسمّيت فيما بعد (ܠܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ) سريانية وتُقسَم الى (ܠܫܢܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܘܡܥܪܒܝܐ) شرقية وغربية - الكتابة والمعارف الفلكية والطبية والطبيعية والهندسية ظهرت اوّلاً عند (ܒܒܝܬ ܕܝܢܝ) الام الشرقية اي (ܒܒܠ) عند الامة البابلية والاثورية والمصرية - النفوس البشرية تشبه (ܕܡܝܢ).

ﯗﻗﻤﻠﻠ .) الارواح السماوية - الالحان البيعية تشبه (...) التراتيل والانغام الملائكية والملكوتية - اليونانيون رفعوا (ﯗﺫﺒﻤﻪ ﺃﻭﻤﻪ) العلوم الفلسفية الى درجات عالية - الافتكار في الافراح الابدية والعذابات والضيقات الجهنمية يفيد جدًا (ﻤﻤﻤﻤﺤ ﻬﻠﺒ ﻤﻪﻠﻭﺍ ﻬﻤﻤ) للسيرة الروحية - الامور العالمية والاشغال التجارية تعيق عن (ﻤﺪﺒﺤﺪﻬﻡ ﺒﻡ ﻤﻠﺤﻤﻤ ﻤﻡ) تكميل الواجبات الدينيّة - الثياب الارجوانية والقرمزية تليق (ﻤﻡ ﻤﺃﻡ) للقصور الملكيّة - الحانوتي اشترى (ﻭﻡ ﺍﺠ) جميع الثياب الحريرية والآثاث الحديديّة والنحاسية والفضية والذهبية - السفّان كسّر (ﻬﺪﺪ ﺃﺤﻤ) كل الاقداح الخزفية والخشبية والكؤوس البلّورية والزجاجية - اشتريتُ (ﻭﺠﻬﻪ ﺃﺠﻤﻪ) دواة مرمرية واقلامًا كثيرة ريشية ورصاصية وقصدبرية وورقًا جلديًّا وحبرًا عفصيًّا .

(١٠)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ﻬﻭﺪﺒﻪ ﻤﻌﺒﺸﻪ	ﺃﻭﻭﻪ ﻤﻌﻤﺴﻪ
ﻤﺒﻪ ﻤﻭﻤﻠﻤ	ﺃﻤﻪ ﻬﻭﻤﻠﻤ

ܒܢܘܗܕ̈ ܕܡܢ	ܒܢܘܗܕ̈ ܡܢ
ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈ܗ̈	ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈ܗ̈
ܕܠ̈ܗ̈ ܕܒܢ̈ܬ	ܕܠ̈ܗ̈ ܕܒܢ̈ܬ
ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ	ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ
ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ (بولدون ملوثين)	ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ (بولدون ملوثين)
ܒܢ̈ܝ ܒܢ̈ܬ	ܒܢ̈ܝ ܒܢ̈ܬ
ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈ܗ̈	ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈ܗ̈
ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ	ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈ܝ
(يعتقون) ܒܡ ܥܬܩ	(يعتقون) ܒܡ ܥܬܩ
ܐܡ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈	ܐܡ̈ܗ̈ ܕܐܒ̈
ܒܢ̈ܬ ܒܢ̈	ܒܢ̈ܬ ܒܢ̈
ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈	ܕܒ̈ܢ̈ ܒܢ̈
(ويستاهلون) ܠܡ ܙܟ	(ويستاهلون) ܠܡ ܙܟ
ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐ	ܐܒ̈ܗ̈ ܕܐ
ܒܢ̈ܬ ܒܢ̈	ܒܢ̈ܬ ܒܢ̈
(احترس) ܒܡ ܙܗܪ	(احترس) ܒܡ ܙܗܪ

ܒܬܟܢ ܐܡܪܬ	ܢܩܘܡ ܐܟܬ
ܫܒܚ ܐܬܐ ܐܝܟ	ܢܫܬܘ ܐܬܠ
ܦܬܚ ܐܡܪ ܐܝܟ -	ܢܫܬܘ ܐܡܪ -
ܐܘܕܐ ܐܡ ܠܡ	ܐܫܬܘ ܠܡ
ܕܟܐ (طوبى لمن نجا)	ܐܟ (طوبى لمن نجا)
ܒܡ ܐܕܒ ܒܕܟܢ	ܡܢ ܐܬܐ ܢܫܬܘ
ܐܕܐ ܐܕܕ ܐܝܩ	ܐܟ ܕܟܢ ܐܬܠ
ܐܘܟܢ ܐܡܐ	ܐܫܬܘ ܐܟ
ܒܟܢ - (بوجد)	ܢܫܬ - (بوجد)
ܐܒܟ ܕܕ ܐܒܟ ܟ	ܐܬܟ ܕܐ ܐܬܟ ܠ
ܕܕ - ܒܐܟ ܐܒ	ܕܐ - ܐܫܟ ܐܒ
ܒܟ (اللهمّ اشركنا مع)	ܐܟ (اللهمّ اشركنا مع)
ܒܬܠ ܐܕ	ܐܬܟ ܐܫ
ܐܐܟ ܐܕ	ܐܫܐ ܐܫ
ܐܒ ܐܕ	ܐܫܬ ܐܟ
ܐܟ ܐܕ	ܐܫ ܐܫ
ܐܟ ܐܕ	ܐܫ ܐܫ

مُكْمِنْهُ - بِهِنْبِ	مُحْلِمْتُهُا - أَبِاخْمِ
(تمّن) حَجِهْتِهِ بِجْبِ	(تمّن) دْجِهْوُمْا بِجْمْا
وِحْتِكِ عَكِبْشِ	مُجِمْلَا هَلِمْسْا
وِحِهْلِقِ وِهْلِبِهِ .	مُجِهْلِجْمْا أَنِي كُمْ

الفصل التاسع

في جزم التنكير والاضافة للاسماء المفردة الخالية من تاء التانيث

س : ما الجزم وكم نوعًا هو :

ج : الجزم هو قطع حرفٍ او اكثر من آخر الاسم نحو : حِهْجِ فْهُجْا دِهِبِ فْهُجِ . صَذِهِ مِنْهُا صَذِهِ مِنْا وهو نوعان جزم التنكير وجزم الاضافة .

س : كيف تُجزَم بالعموم للتنكير والاضافة الاسماء المفردة الخالية من تاء التانيث .

ج : تجزم بقطع الالف من آخرها واسكان ما قبلها نحو : حِنْذِ فْنُوْا (كنار) حِنْذِ فْنُنْ . بِكِبِذِ هْقْمُوْا

(جميل . حسن) ﻣﻘﺪﻣﺔ ﻣﻘﺪﻣﻪ .

س : هل انّ هذه القاعدة عامة .

ج : كلاّ بل اوّلاً : كل اسم على وزن ﻣﻘﺪﻣﺔ ﻣﻘﺪﻣﺎ (حم) يجزم مثل ﻳﺪ ﻳﺪ . امّا ﺃﺑﻮﻳﺔ ﺃﺑﻮﻳﺎ (يَد) ﺣﺪ ﺣﺪﺍ (ابن) ﺍﺑﻦ ﺍﺑﺎ (أَب) ﺍﺧﺖ ﺍﺧﺎ (أَخ) فتجزم ﺑﺪ ﺑﻮ . ﺣﺪ ﺣﻪ . ﺍﺑﺪ . ﺍﺧﺲ (وهذان الاخيران لا يجزمان عند الغربيين) .

ثانياً : كل اسم على وزن ﻣﻠﻜﺔ ﻣﻠﻜﺎ (ملك) او ﻣﻠﻜﺔ ﻣﻠﻜﺎ (مشورة) يجزم مثل ﻣﻠﻚ ﻣﻠﻜﺮ . وكذا ﺑﺼﺒﻌﺔ ﺑﻮﻧﺎ (ضبع) ﺑﺠﻴﻢ ﺑﻮﻧﺮ [1] وكذا الصفات الناقصة نحو : ﻣﺨﺘﺎﺭﺓ ﻣﺨﺘﺎﺭﺍ (مختار) ﻣﺨﺘﺎﺭ ﻣﺨﺘﺎﺭ . وقس على ذلك.

فان كان اخر الاسم احد الحروف الحلقية يفتح الثاني نحو : ﻭﺭﺩ ﻭﺭﺩﺍ (ورد . جنبذ) ﺟﻨﺪﺭ ﺟﻨﺪﺭ [2] .

---

(١) اعلم انه كلما اتت البوذ ساكنة في بدء الكلمة فالشرقيون يحركونها بالحباص ويضعون فوقها الف دقيقة لكون البوذ غير كفوءة ان تلفظ بذاتها في بدء الكلمة واما الغربيون فيجبصون البوذ فقط .

(٢) وشذّ ﺩﺑﺲ ﺩﺑﺴﺎ (عسل) ﺩﺑﺲ ﺩﺑﺲ .

ثالثاً : كل اسم على وزن ⟨illegible⟩ (قوة) يزلم أوله عند الشرقيين ويحبص عند الغربيين نحو: ⟨illegible⟩ . وكذا ⟨illegible⟩ (فردوس) ⟨illegible⟩ . فان كان ثانيه واوًا يُروَح اوله عند الشرقيين ويُعصَص عند الغربيين نحو: ⟨illegible⟩ (نهاية. حدّ) ⟨illegible⟩ وشذّ عند الغربيين ⟨illegible⟩ (لون) ⟨illegible⟩ (عقل) فانهم يقولون فيهما ⟨illegible⟩ .

رابعاً : كل اسم على وزن ⟨illegible⟩ (قدس) يُجزم مثل ⟨illegible⟩ . امّا ⟨illegible⟩ (طريق) ⟨illegible⟩ (طول) ⟨illegible⟩ (لقاء) فتجزم

⟨illegible⟩ (ذهب) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (درجة) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (لجنة) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (زمن) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (حقل) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (ختن) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (جيد. صالح) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (كرم) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (جامل) ⟨illegible⟩ . ⟨illegible⟩ (ضعيف) ⟨illegible⟩ .

بفتح الرآء فقط .

خامساً : كلّ اسم على وزن ﻫﻪﺪﺓ ﻫﻪﻮﺍ يجزم مثل ﻫﻪﺪﻭ ﻫﻪﻮﻭ . وكذا ﺪﻫﻨﺓ ﻗﺤﻤﺍ (راع) ﺪﻫﺪﻭ ﻗﺤﺍ وقس عليه اما ﺪﻠﻤﺓ ﺤﻠﻤﺍ (عالم) فيجزم ﺪﻠﻤﻪ ﺪﻠﻤﻪ. ﺤﻠﻤﻪ ﺤﻠﻤﻪ . ﺍﺪﻫﺓ ﻫﻗﺍ (منا) ﺍﺪﻫﻭ ﻫﺪﻭ ﺍﺪﻫﻭ . ﻫﻗﻪ ﻫﻗﻪ ﻫﻗﻪ .

سادساً : كل اسم ساكن الحرفين السابقين الأخير يجزم بفتح الساكن الثاني نحو : ﻫﻤﻠﻪ ﻫﻤﻠﻼ (هيكل) ﻫﻤﻠﻪ ﻫﻤﻠﻼ . ﻫﻪﺪﻫﺓ ﻫﻨﻼﻫﻨﺍ (شفيع . محامي الدعاوي) ﻫﻪﺪﻫﺓ ﻫﻨﻼﻫﻨﺍ . ﻫﻪﺪﻫﻪ ﻫﻗﻪﻗﻼ (كعب) ﻫﻪﺪﻫﻪ ﻫﻗﻪﻗﻼ . ﻫﻪﺪﻫﻪ ﻫﻪﺪﻫﺓ ﻫﻗﻪﻫﻪﻮﺍ (قائمة الباب) ﻫﻪﺪﻫﻪ ﻫﻪﺪﻫﺓ ﻫﻗﻪﻫﻪﻮﻭ . وان اردت ﺪﻫﺪﻫﺓ ﺍﻭﻨﺠﺍ (ارنب) ﺪﻫﺪﻫﻪ ﺍﻭﻨﺠﻪ . وكذا الرباعي المحذوف منهُ حرف او المضاعف نحو : ﻫﻪﻗﻪﻫ ﻫﻪﻗﻪﻫﻼ (خروج) ﻫﻪﻗﻪﻫ ﻫﻪﻗﻪﻫ . ﻫﻪﻠﻪﻫ ﻫﻪﻠﻪﻫﻼ (دخول) ﻫﻪﺪﻪﻫ ﻫﻪﻠﻪﻫﻼ وقس عليها . اما ﻫﻪﻫﻠﻪﻫ ﻫﻪﻫﻠﻪﻫﻼ (مظلمة) ﻫﻪﻫﻠﻪﻫ ﻫﻪﻫﻠﻪﻫﻼ (كلام) فعند الشرقيين يقال فيهما ﻫﻪﻫﻠﻪﻫ ﻫﻪﻫﻠﻪﻫ وعند الغربيين ﻫﻪﻫﻠﻪﻫﻼ ﻫﻪﻫﻠﻪﻫﻼ .

سابعًا : كل موصوف ثلاثي متحرك الاوّل وساكن الثاني لا يجزم ان كان في اوّله ألف ام واو نحو : إِجْدٌ أُجُدٌ (غبار) مُدِدٌ مُحُوًا (مبعاد) وكذا ان كان في آخره يوذ ام واو نحو : بَجِمٌ مُيُومًا (صدر) بَسِمٌ وُسُمًا (صحو) وشذ يِمَذٌ أَمْنًا (خروف) إِمْذٌ أَمْنٌ . إِجْكٌ أَجْلًا (حزن) إِجْدٌ أَجْلًا . إِلْفٌ أَلْفًا (سفينة) إِلْكٌ أَلْفٌ . إِلْفٌ أَلْفًا (الف) إِلْكٌ أَلْفٌ . إِلْذٌ أُلْجًا (اجر) إِلْذٌ أُلْجٌ . إِذْنٌ أُوْضًا (ارض) إِوْدٌ أُوْدٌ . إِلْنٌ أَلْمًا (الدب . نوح) إِلْمٌ أَلْمٌ . إِلْنٌ هَلْمًا (سكون . هدو) إِلْدٌ هَلْمٌ . إِلْنٌ أَلْمًا (ليل) إِلْدٌ أَلْمٌ .

اعلم انّ الجزم ليس بواجب ضرورةً لكنهُ يجري احيانا في الكلام ويكسبهُ طلاوة لاسيما اذا قُصِد تنكير الاسم بنوع خصوصي او اريد اضافتهُ بدون اداة .

بَعْضُ مُقَسَّمًا الفاظ

إِذْوٌ أَوْزًا	سرّ	بَلْكٌ مُحَلًّا	وعل
هَجِدٌ هُجُدًا	حدّ . نهاية	عَهْدٌ هَهُومًا	بداية . مبدا

ܢܗܳܝܬܳܐ } نهاية . منتهى
ܣܳܘܢܳܐ }

ܡܰܫܟܳܢܳܐ مسكن

ܨܠܡܳܐ صنم

ܡܰܪܥܳܐ مرض

ܣܰܝܦܳܐ سيف

ܚܰܢܘܼܢܳܐ خنوص

ܥܳܕܳܐ عدد

ܫܰܚܬܳܐ رشوة

ܣܰܗܕܳܐ نظر . منظر

ܦܨܳܐ فصح

ܥܰܝܒܳܐ عيب

ܓܰܡܠܳܐ جامل

ܡܰܣܡܰܪܬܳܐ مسند

ܡܰܫܟܢܳܐ خيمة . مسكن

ܓܰܪܕܳܐ جراد

ܟܰܘܟܒܳܐ كوكب

ܫܓܠܳܐ غش

ܚܫܝܫܳܐ حشيش

ܚܒܝܒܬܳܐ حبارى

ܪܦܝܩܳܐ رفيق

ܙܪܥܳܐ زرع

ܩܳܨܳܐ قاض

ܟܪܡܳܐ كرم

ܕܘܝܕ داود

ܙܕܳܩܳܐ عدل . بَرارة

ܢܥܳܒܳܐ نعاب

ܥܢܳܐ غنم . ضان

ܓܠܠܬܳܐ عظمة . جلالة

ܚܫܳܦܳܐ خشف

ܚܰܟܺܡܳܐ حاكم

ܬܝܢܠ . نيس الجبل

ܘܟܪ وكر

ܡܰܕܒܚܳܐ مذبح

ܡܢܗܕܐ ܡܢܗܕܐ ܡܢܗܕܐ	فضيلة
ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ	رمز . مثال
ܩܐܡܬܐ ܩܐܡܐ	قامة
ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ	باب
ܪܒܥܐ ܪܒܥܐ	ربيع
ܚܕܪܐ ܚܕܪܐ	خضار
ܘܪܕܐ ܘܪܕܐ	وردة
ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ	مقدس
ܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܐ	محل . مسكن
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ	امين
ܠܘܡܐ ܠܘܡܐ	لوم . مذمة
ܒܢܝܢܐ ܒܢܝܢܐ	بنيان
ܬܠܬ ܬܠܬ	الثالوث
ܡܪܒܥ ܡܪܒܥ	اعرج
ܣܓܝܕ ܣܓܝܕ	مسجود له
ܚܢܦܐ ܚܢܦܐ	حنفي
ܩܫܝܛ ܩܫܝܛ	صادق
ܚܕ ܚܕ	حاد . حاذق
ܦܬܝ ܦܬܝ	عريض . واسع
ܚܛܝ ܚܛܝ	خاطئ
ܙܕܝܩ ܙܕܝܩ	صديق
ܕܚܠ ܠܐܠܗܐ ܕܚܠ ܠܐܠܗܐ	خائف الله
ܪܒ ܪܒ	عظيم
ܙܥܝܦ ܙܥܝܦ	غضوب
ܟܕܒ ܟܕܒ	كذاب
ܓܫ ܓܫ	غاش
ܡܣܕܪ ܡܣܕܪ	مرتب
ܬܪܝܨ ܬܪܝܨ	عادل . مستقيم
ܡܚܬܠ ܡܚܬܠ	محتال

ܚܰܕܳܥ خدّاع	ܟܬܺܝܒ مكتوب
ܡܶܫܬܰܠ مصقول	ܡܰܚܬܰܪ. مُجرّب

ܨܦܘܪ (عصفور) مضاعف ܚܙܙ ܚܙܘ (ترس) مضاعف. ܫܚܛ ܫܥܛ (غلق) مضاعف ܕܪܪ ܐܘܐ (بيدر) محذوف منه. ܐܝܟ ܐܓܒ (نموذج) ܐܝܟ ܐܬܪ ܒ ܟ للتنكير و ܒܝܬ ܟ للاضافة. ܟܦܪ ܡܫܚ (قرية) ܟܦܪ ܚܙ. ܓܪܡ ܓ ܠ ܡ ܠ. ܐܚܪ ܐܚܪܢ (آخر) ܐܚܪ ܐܚܪܝ ܒܝܬ ܫܡܐ ܒܝܬ ܐܠ ܐܠ ܫܠܡ ܐܠ ܫܠܡ ܐܠ ܫܠܡ.

(١١)

ترجم هذه الجمل من العربية الى الآرامية وهي :

باب[1]* المدينة وغلق* الباب - الله هو في كلّ (ܟܠ ܙܒܢ) زمان* ومكان* - خروف* الفصح كان (ܕܡ ܦܨܚ) رمز المسح - باسم يسوع تسجد (ܒܫܡ ܝܫܘܥ) كل ركبة* ويعترف (ܟܠ ܠܫܢ) كل لسان* - بولس الرسول كان (...) قصير* القامة حاذق*

(١) كل لفظة بعدها نجمة تجزم .

العقل طاهر* القلب واسع* المعرفة - داود النبي كان في الاوّل (حُبِيدُمُهُ دُهِيُومُحُمُهُ) راعي* الغنم - في الربيع تتزيّن (هِيُهُجُهُ مُدِيُهُخُهُ) الارض بكلّ عشب* وكل خضار* جميل* المنظر وورد طيب* الرائحة وشجرة محنبكة* الاغصان لذيذة* الاثمار - الجهال والحمقى يدورون (هِيُهُجُدُحِيمُ مُهُفُنُمُ) من بيت* الى بيت* ومن قرية* الى قرية* - الجراد لم يترك (كُلُ عُجِبُ لُا هُجُمُ) لا كرماً* ولا حقلاً* ولا ارضاً* ولا زرعاً* ولا خضاراً* ولا خشباً* ولم يُفنِهِ (دُكُلُ نُهِبُهُ وِلُا أُهَمُّجُهُ) - ليس (كُهُ كُهُ) كل عصفور* رخيم* الصوت ولا (نُدُكُلُ أُجِلُا) كل لون* مفيداً للنظر - كل كتاب* مكتوب بالروح* يفيد (مُهُمُهُ مُهُمُلُوُ) للبنيان والتعليم - كل جسد* هو حشيش - الله هو موجود بلا (دُكُلُ وِلُا) بداية* ولا (وُدُكُلُ وُوِلُا) نهاية* - المسيح عظيم* الرعاة ورب* الارباب مات عوض (هِيُهُ سُكُكُ. مُهُمُهُ سُكُبُ) الخطاة بالجسد* وانبعث (وُسِيُنُهُ مُسُلُا) بالروح* - يسوع كان يشفي (مُجُهِيُهُ هَوُهُ مُحُاهُمُا هَوُا) كل وجع* وكل مرض* في الشعب - زرع* بيدر* الفاضي - لقيت (يُحُصُبِهِ أُهُحُمُهُ) سيفاً مصقولاً* وترساً مزيناً* .

(١٢)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

يعجب (وجد) بعده | أهذه (وجد) هفه
لجنة سكينة جم | خرجوا مسرعون جم
جده يده (امه) - يوم | فوه أخوه (امه) توفا
(ليكن) طبيعة جم | (ليكن) همها هم
دبوه (من كان) دك | وامه (من كان) ولا
ذهم وده مدرسة نجح | وهم وولا هدم مدرسة نجح
مهندس مجرم | معلمه مجاهد
وسخ مخلص | مسهم معلق
مخبر كل يعلم | معتبر لا سعيد
كل نبي - حد نجد | لا ترب - فلا نجد
لعبلهم تدفع | لهملهم وخفا
يعهد (لتخضع) - | لهمحني (لتخضع) -
عكبة تزك (يسال) | هلهلا هلا (يسال)
وجد مدينة نخة (ينزل) | وجد ومرا أخو (ينزل)
عبيد مجد نس مجد | همس مجد اسا هذا

نجك (يغش غشا) ٥جك | نُجْلا (يغش غشا) ٥جلا
ذيمر حيجك ٥هُليم | وْسْمر خنْجلُا ٥هُمْكر
(يشي) - كُلا ٥هنجي كُم | (يشي) - لُا ٦لحْني كُمر
(لا تصنع لك) حك نيليم | (لا تصنع لك) فلا نُكمر
٥حك ذهه (شبه) - ٦بهْج | ٥جلا وهْه (شبه) - ٦هْج
٦بهْ٥هس ٥هَا لحْج | ٦هْ٥هس هَا لجْج
٥هْمبر هُهْذبي ٥وذْبر | ٦لهَّمر هُلوْبَّ ٥اوْهَ
٥ذْنبك لزْكَه٦ - | ٥وْسْلا ٦لْكُه٦ -
زْكَه٦ ٥جْجي (عمل) | ٦لْكُه٦ حجْي (عمل)
ذْ٥ةْجْه٦ ذْكَه٦ هَم | وْ٥ةْجُه٦ ولُا هُبر
٥هْيْ٥هةْه٦ ذْكَه٦ ٥ينم - | ٥هْيْ٥هتْه٦ ولُا ٦ينم -
زْكِد وْذْبْط ٦بهْه - | نْجِد اوْهَا ٦هْسه
(. . .) ٥هْجْك ذْس | (. . .) ٥هْغْلا وْس
٥هْيْه٦ ٥هْذْبْس ٥هْكه٦ | هْوْها ٥هْيْخْس ٥هْكه٦
ٌسْيْذْه٦ ٥هْ٥هْذْيد زْكْ | ٦سْمْيْه٦ ٥هْ٥هْتْه أجا
٥هْ٥هْغْنه ٥هْ٥هْنْجم | ٥هْ٥هْمْه ٥هْ٥هْغْم
٥هْكْبْه٦ ٥هْذْ٥هْه٦ | ٦لْكْمْه٦ ٥هْزْمْه٦

وهيجة وجهت | وهيجا وجوجب،
بيجة ضجيعة وهكيم | حبوا منهما وبوبر
مبهوبة وثم نجكوبة | مسهوبا وأم نجفوبا
مكومة جربوبة - دل | مكومن خانوبا - فلا
هيدل وسوبة ونتب | نحلا مسامن وانجب
مكوذب وجيم مبوسع | مكووج ميم مسفوى
مكوومل ونزل وهنت | مكوامل ممللا وبمس
وثمي وبجت ونيل | ووس مجف مسكلا
وصصتم صير (له) يصد | ووهجم منا (له) نعد
ومنجمة وصم حذر | ممكمن وف خنم
حذه وزنة لمه لبه | خنه وانها لمه لمه
(ابن الانسان ليس له) يهة | (ابن الانسان ليس له) أبو
ومهمهيم ذت - كد | ووهمهبر وف - لا
هليلة (لا تكشف) زدو | تليلا (لا تكشف) أور
كتم (قلبك) لزسذم ولد | لكبر (قلبك) للاسنم الا
يم يوصو (الا اذا كان) | ر نوصا (الا اذا كان)
سجة عذبة وصوهنس | مسخة هنمة ووهنس

ܘܐܢ ܒܗ ܕܒܝܬ ܡܕܝ ܡܥܝܡ
ܒܐܒ ܡܢ ܕܐ ܟܠ
ܬܐܠ ܘܐ ܡܢ ܐܡܐ ܡܐ
ܐܒܕ ܐܢܕ .

ܐܡܢ ܐܢ ܐܢ ܡܢ ܡܐ ܡܐ
ܐܡ ܐ ܡܐ ܐ ܐ
ܬܐ ܐ ܐ ܐ ܡܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ .

الفصل العاشر

في جزم التنكير والاضافة للاسماء والصفات المفردة المختومة بتاء التانيث

س : كيف تُجزَم عمومًا الاسماء والصفات المفردة المختومة بتاء التانيث .

ج : تُجمع اولاً ثم تُقطَع منها التاء نحو : ܒܝܕܐ ܒܝܕ̈ܐ ܒܝܕ̈ ܐ ܒܝܕ̈ ܐ ܒܝܕ̈ ܐ ܒܝܕ̈ ܐ (اعجوبة) ܐܒܕ̈ ܐ ܐܒܕ̈ ܐ ܐܒܕ̈ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ (صغيرة) وكذا ܒ ܐ ܒ ܐ ܒ ܐ (شتيمة) ܒ ܐ ܒ ܐ (فرح) وقد يقال ايضًا ܒ ܐ .

فان جُمع الاسم باسقاط التاو وزلم (وربص) ما قبل الالف ازقف الحرف السابق للالف نحو: ܒܝܬܐ ܒܝܬ̈ܐ ܫܥܪܐ ܫܥܪ̈ܐ (شعرة) وباضافة ما ذُكر اقلب الالف الاخيرة الى تاء وافتح ما قبلها نحو: ܒܝܕܐ ܒܝܕ̈ܬܐ ܠܘܙܐ ܠܘܙ̈ܬܐ (اعجوبة الاعاجيب) وقس على ذلك .

س: هل انّ هذه القاعدة عامة

ج: كلا بل انّ كل موصوف (لا صفة) حاصل على اكثر من مقطعين مربوص ما قبل تائهِ بالواو (معصوص) او محبوص بالياء يجزم بقطع التاء والالف من اخره نحو: ܢܥܡܬܐ ܢܥܡ̈ܘܬܐ (نعمة) ܦܪܣܬܐ ܦܪܣ̈ܘܬܐ (فراش) وكذا ܕܡܝܬܐ ܕܡ̈ܝܬܐ (شبه) ܦܣܬܐ ܦܣ̈ܘܬܐ (ناحية) وفي الاضافة اثبت تاء ساكنة في الاخر نحو: ܢܥܡܬܗ ܢܥ̈ܡܘܬܗ ܪܒܬܗ ܪ̈ܒܘܬܗ (نعمة الرب) وقس على ذلك .

وشذ ܒܝܬܐ ܒ̈ܝܬ̈ܐ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ ܒ̈ܝ (مكان) ܗܢܐ ܗ̈ܢ̈ܐ ܗܢܘ ܗ̈ܢ̈ܘ للتذكير و ܗܢܝ ܗ̈ܢ̈ܝ او ܗ̈ܢ̈ܐ

ثه وثمٌ للاضافة (قرية) لَسذٌ لَسذْ لَسذْتْ لَسذْنَ لَسذْنَا اَسنُا اَسنُسُا اَسنُسَا (أخرى) بَعثْ بَعثْ بَعثْ بَعثُا بَعثَا (بُحيرة) .

تنبيه

اعلم انّ الاسماء التي لها جمعان جزمه يوخذ من الجمع القياسي نحو ذْكَنْ ذْكَنْ ذْكَنْ ذْكُنْ ذْكُنَا ذْكُنُا ذْكُنَا الجزم ذْكَ ذْكُ (شهوة) .

بَتَنْ مُقَسُمُا الفاظ

مِعَهْدَذْمَهْ / مَهْمُدَذْمَهْ	خضوع	ثَذَهْ ثَذَهْ	الخالق
ذْحَنْ ذْحَمُا	ضمير . عقل	ثَهْ ثَهْ	موت
ذْجَكَهْ / ذْجَكَهْ	عناية . اجتهاد	مَذْكَسَهْ / مَذْكَسَهْ	درّة . مرجانة
ثَلَخَهْ / ثَلَخَهْ	لباس	ثَذَجْ ثَذَجْ	كاروب
		يَعْثَ ثَعْثَ	نمر
مِعَهْدَذْمَهْ / مَهْمُدَذْمَهْ	طاعة	مِذَهْ مَذَهْ	مرارة . سمّ
		مَخَبَجَهْ / مَخَبَجَهْ	تواضع

ܘܥܒܕܐ / ܐܚܬܘܬܐ	احتراس
ܩܪܒܐ ܩܪܝܒܘܬܐ	قريب
ܚܘܕܪܐ ܚܘܕܪܢܐ	خوذة
ܨܕܝܦܐ ܨܕܝܦܬܐ	صدفة
ܒܩܥܬܐ ܒܩܥܐ	بقعة
ܡܢܙܠܐ ܡܢܙܠܬܐ	منزلة
ܓܫܡܐ ܓܫܡܐ	جسم
ܪܗܒܬ̈ܐ ܪܗܒܬ̈ܐ	راهبات
ܡܢܥ̈ܐ ܡܢܥ̈ܐ	مانع. عائق
ܓܢܣܐ ܓܢܣܐ	جنس
ܪܥܝܐ ܪܥܝܬܐ	رَاي
ܩܒܝܠܬܐ ܩܒܝܠܬܐ	قبيلة
ܪܗܒܬܐ ܪܗܒܬܐ	رهبة
ܐܟܬܐ ܐܟܬܐ	اكمة
ܡܝܬܐ ܡܝܬܐ	ميّت
ܡܥܣܪܬܐ ܡܥܣܪܬܐ	معاشرة
ܚܠܘܬܐ ܚܠܘܬܐ	حلاوة
ܚܣܪܬܐ ܚܣܪܬܐ	حَسرة
ܦܘܨܐ ܦܘܨܐ	خلاص
ܝܩܪܐ ܝܩܪܐ	شرف. كرامة
ܪܘܡܐ / ܪܘܡܬܐ	علو. سمو. كبرياء
ܡܘܢܬܐ ܡܘܢܬܐ	مؤونة
ܪܓܙܐ ܪܓܙܐ	رجز
ܡܪܒܝܬܐ / ܡܪܒܝܬܐ	مربّية. دايةٌ
ܠܥܢܬܐ ܠܥܢܬܐ	لعنة
ܚܒܒܐ ܚܒܒܐ	محبّة
ܨܠܚܬܐ ܨܠܚܬܐ	صلاح
ܡܚܕܬܢܘܬܐ / ܡܚܕܬܢܘܬܐ	مماراة. مخاصمة
ܓܡܥܬܐ ܓܡܥܬܐ	جماعة

ܥܟܒܗ ܗܓܡܗ	فيض . سخاء
ܡܥܬܢ ܡܗܘܕܐ	حساب
ܘܗܒܗ ܐܘܚܐ	رجفة . رعبة
ܐܒܗ ܗܢܝܐ	لذّة
ܡܓܓܗ ܡܐܟܠ	ماكل
ܕܗܒܗ ܟܗܢܐ	كهنوت
ܐܓܗܕܗ ܗܓܘܢܐ	كبرياء
ܒܗܗ ܒܩ ܚܘܠܐ	خزي
ܘܒܛܗ ܐܘܨܐ	برّ
ܡܥܙܗ ܗܓܙܢܐ	غزارة
ܒܗܟ ܡܗܝ	غضب
ܚܙܗ ܚܙܢܐ	حزن
ܫܛܗ ܫܘܬܐ	شُرب . مشرب
ܕܡܟ ܘܡܠܐ	خوف
ܦܡ ܦܘܡܐ	فم
ܐܕܒ ܐܘܕܒܐ	ادب . تاديب
ܚܕܟ ܚܕܘܬܐ	حذافة
ܡܪܝܡ ܡܪܝܡ	مريم
ܫܕܐ ܫܕܐ	شدّة
ܫܕܐ ܫܕܐ	شدّة
ܫܘܬܦ ܫܘܬܦܐ	شركة . مرافقة . معاطاة
ܡܘܬ ܡܘܬܐ	موت
ܡܐܟܠ ܡܐܟܠܐ	غذاء
ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ	مثنى
ܝܗܘܕܝ ܝܗܘܕܝ	يهودي

ܒܣܦܐ ܡܘܬܐ	وثني	ܥܒܕܐ ܘܗܡܢܐ	منافق . مرتدّ
ܡܝܬܝܒܐ / ܡܘܬܒܢܝܐ	مرضع	ܠܟܝܐ ܠܟܝܐ	ظالم
ܒܛܠܐ ܡܬܩܢܐ	اموال	ܒܛܠ ܟܠܠ	بطال
ܠܚܡܐ ܠܚܡܝ	طعام	ܥܒܝܕ ܘܚܡܝ	عنيد
ܟܦܪ ܟܦܘ	كافر	ܒܝܫ ܫܡܐ	شرير
ܥܢܝܕ ܗܡܝܢܐ	عديد	ܚܝܠ ܩܘܝܐ	قويّ
ܐܠܝܨ ܟܪܝܗ	اضروري . واجب	ܥܒܕ ܢܡܣܐ	ناقِه . ضعيف

(١٢)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

في ساعة[1]* الموت عندما ناخذنا (ܒܥܕܢ ܡܝܬܐ ܟܕ ܢܣܒ ܠܢ) حمّى باردة ورجفة شديدة ويطالبنا (ܡܚܝܒ ܠܢ ܒܐܓܪܐ) العدل بحساب* الوزنات والمواهب العديدة لا يفيد (ܠܐ ܡܢܝܕ ܠܗ) لاسموّ* الدرجات والمناصب ولا شرف* الجنس والعشيرة ولا حذاقة* العقل وفيض* العلم وغزارة* المقتنيات والاموال - في اليوم الاخير تبطل (ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ

(١) كل لفظة بعدها نجمة تهمز .

ﻣﻪﺧﻠﻠﺍ) كل حكمة* وتجارة* وسلطة* ويسكت (ﻣﻪﻌﻬﻬﺻ ﻣﻨﻌﻨﻠﺍ) كل فم* وكل لسان* وبُدهش (ﻣﻪﺧﻠﻬﻨﻪ ﻣﻪﺧﻠﻬﻤﺍ) كل فكر وراي وتنوح (ﻣﻪﻤﻠﻠﻪ ﻣﻪﻤﻠﻠﺍ) كل قبيلة من شدة* الحكم العنيد - اي (ﻓﻪﺧﻪ ﺃﻤﻮﺍ) خوف واي (...) رهبة واي (...) خزي يستولي على (ﻣﻪﻌﻬﻠﻬﻪ ﻧﻠﻠ ﻣﻨﻌﻨﻠﻬﺍ ﻠﻠﺍ) الاشرار والمنافقين والكفار والوثنيين الذين ضموا (ﻣﻪﻤﻠﻪ ﻣﻪﻤﻠﻪ) للأبالسة والاصنام على كلّ مكان* عالٍ* وتحت (ﻣﻪﻬﻪﻪ ﻣﻪﻤﻪ) كل شجرة* محنبكة* لما نظهر (ﻣﻪﻠﻠﻨﻪ ﻓﻪ ﻣﻪﻌﻠﻤﺍ) علامة الصليب المسجود له مع زمرة الملائكة والسارافيم والكاروبيم وجوقة* الابرار والصديقين وجماعة* البتولات والراهبات والسيدة (ﻣﻪﻤﻠﻬﻪ ﻣﻪﻤﻠﻤ) مريم الدائمة* البتولية - لما يزعق (ﻣﻪﻤﻪ ﻣﻪﻤﻠﻪ ﻓﻪ ﻣﻪﻤﻠﻤﺍ) البوق الاخير تنفخ (ﻣﻪﻌﻪﻤﻪﻨﻪ ﻣﻪﻌﻪﻤﻪﻤﺍ) كل هوتة ومغارة ونرتج (ﻣﻪﻌﻪﻤﻪﻨﻪ ﻣﻪﻌﻪﻤﻠﻤﺍ) كل اكمة وبقعة وتجمع (ﻣﻪﻤﻪﻤﻪ ﻣﻪﻤﻪﻤ) الاموات من كل قرية* ومدينة* وبحيرة* وناحية* - هناك (ﻣﻪﻌﻪﻤ ﻣﻪﻤ) للصالحين والرحومين فرح* على فرح* ولذة* على لذة* وبركة على بركة وللاشرار والظالمين حزن

على حزن وضيق* على ضيق* وحسرة على حسرة ودمعة على دمعة ولعنة على لعنة .

(١٤)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܐܬܐ ܘܟܬܒ ܕܒܝܬܗ ܘܣܗ	ܐܬܐ ܘܟܘܬܐ ܘܐܡܗ ܘܐ
ܣܘܟܗ ܟܕܘܢ ܕܟܟ ܗ	ܙܘܠ ܟܢܡܐ ܢܟ ܗ
(ليربوا) ܟܬܢ ܘܐ ܠܐܒܕ	(ليربوا) ܟܬܐ ܘܐ ܠܐܡܘ
ܚܟܟ ܗ ܡܕ ܘ ܘܣܟ	ܚܟܟ ܗ ܡܙ ܘ ܘܣܟ
ܙܟܐ ܘܣܐ ܟܕ	ܟܗ ܘ ܘܣܐ ܟܢ
ܕܚܒܟ ܘ ܘܗ ܘ .	ܚܐܒܩ ܘ ܘܗ ܘ .
ܘܟܬܢ ܘܐ ܠܐܒܕ ܟܕ	ܘܟܬ ܘܐ ܠܐܡ ܢ ܟ
ܟ ܘ (ليقدموا لهم) ܚ	ܠ (ليقدموا لهم) ܚ
ܟ ܘ ܘܐ ܘ ܘ	ܢ ܘ ܘ ܘ
ܘ ܘ ܘ ܘ ܟ	ܘ ܘ ܘ ܘ ܟ
ܟ ܘ ܘ ܘ ܟ	ܟ ܘ ܘ ܘ ܟ
ܘ ܘ ܘ ܘ (بلا)	ܘ ܘ ܘ ܘ (بلا)
ܘ ܘ ܘ ܘ ܟ	ܙ ܘ ܘ ܘ ܟ

ܘܒܠܟ̈ܝ (وبدون)
ܒܠܟ̈ܗܘܢ ܘܒܓ̈ܘܙܗܘܢ.
ܐܓ̈ܡܠ (كما انّ) ܘܓܠ ܐܡ
ܘܒܨ̈ܒܗ ܘܒܕ̈ܒܚܗ
ܐܡ (ان كانت) ܕ̈ܒ ܘܐܡ
(أم) ܘܒ̈ܒ ܐܡ (...)
ܐܓ̈ܒ ܘܐܡ (...)
ܒܠ̈ܟ ܕ̈ܐ ܟ̈ܐ
ܐ̈ܒ̈ܗ (يجب عليها ان
تقدم) ܒ̈ܗ ܘ̈ܒ
ܘ̈ܒ̈ܗ ܐ̈ܒ
ܘ̈ܒ̈ܗ ܐ̈ܒ
ܘ̈ܒ̈ܗ ܐ̈ܒ
ܘ̈ܒ̈ܗ (مكذا
ايضاً) ܐ̈ܒ̈ܗ
ܘ̈ܒ̈ܗ (يُقدّم)
ܐ̈ܒ̈ܗ ܐ̈ܒ

ܘܓ̈ܠ̈ܟ̈ܝ (وبدون)
ܒ̈ܠ̈ܟ̈ܗ ܘ̈ܒ̈ܓ̈ܘܙ̈ܗ.
ܐ̈ܓ̈ܡ̈ܠ (كما انّ) ܘ̈ܓ̈ܠ ܐ̈ܡ
ܘ̈ܒ̈ܨ̈ܒ̈ܗ ܘ̈ܒ̈ܕ̈ܒ̈ܚ̈ܗ
ܐ̈ܡ (ان كانت) ܘ̈ܐ̈ܠ
(أم) ܘ̈ܐ̈ܠ (...)
ܐ̈ܠ̈ (...)
ܐ̈ܠ (...)
ܐ̈ܒ̈ (يجب عليها ان
تقدم) ܐ̈ܒ̈ ܐ̈ܒ̈
ܐ̈ܒ̈ ܐ̈ܒ̈
ܐ̈ܒ̈ (مكذا
ايضاً) ܐ̈ܒ̈
ܐ̈ܒ̈ (يُقدّم)
ܐ̈ܒ̈ ܐ̈ܒ̈

ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܐ ܘܡܢܐ
ܕܩܛܪ ܘܥܒܕ ܘܒܝܫܐ
ܘܫܒܘܩܐ ܟܐܕܟܬܐ ـ
ܒܘܕܐ (احترس) ܒܡ ܠܐ
ܡܠܐ ܟܠܐ ومم ܠܐ
ܫܓܪܐ ܐ(...)ܟܐܟܐ
ܟܬܒ ـ ܠܗ (احفظ)
ܠܡܕܒܢܐ ܫܡܫܐ
ܟܘܠܐ ܒܬ ܡܠ
ܡܫܝܚ (ولا تبدّل) ܠܫܠܐ
ܒܕܪ ܟܠܟܐ ـ
ܐܒܐ ܒܓܕ ܒܡ (ك)
ܫܡܐ ܒܡܕ ܡܢܐ
ܠܡܬ ܒܡ (...) ܒܐ

ܠܚܡܐ ܘܡܐ ܘܡܫܐ
ܒܡܐ ܘܒܐ ܐܘܡܐ
ܘܡܫܐ ـ ܟܘܡܐ
ܐܘܒܐ (احترس) ܒܡ ܠܐ
ܡܠܐ ܟܠܐ ومم ܠܐ
ܫܓܪܐ ܐ(...)ܟܐܟܐ
ܟܬܒ ـ ܠܗ (احفظ)
ܠܡܕܒܢܐ ܫܡܫܐ
ܟܘܠܐ ܒܬ ܡܠ
ܡܫܝܚ (ولا تبدّل) ܠܫܠܐ
ܒܕܪ ܟܠܟܐ ـ
ܐܒܐ ܒܓܕ ܒܡ (ك)
ܫܡܐ ܒܡܕ ܡܢܐ
ܠܡܬ ܒܡ (...) ܒܐ

الفصل الحادي عشر

في جزم التنكير والاضافة للاسماء والصفات المجموعة

س: كيف تنكّر الاسماء والصفات المجموعة بزلام (او برباص) ما قبل آخرها.

ج: تنكّر بقلب الالف الى يوذ محبوص ما قبلها ونون نحو: بجديم بجديهم كجوم كجومم (عبيد) وكذلك الموصوفات المجموعة بيوذ مزقوفة والف نحو: وتمد وتيم زمما زمم (انواع) وفي الاضافة تحذف نونها ويفتح ما قبل اليوذ نحو: فلسبت مكدد فلسمت مدلدا (جنود الملك) دمت بعكد ومت معلل (اثمان الحمل).

اما الصفات المجموعة بيوذ مزقوفة والف فيزلم (برباص) ما قبل يوذها ونونها نحو: لحتمد لحيم كجما كجم (مختارون) لحتمد لحيم مجما مجم (سابون) وفي الاضافة ترد الى صيغة المفرد وتقلب نونها الى يوذ مفتوح ما قبلها نحو: بحكبت بهزهد مقمم ماوما (خالصوا النية).

س: كيف تنكّر الاسماء والصفات المجموعة بتاء مزقوفة.

ج : تنكّر بقلب التآء الى نون ساكنة نحو : ڤَدْشَهْ ڤَدْشِم ڤُتُومُهْا ڤُتُومْ (طيور) خُطَّهْ خُطَّمْ هُمُّهْا هُمُّمْ (سفاة) وفي الاضافة تسكّن التآء فقط نحو : ڤَدْشِهْ بِمْجَنْ ڤُتُومْهْ هُمُّمْا (طيور السمآء) .

شذ رَنْدْ رَنْجِمْ رَنْجَنْ اَنُّمْا اَنُّمْ اَنُّمْ . ڤِمْحَدْ ڤِمْحَجِمْ ڤُمْحُا ڤُمْحُمْ ڤُمْحُمْ (قطيع الخيل) .

تنبيه

اعلم انّ من الاسمآء ما لا يستعمل الّا مضافًا نحو : مُمْكِدْ دِيْكَدْ مُمْمْا جَكْحُا (قضآء الوطر . تعزية) مُمْعِدْ لِيْدْ مُمْمْا گَاوُا (مرمى السهم) وغير ذلك .

بَتْشَهْ مُقْمُمْا الفاظ

هِمْتَهْ لَمْتُمْا	خريف	اُخْجَدْ مُخْجَا	زمرة
ضِمْدَ مُمْحُا	قسب	لِيْدْ لَمْرُا	تغريد . ترتيل
ضِيْدْ مُرُوُا	قصر	بَجْهْ مُجُمْا	قضيب . سبط
بَخْهَدْ مُخْمُمْا	تفاحة	وَمْهْ اُمُمْا	سقيط (زمّيثة)
بَوْهْدْ مُاْوُا		ثُمْحَدْ ثُمْحُا	مزاب (مرزيب)
ثُمْمَهْ مُمْمُمْا	مرتبة	هِبْمَهْ هَمْمُمْا	كنز . ذخيرة

ܓܰܒܳܐ ܗܰܓܳܐ	جار
ܒܬܘܠ . ܥܰܙܰܒ ܒܬܘܠ . ܥܰܙܰܒ	بتول . عَزَب
ܡܘܒܰܚܬܳܐ ܡܘܒܰܚܬܳܐ	توبيخ
ܣܦܪܐ ܣܦܪܳܐ	سفره كتاب
ܫܓܝ ܫܓܳܐ	ثغي
ܓܪܫܬܳܐ ܓܪܫܳܐ	غرسة
ܣܘܣܢܬܳܐ ܣܘܣܢܳܐ	سوسنة
ܫܟܠ ܫܟܠܳܐ	شكل
ܟܡܝܪܐ ܟܡܝܪܳܐ	كمثري
ܦܚܬܢܝ ܦܚܬܢܳܐ	فاختة(فختي)
ܨܥܬܐ ܨܥܬܳܐ	صاعقة
ܢܥܩܐ ܢܥܩܳܐ	نُعاق
ܗܕܝܐ ܗܕܝܳܐ	هدية
ܢܒܬܐ ܢܒܬܳܐ	نبات
ܦܗܡܐ ܦܗܡܳܐ	فهم
ܫܢܬܐ ܫܢܬܳܐ	فصل السنة
ܫܫܠܬܐ ܫܫܠܬܳܐ	شفائق النعمان
ܫܠܛ ܫܠܛܳܐ	شاه بلوط
ܙܪܙܘܪܐ ܙܪܙܘܪܳܐ	زفزقة
ܓܕܣܐ ܓܕܣܳܐ	مجدّ . حمدٌ
ܗܕܪ ܗܕܪܳܐ	هدبر
ܨܢܕܘܩ ܨܢܕܘܩܳܐ	صندوق
ܣܢܦ ܣܢܦܳܐ	صنف
ܒܨܠ ܒܨܠܳܐ	بنبوع
ܓܡܠ ܓܡܠܳܐ	غيم
ܙܒܝܒ ܙܒܝܒܳܐ	زبيب
ܒܪܕ ܒܪܕܳܐ	بَرَد
ܟܪܣ ܟܪܣܳܐ	كرّاس

ܚܘܫ	خوخ	ܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ	مدبّر. مدبر
ܕܪܘܩܢ. ܡܫܡܫ	دراقن. مشمش	ܓܕܘܕ	فوج
ܪܘܕܐ	رَوضة	ܬܪܙܐ	تترّه
ܣܗܪܘܬܐ	ساحة	ܩܣܝ. ܥܕܝܡ ܪܚܡܐ	قاسٍ. عديم الرحمة
ܩܒܥ	قُباع	ܡܪ	مرّ
ܡܚܙܢ	مخزن	ܥܢܝܦ. ܥܒܘܣ	عنيف. عبوس
ܥܠܡܐ ܓܒܪܐ	غلام. شابّ	ܪܚܒ	واسع
ܦܪܕܝܣ	بستان	ܬܥܘܒ. ܟܕܘܕ.	تعوب. كدود.
ܐܬܬܐ	امرآة (١)	ܫܘܓܠ	شغول
ܚܒܪ المآء	خربر المآء	ܫܗܝ	شهي
ܓܠܝܕ	جليد	ܡܬܓܐܠ	متغافل
		ܬܝܢ. ܟܪܝܡ	ثين. كريم

(١) هذا الاسم لم اقف له بعد على مفرد لعلّ مفرده ܐܬܬܐ (مري) مثل ܒܢܬ ܒܢܘܬܐ ܐܡܐ ܐܡܗܬܐ ولم يذكر في القواميس فاني وجدته في كتاب ثيودوروس الكشكري .

ܓܒܘܪܐ ܚܪܡܐ	قوي. شديد	ܙܥܘܪܐ ܟܡܝܐ	اصغر
ܚܒܝܒܐ ܦܫܝܛܐ	نشيط	ܡܫܠܡܐ ܡܫܠܡ	كامل
ܣܓܝܐ ܡܓܢܝ	كسلان	ܡܫܠܡ ܡܫܠܡ	
ܪܛܝܒ ܠܚܠܐ	رطب. ندي	ܢܩܨ ܡܬܡܨ	ناقص
ܡܓܢܝ ܡܚܠܦ	متوانٍ	ܡܫܠܦ ܡܫܠܦ	مختلف
ܡܓܘܢ ܡܓܘܢ	ملوّن	ܡܫܠܚ ܡܫܠܚ	
ܡܟܠ ܡܟܠ	مكلّل	ܝܠܝܕ ܐܒܐ	والد

(١٥)

نرجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

في الربيع تخضرّ (ܢܒܬ̈ܐ ܥܒ̈ܕ) نباتات[1] * الحقول المخصبة وغرسات * البقاع الواسعة وشتول * الجبال العالية - فتخرج (ܦ̈ܪܚ̈ܐ ܘܓ̈ܘܢ) جميع المراتب * مع جميع الاصناف * انواعًا * افواجا * للتنزّه في الرياض الحسنة والبساتين المكلّلة * بجميع انواع * الورود والزهور البيضاء والصفراء مع السوسن الاحمر وشقائق النعمان الطيبة * الرائحة الجميلة * المنظر - في فصلَي الصيف والخريف تنضج (ܦ̈ܪ̈ܝ̈ ܥܠܡ̈) فواكة * الاشجار المغر

(١) اجزم الاسماء المعلمة بنجمة .

على (ذُسِيمِنجِم نجد ذُبِرِّجِم كُلا) جداول* المياه الصافية وعيون* الاودية وينابيع* الكهوف وسواقي* القصور كعنب* الكروم وتفاح* البساتين الملونة واشكال مختلفة من (ج ه ؟) الكمثري والخوخ والاجاص والمشمش والقسب والشاه بلوط والتمر وساحات* الزبيب - تبنهج (ةەۋ ۋەل) اذان* الصبيان والشيوخ بتغريدات* الطيور وزقزقات* العصافير والفواخت وهدير (جمع) الحمام ونعاقات الغربان وقباعات الخنازير وثغي (جمع) الضان وخرير (جمع) الماء الزلال - في الشتاء تنفتح (ميهڤجسم ڤحڤڤمم) مآزيب* السماء ومخازن* الهواء والرياح الشديدة واهراء* الامطار والثلوج وانابير* البرد والسقيط والجليد وجميع الغيوم والسحب والبروق والرعود والصواعق .

(١٦)

أصلح غلط هذه الجمل وترجمها العربية الى وهي :

٥لحجبة٤ جحبة٤	٥لحمبا فحمة٤
٥هجهلهتة حبجبم	٥هنحمخبنا حسنم
(يفرحون) ليتم حلفتة	(يفرحون) لنحم حتلفنا
٥حيخنتن جمة جتعة	٥حيخنتن خمة وقها

ومحكم ميه
(وينالون منهم) مهتة
ذليم مهقم
عكبتم وصت بصبة
وجوقح (وبالعكس)
ملوق سجنة مجبة
مخلتة مهلجم (يسببون)
لتخبة ولمهلذتة دك
نصتم مولتوتم ولا
ثبم ميه يكل (ولا
ينالون منهم الا) مستو
عجتهة هكتكة ومتكم
مخصهتة مخبتة بص
يقتم وبكتم - هلكتة
بتبكه وتة بصجم
(ليقدموا) لصذنة دك
هوتم مهوكلهتخو

ومعكلم ميه
(وينالون منهم) مهتجا
قيم معجتم
هقمتو وملت همتوا
مجوجحا (وبالعكس)
ملوقوا سجنا معزلا
معتماهملوم (يسببون)
لتخذا ملهمتوتا ولا
حصم واملوتم ولا
ملم ميه الا (ولا
ينالون منهم الا) مستو
هجوا لحلكوا ومتكم
مخصهتوا امتمتوا لحر
رقم لحمقم - هلكتا
ستمجه اخذا همزجه
(ليقدموا) لهمتوا ولا
تاقوم مهوكلهتخو

ܒܗ ܕܥܢܗ ܥܒܝܫ | ܟܡܪ ܘܗܘܬܗ ܗܦܓܡ
ܡܟܟ ܚܚܩܒܡ ܗܘܬ | ܡܟܒ ܦܘܬܡ ܗܘܐ
ܥܒܘܚܬܡ ܕܒܬ ܗܘܬܥܕܗ | ܗܬܗܘܬܡ ܘܡܡܗ ܗܬܬܥܗ
ܒܝܚܥܕ ܗܒܗܬ ܕܝܗܡ | ܬܡܘܡ ܘܚܗܡܐ ܘܐܗܡ
ܗܗܘ (التي ذخرها فيهم) - | ܚܗܘ (التي ذخرها فيهم) -
ܚܕܬ ܬܒܗ (يحب) ܚܟ | ܗܢܡܐ ܘܡܗ (يحب) ܚܐ
ܒܟܡܗܬܡ ܚܩܬܡ | ܚܟܬܗܡ ܗܩܡ
ܐܒܕܘܕܬܡ ܗܚܗܟܬܡ | ܡܒܘܘܡ ܗܗܬܟܡ
ܘܡܗܬܡ ܗܒܗܟܬܡ | ܗܡܗ ܗܚܬܗܟܡ
ܗܗܒܕ (ويبغض) ܐܬܬܡ | ܗܗܐ (ويبغض) ܐܬܗ
ܚܒܬܡ ܗܒܗܒܬܡ | ܚܗܡ ܡܗܗܬܡ
ܗܐܗܗܬܡ ܘܚܬܡ | ܗܒܗܬܟܡ ܗܗܡ
ܗܬܬܗܡ - ܗܡ ܕܟܒܕ | ܗܬܬܗܡ - ܗܡ ܕܒܒ
(من يسرق) ܚܘܬܗ | (من يسرق) ܚܘܗ
ܗܒܕܗ ܐܗ ܚܒܬ ܚܒܕ | ܡܒܘܐ ܐܗ ܗܒܡ
ܐܗ ܚܟܟܗ ܒܡ ܐܗ | ܗܒܟܗ ܐܡ ܐܗ
ܚܬܦ ܒܒܕ ܗܒܗܗ | ܚܒܦ ܗܒܗ ܐܗܡ

ܬܓܝ (يعاقَب) ܒܡ ܡܟܦܢ .

ܚܢܗ (يعاقَب) ܠܡ ܡܟܦܢ .

الفصل الثاني عشر

في الاضافة (ܡܟܘܬܐ ܕܡܟܘܬܐ)

س : ما الاضافة المعنوية وما قاعدتها .

ج : الاضافة المعنوية (ܗܘ ܕܟܬܒ ܐ او ܒܝܬ ܒܝܬ ܐ ܗܘ ܕܟܬܒ ܐ او ܡܢ ܡܢ ܐ) هي اسناد اسم الى اسم آخر متضمنا معنى اللام او من او في وذلك اما بجزم الاسم الاول كما قد رايت في الفصول السابقة واما بدخول الدالت على الاسم الثاني نحو : ܟܬܒ ܕܐܠܗܐ ܟܬܒ ܐ (كتاب الله اي لله) ܒܝܬ ܕܕܗܒ ܒܝܬ ܐ (خاتم ذهب اي من ذهب) ܩܕܡ ܕܣܐ ܩܕܡ ܐ (تقدمة المساء اي في المساء) فالاسم الاول هو المضاف (ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟ) والثاني المضاف اليهِ (ܐܝܟ ܕܠܟ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܠܟ ܡܠܟ) واعلم انهُ يجوز الفصل بين المضاف والمضاف اليهِ في الاضافة

بالدالث بل يحسُن اذا كان المضاف منعوتًا بصفة نحو: ܡܠܟܐ ܕܝܩܪܐ ܕܫܒܚܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܫܒܚܬܐ (ملك التسبحة العظيم).

س : ما الاضافة اللفظية (ܟܬܒ ܡܠܟܐ ܚܙܐ ܡܠܟܐ).

ج : الاضافة اللفظية هي اسناد الصفة مجرومةً الى فاعلها او مفعولها نحو: ܙܒܝܢ ܫܡܫܐ ܐܡܝܪ ܫܡܫܐ (رشيق الندّ) ܒܟܝܐ ܟܠ ܡܠܐ ܩܠܐ (رخيمة الصوت) ܡܬܝܢ ܥܒܝ ܙܒܢ ܩܛܠ (صيّادوا السمك) وتنبّه انّ الصفة هنا تتبع صاحبها (اي الاسم الذي قبلها) في التذكير والتانيث والافراد والجمع .

تنبيه

اعلم اوّلاً : اذا كان المضاف مجزوماً جزم الاضافة لا يجوز ابدًا ادخال الدالث على المضاف اليه ولكن اذا كان مجزوماً جزم التنكير واضيف فالدالث تدخل وجوبًا على المضاف اليه نحو: ܙܒܢ ܕܟܠ ܕܬܡ ܙܒܢ ܐܪܒܥ ܩܛܘܪ ܓܢܒܐ (جهات الخليقة الاربع) الّا اذا استوى في المضاف جزم التنكير وجزم الاضافة فحينئذ يجوز لك الوجهان نحو: ܫܡܫ ܕܟܠ ܕܝܡ

او ههڪ ذمس ، ڏهه ڪُلا وڏُمس او ڏهه ڪُلا وڏُمس (معنى الروح) .

ثانيًا : اننا مرارًا كثيرة نجتزي عن الصفة بالاضافة نحو : ڪجڏ دهدهڏ ڪجنُا وڀاوڏهه وڏُا (رجل الاعجوبة اي عجيب) وهنا تجوز اضافة اسم واحد الى اسمين نحو : ڪئڏ دُههڏ دجڏ ڪحُا وههڏُوا وڃاڦُا (قلب يهوذا الصخري) .

ببڏنڏ ممقمڏُا الفاظ

ڪلههصڏ ڪڏههصڏُا	صندوق	ببصڏ ڪدڏُا	صوف
		ببڏنڏ ڪههڏُا	حنطة
ههڪڏ ڪجڏُا	حرير . ابريسم	ههجڏ اڏجڏُا	عناية . همة
		ڏڏڪڏ ڪجڏُا	ظلم . اثم
ههڪڏ ڪسڏڏُا	خليفة	ببصڏ ڏههڏُا	قبلة
ڏڏڏ ڏڏڏ	مار	ههڏه ڏڏه	عرس
ههببڏ ڪههڏُا	اغنية	ڏههڏ ڏههڏُا	
ههڏنڏ ڏههڏُا	كوخ	ڏههڏ اههڃُا	جام
ڏڪههڏ ڏڪڏڏڏُا	مملكة	ڏههڏ ڏههڃُا	هبوب

ܙܕܩܐ	حق . صدق	ܦܘܡܐ	لفظ
ܡܚܐ	مخ . دماغ	ܣܦܐ	بنيم
ܡܒܪܝܐ	مبراة	ܫܝܒܬܐ	شيبة
ܦܠܕܐ	فولاذ		
ܒܝܢܐ	بين	ܥܩܠܐ	عقل . ذهن
ܫܡܐܠ	شمال	ܩܕܘܫܐ	تقديس
ܬܗܠܝܠ	تهليل	ܩܦܨ	قفص
ܚܕ	وحيد . متوحد	ܨܒܚ	صبح
ܦܪܫ	فراش	ܙܝܢ . ܟܕܒ	زيف . كذب
ܛܒܠ	طنب . حبل	ܥܡܘܕ	عامود
ܚܒܒܐ	محبًا	ܦܚܪ	فخّار
ܫܥܪ	شعرٌ	ܠܡܣ	الماس
ܝܦܬ	يافوخ	ܘܕܐܠ	وذال
ܛܦܣ	طفس	ܐܬܟܐܠ . ܟܠܬ	اتكال . ثقة
ܫܡܝܐ	سماء		
ܢܛܪ	نظر	ܐܦ . ܚܛܡ	انف . خشم

ܒܥܡܕ ܥܡܐ	شارب	ܫܒܝܐ ܫܪܐ	ظهر
ܒܥܨܕ ܥܡܙܐ	زور	ܟܠܕܝܐ ܟܠܝܐ	كلداني
ܕܡ ܕܡܐ	دم	ܟܦ ܕܒܐ ܟܦ ܐܝܐ	كف
ܣܕܝܩ ܣܝܩܐ	نديم	ܟܝܢ ܟܝܪܐ	كنان
ܩܡܝܕ ܩܡܝܕܐ	موقد . منقل	ܓܐܬܐܠܝܩ ܓܐܬܐܠܝܩ ܓܐܬܐܠܝܩ	جاتاليق
ܡܙܓܐ ܡܙܓܐ	شفة . خيمة	ܒܐܛܪܝܪܟ ܒܐܛܪܝܪܟ	باطريرك
ܩܠܡ ܩܠܡܐ	قلم		
ܩܛܝܦ ܩܛܝܦܐ	قماش . نسيج	ܐܦܪܐܡ ܐܦܪܐܡ	افرام
ܡܐܢ ܡܐܢܐ	مال	ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ	شمعون
ܟܠܣ ܟܠܣܐ	كلس	ܡܪܘܬܐ ܡܪܘܬܐ	ماروثا
ܫܡܝܕ ܫܡܝܕܐ	سميذ	ܒܚܬܝܪ ܒܚܬܝܪ	بختير
ܟܢܫ ܟܢܫܐ	مجمع		
ܐܪܡܠ ܐܪܡܠܐ	ارمل	ܐܪܝܘܣ ܐܪܝܘܣ	آريوس
ܒܣܛ ܒܣܛܐ	بساط	ܢܝܩܝܐ ܢܝܩܝܐ	نيقية
ܥܠܝ ܥܠܝܐ	العلى	ܡܝܦܪܩܝܢ ܡܝܦܪܩܝܢ	ميافارقين
ܚܨܝܪ ܚܨܝܪܐ	حصن		

ܢܨܝܒܝܢ ܪܘܡܝ	نصيبين	ܚܟܝܡ ܦܝܠܣܘܦ	حكيم . فيلسوف
ܦܪܣ ܦܪܣܝܐ	فارس	ܕܚܝܠ ܫܠܝܛ	مخوف
ܣܗܕܘܬܐ ܣܗܕܘܬܐ	شهادة	ܫܦܝܪ ܡܫܘܒܚ	حَسَن . لائق
ܛܘܒܢܝ ܛܘܒܢܝ	طوباوي	ܥܠܝܐ ܚܟܡ	الاعلى
ܡܨܥܬܐ ܡܨܥܬܐ	متوسط	ܐܕܝܒ ܦܨܝܚ	اديب
ܣܢܝܐ ܣܢܝܐ	سنوط	ܪܦܝܩ ܥܡܝܩ	رفيق
ܚܟܝܡ ܦܝܠܣܘܦ	اصلع	ܥܡܝܩ ܥܡܝܩ	عميق
ܒܪ ܒܪ	نيّر	ܪܨܝܢ ܪܨܝܢ	رصين
ܡܕܒܪ ܡܕܒܪ	مدوّر . مستدير	ܡܙܦܪ ܡܙܦܪ	مظفّر
ܥܡܝܩ ܥܡܝܩ	دقيق . ناعم		

١٧

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

قاضي الظلم اكل (ܐܟܠ ܒܝܬ) اموال اليتامى والمساكين والارامل - الطوباوي مار شمعون برصباعي (ܫܡܥܘܢ ܛܘܒܢܝ ܨܒܥܝ) كان رجلاً رشيق القدّ جميل المنظر كريم الشيبة اديب النظر حلو اللفظ عظيم النفس عالي الهمة حاذق الذهن واسع المعرفة

عفيفاً طاهراً رصيناً - لي ثلاثة (ܬܠܬ ܠܘܚ̈ܐ) صناديق حديد واقفاص خشب وكراسي حجر وكفوف جلد واقداح خزف - اشتريت (ܒܥܝܬ ܐܥܩܬ) خواتم ذهب وكووس فضة وجبب صوف واقمشة ابريسم وحلل ارجوان وقمصان كتان - المظفّر مار شهدوست الجاثاليق الباطريرك كان خليفة مار شمعون برصباعي وابن اختهِ وكلاهما تكلّلا ((ܫܡܗ ܒܗ ܕܩܕܫ ܒܗܘܟܠܗ . ܫܒܚ ܘܒܩܡ ܐܟܠܗ) في ايام شابور ملك الفرس الشرير الظالم - الملفان العظيم مار افرام كان تلميذ مار يعقوب اسقف نصيبين واخذهُ معهُ (ܘܐܘܟܗ ܠܓܘ ܘܐܘܟܗ ܠܥܕܬܗ) الى مجمع نيقية المقدّس الذي التأم لدحض (ܒܗܝܡܢܘܬ ܠܐܪܝܘܣ . ܘܐܦ ܠܥܕܬܗ) هرطقة اريوس المنافق الكافر . ثم لما وقعت (ܒܡ ܕܒ ܒܘܠܝ ܒܟ) نصيبين بايادي عساكر الفرس الوثنيين ذهب وسكن (ܒܟܘܠ ܕܥܕܬ ܐܠܐ ܕܥܕܬ) في كوخ حقير في جبل الرها - مار ماروثا اسقف ميافارقين الّف (ܫܒܚ ܫܡܪ) اغاني حلوة على شهداء مملكة فارس وهي ترتّل (ܒܟܠ ܒܥܝܕܬ ܐ ܕܥܕܬ) كلّ يوم في طقس السريان الشرقيين وهم

الكلدان - مكافأة شهادة الزور هي نار جهنم الابدية الدائمة - صلّيتُ (ܨܠܝܬ ܒܨܠܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܨܦܪܐ) صلوة الليل والصبح ولكن لم أُصلِّ بعد (ܠܐ ܨܠܝ ܒܨܠܘܬܐ ܕܪܡܫܐ ܘܨܦܪܐ) صلوة المساء - جسد ودم المسيح يُعملان (ܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ) من سميذ الحنطة ومن خمر العنب والزبيب - في بلاد الشرق يسكنون (ܒܬܐ ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ) في بيوت الكلس والجصّ والحجر والطين .

(١٨)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

ܟܬܒܬ ܣܦܪܐ ـ	ܩܪܝܬ ܩܪܝܢܐ ـ
ܣܦܪܐ ܕܝܠܝ ܕܝܠܗ ܗܘ	ܣܦܪܐ ܕܝܠܟ ܕܝܠܝ ܗܘ
ܩܪܝܢ ـ ܠܝ (فوق)	ܩܪܝܢ ـ ܠܟ (فوق)
ܟܬܒ ܒܝܕ ܡܫܬܡܥ	ܟܬܒ ܒܝܕ ܡܫܬܡܥ
ܕܝ ܐܡܪ ܠܝ	ܕܝ ܐܡܪ ܠܝ
ܒܬܪ ܕܠܐ ܐܬܐ	ܒܬܪ ܕܠܐ ܐܬܐ
ܐܢܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ	ܐܢܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ
(حيث ليس) ܐܝܟ ܕܠܝܬ	(حيث ليس) ܐܝܟ ܕܠܝܬ
ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܚܪ	ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܚܪ
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ	ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ

ܐܬܒܗ ܒܝܬ ܗܕܐ ـ | ܐܢܬ ܐܘ ܗܘ ܗܝ ܐܢܚ ـ
ܡܐܘܕ ܠܒܝܬ ܓܕܐ | ܡܐܘܝ ܠܒܝܬܝܢ ܓܕܐ
ܒܝܬܟ ܒܝܬ ܐܒܝܟ | ܐܢܬ ܐܒ ܐܒ ܐܒ ܐܒ
(ܠ) ܠܒܝܬ ܓܕܐ | (ܠ) ܠܒܝܬ ܓܕܐ
ܒܝܬ ܡܒܝܬ ܓܕܐ | ܐܢܐ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ
ܒܝܬ ـ ܒܝܬ ܐܒ ܠܒ | ܐܢ ـ ܐܢ ܐܒ ܐܒ
ܒܝܬ (ܐ) ܒܝܬ | ܐܒ (ܐ) ܐܒ
ܠܒܝܬ ܓܕܐ ܠܒ | ܐܡ ـ ܐܡ ـ ـ ـ
ܒܝܬ ܘܒܝܬ ܓܕ | ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ܐܘܡܗ ܠܟܡ ܫܡܥ	ܙܒܢ ܐܚܕ (كان)
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ	ܐܙܠ ܠܗ

ܒܝܬܗ ـ ܕܝܠܗ (من هو)	ܘܗܘܢ ـ ܗܘ (من هو)
ܒܝܬܗ ܕܐܒܐ	ܒܝܬܗܘܢ ܕܐܒܗܬܗ
ܒܝܬ ܐܒܐ ـ ܒܝܬ	ܒܝܬ ܐܒܗ ـ ܐܝܟ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ (هي اقوى)	ܒܝܬܗ ܡܠܟܬܐ (هي اقوى)
ܒܝܬ ܒܝܬ ܐܒܐ .	ܒܝܬ ܐܝܟ ܐܒܗ

الفصل الثالث عشر

في تصريف فعل ܐܝܟ ܐܒܗ الواقع بين المبتدأ والخبر

(ܐܘܕܡ ܟܝܬ ܗܘܐ ولهُ)

وفي احكام الصفة بالعموم

س : كيف يتصرّف فعل ܐܝܟ ܐܒܗ .

ج : يتصرّف كما تراهُ فدامك .

الحاضر في الماضي

ܐܝܟ ܐܒܗ ܐܢܐ	ܐܒܗ ܐܢܐ ܗܘܝܬ	كنتُ
ܐܝܟ ܐܒܗ ܐܢܬ	ܐܒܗ ܐܢܬ ܗܘܝܬ	كنتَ
ܐܝܟ ܐܒܗ ܐܢܬܝ	ܐܒܗ ܐܢܬ ܗܘܝܬ	كنتِ
ܐܝܟ ܐܒܗ ܗܘ	ܐܒܗ ܗܘ ܗܘܐ	كان

ܐܢܬ ܗܘܝܬ	ܐܢܬ ܗܘܝܬ	كانت
ܐܢܚܢ ܗܘܝܢ	ܐܢܚܢ ܗܘܝܢ	كنّا
ܐܢܬܝ ܗܘܝܬ	ܐܢܬ ܗܘܝܬ	كنتِ
ܐܢܬܡ ܗܘܝܬܘ	ܐܢܬܡ ܗܘܝܬܘ	كنتم
ܐܢܬܝܢ ܗܘܝܬܝ	ܐܢܬܝܢ ܗܘܝܬܝ	كنتنّ
ܗܘ ܗܘܐ	ܗܘ ܗܘܐ	كانوا
ܗܝ ܗܘܬ	ܗܝ ܗܘܬ	كنّ

الحاضر هو الجزء الاوّل من الحاضر في الماضي فلاحاجة الى تصريفهِ.

المستقبل

ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	ساكون
ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	ستكون
ܐܢܬ ܬܗܘܝܢ	ܐܢܬ ܬܗܘܝܢ	ستكونين
ܗܘ ܢܗܘܐ	ܗܘ ܢܗܘܐ	سيكون
ܗܝ ܬܗܘܐ	ܗܝ ܬܗܘܐ	ستكون
ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	ܐܢܚܢ ܢܗܘܐ	سنكون
ܐܢܬܘ ܬܗܘܘܢ	ܐܢܬܘ ܬܗܘܘܢ	ستكونون
ܗܢܘܢ ܢܗܘܝܢ	ܗܢܘܢ ܢܗܘܝܢ	ستكنّ

ܢܗܘܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ̈ ܢܗܘܝܢ سيكونون

ܢܗܘܝܢ ܐܢܬ̈ ܗܘ̈ ܢܗܘ̈ سيكنّ

وعلى هذا الاسلوب صرّف ܠܝܬ ܠܐ (ليس) النافية

س : بكم نوع تاتي الصفة في الكلام .

ج : باربعة انواع اي امّا ان تكون خبرًا وامّا نعتًا وامّا حالًا وامّا قائمة مقام الموصوف .

س : ما هي الصفة الخبريّة .

ج : هي التي تتمّ فائدة المبتدأ اي هي التي اذا أُسندت الى اسم افادت معنًى كاملًا غير محتاج الى لفظٍ آخر لاتمامهِ نحو : ܐܠܗܐ ܩܫܝܛ ܗܘ ܕܝܢܐ ܗܘ̈ ܐܠܗ̈ ܩܫܝ̈ܛ̈ ܐ̈ܢ̈ܝ̈ (الله عادل).

س : بكم نوعًا يُسند الخبر الى المبتدأ

ج : بثلاثة انواع اي اوّلًا : ان تورد بعد المبتدأ خبرهُ خاليًا من كل اداة نحو: ܗܢܐ ܕܝܢ . ܐ̈ܢ̈ܐ ܗ̈ܘ̈ ܡ̈ܢ̈ (هذا صديقي) وهذا النوع مع كونهِ شائعًا فصيحًا في العربيّة هو ضعيف مردود في الارامية لكونهِ كثير الالتباس الّا اذا كان المبتدا ضميرًا نحو: ܐ̈ܢ̈ܬ ܩ̈ܕ̈ܝ̈ܫ̈ ܐ̈ܢ̈ܬ ܩ̈ܕ̈ܘ̈ܫ̈ (انت قدوس) أو ܩ̈ܕ̈ܝ̈ܫ̈ ܐ̈ܢ̈ܬ ܩ̈ܕ̈ܘ̈ܫ̈ ܐ̈ܢ̈ܬ بتقديم الخبر وهو الاحسن .

ثانياً : ان تسند الخبر الى المبتدا المعرفة بواسطة ܗܘ ܐܝܢ ܐܝܬ منصرفةً نحو : ܒܝܬ ܐܒܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܢ ܐܝܬ ܐܢܬ ܡܠܟܐ (النفس ناطقة) امّا اذا كان المبتدأ نكرة فيُسند اليهِ خبره بواسطة ܗܘ ܐܝܢ ܐܝܬ غير منصرفة نحو : ܗܘ ܒܪ ܐܢܫ ܒܝܬ ܐܝܬ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ (معي دنانير) .

ثالثاً : ان تسند الخبر الى المبتدا بواسطة ضمائر الفصل ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ ܗܘ ܗܝ (هو : هي) المحذوفي الهاء ܐܢܐ ܐܢܚܢ ܐܢܬ ܐܢܬ (هم . هنّ) وحينئذ ان كان الخبر صفةً فالاحسن جزمها وتقديها نحو : ܒܪ ܐܒ ܗܘ ܡܒܪܟ . ܛܒܐ ܐܒ ܗܘ ܡܛܝܒ (نعمتك صالحة) ܕܝܢܝܟ ܐܢܐ ܕܝܢܬܟ ܐܘܡܪܝܟ ܐܢܬ ܘܡܬܪ (احكامك عادلة) وقد تحذف الضمائر.

س : ما الصفة النعتيّة .

ج : هي الصفة التابعة للمنعوت في التذكير والتانيث والافراد والجمع لتدل امّا على كيفية في المنعوت نحو : ܒܪ ܒܪܢܫ ܛܒ ܘܫܦܝܪ (قلب نقي) ܕܘܡܐ ܕܡܫܟܚܐ ܘܡܡܟܟܐ (روح متواضعة) وامّا على كيفيّة في شيء متعلق بالمنعوت نحو : ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܕܝܐ ܫܪܝܐ ܡܠܟܘܬ ܐܘܪܚܐ

(رجال ثابتوا العزيمة) وتعلّم ان تميّز بين الصفة الخبريّة والصفة النعتيّة لان الاولى باسنادها الى الاسم تفيد معنى كاملاً بخلاف الثانية لانها تحتاج الى ما يكمل معنى الجملة .

س : بكم نوعًا تُنسب الصفة النعتيّة الى المنعوت .

ج : بنوعين اي امّا ان تاتي مجزومة مقرونة بالدالث نحو : [illegible] (كشجرة مغروسة) واما غير مجزومة نحو : [illegible] (جبل عالٍ) وهذه قد يدخلها فعل [illegible] متصرّفًا مقرونًا بالدالث نحو : [illegible] (المراة الكاملة) .

س : ما حكم الصفة الحالية (التي تسمّى [illegible]) .

ج : حكمها ان تُجزَم وتُسبَق بحرف [illegible] لتدلّ على حالة الشيء في الامر المقول عنه نحو : [illegible] (دخل السيّد اورشليم راكبًا عفوًا) ويجوز ان تُسبَق بالواو نحو : [illegible] (وهو راكب عفوًا) .

س : ما حكم الصفة القائمة مقام الموصوف .

ج: حكمها ان تكون غير مجزومة اذا كانت معرفة نحو: ﻣﻠﻜﺔ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﺷﻜﺮ (الشكر للصالح) ﻭﻣﻠﻜﺔ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﺷﻜﺮ (ايتها الشفية) والتقدير ﺍﻟﺸﻜﺮ ﻭﺍﻟﺸﻔﻴﺔ .

ﺑﻌﺾ ﻣﻌﺎﻧﻲ الفاظ

ﺧﺎﻟﻖ	ﺧﻠﻖ	ﺷﺎﻋﺮ	ﻓﺎﻋﻞ ﻣﻦ ﺷﻌﺮ
ﺳﺎﺭﻕ	ﺳﺎﺭﻕ	ﻣﺼﻮّﺭ	ﻣﻔﻌﻮﻝ ﻣﻦ ﺻﻮّﺭ
ﺣﺎﺩٍ . ﺭﺍﻋﻲ ﺍﻟﺠﻤﺎﻝ	ﺣﺎﺩٍ / ﺣﺎﺩﻱ	ﻣﺪﺡ	ﻣﺼﺪﺭ ﻣﻦ ﻣﺪﺡ
ﻋﻢّ	ﻋﻢّ	ﺧﻼﻥ	ﻣﺼﺪﺭ ﻣﻦ ﺧﻠﻦ
ﺧﺎﻝ	ﺧﺎﻝ	ﻣﺒﻨﻲ	ﻣﻔﻌﻮﻝ ﻣﻦ ﺑﻨﻰ
ﺳﺎﺣﻞ ﺍﻟﺒﺤﺮ	ﺳﺎﺣﻞ / ﺳﺎﺣﻠﻲ	ﺟﻠﻴﻞ . ﻣﻌﻈّﻢ	ﻓﺎﻋﻞ ﻣﻦ ﺟﻠّﻞ
		ﺧﺎﺋﻒ	ﻓﺎﻋﻞ ﻣﻦ ﺧﺸﻲ
ﺻﺤّﺔ . ﻋﺎﻓﻴﺔ	ﺻﺤّﺔ / ﻋﺎﻓﻴﺔ	ﻣﻀﺎﺩّ	ﻣﻀﺎﺩّ / ﻣﻀﺎﺩّﺓ
ﻣﻘﺒﻮﻝ	ﻣﻘﺒﻮﻝ	ﻣﺤﺘﺸﻢ . ﺍﺩﻳﺐ	ﻣﺤﺘﺸﻢ / ﻣﺤﺘﺸﻤﺔ
ﻋﻤّﺔ	ﻋﻤّﺔ	ﺣﺎﺫﻕ	ﺣﺎﺫﻕ

ܟܒܝܕ ܟܒܝܕܐ	متلبّد	ܩܛܝܪ ܩܛܘܪܐ	اصلع . اقرع
ܡܦܫܩ	متفتّق . متنعم	ܕܚܝܠ	مسرع . خائف
ܡܪܘܝܐ		ܕܚܝܠ ܕܚܠܐ	
ܥܒܝ ܥܒܝܐ	غليظ . كثيف	ܕܚܝ ܕܚܝܐ	مخفض
ܦܫܝ ܦܫܝܐ	افطس		

(١٩)

نرجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

الشمس حارة والصيف شديد - اللحية البيضاء كريمة - الاصابع الغليظة قويّة - الاصابع الرفيعة ليست قوية - الانف الافطس مكروه - انت فطن - انتِ (ܐܢܬ ܐܢܬܝ) فطنة - انتم (ܐܢܬܝܢ ܐܢܬܘܢ) طمّاعون - انتنّ (ܐܢܬ ܐܢܬܝܢ) صخابات وفحّات - جاء (ܐܬܐ ܐܬܐ) الحادي ووجهه احمر - جاء (ܐܬܐ ܐܬܐ) الرعاة مسرعين خائفين - انطلق (ܐܙܠ ܐܙܠ) السارق خجلان - يا خالق العالم - ايها الكسلان - الويل (ܘܝ ܠܟ - ܘܝ ܠܟ) للمنفتّقة - الويل للمتعظّمات - مثل الزارع - ايها الاصلع - ايشالوم بن داود كان شابًّا متلبّد الشعر عريض الصدر - التاديب واجب للولد الطويل اللسان - المدح واجب للبنت المحتشمة المنخفضة

العينين - يوسف عم بطرس - مريم عمّة مرتا - هولاء (ﻫُﻠﻢ ﻫُﻠﻢ) عمات يوسف وخالات بولس - خال يوسف كان قاضياً عادلاً وطبيباً ماهراً ومصوّرًا حاذقًا - نرسي كان شاعرًا مشهورًا - المدن العامرة الواسعة التجارة هي المدن المبنيّة على ساحل البحر - اكل البقول ليس مضرًّا لصحة الجسد - العلوم البشرية ليست مضادّة للديانة المسيحية - الحكايات الوثنية ليست مقبولة عند لﻫﻪ لﻫﻪ) الحكماء .

الفصل الرابع عشر

في التفضيل (ﻣﻨﻬﺞ ﻣﻨﻬﺞ)

س : كم نوعًا للتفضيل .

ج : التفضيل نوعان تفضيل فرد او اكثر على فرد او اكثر. وتفضيل فرد او اكثر على كل الجنس .

س : ما قاعدة التفضيل في النوع الاوّل .

ج : ان تجزم صفة التفضيل وتقرن المفضول بحرف مم ﻣﻢ (من) نحو : ﻣﺠﺪﻻ ﻣﻢ ﻣﺠﺪ ﻣﺠﺪ ﻣﻢ ﻣﺠﺪ .

ⲙⲁⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ (الحكمة افضل من الغنى)
ⲙⲡⲉⲧⲙ ⲉⲓⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲓ ⲙⲡⲓⲕⲁⲥⲓ. ⲙⲡⲟⲩⲱ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ
(اسنانهُ اكثر بياضاً من الحليب) وكذا اذا كان التفضيل واقعا
في الفعل نحو: ⲡⲓⲙⲁⲧⲱⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁⲓ
(احبتك اكثر من نفسي) ⲙⲡⲉⲥⲱⲟⲩ ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲓⲙ
ⲙⲡⲓⲕⲁⲥⲓ (ابيضُ اكثر من الثلج) وقد تُسبَق ⲙⲙⲟ ⲛⲓⲙ بلفظة
ⲡⲁⲣⲁ ⲙⲡⲉⲧⲙⲛⲧⲣⲣⲟ او ⲡⲗⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉ، (اكثر وافضل) لزيادة الوضوح
ولاسيّما في التفضيل الفعلي نحو: ⲙⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛⲧⲉ
ⲡⲁⲣⲁ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲃ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ. ⲙⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲉⲧⲉⲛⲧⲉ
ⲡⲁⲣⲁ ⲙⲡⲉⲛⲟⲩⲃ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲉⲟⲩⲱ ⲛⲓⲃⲉⲛ (دمع العين احبّ اليك من ذهب
خالص) ونحو: ⲉⲓⲣⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁ ⲛⲁⲧⲁⲓⲣⲉ ⲙⲙⲁⲩⲟⲛ ⲡⲗⲏⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛ
ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ. ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁ ⲛⲁⲧⲁⲓⲣⲉ
ⲙⲙⲁⲩⲟⲛ ⲡⲗⲏⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙⲛ ⲛⲓⲙ، (احب الرب ابواب صهيون اكثر من جميع مساكن
يعقوب) وعلى هذا النسق قد يُستعمل ايضا ⲙⲉⲩⲉ ⲙⲛ
(اقلّ) نحو: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲉⲩⲉ ⲙⲡⲉⲥⲱⲙⲁ ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛ
ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲛ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲡⲉⲥⲱⲙⲁ (بطرس اقلّ

حكمة من بولس) أو ܗܕܐ ܗܘ ܕܝܬܝ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܐܘ ܗܘ ܕܝܬܝ ܚܟܝܡ ܡܢ ܫܠܝܡ ܘܗܘ ܛܒ ܝܬܝܪ (١) وهو الاحسن

س : ما قاعدة التفضيل في النوع الثاني .

ج : ان تورد المفضول بعد الصفة مجموعًا مقرونًا بالباء نحو: ܡܢ ܟܠ ܐܚܝܟ ܙܥܘܪ ܐܢܬ ܘܡܢ ܟܠ ܐܚܝܟ ܪܒ ܐܢܬ (اشعياء امجد الانبياء) أو ان تضيف الصفة الى المفضول مجموعًا ايضا نحو : ܗܕܐ ܗܘ ܫܡܫܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܟܠ ܫܡܫܐ ܘܫܡܫܐ (بطرس وبولس اكبر الرسل) والاحسن اضافة الصفة الى ضمير المفضول نحو: ܘܗܕܐ ܗܘ ܒܪ ܙܥܘܪ ܕܟܠ ܬܠܡܝܕ (اصغر التلامذة) . او ان تقرن المفضول مجموعًا ايضا بحرف ܡܢ ܡܢ

---

(١) يوجد عندنا حرف آخر التفضيل وهو ܐܘ أو يدخل على المفضل عليه نحو : ܐܝܟ ܕܐ ܐܢܬ ܙܥܘܪ ܐܘ ܟܠ ܬܠܡܝܕ ܕܝܠܟ (اصغر من كل تلاميذك) وهذا النوع مستعار من اللغة اليونانية فلا ينبغي استعماله .

نحو: ܐܢܬ ܗܘ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕ ܐܚܪ ܐܢܬ ܗܘ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕ ܐܚܪ (باشمونا غنانا إنكَ لاغنى الاغنياء) وهذا ضعيف. أو ان تورد ܟܠ ܟܠ (كل) مقرونة بالباء أو بحرف ܡܢ ܡܢ نحو: ܛܒܝܢ ܐܢܬ ܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ (الاقدس) ܩܕܝܫ ܡܢ ܟܠ ܩܕܝܫ ܡܢ ܟܠ. ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟ ܡܢ ܟܠ (الامجد والاعظم) ܒܥܠ ܒܥܘܬܐ ܕܒܥܠ ܒܥܘܬ ܟܠ ܒܥܠ ܒܥܘܬ ܐܢܫ ܒܥܠ ܒܥܘܬ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ (العفة اسمى الفضائل)

وهذا النوع هو الاكثر والاحسن.

ܒܬܫܢܝܐ ܡܦܫܩܢܝܐ الفاظ

ܩܒܪܐ	قبرة	ܫܢܐ	شهر
ܠܥܐ	لسعة	ܟܘܪܐ	كرة
ܙܝܬܐ	زيتون	ܐܪܒܥ ܘܐܪܒܥܝܢ	ام اربع واربعين
ܕܒܚܐ	ذبيحة	ܒܝܢ ܬܪܝܗܘܢ	واسطة.
ܙܪܙܘܪ	زرزور	ܡܨܥ	وسيلة
ܛܥܘ	جهل. ذنب	ܓܒܐ	جبل
		ܪܫ	رئيس

ⲧⲥⲁⲕⲉ ⲧⲟⲩⲟⲩⲁ درّاج
ⲧⲥⲙⲏⲧⲉ ⲁⲙⲙⲟⲩⲁ وال
ⲕⲁⲧⲁⲧⲃⲉ ⲇⲁⲙⲟⲩⲇⲁ عنرب
ⲙⲁⲙⲃⲁⲃⲉ / ⲙⲁⲙⲃⲁⲃⲁ فقر
ⲧⲁⲩⲉ ⲁⲩⲁ ارز
ⲧⲁⲙⲉ ⲧⲙⲁ حداة
ⲧⲁⲕⲉ ⲧⲟⲩⲁ دار
ⲕⲁⲗⲉ ⲫⲗⲁ فيل
ⲛⲧⲉ ⲙⲁ قطاة
ⲧⲁⲗⲁⲧⲉ ⲁⲗⲁⲧⲁ نرنج
ⲕⲁⲗⲁⲗⲁⲃⲉ / ⲙⲁⲗⲁⲗⲁⲃⲁ بخل .ش
ⲧⲁⲛⲧⲁⲙ ⲁⲛⲁⲙ بعض
ⲥⲁⲧⲉ ⲥⲟⲩⲁ (ث) قِدر
ⲕⲁⲙⲉ ⲙⲁⲁ سبت .اسبوع
ⲧⲁⲩⲁⲧⲉ ⲁⲣⲁⲧⲁ جاموس

ⲥⲁⲃⲁ ⲉⲛⲧⲉ ⲙⲁⲧⲁ ⲛⲁ سبع
ⲁⲁⲙⲁⲧⲉ ⲁⲁⲙⲁⲧⲁ سمّاق
ⲁⲧⲁⲕⲁⲗⲉ / ⲁⲩⲁⲕⲁⲗⲁ دجاجة
ⲧⲁⲙⲁⲛⲉ ⲩⲁⲙⲁ رمّانة
ⲁⲙⲁⲧⲉ / ⲙⲁⲙⲁⲧⲁ مؤلّف
ⲉⲛⲁⲕⲁⲃ / ⲁⲙⲁⲕⲁⲃ العام الماضي
ⲕⲁⲣⲁⲧⲉ ⲕⲁⲣⲁⲧⲁ كاتب
ⲉⲙⲁⲧⲁ ⲥⲙⲁⲁ فستق
ⲗⲟⲩⲁ ⲗⲟⲩⲁ لوزة
ⲕⲟⲩⲁ ⲕⲟⲩⲁ جوزة
ⲕⲟⲛⲧⲉ ⲥⲟⲙⲁ حبشي
ⲉⲛⲧⲁ ⲥⲛⲁ بندق
ⲧⲁⲛⲧⲉ ⲁⲩⲁⲧⲁ عجل .جاموس
ⲁⲁⲧⲁⲧⲉ ⲁⲁⲩⲁⲧⲁ نعم

ܫܘܝܢܐ ܣܘܓܝܐ سواد. سخام

ܢܝܚܐ ܢܝܚܐ راحة

ܟܪܝܗܐ ܟܪܝܗܐ كربة. غمّ. عناء

ܥܦܝܐ ܥܦܝܐ درّاج. طير يشبهه

ܟܦܐ ܟܦܐ كفّ

ܬܘܡܐ ܬܘܡܐ توما

ܢܝܢܘܝ ܢܝܢܘܝ نينوى

ܢܨܝܒܝܢ ܢܨܝܒܝܢ نصّيبين

ܪܚܝܩ ܪܚܝܩ بعيد

ܫܡܝܢ ܫܡܝܢ سمين

ܚܝܪ ܚܝܪ خير شهير

ܚܫܝܢ ܚܫܝܢ خشن

ܦܐܠ ܦܐܠ فاضل

ܬܩܝܠ ܬܩܝܠ / ܟܒܝܕ ܟܒܝܕ ثقيل

ܪܟܝܟ ܪܟܝܟ لين. ناعم

ܚܒܝܬ ܚܒܝܬ / ܡܓܢܝ ܡܓܢܝ خبيث / محتال. لبق

ܫܦܝܪ ܫܦܝܪ / ܪܩܝܩ ܠܒܐ شفوق. رقيق القلب

ܫܦܝܫ ܫܦܝܫ / ܫܦܝܪ ܫܦܝܪ شفوق. لطيف

ܡܕܡܐ ܡܕܡܐ مضرّ

ܚܡܝܨ ܚܡܝܨ حامض

ܡܫܘܚ ܡܫܘܚ / ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ موصوف. مشهور

ܕܗܒ ܕܗܒ دهين. دسم

ܩܕܡ ܩܕܡ اوّل. قديم

ܒܚܝܪ ܒܚܝܪ مختار

ܓܠܝ ܓܠܝ خمريّ. متلألئ

ܫܥ ܫܥ شائع الصيت

ܛܝܒ ܛܝܒ / ܚܣܝܢ ܛܒܐ لطيف. حسن الاخلاق

ܛܒܢܐ ܥܕܡܐ	مكتسب	ܣܝܒܘܬܐ ܘܫܡܥܐ	محبوب
ܚܒܢܐ ܠܝܠܝܐ	غيور	ܘܙܩܐ ܐܘܡܐ	ازرق

(٣٠)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

الجهل اعظم الشرور - في هذه (ܫܢܬܐ ܚܕܬܐ) السنة حقل الشعير اخصب من حقل الحنطة ولكن (...) العام الماضي كرم العنب كان اقل خصباً من بستان الزيتون - الحية اخبث جميع الحيوانات - البخل أقبح الرذائل - الملاك هو الخليقة الفضلى - بعض الحبشيين اشدّ سواداً من سواد القدر ولهم اسنان اكثر بياضاً من الثلج وشفاه اغلظ من كفّ اليد وعيون اشدّ زرقاً من عيني (جمع) السنّورة - الابن اعقل من البنت ولكنّ البنت الطف من الابن - الاسد اقوى من النمر والفيل والجاموس وبكلمة واحدة (ܚܝܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܒܪܝܬܐ) هو اقوى واخوف السباع - الرجل اقوى من المراة ولكنّ المراة ارق من الرجل - البقة احقر واضعف الطيور ومع ذلك تقتل (ܒܥܝܪܐ ܕܫܝܢ ܚܡܪ) اعزّ الحيوانات الضارية - جسد السيد

المسيح كان الطف واجمل من اجساد جميع الناس ولهذا أحسّ وَلَدَيْهِ بِذِكْرِ مُلْهُوْا أُوْجِعَ) بأشدّ الاوجاع والالام - لسعة العقرب اشدّ احراقاً من جمرة النار واضرّ من لسعة ام الاربع والاربعين - الطوباوية مريم هي ارفع الخلائق قدرا (حَبِيْبَتُهُ حَلْمُوْا) - الشمس ابعد من الارض من القمر - يوسف اصغر الصبيان عمرًا (خَتَنَهُ جَقْمَا) لكنه اكبر جميعهم عقلاً (حَكَمَتُهُ حَكْمُلَا) - النور يُسرع (ذَهَبَ وَهَلَ) اكثر من الصوت - الشهر اطول من اليوم والاسبوع لكنهُ اقصر من السنة - الثور اثقل من البغل - ايّ كانت اقوى الممالك في الاجيال القديمة - اعلى جبال الكرة الارضية هو في اسيا - دار القاضي الجديدة هي اقلّ زينة وجمالاً من قصر الوالي الصيفي (بالاضافة) - الفقر خير من كثرة الاموال المكسوبة بوسائل محرّمة .

(٢١)

ردّ هذه الجمل الى اصلها الاوّل في التفضيل كما في قولك مثلاً : يَهْبَحْلَهُ مِنْ يَهْبَحْلَهُ ضَعِيْفٌ أَهْفَحْلَهُ وَأَهْفَحْلَهُ هُمَّهُمَا (فهمتُ وفهم الشيوخ) فانّ اصلها

ܗܘ ܐܢܐ ܫܡܥ ܡܢ ܫܝܘܚܐ ܘܗܝ ܐܬܬܪܓܡ ܠܥܪܒܝܐ ܘܗܝ ܟܕ ܡܬܪܓܡ ܐܬܐ ܠܗ ܠܫܘܢ ܥܪܒܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܫܘܢ ܥܪܒܝ ܘܐܡܪ ܠܗ

ܫܡܥ ܡܠܟܐ (كلمة) ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ (كلمة) ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ ܡܠܟ ܡܠܟ

ܫܦܝܪ - ܕܐ ܡܢ ܕܐ ... ܫܦܝܪ ... ܫܦܝܪ ... ܫܦܝܪ

ڤەڤچ ەَبَت (كانت)	ڤەڤچ ەَمَت (كانت)
ڤڵ ڤچڵ بڤبڤڤ ەَبَەِ	ٱلَا ڤجلا ەڤمڤا ەَەُا
(كانت) ەڤڤمڤ ڤسع	(كانت) ەڤامُا ٱمر
ببيەِ - ڤڤڤ بڤصەڤ	ٱمەا - ەڤمم ڤڤەڤچ
ڤڤڤەڤك ڤەەڤڤڵك	ٱڤمەُك ڤەڤمڤڵك
(المعروف) بڤڤبڤڤ ڤڤەمڤ	(المعروف) ەڤڤمەا ڤمەُا
ڤڤڤمڤ ەَبَ ەڤك ڤلەەَ	ەڤەُا ەَبَ ەاڤ ڤلەەَ
ڤەَەَڤ ڤڤەبڤ - چەڤڤ	ڤەەَچا ٱڤەُا - ڤەڤا
ڤڤصڤَڤ ەڤڤبڤ ەڤڤڤ	ڤەەڤچاەَ ڤڤاەَ ڤڤڤا
ڤەبڤ ڤسع ڤڤ چەڤڤ	ڤەەمر ٱمر ڤلا ڤەڤا
ڤيڤڤڤ ەصەڤبڤڤ	ڤڤڤا ەەەچەڤڤا
ەڤڤڤ ڤڤڤ چەڤڤ	ەڤڤا ڤڤەم ڤەڤا
ڤەڤڤڤڤ ەڤەڤبڤڤ	ڤاڤڤڤڤڤاەەچڤڤا
ڤڤبم ەڤەبم ڤسع	ەڤەم ەڤەەم ٱمر
چەڤڤ ڤچڤەم ڤڤڤڤ	ڤەڤاڤچڤەم ڤڤڤڤا
ەڤەڤڤڤڤڤ - ەەڤڤڤ	ەڤەٱچڤڤا - ەەڤڤا
ەەڤڤڤڤ بڤ ەڤڤبڤڤ	ەٱەڤڤا ڤەەڤا

هذا يفضل هذا بحسنه
(مثل) زيد فاضل عمراً
هذا أكرم من ذاك -
هذه أجمل منها
هذا أعلم من ذاك
(كما أنّ) هذا أكبر من ذاك
هذه أكثر مالاً من هذه
هذا أصغر من ذاك -
هذا أشرف (سرّ) من ذاك
هذا أجمل من ذاك
هذا أعظم وأكثر مالاً من ذاك
هذا أقوى - أعزّ من ذاك
هذا أكبر من (...)
هذا أعظم من ذاك
هذا أكثر من ذاك
هذا أكبر من ذاك -

هذا يفضل ذاك بحسنه
(مثل) زيد فاضل عمراً
هذا أكرم من ذاك -
هذه أجمل منها
هذا أعلم من ذاك
(كما أنّ) هذا أكبر من ذاك
هذه أكثر مالاً من هذه
هذا أصغر من ذاك -
هذا أشرف (سرّ) من ذاك
هذا أجمل من ذاك
هذا أعظم وأكثر مالاً من ذاك
هذا أقوى - أعزّ من ذاك
هذا أكبر من (...)
هذا أعظم من ذاك
هذا أكثر من ذاك
هذا أكبر من ذاك -

ܟܬܒܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܘܣܝܡܬܐ | ܫܡܥ ܡܠܦܢܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܟܬܒܐ ܕܫܒܥ ܒܢܝ ܐܢܫ | ܘܦܩܗܐ ܡܐ ܕܫܡܥ ܐܡܪ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܝܢ . | ܠܟܠܗܘܢ ܩܪܝ ܐܢܬ

الفصل الخامس عشر

في التصغير (ܘܒܢܝܐ ܐܘ ܙܥܘܪ)

س : ما التصغير.

ج : التصغير الحاق (ܐܬ ܐܠ) بآخر الاسم المذكر و (ܐܒܬ ܐܢܬ) باخر الاسم المونث وذلك اما للتقليل واما للتحبب واما للاحتقار نحو : ܒܝܬܐ ܒܘܝܐ (طفل) ܒܝܬܐ ܒܘܝܬ ܒܘܝܐ (طفيل) ܒܪܬܐ ܒܪܝܬܐ (بنت) ܒܪܬܐ ܒܪܝܬ ܒܪܝܐ (بنية) وكذا الاسماء المركبة نحو : ܒܪ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ (انسان صغير) ܒܪ ܛܥܝܬܐ ܒܪ ܛܥܝ (لُفيظة) ܒܝܬ ܡܫܟܢܬܐ ܒܝܬ ܡܫܟܢ (اساس صغير) .

س : هل يجوز تصغير الاسماء بنوع آخر

ج : نعم وذلك ان تلحق بآخر الاسم المذكر (ܐܐ ܐܐ)

نحو: جُلَيْب كُلَيْب (كلب) جُلَيْدَة كُلَيْبَة (كليب) غُدَيْر أُغَيْرَان (غرف) غُدَيْرَة أُغَيْرَانَة (غريف) وشذ ظُبَيْ وظُبَيَّة أُظْبِيَان (ظَرِيف) ظُبَيَّة ظُبَيَّات أُظْبِيَات (أَلْيَغ) ظُبَيَّة أُظْبِيَات (لُقَيط)[1]

الفصل السادس عشر

في اسماء العدد (عَدَدٌ مُذَكَّرٌ مُؤَنَّثٌ مُتَمَاثِلٌ)

اسماء العدد من الواحد الى العشرة مذكرًا ومونثًا

المذكر		المونث	
عَيْن عَيْنَا	واحد	عَيْنَة عَيْنَتَا	واحدة
عَيْنَان عَيْنَيْن	اثنان	عَيْنَتَان عَيْنَتَيْن	اثنتان
عُيُون عُيُنَا	ثلاثة	عُيُنَات عُيُنَاتَا	ثلاث

(١) قد يجوز ان تجمع العلامتان في المذكر نحو: سُعَيْدُون سُعَيْدِين أُسَيْعِيدُون (أخي) وتكرر علامة التصغير في المونث نحو: عُرَيْقِيَة عُرَيْقِيَات أُعَيْرِيقَات (مربة) غير انّ هذا ليس بممدوح.

المذكر		المونث	
ܐܰܪܒܰܥ̈	اربعة	ܐܰܪܒܥ̈	أربع
ܚܰܡܫܳܐ	خمسة	ܚܰܡܫ	خمس
ܫܬܳܐ	ستة	ܫܬ	ست
ܫܒܥܳܐ	سبعة	ܫܒܥ	سبع
ܬܡܳܢܝܳܐ	ثمانية	ܬܡܳܢܝ	ثماني
ܬܫܥܳܐ	تسعة	ܬܫܥ	تسع
ܥܣܪܳܐ	عشرة	ܥܣܪ	عشر

ومن نسى ܥܣܪ ܕܝܘܡ̈ܐ أو ܫܪܒ ܕܝܘܡ̈ܐ .
ܥܣܪ ܝܘܡ̈ܐ او ܫܪܒ ܝܘܡ̈ܐ .

اسماء العدد المركبة مذكرًا ومونثًا

المذكر		المونث	
ܫܰܒ̈ܥܣܪ	١١	ܫܒ̈ܥ ܥܣܪ	١١
ܬܪܰܥܣܪ	١٢	ܬܪܥ ܥܣܪ	١٢
ܬܠܰܬܥܣܪ	١٣	ܬܠܬ ܥܣܪ	١٣
ܐܰܪܒܥܣܪ	١٤	ܐܰܪܒܥ ܥܣܪ	١٤

المذكر		المونث
خمسة عشر	١٥	خمس عشرة
ستة عشر	١٦	ست عشرة
سبعة عشر	١٧	سبع عشرة
ثمانية عشر	١٨	ثمان عشرة
تسعة عشر[1]	١٩	تسع عشرة

ويجوز ايضاً ادخال تاء زائدة على الاعداد الاتية

ثلاثة عشر		ثلاث عشرة
اربعة عشر		اربع عشرة
خمسة عشر		خمس عشرة
ستة عشر		ست عشرة
سبعة عشر		سبع عشرة
ثمانية عشر		ثمان عشرة
تسعة عشر		تسع عشرة

(١) هذه الاعداد المركبة المذكرة قد وردت بالف مزقوف ما قبلها وعند ذلك تُسكن السين وتُزلم العين التي قبلها .

والمركبات نسمّي ܚܕ ܥܣܪ ܘ ܐܚܕ ܥܣܪ او ܐܚܕ ܥܣܪ ܚܕ ܐܘ ܐܚܕ ܥܣܪ ܐܘ ܐܚܕ. وقس على ذلك بقية العشرات. ومن الاربعة الى الاثني عشر لايام الشهر يُصاغ ܐܪܒܥ ܐܘ ܐܪܒܥ (اربعة) ܚܡܫ ܐܘ ܚܡܫ (خمسة) ܫܒܥ ܐܘ ܫܒܥ (سبعة) ܫܢܐ ܐܘ ܫܢܐ (سنة) ܬܡܢ ܐܘ ܬܡܢ (ثمانية) ܬܫܥ ܐܘ ܬܫܥ (تسعة) ܥܣܪ ܐܘ ܥܣܪ (عشرة) ܚܕ ܥܣܪ ܐܘ ܚܕ ܥܣܪ ܚܕ (احد عشر) ܬܪܬܥ ܐܘ ܬܪܬܥ (اثنا عشر) نحو: ܟܬܒ ܐܪܒܥ ܟܬܝܢ ܐܘ ܟܬܒ ܚܡܫ ܚܠܘܢ (كتب لخمس خلون) وان اردت استغراق المعدود اضف اسم العدد من الاثنين الى العشرة الى الضمائر على هذا الاسلوب نحو: ܬܪܝܗܘܢ (كلانا) ܬܠܬܟܘܢ (ثلاثكم) ܐܪܒܥܬܝܗܘܢ (اربعتكنّ) ܚܡܫܬܝܗܘܢ (خمسهم) ܫܬܬܝܗܘܢ (ستتهنّ) ܫܒܥܬܟܘܢ (سبعتنا) ܬܡܢܝܬܟܘܢ (ثمانيتكم) ܬܫܥܬܝܗܘܢ (تسعتهم) ܥܣܪܬܝܗܘܢ (عشرتهنّ) ما قبل التاو مزقوف والتاو مركّبة ابدًا.

س : عدّ العقود .

ج : العقود يستوي فيها المذكّر والمونث وهي :

ܥܣܪܝܢ	عشرون	ܬܠܬܝܢ	ثلاثون
ܐܪܒܥܝܢ	اربعون	ܚܡܫܝܢ	خمسون
ܫܢܝܢ	سنون	ܫܒܥܝܢ	سبعون
ܬܡܢܝܢ	ثمانون	ܬܫܥܝܢ	تسعون

وفي العطف الغالب ان يُقدّم الجزء الكبير على الصغير نحو:

ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ (٢١) ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ (٢٢) ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܐܣܪ (٢٣) الخ وكذا المونّث نحو : ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܐܚܕ (٢١) ܬܠܬ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ (٢٢) الخ

وقد يجوز تقديم الجزء الصغير على الكبير نحو : ܬܪܝܢ ܘܥܣܪܝܢ (٤١) ܐܪܒܥ ܘܥܣܪܝܢ (٤٢) الخ والمونث ܬܪܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ (٥١) ܐܪܒܥ ܘܚܡܫܝܢ (٥٢) الخ :

س : عدّ المئات والالوف .

ج : هذه ايضاً يستوي فيها المذكّر والمونث وهي :

المئات	الالوف
مئة او مئتان (ج) مئات	ألف (١) (ج) ألوف
مائا او مئتا (ج)	وألفان ألفا
مائة ١٠٠	(ج) آلاف و ألوف
	١٠٠٠
ثلثمئة ثلاثمائة ٣٠٠	ثلاثة آلاف ثلاثة آلاف
	٣٠٠٠
تسعمئة تسعمائة ٩٠٠	تسعة آلاف تسعة آلاف
	٩٠٠٠
اربعمئة اربعمائة ٤٠٠	اربعة آلاف اربعة آلاف
	٤٠٠٠
خمسمئة خمسمائة ٥٠٠	خمسة آلاف خمسة آلاف
	٥٠٠٠

(١) ألف آلاف للمذكر فقط .

المئات		الالوف	
ܒܝܬ ܡܐܐ ܚܕ	٦٠٠	ܥܣܪ ܐܠܦ ܗܢ ܫܬ	٦٠٠٠
ܒܬ ܡܐܐ ܫܒܥ	٧٠٠	ܫܒܥ ܐܠܦ	٧٠٠٠
ܬܡܢ ܡܐܐ	٨٠٠	ܬܡܢ ܐܠܦ	٨٠٠٠
ܬܫܥ ܡܐܐ	٩٠٠	ܬܫܥ ܐܠܦ الخ	٩٠٠٠

ܪܒܘܬܐ (ج) ܪܒܘ̈ܬ̈ܐ ܪܒܘ̈ܬ̈ܐ (ج) ܪܒܘ̈ܬ̈ܐ (ربوة اي عشرة آلاف) .

س : كيف تصاغ الصفات العددية .

ج : الصفات العددية تصاغ بياء النسبة على هذا الاسلوب .

ܚܕܝ ܒܪ ܚܕ	الاول	ܪܒܝ ܒܪ ܐܪܒܥ	الرابع
ܬܪܝ ܒܪ ܬܪܝܢ	الثاني	ܫܒܥܝ ܒܪ ܫܒܥ .	
ܬܠܬܝ ܒܪ ܬܠܬ	الثالث	ܥܣܪܝ ܒܪ ܥܣܪ .	

ܥܶܫܪܺܝܢ ܗܰܕ̈ܡ̈ܶܝ .	ܫܰܒ̈ܥܺܝܢ ܘܚܰܕ ܓܪ ܐܠ
ܬ̈ܠܬܺܝܢ ܬ̈ܪ̈ܶܝ .	ܥܶܫܪܺܝܢ ܬ̈ܪ̈ܶܝ .
ܐܪ̈ܒܥܺܝܢ ܬ̈ܫ̈ܥ̈ܶܝ .	ܬ̈ܠܬܺܝܢ ܬ̈ܫ̈ܥ̈ܶܝ .
ܚܡ̈ܫܺܝܢ ܥ̈ܣ̈ܪ̈ܶܝ .	ܐܪ̈ܒܥܺܝܢ ܥ̈ܣ̈ܪ̈ܶܝ .
ܫ̈ܬ̈ܺܝܢ ܘܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܚܡ̈ܫܺܝܢ ܘܫ̈ܒ̈ܥ̈ܺܝ .
ܫ̈ܒ̈ܥ̈ܺܝ ܘܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܫ̈ܬ̈ܺܝܢ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܬ̈ܠܬ̈ܺܝ ܘܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܫ̈ܒ̈ܥ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܫ̈ܬ̈ܺܝ ܘܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܬ̈ܠܬ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܚܕ ܘܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܫ̈ܬ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܥ̈ܣ̈ܪ̈ܺܝܢ .	ܚܕ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܬ̈ܫ̈ܥ̈ܺܝ .	ܬ̈ܫ̈ܥ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܫ̈ܡ̈ܢܺܝ .	ܫ̈ܡ̈ܢܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܫ̈ܒ̈ܥ̈ܺܝ .	ܫ̈ܒ̈ܥ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܫ̈ܬ̈ܺܝ .	ܫ̈ܬ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܚܕ .	ܚܕ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .
ܬ̈ܠܬ̈ܺܝ .	ܬ̈ܠܬ̈ܺܝ ܘܬ̈ܠܬ̈ܺܝܢ .

امّا ܡܐܬ̈ ܡܠ̈ܐ و ܐ̈ܠ̈ܦ ܟ̈ܐ فلا يصاغ منهما صفات عددية وعِوَضًا عن ذلك تدخلها الدالث نحو ܒ̈ܬ̈ܐ ܕ̈ܡܐܬ̈ ܗ̈ܢ̈ܐ ܘ̈ܡܠ̈ܐ (سنة المئة) ܫ̈ܢ̈ܬ̈ ܕ̈ܐ̈ܠ̈ܦ ܫ̈ܢ̈ܬ̈ ܘ̈ܐ̈ܠ̈ܦ ܟ̈ܐ (فصل الألف) واستعمال الدالث بدلًا عن الصفات العددية كثير في غير ذلك نحو ܝ̈ܘ̈ܡ̈ܐ ܕ̈ܫ̈ܬ̈ܐ ܝ̈ܘ̈ܡ̈ܐ ܘ̈ܫ̈ܬ̈ܐ (اليوم السادس) ܫ̈ܢ̈ܬ̈ ܕ̈ܫ̈ܬ̈ܝܢ ܫ̈ܢ̈ܬ̈ ܘ̈ܫ̈ܬ̈ܝܢ (الصوم

الاربعيني) واعلم انّ هذه الصفات العددية تؤنّث على القياس .

س : ما العمل اذا أُريد تقسيم العدد .

ج : اذا اردت تقسيم العدد كرّرهُ نحو : ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ (أُحادُ اي واحدًا واحدًا) ⲇⲩⲟ ⲇⲩⲟ ⲇⲩⲟ ⲇⲩⲟ (ثُناعُ اي اثنين اثنين) وهلمّ جرًّا .

س : كيف يكون مميّز العدد .

ج : يكون مجموعًا ابدًا والاحسن ان يكون مجرورًا ايضًا نحو : ϩⲙⲛⲧ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩ (ثلاثة ايام) ⲡⲉⲛⲧⲉϩⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲁ (خمسة عشر ذراعًا) ⲙⲡⲉⲕⲙⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲁⲧⲟⲛ (اربعون نهارًا) غير انّ المعطوف بالواحد فقط يجوز فيهِ المفرد والجمع نحو : ⲡⲉϩⲥⲁ ⲙⲡⲓⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ (او ⲛ̀ⲛⲉⲧⲛ) ⲥⲉϩⲥⲁ ⲙⲡⲓⲥⲏⲧ ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ (او ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲛ) احدى وعشرون سنة .

ⲡⲉⲕϣⲁϩ ⲙ̀ⲙⲟⲥⲓ الفاظ

ⲥⲁⲣⲟⲩ ⲥⲁⲟⲩ	كرّ . عيار	ⲟⲩⲃⲉ ⲟⲩⲃⲓ	غلوة
ⲧⲁⲩ ⲧⲟⲩ	باعٌ	ⲥⲟⲩⲙⲉ ⲥⲟⲩⲙⲓ	كمية . مبلغ
ⲙⲟⲩϣⲉ ⲙⲟⲩⲥⲓ	اصحاح	ⲥⲟⲩⲙⲉ ⲥⲟⲩⲙⲓ	

ܦܠܣ	فلس	ܕܩܝܩܐ	دقيقة من الزمان
ܡܝܠ	ميل	ܫܥܬܐ	
ܦܪܣܚ	فرسخ	ܡܬܩܠ	مثقال
ܡܫܐܠܬܐ	مسئلة	ܩܝܛܒ	قضيب
ܦܬܓܡܐ	رسول. بريد	ܫܢܬܐ	مدّة
ܕܪܟܡܐ	درهم	ܦܠܓ ܟܪ	نصف كرّ
ܓܡܠ	جمل		

(٢٢)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

اشتريتُ (١٢) عصفورًا ب (٢٥) درهمًا و (١٥) قلمًا ب (٣٨٠٠) فلس - في مدة يومين بعت (٢٠٠) حمل شعير و(١٦٤٤) كرّ ونصف حنطة بمبلغ (٥٦٩٠٠) دينار - عندي (١٠٠٠) حمامة في (٩٠٠) قفص - كُتبَ هذا (الكتاب في اليوم (٦) من شهر نيسان سنة (١٤٨٧) المسيحية - الفصل (٤) من الراس (١٢) - المسئلة (٨) من الكتاب (١٠) - السنة (٢١) شهرًا - الاصحاح (٤٥) - بعتُ الدجاجات اربعها - كسّرتُ الفضبان ستّتها - اشتريتُ الكراسي ثمانيها .

(٣٢)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

وثنيه ثذكذ ثميكذ | ثجنيه أوخكا أمثلا
ذلك مبعثذ مذ | حلكو، مسمعا مذا
مجدبم مهكه ووق | معجكم ملكه أوزا
بيهذه٢٨ ٥٥٥ذ ضم | سعوثا ٥٥وا ضم
(وذلك) حنهذ ثبعثذ | (وذلك) دمعذا وسمعا
دبثس خعو، لسذه٢٨ | جمنس خنو، اسنمذا
حنيه ثلكو مهمنم | هنيه الفا ملمسا
مذ مهمدبم يعه٢٨ - | مذا ملمانم معذا -
هكهمذ يعهبس | لكه مذا معمم
مبيجد نقمخه٢٨ - | مسمص معمجا -
همدبد ثلكتم | لمسنا الفم
معجذ مذ يعهبس | معجذا مذا معمم
خذ ٠ ضهبه٢٨ بعثذ | هذا ٠ معمنذا سمعا
مذ مبيجد يدهذبم | مذا مسمص مخهنم
ثلكتم يه٢٨ مذ - | الفتم معذا مذا -

ܗܵܕܵܐ (هذا) ܕܲܗܲܠܹܟ ܩܲܛܝܼܣ (يقطع) ܚܲܢܵܐ ܕܲܡܲܥܒܹܕ ܡܲܒܟܵܐ ܡܲܢ ܕܲܡܲܥܒܹܕ ܠܟܬܒ ܒܲܢ ܡܲܥܒܹܕ ܚܲܕ ܚܲܕ (يطير) ܕܲܥܒܹܕ ܡܲܥܒܹܕ ܩܲܛܝܼܣ ܡܲܥܒܹܕ (بَزِنُ) ܒܲܙܹܢ ܚܲܕ ܡܲܥܒܹܕ ܡܲܒܟܵܐ ܕܲܗܲܠܹܟ .

ܗܵܠ (هذا) ܕܲܗܲܠܹܟ ܩܲܛܝܼܣ (يقطع) ܚܲܢܵܐ ܕܲܡܲܥܒܹܕ ܡܲܒܟܵܐ ܡܲܢ ܕܲܡܲܥܒܹܕ ܠܟܬܒ ܒܲܢ ܡܲܥܒܹܕ ܚܲܕ ܚܲܕ (يطير) ܕܲܥܒܹܕ ܡܲܥܒܹܕ ܩܲܛܝܼܣ ܡܲܥܒܹܕ (بَزِنُ) ܒܲܙܹܢ ܚܲܕ ܡܲܥܒܹܕ ܡܲܒܟܵܐ ܕܲܗܲܠܹܟ .

الباب الثاني

في الاسماء المبهمة

الاسم المبهم لفظ موضوع اصلاً ليقوم مقام ذاتٍ لا يُراد ذكرها باسمها وهو خمسة انواع الضمير واسم الاشارة واسم الاستفهام والاسم الموصول والكناية .

الفصل الاوّل

في الضمير (ܣܘܟܟ ܕܟܪܟܐ او ܣܘܟܟ ܕܢܫܐ ܣܘܟܟ ܗܢܐ او ܫܢܐ ܐܢܫܐ)

س : كم نوعاً الضمير .

ج : الضمير نوعان منفصل ومتصل (ܟܪܟܐ ܘܢܫܐ ܟܪܟܐ ܐܢܫܐ)

س : ما الضمير المنفصل .

ج : الضمير المنفصل هو المسند اليه وهو في الارامية

المفرد	الجمع
ܐܢܐ ܐܢܐ (انا) مذكّرًا ومونثًا	ܚܢܢ ܚܢܢ (نحن) مذكرًا ومونثًا
ܐܢܬ ܐܢܬ (انتَ) للمذكر	ܐܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ (انتم) للمذكر
ܐܢܬܝ ܐܢܬܝ (انتِ) للمونث	ܐܢܬܝܢ ܐܢܬܝܢ (انتنّ) للمونث
ܗܘ ܗܘ (هو) للمذكر	ܗܢܘܢ ܗܢܘܢ (هم) للمذكر
ܗܝ ܗܝ (هي) للمونث	ܗܢܝܢ ܗܢܝܢ (هنّ) للمونث

وهذه الضمائر اذا سبقها الاسم المسند اليها اصابها التغيير الاتي نحو :

ܐܢܐ ܡܬܥܢܐ ܐܢܐ	ܚܢܢ ܡܬܥܢܝܢ ܚܢܢ
انا متعافٍ	نحن متعافون
ܐܢܬ ܡܬܥܢܐ ܐܢܬ	ܐܢܬܘܢ ܡܬܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
انتَ متعافٍ	انتم متعافون
ܐܢܬ ܡܬܥܢܝܐ ܐܢܬ	ܐܢܬܝܢ ܡܬܥܢܝܢ ܐܢܬܝܢ
انتِ متعافية	انتنّ متعافيات
ܗܘ ܡܬܥܢܐ ܗܘ	ܗܢܘܢ ܡܬܥܢܝܢ ܗܢܘܢ
هو متعافٍ	هم متعافون
ܗܝ ܡܬܥܢܝܐ ܗܝ	ܗܢܝܢ ܡܬܥܢܝܢ ܗܢܝܢ (١)
هي متعافية	هنّ متعافيات

س: ما الضمائر المتصلة بالاسماء والحروف وبكم نوعًا تتصل بها .

ج: الضمائر المتصلة بالاسماء والحروف هي هذه :

---

(١) اعلم انهُ يجوز ان يقال ܡܬܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܬܥܢܝܢ ܐܢܬܝܢ ܡܬܥܢܝܢ ܗܢܘܢ ܡܬܥܢܝܢ ܗܢܝܢ ܡܬܥܢܝ ܐܢܬ ܡܬܥܢܝ ܐܢܬ ܡܬܥܢܐ ܐܢܬ ܡܬܥܢܐ ܗܘ ܡܬܥܢܝ ܐܢܬ ܡܬܥܢܝ ܗܝ ܡܬܥܢܐ ܐܢܐ ܡܬܥܢܝ ܚܢܢ ܡܬܥܢܝ ܐܢܬܘܢ ܡܬܥܢܝ ܐܢܬܝܢ ܡܬܥܢܝ ܗܢܘܢ ܡܬܥܢܝ ܗܢܝܢ كل ذلك بالوصل ايضاً .

المفرد	الجمع
ـي ـ ـ (ي) للمتكلّم	ـنا ـنا (نا) للمتكلمين
ـك ـكر (كَ) للمخاطب	ـكم ـكم (كم) للمخاطبين
ـكِ ـكِ (كِ) للمخاطبة	ـكنّ ـكنّ (كنّ) للمخاطبين
ـه ـه (هُ) للغائب	ـهم ـهم (هم) للغائبين
ـها ـها (ها) للغائبة	ـهنّ ـهنّ (هنّ) للغائبات

واتصالها على نوعين اي اما بدخول البوذ بينها وبين الاسم واما بعدمهِ . فالاول يُسمى اتصال الجمع والثاني اتصال الافراد .

س: ما الاسماء والحروف التي تتصل بها الضمائر اتصال الافراد.

ج : هي جميع الاسماء المزفوفة الآخر مفردةً كانت او جمعًا مختومة بالتاو او خالية منها . (اما الحروف المتصلة بها اتصال الافراد فهي ساعية وسنرى عند كلامنا عن الافعال الضمائر المتصلة بها) وهاك امثلة ذلك . أولاً جِنْدْ ثُنُوْ (كنارة)

جِنْدْ ثُنُهـ	كنارتي	جِنْدْم ثُنُمْ	كنارتنا
جِنْدْكِ ثُنُوْكِ	كنارتكَ	جِنْدْجُمْ ثُنُوْجُمْ	كنارتكم
جِنْدْجِ ثُنُوْجِ	كنارتكِ	جِنْدْجُنّ ثُنُوْجُنّ	كنارتكنّ
جِنْدْهِ ثُنُوْهِ	كنارتهُ	جِنْدْهُمْ ثُنُوْهُمْ	كنارتهم

جِنْدَهْ ثُنُوهْ	كنارتها	جِنْدَهِمْ ثُنُوهُمْ	كنارتهن

تَنَهْ وُحُبَا (رعاة)

تَنَهِبْ وُحُبَا	رعاتي	تَنَهِمْ وُحُبَلْ	رعاتنا
تَنَهِيْ وُحُبَامْ	رعارتكَ	تَنَهِجَهْ وُحُبَاجَهْ	رعانكم
تَنَهِجْ وُحُبَاجْ	رعانكِ	تَنَهِجِمْ وُحُبَاجِمْ	رعانكن
تَنَهِهْ وُحُبَاهْ	رعاته	تَنَهِهُمْ وُحُبَاهُمْ	رعاتهم
تَنَهِهَهْ وُحُبَاهَهْ	رعاتها	تَنَهِهِمْ وُحُبَاهُمْ	رعاتهن

امّا ما كان على وزن دَمْ وَمَا (دم) و لِبْ لَخَا (قلب) فتلحقهُ الضمائر هكذا نحو :

لِبِي لَخَمَ	قلبي	لِبِنْ لَخُمْ	قلبنا
لِبِكْ لَخُرْ	قلبكَ	لِبِجَهْ لَخُجَهْ	قلبكم
لِبِجْ لَخُجَ	قلبكِ	لِبِجِمْ لَخُجِمْ	قلبكن

ܠܒܗ ܠܒܘܗ	قلبهُ	ܠܒܗܘܢ ܠܒܘܗܝ	قلبهم
ܠܒܗ ܠܒܘܗ	قلبها	ܠܒܗܘܢ ܠܒܘܗܝ	قلبهنّ

وهاك من الحروف ܥܡ ܠܘܬ (عند)

ܥܡܝ ܠܘܬܝ	عندي	ܥܡܢ ܠܘܬܢ	عندنا
ܥܡܟ ܠܘܬܟ	عندكَ	ܥܡܟܘ ܠܘܬܟܘ	عندكم
ܥܡܟ ܠܘܬܟ	عندكِ	ܥܡܟܝ ܠܘܬܟܝ	عندكنّ
ܥܡܗ ܠܘܬܗ	عندهُ	ܥܡܗܘ ܠܘܬܗܘ	عندهم
ܥܡܗ ܠܘܬܗ	عندها	ܥܡܗܝ ܠܘܬܗܝ	عندهنّ

وشذّ ܐܒ ܐܒܐ (أب) لانهُ تدخلهُ الواو ويقال فيهِ

ܐܒܝ ܐܒܐ	ابي	ܐܒܢ ܐܒܐ	ابونا
ܐܒܟ ܐܒܘܟ	ابوكَ	ܐܒܟܘ ܐܒܘܟܘ	ابوكم
ܐܒܟ ܐܒܘܟ	ابوكِ	ܐܒܟܝ ܐܒܘܟܝ	ابوكنّ
ܐܒܗ ܐܒܘܗ	ابوهُ	ܐܒܗܘ ܐܒܘܗܘ	ابوهم
ܐܒܗ ܐܒܘܗ	ابوها	ܐܒܗܝ ܐܒܘܗܝ	ابوهنّ

ومثلهُ ܐܡܐ ܐܡܐ (اخ) و ܚܡܐ ܚܡܘ (حم) ينحى ينحو ينحوه ينحوهم الخ .

فترى انّ آخر الاسم مع حفْ وجم وحوْ وهم ذمْ وهم وحمْ وحمم ساكن ابدًا وكذا الأمر مع يوذ المتكلم الاّ ڤذب وحلب وحب ولب . ڤذّم وڤلّم حمّم وحلّم . ومن ذلك حدث انّ كل اسم ثلاثي متحرك الاول وساكن الثاني وكل اسم رباعي ساكن الثاني والثالث يُحبص ما قبل يوذه الاخيرة مع الضمائر الخمسة المذكورة (الاّ اليوذ مع الرباعيات فانّ ما قبلها يُفتح) نحو:

ڤلّب[1] ڤلّم غلامي	حڤذهب ڤذوهّم كرسيّ
ڤلّبجوْ ڤلّمجوْ غلامكم	حڤذهبجوْ ڤذوهّمجوْ كرسيكم
ڤلّبجم ڤلّمجم غلامكنّ	حڤذهبجم ڤذوهّمجم كرسيكنّ
ڤلّبهوْ ڤلّمهوْ غلامهم	حڤذهبهوْ ڤذوهّمهوْ كرسيهم
ڤلّبهم ڤلّمهم غلامهنّ	حڤذهبهم ڤذوهّمهم كرسيهنّ

(١) عند الشرقيين قبل اليوذ ساكن والاصح تحريكه .

ثمّ انّ كل اسم على وزن ڤسڤد ڤسڤدا أو ڤسڤدڪ ڤسڤدلا وڤسڤدڪ و أسڤدلا او ڤسڤدڤ ڤسڤدا وڤسڤدڤ ڤسڤدا وڤسڤدڤ ڤسڤدا او ڤسڤدتڤ ڤسڤدا وڤسڤدڤ ڤسڤدا وڤسڤدڤ ڤسڤدا باخذ مع الضمائر الخمسة المذكورة حركة جزم الاضافة فعليك بو .

س: ما الاسمآء والحروف التي تتصل بها الضمائر اتصال الجمع،

ج : هي كل الاسمآء المجموعة بالزلام (بالرباص) نحو : بججڤ وبجتڤ ڪجوا وڤتا وجميع الاسمآء المجموعة بيوذ مزقوفة والف نحو: ڤتڤ ڤتڤا . ڤتما ڤتڤما .

اما الحروف المتصلة بها اتصال الجمع فهي سماعية كما سوف تراها وهاك امثلة ذلك :

بججڤ ڪجوا (عبيد)

بججڤت ڪجوب عبيدي	بججڤتم ڪجوم عبيدنا
بججڤتڪ ڪجوتر عبدكَ	بججڤتڤم ڪجوڤم عبيدكم
بججڤتڤ ڪجوڤ عبدكِ	بججڤتڤن ڪجوڤن عبيدكنّ

بُجْدُوْهُ حُجْبُوْهُ	بُجْدِيْهُ حُجْبُوْهُ عبيده
بُجْدِيْهِ حُجْبُوْهُ عبيدها	بُجْدِيْهِمْ حُجْبُوْهُمْ عبيدهم
	بُجْدِيْهِنَّ حُجْبُوْهُنَّ عبيدهن

بُجْدُ حُجْبًا (مياه)

بُجْتُ حُجْتُ	بُجْتُمْ حُجْتُمْ
بُجْتِ حُجْتِ	بُجْتُمَا حُجْتُمَا
بُجْتُمَا حُجْتُمَا	بُجْتُنَّ حُجْتُنَّ
بُجْتُوْ حُجْتُوْ	بُجْتُوْا حُجْتُوْا
بُجْتَا حُجْتَا	بُجْتُوْمْ حُجْتُوْمْ

سُجْتُدْ سُحْتًا (اصفيآء)

سُجْتُ سُحْتُ	سُجْتُمْ سُحْتُمْ
سُجْتِ سُحْتِ	سُجْتُمَا سُحْتُمَا
سُجْتُمَا سُحْتُمَا	سُجْتُنَّ سُحْتُنَّ
سُجْتُوْ سُحْتُوْ	سُجْتُوْا سُحْتُوْا
سُجْتَا سُحْتَا	سُجْتُوْمْ سُحْتُوْمْ (١)

(١) اعلم ان بعض الموصوفات المجموعة بالواو يجوز ان تاخذ بوذًا

ܥܘܿܕ (عوض)

ܥܘܿܕܝ عوضي	ܥܘܿܕܰܢ عوضنا
ܥܘܿܕܳܟ عوضك	ܥܘܿܕܟܽܘܢ عوضكم
ܥܘܿܕܟ عوضكِ	ܥܘܿܕܟܶܢ عوضكنّ
ܥܘܿܕܗ عوضهُ	ܥܘܿܕܗܽܘܢ عوضهم
ܥܘܿܕܗ عوضها	ܥܘܿܕܗܶܢ عوضهنّ

فترى انهُ قبل اليوذ يكون مفتوحًا دائمًا الاّ هآء الغائب فانّ اليوذ قبلها تُقلَب واوًا مزقوفًا ما قبلها عند الشرقيين ومفتوحًا عند الغربيين وتاخذ ايضًا يوذًا بعدها . الا هآء الغائبة فانّ ما قبل يوذها مزلوم (مربوص) ابدًا .

اخرى نحو : ܒܝܕܟܘܢ ܒܝܬܗ ܢܒܘܠܗ ܡܡܬܗ .

اما الصفات فذلك جائز فيها قاطبة نحو : ܒܥܝܬ ܡܡܬ ܒܥܝܬܗ ܡܡܬܪ وهلمّ جرًا .

الشواذ

ܒܝܬ ܐܝܢܐ (مكان) ܒܝܬ ܐܝܢ فقط . والباقي على القياس . ܫܡܫܐ و ܩܛܠܐ ܫܡܫܐ و ܩܛܠܐ (خاتم وفاعل) فانّ ثانيهما يسكن ابدًا . ܒܢܝ ܐܢܫܐ (اناس) يقال فيهِ ܒܢܝ ܒܢܝܬ ܒܢܝܬܟ ܒܢܝܬܟܝ الخ . ܒܪܬܐ ܟܢܝܢܐ (بنت) ܒܪܬ ܟܢܝ بفتح الريش ومع البقية بسكونها . ܛܒܐ ܛܒܐ (خير) ܛܒ ܛܒ بسكون الباء ومع البقية بفتحها . ܡܨܥܬܐ ܡܨܥܐ (وسط) ܡܨܥ و ܡܨܥܬ ܡܨܥ و ܡܨܥ الخ . اما ܩܪܝܬܐ ܩܪܝܐ (قُرَى) جمع ܩܪܝܬܐ ܩܪܝܐ فيقال فيهِ ܩܪܝܬ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ الخ . بيوذٍ اخرى . او ܩܪܝܬ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ ܩܪܝ بيوذ واحدة مثل ܒܝܬܐ ܒܝܬ ܒܝ.

ܫܬܬܐ ܫܘܫܝܐ الفاظ

ܙܓܘܓܝܬܐ ܙܓܘܓܝ	زجاجة . بطل	ܛܥܡܬܐ ܛܥܡ	طعم فاخر

ܨܒܥܢܐ ܨܒܥܬܐ	صائغ	ܥܗܕܢܐ ܥܗܕܬܐ	عهد
ܫܥܪܟܢܐ ܫܥܪܬܐ		ܕܒܝܛܢܐ ܕܒܝܛܬܐ	ميثاق
ܒܗܡܐ ܒܗܡܬܐ	جوربٌ	ܫܪܝܢܐ ܫܪܝܬܐ	سائر . بقية
ܠܒܫܢܐ ܠܒܫܬܐ		ܛܘܪܐ ܛܘܪܬܐ	جبل
ܫܒܥܢܐ ܫܒܥܬܐ	حائك	ܚܪܨܢܐ ܚܪܨܬܐ	خلخال
ܐܒܕܢܐ ܐܒܕܬܐ		ܡܐܢܐ ܡܐܢܬܐ	اداة
ܢܓܪܐ ܢܓܪܬܐ	نجّار	ܓܡܠܐ ܓܡܠܬܐ	جمل
ܗܝܓܐ ܗܝܓܬܐ	سياج	ܫܚܪܐ ܫܚܪܬܐ	ساحر
ܡܒܘܩܐ ܡܒܘܩܬܐ	موق . خفّ	ܕܒܝܐ ܕܒܝܬܐ	ذوابة
ܨܪܚܢܐ ܨܪܚܬܐ	صراخ . صياح	ܥܒܕܐ ܥܒܕܬܐ	معبد
ܓܠܕܐ ܓܠܕܬܐ	جلدٌ	ܨܢܥܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ	صناعة
ܓܢܕܐ ܓܢܕܬܐ	جندي	ܛܗܪܐ ܛܗܪܬܐ	ظهرٌ
ܛܒܚܐ ܛܒܚܬܐ	طبّاخ	ܚܕܐ ܚܕܬܐ	حذاء
ܡܠܥܢܐ ܡܠܥܬܐ	ملعقة	ܫܡܫܢܐ ܫܡܫܬܐ ܚܕܡܐ ܚܕܡܬܐ	خادم
ܓܒܐ ܓܒܬܐ	جَبَةٌ	ܡܕܥܝܢܐ ܡܕܥܝܬܐ	مدعوٌّ (معزوم)
ܡܢܛܐ ܡܢܛܬܐ	مِنْشَأَةٌ	ܓܒܐ ܓܒܬܐ	عباءة
ܕܟܪܐ ܕܟܪܬܐ	ذكر		

ܒܝܬ ܣܦܪܐ / ܟܬܒ ܣܦܪܐ	مكتبة	ܒܙܝܐ ܐܡܢܐ	طوق
		ܣܒܠܐ ܣܡܟܬܐ	خيّاطة
ܒܝܬ ܥܨܪ / ܟܪܡ ܐܢܒܐ	مكتبة	ܡܕܟܪ ܙܝܬܐ ܡܕܟܪܢܝܬܐ	معصرة
		ܡܕܒܚ ܠܒܢܬ ܠܒܢܬܐ	رداء
ܒܥܠ ܚܡܪܐ	سوار	ܥܨܡܐ ܘܙܪܥܐ / ܩܪܒܐ ܘܓܘܫܐ	عظام . وزراع
ܢܘܠ ܓܡܠܐ	نول		
ܨܒܥ ܡܝܬ	شنف . مِرودة	ܥܡܝܩ ܥܡܝܩܐ	عنيق
ܩܝܡ ܩܝܡܐ	مائدة	ܛܪܣ ܢܛܪܐ	حارس الكرم
ܡܠܚ ܡܠܚܐ	مِنشَل . ملقط	ܣܢܐ ܣܢܝܐ	عدو . مبغض
		ܢܓܣ ܢܓܣܐ	دنس . قذر
ܡܠܚ ܡܠܚܐ	دُملُج	ܢܓܣ ܢܓܣܐ	نجس

(٣٤)

نرجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

سنورتكم اكلت (ܒܝܟܝ ܐܟܠܬ) حماماتنا وجبن جارنا ولكنّ بُزاة اولادنا فقأت (ܥܝܢܘܗ ܕܚܙܘܗ) عيون سنوراتكم ومزقت (ܠܚܡܗ ܕܒܣܗ) لحومها - خادمي ارصن من خادمك ولكنّ اخونك اشجع من اخوتي - طبّاخ القاضي حضّر

(ⲡⲉⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲟ) لمدعويه مائدة فاخرة واعدّ (ⲙⲛ̀ⲧⲉⲩ
ⲙⲟⲩⲛⲉ) ملاعقها وسكاكينها ومناشلها وصحونها ومناديلها وكؤوسها
وزجاجاتها (اي بطولها) المملوة خمرًا عتيقة مع جميع انواع
اطعمتها اللذيذة - الصائغ صاغ (ⲥⲁⲓⲛⲓ ⲥⲙⲁⲓ) ذوائبكن
واساوركنّ وخلاخلكنّ ولكن لم يصغ بعد (ⲛ̀ⲧⲁⲓⲥⲁⲓⲛⲓ ⲥⲁⲓ
ⲛ̀ⲓⲱⲧⲛ̀ ⲛⲓⲃⲱⲗ) شنوف اخوانكنّ ولا دمالجهنّ ولا
اطوافهنّ - الخياطة خاطت (ⲥⲁⲓⲡⲓ ⲙⲁⲁⲧ) قميصي وعباءتي
ولكن لم تنسج (ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲛ) بعد جوارب اخي ولا رداءهُ -
ابوك باع (ⲟⲩⲙ ⲁⲧⲙ) ثيابهُ ومكتبتهُ وحقولهُ واشترى (ⲟⲩⲟⲙ
ⲙⲁⲓ) بثمنها دار الوالي وبساتينهُ - خالكم اخوف من خالاتهم
ولكن عمي اشجع واحكم من عمّهم - الحائك باع نولهُ وسائر ادوات
صناعتهِ واثاث بيتهِ - الجنود اضاعوا (ⲛⲓⲙⲁⲓⲧⲉ ⲁⲙⲟⲩⲉ)
سيوفهم وقسيهم مع جعابها وسهامها - الرسل القديسون دكّوا
(ⲛⲓⲉⲓⲕⲱⲛ ⲙⲙⲁⲥⲧⲓⲝ) هياكل الاصنام ومذابحها ومعابدها وابطلوا
(ⲙⲉⲑⲩⲥⲓⲁ ⲙⲉⲑⲩⲥⲓⲁ) ذبائحها القذرة وتقدماتها النجسة واخزوا
(ⲛⲓⲉⲓⲏⲓ ⲙⲁⲩⲉⲓⲏⲓ) كهنتها وسحرتها بقوة آياتهم وعجائبهم
السماوية والكثيرة .

(٣٥)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

بُلْدُم حِجْج (عمل) | نُمُنُ حُجِي (عمل)
حِهْذَهْمِجَهْ جِم | نَهْوَهْمُجْهْ جِم
هُتَهْمِهْ - دُهْمِهْ | مُتَهْمِهْ - نُوهِهْ
لَا تُلْهُ (لايحفظ) دُهْمِجِم | لَا نُلْهُ (لايحفظ) نُوهِجِم
حُدْهْ مُسِدِ (يخرّب) | نُوْمْ هُسِمْ (يخرّب)
هِنْكَهْ مِهْكِيذَهْ | هِمُنْهْ مِهْكِرُوَاهْ
مِلِهْكِتَهْ مِنْكَتَهْ - | مِنْهْجُمْ مِلْكَهْ -
جُذْهِبْ يَحْمَدْ جِم | نُوْبْ مُحَمَّدًا جِم
حُذْهِ شِهْجَهْ حُذْهْ حِتْ | نُوْبَا سُهْجَهْ نُوْمْ نُتْ
نُس هَجَهْلِتِم جِم | أُس هَتَهْلِمْ جِم
حِتِتَحَهْ - رَتَعِجَهْ | نُدْمُتَهْ - أَرُهْجَهْ
دُسِهِيم (يحبون) شَهِجَهْ | نُمُمِم (يحبون) سَهْتَهْ
مِهِتَهْذِيم (ويكرّمون) | مُهِهْنَمْ (ويكرّمون)
لِجِبَهْ مَهِوَهْ - | نُجُمْ مِهُوْهْ -
هِيْتَهْ يَحْلَه (اتلفوا) | هُيْأُتَهْ مُحْلَه (اتلفوا)

ڤسهُ مطهسهُ -	وُسهُ معهمهُ -
ڤةڤنهم دمكحا	وُةوُنهم ومكنا
ڤلمدبم (يظلمون)	وُلمعم (يظلمون)
وُسعقبم مستكهُاه -	وُسعقبم مستكهُاه -
زهم وُحتهُه ڤتم	زهم وُحتهُه وُتم
(يحضرنَ) دبذهجهُ	(يحضرنَ) حكبُاجهُ
مثقنم (ويسمعن)	مهمنكم (يسمعنَ)
ومبذهمحهُ سكتهُا	اهمةُامحهُ سكتهُا
مطتهدهُ خهتمكهُا -	مهمةُجهُ خهتمكهُا -
مذيكتم نهيچ (اضاع)	مذيكتم نهيچ (اضاع)
مهمزتهُم مهمطهُم	مهمزتهُم مهمطهُم
عكبذهُا - زاهوچ (انقلب)	هُقمةُا - اُاهوچبر (انقلب)
جاجم دبذيب - لابهُ	ڤاجم حميهُم - لاهُ
(تعبتُ) خطذب ميذهُ	(تعبتُ) خطمهُم مهمةُا
(وبحت) لبلذهُب - حلم	(وبحت) كُمةُاب - حلم
مهمحا زتهُ هَم ذنب -	مهمحا انهُ هَم ڤمهُ -
بذك سبب نبلجم (جلدوا)	حلا سهُم تُبيم (جلدوا)

يجذر - ميذكر (تذكر) | تذكرا - أنتما (تذكر)
مذكر مذكرة | مذكرتان مذكرتان
مذكران مذكرتان | مذكران مذكرتان
مذاكير مذاكر | مذاكير مذاكر
مذكر (ولا يخالف) | مذكر (ولا يخالف)
مذكرة مذكرتان | مذكرة مذكرتان
مذاكير مذاكر | مذاكير مذاكر
مذكر . | مذكور .

الفصل الثاني

في اسماء الاشارة (مفردة مثنية مجموعة)

س : كم نوعًا اسم الاشارة .

ج : اسم الاشارة نوعان قريب نحو هذا هذا (هذا) وهذي هذي (هذه) وهؤلاء هؤلاء (هولاء لجمع المذكر والمونث). وبعيد نحو ذاك ذاك (ذلك) وذلك ذلك (اولئك لجمع المذكر فقط) وتلك تلك (تلك) وأولئك أولئك

(اولئك لجمع المونث فقط) ومنه اسمآء الاشارة تُقدّم على الاسم المشار اليهِ وتؤخّر على حدٍّ سوآء نحو هٰذَا الْجَنْدِيُّ او الْجَنْدِيُّ هٰذَا هٰذَا الْجُنْدِيُّ او الْجُنْدِيُّ هٰذَا (هذا الرجل) واعلم ان هٰذَا هٰذَا و هٰذِهِ هٰذِهِ قد يجزمان هٰذَا هٰذَا و هٰذِهِ هٰذِهِ .

س : باذا يُشار الى أمرين أو اكثر مذكورين سابقًا .

ج : يُشار الى الاول باسم الاشارة البعيد والى الثاني بالقريب نحو : ذهبتُ إلى المكتبة والمدرسة . هٰذَا ثم هٰذِهِ ثم ذهبتُ إلى المكتبة والمدرسة . هٰذِهِ ثم هٰذَا وأيتُهما أحسن . هٰذَا ثم هٰذِهِ وأيتُهما أحسن . هٰذِهِ ثم هٰذَا وأيتُهما أحسن (المسيح يحب الانبيآء والرسل مولآء لانهم تنبأوا عليهِ وهولآء لانهم بشروا بهِ) ويشار الى الاولَين بالبعيد والى الثالث بالقريب نحو : هٰذَا هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ هٰذَانِ هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ الْجُنْدِيَّانِ هٰذَانِ . هٰذَا ثم هٰذَانِ . هٰذَا ثم هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ . هٰذَانِ ثم هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ . هٰذَانِ ثم هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ . هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ هٰذَانِ . هٰذَانِ ثم هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ . هٰذَانِ الْجُنْدِيَّانِ هٰذَانِ .

ܡܶܢ ܗܘ̈ܢܘ ܠܡܘܕܥܢܐ ܫܘܚܠ. ܗܘ ܒܝ ܚܟܡܬܐ
ܘܗ ܘܡ ܚܫܘܟܬܐ. ܘܗܘܐ ܘܡ ܚܕܘܗ ܘܗ ܘܫܘܒܚܐ.

(جمال الجسديين النطق وجمال الناطقين الحكمة وجمال الحكماء المحبة هذا بالطبيعة وهذا بالاكتساب وهذا بالشريعة الروحية). ويشار الى الاوّل بالبعيد والى الثاني بالقريب ثم الى الثالث بالبعيد والى الرابع بالقريب وهلمّ جرًّا . وقد يشار الى الجميع بالقريب [1] .

الفصل الثالث

في اسماء الاستفهام (ܫܘܠܐ ܚܘܫܒܢܝܬܐ ܕܡܓܕܝܢܝܬܐ ܫܘܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܡܠܠܢܐ)

س : ما الاسماء الاستفهامية .

ج : من الاسماء الاستفهامية ܡܢ ܡܢ (من) وهو يستعمل للمذكر والمونث العاقل مفردًا وجمعًا ومثلهُ ܡܕ ܡܐ (ما)

(١) اعلم انهُ قد تزاد كاف الى اخر اسماء الاشارة المجموعة عوضًا عن النون نحو: ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܗܢܝܢ (اولئك للمذكر) ܐܢܝܢ ܗܢܝܢ اولئك للمونث) ܗܠܝܟ ܗܢܝܟ (هولاء).

لغير العاقل . ܡܢܘ ܐܡܐ (أيّ) وܡܢܝܢ ܐܢܝܢ (ايّة) و ܡܟܡ ܐܡܟܡ (اي لجمعها) وهذه الثلاثة الاخيرة تُستعمل للعاقل وغير العاقل. ثم من الاسماء الاستفهامية ܡܢܘ وܡܢ و ܡܢܐ ܡܢܐ و ܡܐ (ماذا) و ܟܡܐ ܟܡܐ (كم) للعدد. فان جاء ܐܝ ܐܢ بعد ܡܢ ܡܢ و ܡܢܘ ܡܢܐ قيل ܡܢܕܐ و ܡܢܘ ܡܢܘ و ܡܢܗ (من هو واي شيء هو) وكذا ܡܢܘ ܡܢܐ نحو: ܡܢܘ ܐܡܘ (ايّ هو).

الفصل الرابع

في الاسم الموصول (ܣܠܩ ܒܟܐ ܕܝܬܟ ܣܠܩ ܗܐ ܕܝ ܘܫܡܐ) والكناية (ܗܘ ܢܘ ܗܘ ܢܐ)

س: ما الاسم الموصول.

ج: الاسم الموصول في الآرامية هو الدالث (ܕ ܘ) للمفرد المذكر والمونث ولجمعها للعاقل وغير العاقل نحو: ܒܟܐ ܕܒܡ ܬܡܗ ܕܡ ܢܨܪܬ ܝܫܘܥ ܕܡܢ ܢܨܪܬ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܒܡ ܒܝܬ ܕܘܕ ܕܐܬܘ ܘܡܢ ܫܒܛ ܘܡܢ ܕܐܬ ܘܡܢ ܕܐܬ ܘܡܢ ܕܐܬ

(الاسرار التي تناولناها) ذٰلِكَ وَحْيٌ مِنْ رَبِّكَ الرجل التي مشت في الكنائس) وقد تسبق الدالك باسماء الاشارة البعيدة واسماء الاستفهام المارّ ذكرها اي هُوَ وهُنَّ وهُمْ وهُمَا وهُمَا وهُمْ وهُنَّ وهُمْ وهُمَا وهُمْ وهُمْ وهُمْ وهُمْ وهُمْ وهُمْ وذلك لتقوية المعنى نحو: هُوَ بِهِمْ هُمْ (الذي باركنا بكل البركات) هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ (الذين يتكلون على الرب)

س: ما الكناية.

ج: الكناية عبارة عن اسم غير مذكور مقداره او نوعهُ او شخصهُ. ومن الكنايات هُمْ هُمْ (كم) و هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ (كذا وكذا) و هُمْ هُمْ (فلان) و هُمْ هُمْ (فلانة) اما هُمْ هُمْ فتاتي للاستفهام والتعظيم والتبعيض نحو هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ (كم خبزة لكم) و هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ هُمْ

(كم من اجراء في بيت ابي) و ٢ به كب حضد ويثقب أمه كب معدا ومثقم (لي بعض دنانير) ويقال ايضاً نبج حضد مني ذهدا. اما وكم اعلى فتاني مكررة كناية عن العدد والحديث وغيره نحو: هجده وكم وكم وهؤ ٢ هجده اعلى واعلى آتاً (اعطه كذا وكذا درام) هذه لب وكم واكم امذ كب اعلى واعلى (قال لي كيت وكيت) هيذه وكم وكم هكذ اعلى واعلى (فعل كذا وكذا) وقد تكون كناية عن العلم نحو: هلنبه نبح وكم وكم هلنبه كمر اعلى واعلى (خاطبتُ فلان وفلان) اما كلم فلم فيجمع كلتم قتلم والمونث كلنه ٢ فلمه ا فيجمع كلتنه ٢ فلتمه ا ونجزم كلنه كلتنه فلتمه فلتمه وهما يكونان كناية عن العلم العاقل وغير العاقل نحو: ولده لمه كلم اله لهُ ا هلم (انطلقوا الى فلان) ويوكله لذهنذ كلنه أنكه لهمنا هلتمه (ذهبتُ الى الدير الفلاني) ونهه نجد ذكلتم وكلتنه أنتم واجا وهلتم هلتمه (أانت ابو الفلانيين والفلانيات).

ألفاظ متفرقة

اجرّ	ܓܪܝ	انتيكات	ܐܢܬܝܟܐ ܐܢܬܝܩܐ
رخام . مرمر	ܫܝܫܐ		
حربة	ܫܪܓܐ	برد . برودة	ܒܪܕܐ ܩܪܝܪܐ
خريف	ܚܪܝܦܐ		
عمل	ܥܒܕܐ	بُرج	ܒܘܪܓܐ
مرض	ܡܪܥܐ ܚܘܠܝܐ	ريح	ܪܘܚܐ
		حرارة . حر	ܚܡܝܡܘܬܐ ܚܡܐ
تل	ܬܠܐ	بَطَل	ܓܒܪܐ
غلام	ܥܠܝܡܐ	وضيع	ܦܫܝܛ
مركبة	ܡܪܟܒܬܐ	تاجر	ܬܓܪܐ
قطعة من الفضة	ܙܘܙܐ ܙܘܙܝ	شريك	ܫܘܬܦܐ
تعب . كدّ	ܬܥܒܐ	مخوت	ܣܟܠܣܢܝ
راحة	ܢܝܚܐ	صارم . بائر	ܒܛܠ
عمود	ܥܡܘܕ	مُدَجَّج	ܡܣܝܪ
كثير . كثرة	ܣܓܝ	صَلِد	ܩܫܐ

مشويّ	ܡܫܘܝܐ ܡܫܝܢܐ	مذكور	ܗܘ ܒܪܐ ܕܐܡܪ ܠܝ
مكنوس	ܡܟܢܘܫ ܡܟܢܫܐ	غريب	ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܐ

(٢٦)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ما اسمك - مَن انت ومن اي بلد - انا من البلد الفلاني والمدينة الفلانية - هذا الغلام اشترى (ܙܒܢ ܐܓܪ) هذه الفرس بكذا درهم - اخبرتُ (ܐܡܪ ܐܘܕܥ) شريككم بكيت وكيت - هذه المركبة اشتريتها (ܙܒܢ ܐܓܪ) ببعض قطعٍ من الفضة - ممن اشتريتَها (...) - اشتريتها من ذلك التاجر الغريب الذي جاء (ܐܬܐ) الى هذه المدينة في هذه الايام - ماذا يفعل (ܥܒܕ) التاجر المذكور في هذه الجهات - يُفتش (ܒܥܐ) على الانتيكات - اولئك الحادون الذين صادفناهم قالوا لي (ܐܡܪ ܠܢ). ان في التلال الفلانية يوجد كثير من الانتيكات مكتوبة بالقلم الاثوري على الآجرّ اي اللِبْن المشويّ - كم من عواميد رُخام ازرق صَلِدٍ يوجد هناك ( ) منحوتة عليها اتراس وحراب ورماح وسيوف

بُتر وصور خيل وفيلة عليها أبراج وابطال مُدَجَّجون - خلق (خَلَقَ اللهُ) الله النهار والليل هذا للعمل والكدّ وهذا للنوم والراحة - كم من رفيع اتّضع (كَمْ مِنْ رَفِيعٍ اتَّضَعَ) وكم من وضيع ارتفع (وَكَمْ مِنْ وَضِيعٍ ارْتَفَعَ) - أكرَهُ (هٰذَا أَكْرَهُ) الصيف والشتاء والخريف هذا لشدة حرّه وهذا لشدة بردهِ وهذا لكثرة أمراضهِ وحمّاتهِ .

الباب الثالث

في تصريف الفعل (ܦܥܠ ܗܦܟܬ ܡܠܟܐ ܟܠܐ ܗܦܘܟܒ ܡܠܟܐ)

الفصل الاوّل

في انواع الفعل وصيغهِ واوزانهِ

س : كم نوعًا الفعل من جهة عدد حروفهِ الاصليّة .

ج : نوعان ثلاثي نحو : ܟܬܒ (فتح) ورباعي نحو : ܡܬܪܓܡ (ترجم) .

س : كم صيغة للفعل .

ج : للفعل ثلاث صيغ الماضي (ܐܙܠ) والحاضر (ܕܐܙܠ) والمستقبل أو المضارع (ܢܐܙܠ) ويلحق بها الامر (ܐܙܠ) وتنصرّف هذه الصيغ باختلاف ضمائر المتكلم (ܐܙܠܬ) والمخاطب (ܐܙܠܬ)

فُنزِهُوا بِاؤُمُا) والغائب (فُدِمِهُوفُ هُلِبُهُمُ فُنزِهُوا بِلَّمِهُمُا) وذلك مُذكرًا ومونثًا مفردًا وجمعًا كما سترى في الفصل التالي .

س : هل من صيغة اخرى للفعل عدا صِيَغ الازمان الثلاثة المذكورة.

ج : نعم ومن ذلك صيغة اسم الفاعل الفعلي المضاف واسم الفاعل الوصفي (عَهُدَ هُدِحُدِّثُ هُمُا هُدِحُيُمُا) واسم المفعول (عَهُدَ هُعَهُثُ هُمُا هُهُهُمُا) والمصدر الميمي (وَثُ كُ هُنِهِسَهُدَ رُبُا لِلُّ هُحِهِمِهُدُا) اي النوع غير المحدود . واسم المفعول المستقبل (هُعَهُثُ دِكُ بِفُصِ كُدِحُدِّثُ هُهُهُمُا وِلُّ بِفُصِ كُدِحُيُمُا) اي المفعول الذي لم يحدث بعد (وهو يشتق من الافعال التاوية ويعبّر عنهُ في العربية بالواجب او القابل او الذي سوف . مع الفعل) ثمّ صيغة المصدر الاسمي (يِدِهَّثُنُ او يِعِهُ هُهِدَّثُ أَجِهُنُمُا وُهُمِ هُهُحِنُمُا)

س : كم نوعًا الفعل من جهة ذكر فاعلهِ .

ج : نوعان . معلوم ويسمّى (هِيلُهُ هُدِحُدِّثِ بِهُ هُلِهُا هُدِحُيُّمُا) ومجهول ويسمّى (هِيلُهُ هُعَهُثُ هُلِهُا هُهُهُمُا) نحو : هُهِدَ يِهُحِيِدِ فُهُدِ

أبافجد (كَتَبَ كُتِبَ) .

س : كم نوعًا الفعل من جهة اللزوم والتعدية .

ج : نوعان . اي اما لازم ويُسَمَّى (ذُكِبطهز وُثَّهظُ) نحو : فِيْدْ قُما (عاد) واما مُتَعدٍّ ويُسَمَّى (مِعْنَبِهز مِهْمُنَمُا) نحو : هلِيب حمِيْدْ لهِجْس هِمُا (بسطَ السمآء) والمتعدي قد يتعدّى بواسطة أَدَاة نحو : بيِيك دِبلِه مُرِف وُمِلْه (اهتمّ بهِ) خِوِس دِه خُنَس خُه (سَخِرَ منهُ) وذلك سماعي .

س : كم نوعًا الفعل من جهة اختلاف مراتب تصريفهِ .

ج : سبعة انواع وهي السالم والنوني والمضاعف والمهموز والمثال والاجوف والناقص وسنورد لكلٍّ من ذلك فصلاً .

س : كم وزنًا للفعل الثلاثي .

ج : الفعل الثلاثي لهُ ستة اوزان ومجهولاتها او تاوباتها ستة ايضًا . اوّلها للمجرّد وهو باختلاف حركة ثانيهِ ينقسم الى ستة اشكال . وبقية الاوزان للمزيد فيهِ .

س : كم وزنًا للرباعي .

ج : الرباعي لا يقبل الزيادة ولهذا فهو واحد ومجهولهُ واحد .

س : ماذا يُسمَّى الوزن في الارامية .

ج : الوزن يُسمَى (ܦܥܠ او ܡܫܟܠ ܦܥܠ ܦܫܛ ܦܥܠ) اما الوزن المجرّد فيُسمَّى ܦܥܒܕ او ܡܦܫܛ ܦܥܠ ܦܫܛ ܦܥܠ او ܐܦܥܘܠ. والمركّب اي المزيد فيهِ يُسمَّى ܐܬܦܥܠ او ܡܬܦܥܠ

اشكال المجرّد السالم

الماضي المعلوم		المضارع المعلوم	
١ ܟܬܒ ܩܛܠ	كتب	ܢܟܬܘܒ ܢܩܛܘܠ	يكتب
٢ ܦܬܚ ܦܩܫ	فتح	ܢܦܬܚ ܢܦܩܫ	يفتح
٣ ܐܚܒ ܫܡܥ	أَحَبَّ	ܢܐܚܒ ܢܫܡܥ	يحبّ
٤ ܣܓܕ ܫܚܐ	سجد	ܢܣܓܘܕ ܢܫܚܐ	يسجد
٥ ܥܒܕ ܓܒܝ	عمل	ܢܥܒܕ ܢܓܒܝ	يعمل
٦ ܫܟܚ ܡܨܐ	تشنج	ܢܫܬܟܚ ܢܫܬܨܐ	يتشنج

اوزان المزيد فيهِ

الماضي المعلوم		المضارع المعلوم	
١ ܟܬܒ	كَتَّبَ	١ ܡܟܬܒ	يكتّبُ
٢ ܐܟܬܒ	اكتَبَ	٢ ܡܟܬܒ	يُكتِبُ

مذ فجا او مذ لما مثلا . والاوزان تُعدّ بالاول والثاني الى السادس . اما الشكل فيُسمّى رباعيًا او خماسيًا . وهاك اشكال الوزن المجرّد الستة مع تاوياتها والاوزان المزيد فيها الخمسة مع تاوياتها ووزن الرباعي مع تاويهِ .

اشكال المجرّد السالم

الماضي المجهول	المضارع المجهول
كُتِبَ	يُكتَب
فُتِحَ	يُفتَح
أُحِبَّ	يُحَبّ
سُجِدَ لهُ	يُسجَد لهُ
عُمِلَ	يُعمَل
نَشَجَ	يَنشَجّ

اوزان المزيد فيهِ

الماضي المجهول	المضارع المجهول
كُتِّبَ	يُكتَّب
أُكتِبَ	يُكتَبُ

الماضي المعلوم		المضارع المعلوم	
٣ عَبْدَجَ	استعبد	يَعْبُدَجُ	يستعبد
٤ هَذْيَكَ	صرّف	يُهَذْيِكُ	يصرف
٥ سَلْهَلَكَ	خلط	يُسَلْهِلُكُ	يخلط
١ فَعَلَ	كَتَبَ	يَفْعُلُ	يكتب
٢ أَفْعَلَ	اكتب	يُفْعِلُ	يُكتِبُ
٣ عَبْدَجَ	استعبد	يَعْبُدَجُ	يَستعبد
٤ هَذْيَكَ	صرّف	يُهَذْيِكُ	يُصرّف
٥ سَلْهَلَكَ	خلط	يُسَلْهِلُكُ	يخلط

اوزان الرباعي

الماضي المعلوم		المضارع المعلوم	
هِذْلِكَ	ترجم	يُهِذْلِكُ	يترجم
أُفْزِمَ	ترجم	يُفْزِمُ	يترجم

الماضي المجهول		المضارع المجهول	
ܐܶܬܰܥܒܰܕ	أُستُعبد	ܢܶܬܥܒܰܕ	يُستَعبد
ܐܶܬܨܪܶܦ	صُرِّف	ܢܶܬܨܰܪܰܦ	يُصَرَّف
ܐܶܬܚܠܛ	خُلط	ܢܶܬܚܰܠܰܛ	يُخلَط
ܐܶܟܬܰܒ	كُتِبَ	ܢܶܟܬܰܒ	يُكتَب
ܐܶܟܬܶܒ	أُكتِبَ	ܢܶܟܬܶܒ	يُكتَبُ
ܐܶܬܥܒܰܕ	أُستُعبد	ܢܶܬܥܒܰܕ	يُستَعبد
ܐܶܬܨܪܶܦ	صُرِّف	ܢܶܬܨܰܪܰܦ	يُصرَّف
ܐܶܬܚܠܛ	خُلِطَ	ܢܶܬܚܰܠܰܛ	يُخلَط

اوزان الرباعي

الماضي المجهول		المضارع المجهول	
ܐܶܬܬܪܓܡ	تُرجِمَ	ܢܶܬܬܪܓܰܡ	يُترجَمَ
ܐܶܬܬܪܓܶܡ	تُرجِمَ	ܢܶܬܬܪܓܰܡ	يُترجَم

فوائد

اعلم اوّلاً : ان المجهولات تُصاغ بزياده (يهِ أَلا) على اوّل الماضي فان كان حينئذٍ في اوّلهِ الفٌ زائدة تُقلَب ناوًا كما رأيت . وان ما قبل الآخر يكون دائمًا مفتوحًا الاّ ما قبل آخر مجهول المجرّد الثلاثي فانهُ يُزلم . (وعند الغربيين يُربَص) ما لم يكن منتهيًا بحرف حلقٍ فيُفتَح .

ثانيًا : اذا ابتدا الفعل باحد احرف الصفير (ز س ص ش) وهي الزاي والسين والصاد والشين يُقدَّم حرف الصفير على التاو . والتاو تُقلَبُ الى الدالك مع الزاي نحو : وَدْزِعَ اوُدْزُوعُ (زرع . زُرِعَ) والى الطآء مع الصاد نحو : سَلَبَ سِلْبٌ ، (صَلَبَ) يُسَلَبُ أُسِلْبٌ ، (صُلِبَ) وكل ذلك بشرط ان لا يكون قبل حرف الصفير اكثر من تاوٍ واحدة .

ثالثًا : انّ جميع الاوزان تقبل اللزوم والتعدية حتى التاويات منها الاّ وزن (يهِ مَهْجَجَ أَلْأَجْمٌ) فلا يكون الاّ للمجهولية ووزن (يهِ سَكْدَدَ أَلْسَكْدٌ) فلا ياتي للتعدية . ولمعرفة ذلك جيدًا عليك بالمطالعة والتنقيب .

الفصل الثاني

في تصريف الفعل السالم (ⲙⲡⲉϥⲥⲱⲧⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲙⲡⲉϥⲥⲱⲧⲙ)

الماضي المعلوم

ⲁⲛⲓ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتُ
ⲁⲛⲧⲁ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتَ
ⲁⲛⲧⲟ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبَ
ⲁⲛⲧⲟ ⲁⲛⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبَت
ⲁⲛⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتا
ⲁⲛⲧⲟⲧⲛ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتُم
ⲁⲛⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبوا
ⲁⲛⲓ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتُ
ⲁⲛⲛⲟ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبنا
ⲁⲛⲧⲟⲧⲛ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبتُم
ⲁⲛⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ	كَتَبوا

الحاضر المعلوم

ⲁⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲥⲱⲧⲙ	أنا اكتب
ⲁⲛⲧⲁ ⲛⲁⲕ ⲥⲱⲧⲙ	أنتَ
	نكتب
ⲁⲛⲧⲟ ⲥⲱⲧⲙ	يكتب
ⲁⲛⲧⲟⲩ ⲥⲱⲧⲙ	
	نكتب

(١) اننا من الان وصاعدا نشير بهذا الضمير الى الوجه الثاني .

كَتَبُوا نكتبون

كَتَبْنَ يكتبون

كَتَبْتُمَا انتما اكتب

كَتَبْتُمْ انتم نكتبان

كَتَبَتْ هي تكتب

كَتَبْتُنَّ انتن نكتب

كَتَبْتُمْ انتم نكتبن

كَتَبَا هما يكتبن

المستقبل او المضارع

يَكْتُبُ هو اكتب ساكنة

تَكْتُبُ هي تكتب

يَكْتُبَانِ هما سيكتبون

تَكْتُبَانِ هما سيكتبون

يَكْتُبْنَ هن سيكتبن

تَكْتُبْنَ انتن سيكتبن

تَكْتُبُونَ انتم سيكتبون

يَكْتُبُونَ هم

الامر المعلوم

اُكْتُبْ اكتب

اُكْتُبَا او اكتبوا

اُكْتُبْنَ

اُكْتُبُوا او اكتبي

اُكْتُبِي

ܟܬܒ ܟܬܒܬ او ܟܬܒܬܝ

اكتبن

اسم الفاعل الفعلي المضاف

ܟܵܬܹܒ ܟܵܬܒܵܬ ܟܵܬܒܹ
ܟܵܬܒܹܝ ܟܵܬܒܹ ܟܵܬܒܹܬ .
ܟܵܬܒܹ ܟܵܬܒܹܬ .

اسم الفاعل الوصفي

ܟܵܬܹܒ ܟܵܬܒܵ كاتب

اسم المفعول

ܟܹܬܺܒ ܟܹܬܺܝܒ مكتوب

المصدر الميمي

ܡܟܬܒ ܡܟܬܒ مكتب

المصدر الاسمي

ܟܬܒ ܟܬܒܵ كتابة

الماضي المجهول

ܟܬܺܒ ܟܬܺܒܬ

ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبَ
ܟܬܺܒܬ ܟܬܺܒ كُتِبَتْ
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبَ
ܟܬܺܒ او ܟܬܺܒܝ
ܟܬܺܒ او ܟܬܺܒ كُتِبَا
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبَتَا
ܟܬܺܒ او ܟܬܺܒ كُتِبُوا
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبْنَ
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبْتُمْ
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبْتُمَا
ܟܬܺܒ او ܟܬܺܒ كُتِبْتُمْ
ܟܬܺܒ او ܟܬܺܒ كُتِبْتُنَّ
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبْتُ
ܟܬܺܒ ܟܬܺܒ كُتِبْنَا

ܐܐ ܐ ܐ

المضارع المجهول

يُكْتَبُ أَكْتَبُ سأُكتَبُ

يُكْتَبَانِ تَكْتَبَانِ ستُكتَبُ

يُكْتَبُونَ يَكْتُبْنَ سيُكتَبُ

تُكْتَبُ تَكْتَبُ ستُكتَبُ

يُكْتَبَانِ تَكْتَبَانِ

تُكْتَبُونَ تَكْتُبُونَ

تُكْتَبِينَ تَكْتَبِينَ

تُكْتَبَانِ تَكْتَبَانِ

تُكْتَبْنَ تَكْتُبْنَ

أُكْتَبُ أَكْتَبُ

نُكْتَبُ نَكْتُبُ

الامر المجهول

اُكْتَبْ

اُكْتَبَا او اُكْتُبَا

اُكْتُبُوا او اُكْتَبُوا

اُكْتُبِي او اُكْتَبِي

اُكْتُبَا او اُكْتَبَا

اُكْتُبْنَ او اُكْتَبْنَ

المفعول المستقبل

مُكْتَتَبٌ مُكْتَتَبَانِ مُكْتَتَبُونَ

مُكْتَتَبَةٌ مُكْتَتَبَتَانِ مُكْتَتَبَاتٌ

المصدر الميمي

مَكْتَبٌ مَكْتَبَانِ مَكَاتِبُ

مَكْتَبَةٌ مَكْتَبَتَانِ مَكَاتِبُ

المصدر الاسمي

ܟܬܒ ܟܬܒܐ

ܡܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ

الماضي المعلوم من

ܟܬܒ ܦܥܠ كتب

ܟܬܒ ܦܥܠ	كتبتُ
ܟܬܒ ܦܥܠ	كتبتَ
ܟܬܒ ܦܥܠ	كتب
ܟܬܒ (ܒ) ܦܥܠ (ܬ)	كتبتِ
ܟܬܒ (ܢ) ܦܥܠ (ܢ)	كتبنا
ܟܬܒ ܦܥܠ ܬ ܘ ܡ	كتبتم
ܟܬܒ (ܘ ܡ) ܦܥܠ (ܘ)	كتبتنّ
ܟܬܒ ܦܥܠ ܢ ܘ ܡ	كتبوا
* (١) ܟܬܒ ܦܥܠ ܢ ܐ	كتبنَ

ܟܬܒ ܦܥܠ	كتبتُ
* ܟܬܒ ܬ ܘ ܡ ܦܥܠ	كتبتم
	كتبتنّ
ܟܬܒ (ܬ ܘ ܡ) ܦܥܠ ܬ (ܬ ܘ ܡ)	
	كتبن

الحاضر المعلوم

ܐ ܢ ܟܬܒ ܦܥܠ ܐ	اكتب
ܢ ܢ ܟܬܒ ܦܥܠ ܢ	نكتب
ܢ ܟܬܒ ܦܥܠ ܢ	يكتب
ܢ ܟܬܒ ܦܥܠ ܢ ܐ	نكتبُ
ܢ ܟܬܒ ܦܥܠ ܘ ܡ ܐ	نكتبون

(١) اننا من الان وصاعدا لا نكتب المتكلم من صيغة المونث مفردًا وجمعًا لاستواءِ مع المذكر وذلك في الماضي والمضارع بل نشير اليهِ بالنجمة اختصارًا .

هُمْ هُمْ يكتبون

أَنَا أَنَا اكتبُ

نَحْنُ نَحْنُ نكتبين

أَنْتَ أَنْتَ نكتبُ

أَنْتُمْ أَنْتُمْ نكتب

أَنْتُنَّ أَنْتُنَّ نكتبن

هُمْ هُمْ يكتبن

المضارع المعلوم

أَنَا أَكْتُبُ ساكتب

نَحْنُ نَكْتُبُ سنكتب

هُوَ يَكْتُبُ سيكتب

هِيَ تَكْتُبُ سنكتب

هُمْ هُمْ سنكتبون

هُمْ هُمْ سيكتبون

* هُمَا هُمَا سنكتبين

هُمَا هُمَا سنكتب

* هُمَا هُمَا سنكتبين

هُمَا هُمَا سيكتبين

الامر المعلوم

اُكْتُبْ كتب

اُكْتُبُوا (هُمْ) كتبوا

اُكْتُبِي (هُمْ) كتبي

اُكْتُبَا (هُمَا) كتبا

اُكْتُبْنَ (هُنَّ) كتبن

اسم الفاعل الفعلي المضاف

مكتوبٌ مكتوبتٌ
مكتوبانِ مكتوبتانِ
مكتوبونَ مكتوباتٌ.

اسم الفاعل

مكتوبٌ مكتوبانِ .

اسم المفعول

مكتوبٌ مكتوبانِ .

المصدر الميمي

مكتوبٌ مكتوباتٌ .

المصدر الاسمي

كتابٌ كتابانِ .

الماضي المجهول

كُتِبتُ الخ

كُتِبَ
كُتِبَتْ
كُتِبا (م) كُتِبَتا (ف)
كُتِبوا (م) كُتِبْنَ (ف)
كُتِبتَ (م) كُتِبتِ (ف)
كُتِبتُما (م) كُتِبتُما (ف)
كُتِبتُم (م) كُتِبتُنَّ (ف)
كُتِبتُ
كُتِبنا

الحاضر المجهول

يُكتَبُ
تُكتَبُ
يُكتَبانِ تُكتَبانِ
يُكتَبونَ يُكتَبْنَ
تُكتَبُ تُكتَبينَ
تُكتَبانِ تُكتَبانِ
تُكتَبونَ تُكتَبْنَ
أُكتَبُ
نُكتَبُ

يَفْعَلُ نَفْعَلُ
يَفْعَلَانِ تَفْعَلَانِ
يَفْعَلُونَ يَفْعَلْنَ
تَفْعَلُ تَفْعَلُ
تَفْعَلَانِ تَفْعَلَانِ
تَفْعَلُونَ تَفْعَلْنَ
تَفْعَلِينَ تَفْعَلُونَ
أَفْعَلُ نَفْعَلُ

المضارع المجهول

يُفْعَلُ يُفْعَلُ
يُفْعَلَانِ تُفْعَلَانِ
يُفْعَلُونَ يُفْعَلْنَ
تُفْعَلُ تُفْعَلُ
تُفْعَلَانِ تُفْعَلَانِ
تُفْعَلُونَ تُفْعَلْنَ
تُفْعَلِينَ تُفْعَلُونَ
أُفْعَلُ نُفْعَلُ

الامر المجهول

لِيُفْعَلْ
لِيُفْعَلَا
لِيُفْعَلُوا
لِتُفْعَلْ
لِتُفْعَلَا
لِيُفْعَلْنَ
لِتُفْعَلِي
لِتُفْعَلُوا
لِأُفْعَلْ
لِنُفْعَلْ

النهي المجهول

لَا يُفْعَلْ
لَا يُفْعَلَا
لَا يُفْعَلُوا
لَا تُفْعَلْ
لَا تُفْعَلَا
لَا يُفْعَلْنَ
لَا تُفْعَلِي
لَا تُفْعَلُوا
لَا أُفْعَلْ
لَا نُفْعَلْ

اسم المفعول

مَفْعُولٌ مَفْعُولَانِ مَفْعُولُونَ
مَفْعُولَةٌ مَفْعُولَتَانِ مَفْعُولَاتٌ

المستقبل المضاف

مَيْكْتُبْ مَيْكْتُبْ
مَيْكْتُبِي مَيْكْتُبُ
مَكْتُوبْ مَكْتُوبْ
مَكْتُوبِ مَكْتُوبِ

اسم المفعول المستقبل

مَيْكْتُوبْ مَكْتُوبُ

المصدر الميمي

مَيْكْتُوبِ مَكْتُوبِ

المصدر الاسمي

مَيْكْتُوبِيَّهْ
مَكْتُوبِيَّهْ

الماضي المعلوم من الوزن الثالث

أَنَا كَاتَبْتُ أَكْتُبْ
أَنْتَ كَاتَبْتَ الخ

أَنْتِ كَاتَبْتِ أَكْتُبِ
أَنْتُمْ (بم) كَاتَبْتُمْ (بن)
أَنْتُمَا كَاتَبْتُمَا
أَنْتُمْ (م) كَاتَبْتُمْ (ه)
* أَنْتُنَّ كَاتَبْتُنَّ
هُوَ كَاتَبَ يُكَاتِبُ
* هِيَ كَاتَبَتْ تُكَاتِبُ
هُمَا (بم) كَاتَبُوا يُكَاتِبُونَ
هُمَا (بن) كَاتَبَتَا تُكَاتِبْنَ
هُمْ (م) كَاتَبُوا يُكَاتِبُونَ
هُنَّ كَاتَبْنَ يُكَاتِبْنَ

الحاضر المعلوم

أَنَا بَاكْتُبْ مَكْتُوبْ
أَنَا بَاكْتُبْ مَكْتُوبْ
أَنْتَ بَتَكْتُبْ مَكْتُوبْ
أَنْتِ بَتَكْتُبِي مَكْتُوبْ
أَنْتُمْ (بم) بَتَكْتُبُوا مَكْتُوبِينْ
أَنْتُمَا بَتَكْتُبُوا مَكْتُوبِينْ
أَنْتُمْ (م) بَتَكْتُبُوا مَكْتُوبِينْ
أَنْتُنَّ بَتَكْتُبْنَ مَكْتُوبِينْ
هُوَ بَيْكْتُبْ مَكْتُوبْ
هِيَ بَتَكْتُبْ مَكْتُوبَهْ
هُمَا (بم) بَيْكْتُبُوا مَكْتُوبِينْ
هُمَا (بن) بَتَكْتُبْنَ مَكْتُوبِينْ
هُمْ (م) بَيْكْتُبُوا مَكْتُوبِينْ
هُنَّ بَيْكْتُبْنَ مَكْتُوبِينْ

فَعَلَ فَعَلَا فَعَلُوا
فَعَلَتْ فَعَلَتَا فَعَلْنَ
فَعَلْتَ فَعَلْتُمَا فَعَلْتُمْ
فَعَلْتِ فَعَلْتُمَا فَعَلْتُنَّ
فَعَلْتُ فَعَلْنَا

المضارع المعلوم

يَفْعَلُ يَفْعَلَانِ يَفْعَلُونَ
تَفْعَلُ تَفْعَلَانِ يَفْعَلْنَ
تَفْعَلُ تَفْعَلَانِ تَفْعَلُونَ
تَفْعَلِينَ تَفْعَلَانِ تَفْعَلْنَ
أَفْعَلُ نَفْعَلُ
* مَفْعُولٌ فِيهِ
* مَفْعُولٌ مَعَهُ
* مَفْعُولٌ لِأَجْلِهِ

الامر المعلوم

اُفْعَلْ اُفْعَلَا اُفْعَلُوا
اُفْعَلِي اُفْعَلَا اُفْعَلْنَ
اُفْعَلْ اُفْعَلَا اُفْعَلُوا
اُفْعَلِي اُفْعَلَا اُفْعَلْنَ
اُفْعَلْ اُفْعَلْ

اسم الفاعل الفعلي المضاف

فَاعِلُ فَاعِلَتْ
فَاعِلُ فَاعِلَتْ
فَاعِلُ فَاعِلَتْ
فَاعِلُ فَاعِلَتْ
فَاعِلُ فَاعِلَتْ

اسم الفاعل الوصفي

فَاعِلٌ فَاعِلَانِ فَاعِلُونَ
فَاعِلَةٌ فَاعِلَتَانِ فَاعِلَاتٌ

اسم المفعول

مُجْتَهَدٌ مُجْتَهَدَانِ

المصدر الميمي

مُجْتَهَدٌ مُجْتَهَدَانِ

المصدر الاسمي

مُجْتَهَدٌ مُجْتَهَدَانِ

الماضي المجهول

اُجْتُهِدَ اُجْتُهِدَا
اُجْتُهِدَتْ اُجْتُهِدَتَا
اُجْتُهِدُوا اُجْتُهِدْنَ
اُجْتُهِدْتَ (تُمْ) اُجْتُهِدْتُمَا
اُجْتُهِدْتِ (تُنَّ)
اُجْتُهِدْتُمَا
اُجْتُهِدْتُمْ (تُمْ)
اُجْتُهِدْتُنَّ
اُجْتُهِدْتُ (تُ)
اُجْتُهِدْنَا

الحاضر المجهول

يُجْتَهَدُ يُجْتَهَدَانِ
يُجْتَهَدَانِ يُجْتَهَدُونَ
تُجْتَهَدُ تُجْتَهَدَانِ
تُجْتَهَدَانِ يُجْتَهَدْنَ
تُجْتَهَدُونَ
تُجْتَهَدِينَ تُجْتَهَدَانِ
تُجْتَهَدَانِ
تُجْتَهَدُونَ
تُجْتَهَدِينَ
أُجْتَهَدُ نُجْتَهَدُ

هُمَا أُجِمَّا
هِيَ أُجِمَّا
هُمْ أُجِمُّوا
هُنَّ أُجِمَمْنَ
أَنْتَ أُجِمَمْتَ
أَنْتُمَا أُجِمَمْتُمَا
أَنْتُمْ أُجِمَمْتُمْ
أَنْتِ أُجِمَمْتِ
أَنْتُمَا أُجِمَمْتُمَا
أَنْتُنَّ أُجِمَمْتُنَّ
أَنَا أُجِمَمْتُ
نَحْنُ أُجِمَمْنَا

المضارع المجهول

يُجَمُّ أَنَا أُجَمُّ
تُجَمُّ أَنْتَ تُجَمُّ
تُجَمَّانِ أَنْتُمَا تُجَمَّانِ
يُجَمُّونَ هُمْ يُجَمُّونَ
يُجَمَّانِ هُمَا يُجَمَّانِ
تُجَمُّ هِيَ تُجَمُّ
تُجَمَّانِ هُمَا تُجَمَّانِ
يُجَمَّانِ هُمَا يُجَمَّانِ
تُجَمُّونَ أَنْتُمْ تُجَمُّونَ
تُجَمَّانِ أَنْتُمَا تُجَمَّانِ
تُجَمَّانِ هُمَا تُجَمَّانِ
تُجَمُّونَ أَنْتُمْ تُجَمُّونَ
تُجَمَّانِ أَنْتُمَا تُجَمَّانِ
تُجَمُّ أَنْتِ تُجَمُّ
تُجَمَّانِ أَنْتُمَا تُجَمَّانِ
تُجَمُّونَ أَنْتُمْ تُجَمُّونَ
تُجَمَّانِ أَنْتُمَا تُجَمَّانِ
يُجَمُّونَ هُنَّ يُجَمُّونَ
يُجَمَّانِ هُمَا يُجَمَّانِ
تُجَمُّ هِيَ تُجَمُّ
تُجَمَّانِ هُمَا تُجَمَّانِ
يُجَمُّونَ هُمْ

المفعول المستقبل المضاف

مَعْبُودِي مَعْبُودَتِي
مَعْبُودُكَ مَعْبُودَتُكَ
مَعْبُودُهُ مَعْبُودَتُهُ
مَعْبُودُهَا
مَعْبُودُنَا
مَعْبُودُكُمْ مَعْبُودَتُكُمْ
مَعْبُودُهُمْ مَعْبُودَاتُهُمْ

المفعول المستقبل

مَعْبُودٌ مَعْبُودَةٌ مَعْبُودَانِ مَعْبُودَتَانِ

المصدر الميمي

مَعْبَدٌ مَعْبَدَةٌ مَعْبَدَانِ مَعْبَدَتَانِ

المصدر الاسمي

عِبَادَةٌ
عِبَادَتَانِ

الماضي المعلوم من

عَبَدَ عَبْدٌ

عَبَدْتُ عَبْدًا استعبدتُ
عَبَدْتَ عَبْدًا استعبدتَ
عَبَدَ عَبْدٌ استعبدَ
عَبَدَتْ (ثم) عَبْدٌ (ثم)
استعبدنا
عَبَدْنَا عَبْدًا
استعبدتم
عَبَدْتُمْ (م) عَبْدًا
(ن) استعبدوا
*عَبَدُوا عَبْدًا
استعبدتِ
عَبَدْتِ عَبْدًا استعبدتْ
*عَبَدْنَ عَبْدًا
استعبدتنَّ

عَبَدَ (وا) عَبَدْتُمْ

(وا) استعبدنَ

الحاضر المعلوم

عَبَدُ وَنَا عَبْدُ أَنَا

أستعبد

عَبَدُ نَهُ عَبْدُ

نَهُ نستعبد

عَبَدُ عَبْدُ يستعبد

عَبَدُ نِ عَبْدُ نِ

نستعبد

عَبَدُ نَهُ عَبْدُ نَهُ

عَبَدُ عَبْدُ نستعبدون

عَبَدُ نِ عَبْدُ نِ

يستعبدون

عَبَدُ وَنَا عَبْدُ نَا

نَا أستعبد

عَبَدُ نَا عَبْدُ نَا

نستعبدين

عَبَدُ وَا عَبْدُ وَا

نستعبد

عَبَدُ نِ عَبْدُ نِ

نستعبد

عَبَدُ نَهُ عَبْدُ نَهُ

نستعبدنَ

عَبَدُ وَا عَبْدُ وَا

يستعبدنَ

المضارع المعلوم

أَعَبَدُ أَعْبَدُ سأستعبد

نَعَبَدُ نَعْبَدُ سنستعبد

تَعَبَدُ تَعْبَدُ ستستعبد

تَعَبَدُ نَ تَعْبَدُ نَ

تَعَبَدُ تَعْبَدُ ستستعبد

تَعَبَدُ نَ تَعْبَدُ نَ

تَعَبَدُ تَعْبَدُ ستستعبد

تَعَبَدُ نَ تَعْبَدُ نَ

يَعَبَدُ يَعْبَدُ سيستعبد

تَعَبَدُ نَ تَعْبَدُ نَ

يَعْبُدُونَ يَعْبُدُونَ
* يَعْبُدِينَ يَعْبُدْنَ
يَعْبُدُ يَعْبُدَا
* يَعْبُدَانِ يَعْبُدَانِ
يَعْبُدُونَ يَعْبُدُونَ

الامر المعلوم

اُعْبُدْ اعْبُدَا اعْبُدُوا
اُعْبُدِي اعْبُدَا اعْبُدْنَ

اسم الفاعل الفعلي المضاف

عَابِدٌ عَابِدَانِ عَابِدُونَ
عَابِدَةٌ عَابِدَتَانِ عَابِدَاتٌ

عَابِدٌ عَابِدَانِ عَابِدُونَ
عَابِدَةٌ عَابِدَتَانِ عَابِدَاتٌ

اسم الفاعل الوصفي

مَعْبُودٌ مَعْبُودَانِ مَعْبُودُونَ
مَعْبُودَةٌ مَعْبُودَتَانِ مَعْبُودَاتٌ

مستعبد

اسم المفعول

مَعْبُودٌ مَعْبُودَانِ مَعْبُودُونَ
مَعْبُودَةٌ مَعْبُودَتَانِ مَعْبُودَاتٌ

مستعبد

المصدر الميمي

مَعْبَدٌ مَعْبَدَانِ مَعْبَدُونَ
مَعْبَدَةٌ مَعْبَدَتَانِ مَعْبَدَاتٌ

مُسْتَعْبَدٌ

المصدر الاسمي

عِبَادَةٌ عِبَادَتَانِ عِبَادَاتٌ
اِسْتِعْبَادٌ اِسْتِعْبَادَانِ اِسْتِعْبَادُونَ

استعباد

الماضي المجهول

عُبِدَ عُبِدَا عُبِدُوا

يُعَدِّدُ أَعَدَّدْتُ

يُعَدِّدُ أَعَدَّدْتُ

يُعَدِّدُ (أَنْتَ) أَعَدَّدْتَ (أَنْتِ)

يُعَدِّدَانِ أَعَدَّدْتُمَا

يُعَدِّدُونَ (هُمْ) أَعَدَّدُوا (هُنَّ)

الحاضر المجهول

يُعَدَّدُ أَنَا

يُعَدَّدُ أَنَا

يُعَدَّدُ أَنْتَ

يُعَدَّدُ أَنْتِ

يُعَدَّدُ أَنْتُمَا

يُعَدَّدُ أَنْتُمْ

يُعَدَّدُ أَنْتُنَّ

يُعَدَّدُ هُوَ

يُعَدَّدُ هِيَ

يُعَدَّدُ هُمَا

يُعَدَّدُ هُمَا

يُعَدَّدُ هُمْ

يُعَدَّدُ هُنَّ

المضارع المجهول

يُعَدَّدُ أَعَدَّدُ

يعلمون تعلمون
يعلمين تعلمون
يعلمان تعلمان
يعلمون
تعلمن
يعلمان تعلمان
يعلمان
تعلمان
يعلمون تعلمون
* يعلمن
تعلمن
يعلمان تعلمان
* يعلمان
تعلمان
يعلمون تعلمون

الامر المجهول

يعلمن أعلمن
يعلمان أعلمان
يعلمون (ين)

أعلمن (ون)
يعلمن (ين)
أعلمن (ون)

المفعول المستقبل المضاف

يعلمن يعلمن
يعلمان يعلمان
يعلمون يعلمن
معلمن معلمن
معلمان معلمان
معلمون معلمن

المفعول المستقبل

يعلمن معلمن

المصدر الميمي

يعلمن معلمن

المصدر الاسمي

يعلمن معلمن

وعلى هذا يُصَرَّف الوزن الخامس والرباعي بدون ادنى تغيير ولهذا لم نأتِ بهما امّا الوزن السادس فهاك تصريف المعلوم منهُ مختصرًا لانهُ يتصرّف مثل السابق .

الماضي المعلوم من

سَبْهَلَ سَكْهَلَ .

سَبْهَلَا سَكْهَلَا خاطتُ

سَبْهَلَتْ سَكْهَلَتْ خاطتَ

سَبْهَلَ سَكْهَلَ خاط الخ .

سَبْهَلُوا سَكْهَلُوا خاطوا الخ .

المضارع المعلوم

يُسَبْهِلُ سَكْهَلُ

تُسَبْهِلُ سَكْهَلُ ساخاط

أُسَبْهِلُ سَكْهَلُ

نُسَبْهِلُ سَكْهَلُ

الامر المعلوم

سَبْهِلْ سَكْهَلْ اخاط

سَبْهِلَا (م٥)

سَكْهَلُوا (٥) اخلطوا

سَبْهِلْنَ (م٥)

سَكْهَلْنَ (م٥) اخاطي الخ

فوائد

اعلم اولاً : انّ بقيّة اشكال المجرّد السالم تتصرّف على فَعَلَ يَفْعُلُ مطلقًا غير انّ حركة ثانيها تبقى دائمًا على حالها في الماضي والمضارع كما يقتضي وزنها .

ثانيًا : اذا اتى حرف ساكن في وسط الفعل المجرّد فهو يمشّي الحرف الذي بعدهُ اما اذا اتى في وسط الفعل المجرّد حرفان ساكنان متواليان فالحرف الذي بعدهما يكون مركّبًا وفي كل ذلك لا نعتدّ بحرف العلة الذي لايتلفّظ بهِ لكونهِ يحسب كمعدوم .

ان الحرف الثاني الاصلي من المزيدات مقشّى دائمًا في جميع المشتقات والثالث مركّب . والثاني والرابع من الرباعي المجرّد مركّب ابدًا والثالث مقشّى .

ثالثًا : الماضي المجرّد كلّهُ ياخذ نقطة كبيرة من تحت بين الاول والثاني الا المتكلّم المفرد فنقطتهُ ترسم من فوق . والغائبة فان تاوها تاخذ نقطتين كبيرتين من تحت عند الغربيين . ونقطة من فوق نحو اليسار عند الغربيين . واسم الفاعل منهُ يُرسَم لهُ نقطة كبيرة من فوق قاطبةً .

رابعًا : ان الفعل يتبع صاحبهُ اي المسند اليهِ في التذكير

والتانيث والافراد والجمع الاّ اذا كان صاحبهُ مفردًا لفظًا وجمعًا معنًى فيجوز جمعهُ والعكس بالعكس نحو : ⲙⲡⲓⲥⲕⲉⲣ ⲉⲩⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲩⲱⲟⲩ (العسكر تبددوا) ⲉⲩⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲙⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ (انشق حجاب الهيكل) .

خامسًا : ان المفعول بهِ ياتي بعد الفاعل رتبةً ويجوز تقديمهُ عليهِ ويكون خاليًا من كل علامة غير انهُ كثيرًا ما يقرَن بلام المفعولية ولاسيما المعرفة منهُ نحو : ⲉⲓϫⲓ ⲛ̀ⲓⲙⲁⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓ ⲉⲓϫⲓ ⲛ̀ⲓⲙⲁⲕ ⲛ̀ⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓ (خذ الصبي وامهُ) .

سادسًا : كل فعل يدلّ على حركة يطلب بعدهُ اللامذ نحو : ⲙ̀ⲡⲉϫⲉ ⲛ̀ⲓⲙⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉϫⲉ ⲛ̀ⲓⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲛ (رجعوا الى الجليل)

سابعًا : اننا كثيرًا ما نذكر الفاعل مع الفعل المجهول مقرونًا بن او باللام او بالباء نحو : ⲉⲓⲣⲁϩⲟⲩⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲕⲉⲣ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ (سُحِرَ بهِ من المجوس) ⲛⲓⲃⲓⲃⲗⲟⲥ ⲉⲧⲉⲙⲁⲩ ⲉⲧⲣⲉⲩⲥⲁϩⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲟⲥ (الكتاب الذي عملهُ الفيلسوف) ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲩ

مُعتَلُّ مُقَسَّمٌ الفاظ

افعال على وزن دَهِبَ يَدهَبُ ضَهْبٌ نَجْهٌ

ظفر	ظَفِرَ يَظفَرُ	أوجع . كوى	وَجِعَ يَوجَعُ
سرق	سَرِقَ يَسرَقُ	هرب	هَرِبَ يَهرَبُ
افتكر . حاول	فَكِرَ يَفكَرُ	نقب	نَقِبَ يَنقَبُ
	فَكَّرَ يُفَكِّرُ	رَشق	رَشَقَ يَرشُقُ
رجع . عاد	رَجَعَ يَرجِعُ	قلع . استأصل	قَلَعَ يَقلَعُ
ختم . اندمل	سَهَمَ يَسهَمُ	كسر . افترس	كَسَرَ يَكسِرُ
حسب	حَسِبَ يَحسِبُ	أخذ . نال	أَخَذَ يَأخُذُ
عصب . ضمد	عَصَبَ يَعصِبُ	سحق	سَحَقَ يَسحَقُ

افعال على دَهَدَ يَدهَدُ دَهْدٌ دَهْدَةٌ

حدث . عرض	حَدَثَ يَحدُثُ	دارَ	دَوَرَ يَدُورُ
نكرّه . نفرَ	نَكَرَ يَنكُرُ	غرب . غاب	غَرَبَ يَغرُبُ
كلّ البصر . عميَ	كَهَرَ يَكهَرُ	اندهل . تحيّرَ	دَهَلَ يَدهَلُ
طعن	طَعَنَ يَطعَنُ	سَخِرَ من	سَخِرَ يَسخَرُ
التجأ	لَجَأَ يَلجَأُ	تعجّب	عَجِبَ يَعجَبُ
حَسُنَ . أرضى	حَفِيَ يَحفَى		

افعال على بيت يبيت بِتْ بيتْ.

حبل حَبَلَ	خزي . خجل	ذبح ذَبَحَ	أحبّ
ذهب[1] ذَهَبَ	ركض	ثبت ثَبَتَ	ثبت . استقام
ضحك ضَحِكَ	ضحك . هزأ		

على مدح يمدح مدْحٌ تمدحْ (عمل)

وبع بِعْ (اشترى) ولا ثالث لهما من السالم .

افعال مزيد فيها

هبذ هَبَذَ	بشر . اتّكل . ترجّى	قهر قَهَرَ	قطع
بدد بَدَّدَ	بدد	بزق بَزَقَ	صفّق . ضربَ .
جمع جَمَّعَ	جمع	لزق لَزَقَ	لطمَ . عذّب
دعا دَعَّا	دعا (عزم)	عمد عَمَّدَ	سمّى
دبر دَبَّرَ	أطفأ	جلد جَلَّدَ	تكلّم
خبر خَبَّرَ	واضعَ	سدد سَدَّدَ	بيّضَ
هبش هَبَّشَ	شقّ . مزّق	رمل رَمَّلَ	رتّلَ

(١) هذا الفعل هو شاذّ في الامر عند الشرقيين وعند الغربيين اذ يقال فيه هَذِبْ هُذُبْ عوض ذَهَبْ ذُهُبْ الذي قد يستعمل عند الشرقيين على القياس .

ⵜⵙⵉⴽ ⴰⵎⵜⴱ	ارتدّ الى الوثنيّة	ⵜⵅⴱⴱⵓⵎⵜ / ⵜⵅⴳⴳⵎⵜⴰ	لطف . حلم
ⵜⵊⵊⵉ ⴰⵊⵊⴰ	أخرى		
ⵜⵄⵍⵍⴷ ⴰⵎⵙⵙⵓ	أسلم	ⵜⵅⴱⴱⵓⵎⵜ / ⵜⵅⴳⴳⵎⵜⴰ	عناية . حماية
ⵜⵣⵍⵉⴷ ⴰⵣⵎⵎⴰ ⵛⵄⵔ	أحسّ شعر		
ⵜⵊⵊⴷⴷ ⴰⵊⵊⵓ	افلح . نجح	ⵜⵍⵎⵜ ⵜⵜⵓⵜⵜⴰ	خدر
ⵜⵙⵓⵍⵙ ⴰⵔⵓⵙ	نجح . حلّ . استقرّ	ⵜⵍⵊⵊⵜ ⵜⵜⵉⵡⵜⴰ	حادثة
ⵜⵎⵍⵍⴽ ⴰⵎⵙⵙⴰ	أفاحَ	ⵜⵙⵙⵜ ⵜⵙⵓⵙⵙⴰ	درس . تمرين
ⵜⵄⵊⴽ ⴰⵄⵓⵄⴰ	جهل . أذنب	ⵜⵜⵜ ⵜⵎⵎⴰ	دينونة
ⵜⵅⵉⵎ ⴰⵅⵎⵎ	ضرب بالقروح	ⵜⵙⵙⵜ ⵜⵡⵓⵡⴰ	جلاله . هيبة
ⵜⵅⵉⵡⴽ ⴰⵅⵡⵡⴰ	فشل	ⵜⵎⵎⵓⵎⵜ / ⵜⵎⵓⵙⵙⴰ	حركة . دغدغة
ⵜⵎⵍⵍⵅ ⴰⵎⵍⵍⵅ	سلّم		
ⵜⵖⵔⵔⵙ ⵜⵖⵔⵙⵙⴰ	تسرسل	ⵜⵎⵎⵓⵜ ⵜⵎⵓⵜⵜⴰ	فخر
ⵜⵎⵎⵓⵊ / ⵜⵎⵓⵊⵊ	استعجل . عجّل	ⵜⵓⵊⵊⵜ ⴰⵊⵊⴰ	غلبة
		ⵜⵓⵎⵜ ⴰⵎⵍⴰ	زلزلة
ⵜⵏⵏⵅⵎⵎ ⴰⵏⵅⵎⵎⵓ	نعّم	ⵜⵏⵎⵎⵜ ⵜⵏⵎⵎⵓⵜⵜⴰ	اخيمة (چادر)
ⵜⵍⵍⵓⵜ ⵜⵊⵊⴰ	جهاد	ⵜⵙⵙⵜ / ⵜⵙⵙⵓⵙⵙⴰ	دنس . جرح
ⵜⵙⵙⵓⵜ ⵜⵎⵎⵓⵜⵜⴰ	سوء . شر		

حكيلا	اكليل
مِيخُوا	برية . قفر
مُدِمُا	مرم
كاتب . مؤرخ	مُجِيجُا
دولة	مُلخِيجُا
منقار	مُصِيجُا . مُنِيجُا
موت	مُمِيجُا
مخلب	نجُوا
نقمة	نِقِيجُا
صيان	مِيمُا
وثن . مسبوك	مِيجَا
وضع . تاليف	مُمِيجُا
بشاعة	مُشِيجُا
عمل	خُيجُا
امر . صنيع	مُجِيجُا
جنين طفل	خِيلا
شجة . شدخة	مِيلِيجُا
حرب . قتال	مُوجُا
فرحة	مِسِيجُا
لعب	خِيجُا
قبح	مُجِيجُا
سوق	مِيجُا
ذيل	مِجِيلا
أبهة	مِيلا
الهبة	مُلِيجُا
جحيم	مِيلا
تركي	مُوجُا
كسر	مُجُا
قصة . تاريخ	مُلِيجُا
مطالبة	مُجِيجُا
اخرس	مُوجُا

ܒܛܠ	بطّال	ܟܠܬܢ ܥܡܐ	عام
ܫܩܝܪ	صحيح	ܗܕܝܢ ܗܘ̈ܡܐ	باطل

(٢٧)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة. وهي :

درنا في البساتين والكروم النهار كلّه ولم نرجع (ماضٍ) الى بيوتنا الى ان (ܥܕܡܢ ܕ ؛ ܚܡܐ) غابت الشمس - نحن اليوم (ܗܘܡܢ ܡܐܡܪܝܢ) مدعوّون في چادر رئيس العسكر الذي يُسمّى فخر الدولة - الشجرة ستُقلَع بالريح - في يوم الدينونة العامة ستكل ابصار الاشرار والاثمة من بهآء السيّد المسيح ومجد الابرار والصدّيقين - يتعجّبون من تلك الابهة والجلالة ويخزون من اجل (ܥܒܕ ܐܝܟ) خطاياهم وسوء اعمالهم ويتحيّرون من قبح اجسادهم وبشاعتها - اهربْ من الاولاد الكسالى والبطالين الذين يحبّون اللعب والكلام الباطل اكثر من الدرس والصلوة - البتول الطوباوية تنكرُه من اللواتي تحدث عليهنّ حوادث رديّة ولا يسرِعنَ ويلتجئنَ تحت (ܟܢܦ ܥܡܗ) اكناف حمايتها القديرة - الصبيان المتغافلين تتسرسل اذيالهم في الطين وصبيان الاسواق ولا يشعرون فيُهزأ بهم (لا تترجم بهم) من الجميع - الارانب

ستُفترَس من الذئاب وتُمزّق لحمانها باظفار الغربان ومناقير البواشق ومخاليبها - الشهدآء الابطال لم يفشلوا (ماضٍ) في الجهاد ولم يرتدوا عن (مجم مجم) الايمان الصحيح لكنهم ركضوا الى (كَمَّهِ حُهُا) الموت وضحكوا على السيوف وسخِروا من الحيوانات الضارية فقُطِّعوا وسُحِقوا وطحنوا وبوتهم نالوا غلبة على الموت واخزوا الابالسة وابواب الجحيم فظفرت لهم اكاليل المجد والان (ەُا هُهُا ەُا هَّهَّ هَّهَّ) يتنعمون في خدر الملكوت ويرتّلون تسبحة الخروف .

(٣٨)

اصلح غلط هذه الجمل وترجمها الى العربية وهي :

مجم هُلا وإهحُا هُا | مجم هُك دؤهَّه هَّه
هُجُهم حُهلُا جُجُبُا | هُقُهم دهُك حيقُه
وهُمهُهُه - لِلهُحُا (ابن) | دهُبُطهُه - كُبُحه (ابن)
هُنُم أحنُهم هُبُر | هُنُم بُدهُص مِنُم
ەجُامُا أباؤا بُاهُهُؤ | ەجُهُنه بُهِقه بُهُهُؤ
مُم حُهُا وِباجُحُبُر | مجم دهؤه بُهُحُهُو
حُهُهُا وِبُاهُوُهمسُر | حُنهُه دبُهِهُ بُهمشم
ەبُهمجُه هُجُهُهُا | ەبُهمجُه هُجُهُهُا

ذِبْحَهُ - حلّه بَعْد	وَاصْطَبِرْ - خَلِّه حَمَا
دَهَدَبَ أَنْكَرَه -	وَاهْوَنْتَا أَهْوِنَه -
حَبَعَ بِهَدْكَعْ	خَنْهَا مَهْنَكَا
ثَمَّ (بعد أن) ذِهَجَلَه	ثُمَّ (بعد ان) وَاهْتَلَه
تَهَدَّدَ وَهَلَدَه	خَمِيسَا مَهِيَه
كَدَهَبَ أَبَدَه	كَدَهَجَا أَهَدَه
فَلَدَهَ وَهَلَكَه	فَرَهَا وَاهْلَه
عَهَسَتَهَ - جَدَبَه	هَهَسَهَ - فِي هَهَه
(لمّا بدأوا) مَفَجَم	(لمّا بدأوا) هَجَمَ
لَهَ (الى) أَلَهَ	لَهَا (الى) أَلَهَ
وَهَهَدَبَ جَمَه	هَهَدَمَ دَهَه
أَلَسَبَ كَلَهَ	أَلَسَ كَلَهَ
(عليهم) ذَهَبَ دَهَدَ	(عليهم) وَهَه وَهَمَا
وَأَبَدَه كَتَبَهَ	وَأَهَ جَدَبَهَ
وَجَلَهَ أَهَدَهَ	وَجَلَهَ أَهَدَهَ
جَنَبَ - وَلَهَه	أَلَهَ - هَلَهَه
هَلَدَا وَهَدَا	هَلَدَا وَهَدَا

ܕܢܣܥܘܢ (١) ܘܢܥܒܕ ܘܢܣܥܘܢ (١) ܘܬܥܒܕ

ܠܡܠܟܐ ܒܬܪ ܕܥܒܕ ܠܡܠܟܐ ܒܬܪ ܕܥܒܕܬ

ܒܪܗ ܠܥܒܕ ܘܐܡ ܥܒܕܬܟ ܒܪܗ ܠܥܒܕ ܘܐܡ ܥܒܕܬܟ

ܘܠܥܒܕ ܒܪܗ ܢܬܚܙ ܒܝ ܘܠܥܒܕ ܒܪܗ ܬܬܚܙ ܒܝ

ܥܒܝܕ ܟܐܢܐ ܕܐܬܐ ܥܒܝܕ ܟܐܢܐ ܕܐܬܐ

ܒܪܐ ܩܕܡܐ ܘܢܥܒܕ ܒܪܐ ܩܕܡܐ ܘܬܥܒܕ

ܕܒܝ ܡܢܟ ܘܢܫܬܥܒܕ ܕܒܝ ܡܢܟ ܘܬܫܬܥܒܕ

ܕܢܬܒ ܠܗ ܘܢܦܠܚ ܕܢܬܒ ܠܗ ܘܬܦܠܚ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

ܕܢܫܬܘܩ ܘܢܫܬܥܐ ܕܢܫܬܘܩ ܘܬܫܬܥܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܐܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܬܐܡܪ

(١) اعلم انّ ان الوصل التي تدخل المضارع المنصوب في العربية يعبر عنها غالبًا في الآرامية بالدالت بعدها فعل المضارعة كما ترى في هذه الجملة.

ܒܗܬܚܐ ܡܗܠܟܝ ܚܡܬܐ ܘܐܒܐ ܫܚܐ
ܗܘܗܒܐ ـ ܐܚܢ ܫܡܥ ـ ܐܡܪܐ
(كيف) ܡܗܫܬܚ ܠܟ (كيف) ܡܗܫܡܥ ܠܟ
ܗܥܒܕ ܕܗܠܟ ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪ
ܠܗ ܒܟ ـ ܠܗ ܒܟ ـ
ܚܠܝܡ ܕܒܗܘܗ ܚܡܪ ܘܚܡܪܬܐ
ܡܗܫܒ ܗܕ ܡܗܫܒ ܐܢܫ
ܘܒܟܗ ܒܗ ܡܗܫܒ ܐܢܫ ܗܘ
ܘܠܟ ܡܗܫܒ ܐܢܫ ܐܚܪ
ܕܒܗ ܒܗ ܡܗܫܒ ܐܢܫ ܐܚܪ
ܫܡܝ ـ ܚܬܐ ـ ܐܒ ـ ܐܒ
ܕܩܠܝܠ ـ ܟܒܪ ـ ܐܒ ـ ܐܒ
ܕܡܟ ـ ܗܘ ـ ܐܒ ـ ܐܒ
(الناو اصلية) ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ

الفصل الثالث

في تصريف الفعل النوني

س : ما الفعل النوني وكيف يتصرّف .

ج : الفعل النوني هو ما ابتدا بالنون ويتصرّف كالسالم مُطلقًا غير ان نونهُ تحُذَف لفظًا وخطًّا كلما جاءت ساكنة بعد متحرّك في وسط الكلمة وهاك تصريف فعل نَفَرَ ينفر نفْر نفض مجرّدًا ومزيدًا فيهِ .

الماضي المعلوم	المضارع المعلوم	
نَفَضْتُ	نَفَرْتُ	سانفض
نَفَضْتَ الخ	تَنْفُرُ	ستنفض
الحاضر المعلوم	يَنْفُرُ	سينفض
	يَنْفُرُ	سينفض
انْفُضْ	تَنْفُرُونَ	ستنفضون
تنفض	يَنْفُرُونَ	سينفضون
ينفض الخ	*تَنْفُرْنَ	ستنفضين

يَفْعَلُ يَنْفُضُ	ستنفض
* يَفْعَلْنَ يَنْفُضْنَ	ستنفضنَ
يَفْعَلْنَ يَنْفُضْنَ	سينفضنَ

الامر المعلوم

اُفْعُلْ اُنْفُضْ	انفض
اُفْعُلُوا اُنْفُضُوا	انفضوا
اُفْعُلْنَ اُنْفُضْنَ	انفضي
اُفْعُلْنَ اُنْفُضْنَ	انفضنَ

اسم الفاعل الفعلي المضاف

يَفْعَلُ يَنْفُضُ

اسم الفاعل الوصفي

يَفْعُلُ يَنْفُضُ

اسم المفعول

يَفْعُلُ يَنْفُضُ

المصدر الميمي

مَفْعَلٌ مَنْفَضٌ

المصدر الاسمي

فَعْلٌ نَفْضٌ

مجهول الوزن الاوّل يُفْعَلُ يُنْفَضُ. ووزن جَعْفَرٌ فَعْفَلٌ يُفْعَلُ يُنْفَضُ ومجهوله يُفْعَلُ يُنْفَضُ. وكل ذلك يقاس على السالم فعليك به. اما وزن يُفْعِلُ يُنْفِضُ فيقال فيه يُفْعَلُ يُنْفَضُ بحذف النون وهاك تصريفه :

الماضي المعلوم

ڤِعِلْ	انفضتُ
ڤِعِلْتْ	انفضتَ
ڤِعِلْ	انفضَ
ڤِعِلَتْ	انفضتْ
ڤِعِلْنَا	انفضنا
ڤِعِلْتُمْ	انفضتم
ڤِعِلُوا	انفضوا
* ڤِعِلْنَا	انفضتِ
ڤِعِلُوا	انفضتْ
* ڤِعِلْتُمْ	انفضتنّ
ڤِعِلْنَ	انفضنَ

الحاضر المعلوم

مَڤْعُولْ	ينفض
مَڤْعُولِينْ	تنفض
مَڤْعُولِينْ	تنفضون
مَڤْعُولِينْ	ينفضون
مَڤْعُولَةْ	تنفض
مَڤْعُولَاتْ	تنفضين
مَڤْعُولَةْ	تنفض
مَڤْعُولِينْ	تنفضان
مَڤْعُولَاتْ	تنفضن
مَڤْعُولِينْ	ينفضن

المضارع المعلوم

ڤِعِلْ	سأنفض
تِڤِعِلْ	ستنفض
يِڤِعِلْ	سينفض

ستنفض	⁂
ستنفضون	⁂
سينفضون	⁂
ستنفضين	⁂
ستُنفض	⁂
ستنفضن	⁂
سينفضن	⁂

الامر المعلوم

أنفض	⁂
انفضوا	⁂
انفضي	⁂
انفضنَ	⁂

اسم الفاعل الفعلي المضاف

⁂

اسم الفاعل

⁂

اسم المفعول

⁂

المصدر الميمي

⁂

المصدر الاسمي

⁂

الماضي المجهول

⁂ انفضتُ

يَنْفَضُّ أَنَا أَنْفَرُ	أنفضت
يَنْفَضُّ أَنْتَ أَنْفَرُ	انفض الخ
يَنْفَضُّ (بِ) أَنْتِ أَنْفَرِينَ	
يَنْفَضُّ هُوَ أَنْفَرُ	
يَنْفَضُّ (مِ) هِيَ أَنْفَرُ	
(هُ)	
*يَنْفَضُّ هُمَا أَنْفَرَانِ	
يَنْفَضُّ هُمَا أَنْفَرَانِ	
*يَنْفَضُّ هُمْ أَنْفَرُونَ	
يَنْفَضُّ (هِنَّ) هُنَّ أَنْفَرْنَ	
(نَ)	

الحاضر المجهول

يَنْفَضُّ أَنَا مَنْفُورٌ	
يَنْفَضُّ أَنْتَ مَنْفُورٌ	
يُنَفَّضُ	
يَنْفَضُّ هُوَ مَنْفُورٌ	

يَنْفَضُّ نَحْنُ مَنْفُورُونَ	
يَنْفَضُّ أَنْتُمَا مَنْفُورَانِ	
يَنْفَضُّ أَنْتُمْ مَنْفُورُونَ	
يَنْفَضُّ أَنْتُنَّ مَنْفُورَاتٌ	
يَنْفَضُّ هُمَا مَنْفُورَانِ	
يَنْفَضُّ هُمَا مَنْفُورَتَانِ	
يَنْفَضُّ هُمْ مَنْفُورُونَ	
يَنْفَضُّ هُنَّ مَنْفُورَاتٌ	

المضارع المجهول

يَنْفَضُّ أَنَا أَنْفَرُ	
يَنْفَضُّ أَنْتَ أَنْفَرُ	

يَنْفَضُّ نَحْنُ أَنْفَرُ	
يَنْفَضُّ أَنْتُمَا أَنْفَرَانِ	
يَنْفَضُّ أَنْتُمْ أَنْفَرُونَ	
يَنْفَضُّ أَنْتُنَّ أَنْفَرْنَ	
يَنْفَضُّ هُمَا أَنْفَرَانِ	
يَنْفَضُّ هُمَا أَنْفَرَانِ	
يَنْفَضُّ هُمْ أَنْفَرُونَ	
يَنْفَضُّ هُنَّ أَنْفَرْنَ	

يقتل نقتلون
يقتل نقتلون
يقتلن تقتلون
يقتلان تقتلان
* يقتلان تقتلان
يقتل تقتلون
* يقتلن تقتلن
يقتلن تقتلن

الامر المجهول

يقتل تقتلوا
يقتلا (م) تقتلوا
(ه)
يقتلا (م) تقتلوا
(ن)
يقتلوا (م) تقتلوا
(ن)

المفعول المستقبل المضاف

مقتلي مقتلتي
مقتلاي مقتلتاي
مقتلوي مقتلاتي
مقتلاي مقتلاتي

المفعول المستقبل

مقتلون مقتلات

المصدر الميمي

مقتل مقتلة

المصدر الاسمي

مقتلة
مقتلاة .

فائدة

من الافعال ما لا تحذف نونهُ في جميع اشتقاقاتهِ. من ذلك ﻧﺠﻢ ﻧﺠﻢ (صدر . نبع) ﻧﻬﺮ ﻧﻬﺮ (زأر . هدر) ﻧﻬﺪ ﻧﻬﻮ (اضاء) ﻧﻬﺪ ﻧﻬﻮ (نفر . نكف) ﻧﻔﺪ ﻧﺮﻮ (نسك) ﻧﺒﻚ . ﻧﺒﺪ ﻧﻤﻞ . ﻧﻤﻨﻢ (غطّ) ﻧﻴﻚ ﺃﻨﺼﺐ (حفي) ﻧﻴﺲ ﻧﺮﻢ (شاع) ﻧﻴﻚ ﻧﺮﻚ (فخّ . انّضح) واعلم ان الفعل النوني المجرّد لهُ خمسة اشكال كما سترى في الافعال الاتية.

ﻧﺘﻨﻮﻉ ﻣﻌﻨﻰ الفاظ

افعال مثل ﻧﻬﺪ ﻧﻬﺞ

ﻧﺤﻚ / ﻧﺤﺐ	نحت . رسّخ . رصّع	ﻧﻔﺪ ﻧﻬﻮ	نذر[1]
		ﻧﻬﺪ ﻧﻬﻨﻢ	حفظ . حرس . انتظر
ﻧﻬﺪ ﻧﻬﺞ	طبعَ . رسمَ	ﻧﺒﺪ ﻧﻤﻞ	نخل
ﻧﺪﺪ ﻧﻨﺞ	كرَبَ . كرّر	ﻧﻔﺪ ﻧﻔﻢ	خرج
ﻧﺠﺲ ﻧﺠﻢ	نجَ	ﻧﻔﺪ ﻧﻔﻨﻢ	نفر . نكف . فارَ
ﻧﻬﺪ ﻧﻬﺞ	يبسَ . جفّ	ﻧﻬﺪ ﻧﻤﻞ	طرق . مهّدَ

(١) ويقال شذوذًا ﻧﺪﻮﺪ ﻧﻨﻮﻮ ايضًا.

نَشَرَ	نَشَرَ	نَقَرَ	نَقَرَ
نَقَبَ	نَقَبَ	فَطَنَ	فَطَنَ
قَرَعَ	قَرَعَ	ثَلَمَ . فَجَرَ	ثَلَمَ . فَجَرَ
سَلَخَ	سَلَخَ		

مثل نَشَرَ نَقَرَ

غَرِقَ	غَرِقَ	صَدَحَ . غَرَّدَ . رَنَّمَ	صَدَحَ . غَرَّدَ . رَنَّمَ
أَصْبَحَ	أَصْبَحَ	هَبَّ	هَبَّ
طَالَ . دَامَ	طَالَ . دَامَ	فَطَرَ	فَطَرَ
هَزَّ . قَفَزَ . طَفَرَ	هَزَّ . قَفَزَ . طَفَرَ	تَنَاثَرَ . وَقَعَ	تَنَاثَرَ . وَقَعَ
تَصَبَّبَ المَاءُ . انْحَدَرَ	تَصَبَّبَ المَاءُ . انْحَدَرَ		

مثل غَرِقَ صَدَحَ

مثل فَتَحَ وَجَدَ

نَبَعَ نَفَعَ (نبع) .

مثل عَلِمَ عَمِلَ

نَزَلَ نَسَفَ (نزل) . نَقَدَ نَسَجَ (نخف . هزل) .

مثل عَلِمَ حَجَمَ

جَذَبَ جَرَّ (جذب . جرّ) . وَقَعَ وَقَعَ (وقع) .

فَرَعَ فَرَعَ (افترع) .

المزيدات

أرسل	مُرْسِل		
حطم	مُحْطِم		
قدّم . قرّب	مُقَدِّم		
اخرج . صرف	مُخْرِج		
حضر	مُحْضِر		
عمل . أتقن . هيّأ	مُعِدّ		
(اسماء)			
سطح	مُسْطَح		
ملحق	مُلْحَق		
حصاة	مُحَصَّاة		
حرّ	مُحَرَّاق		
جمهور	مُجْمَهِر		
فائق	مُمْتَاز		
قصاب	مُجَزِّر	مُجْزَر	
منشار	مُنْشَار		
نقطة . قطرة	مُنْقَطَة	مُقْطَر	
وادٍ	مُسِيل		
عضّة . لدغة	مُعَضَّة	مُلْدَغ	
جماعة	مُجْتَمَع		
اضطراب البحر . موج	مُتَمَعْكِر	مُتَمَعْكَر	
مصرف	مُنْصَرَف		
ناقوس	مُنْقَوس		
عنقود	مُعَنْقُود		
سياج	مُسَيَّج		
وتد . سكة	مُسْمَار		
شعر	مُشْعَر		
ذاكرة	مُذَكِّرَة		
عاصف	مُتَعَاصِف		

ܟܝܪܘܓܐ ܟܘܪܘܓܐ	جرّاح	ܟܐܟܐ ܗܡܟܐ	صخرة
ܡܫܫܐ ܪܫܫܐ	اصحاح	ܕܥܘܓܐ ܕܥܘܓܐ	غلسًا . باكرًا
ܩܕܡܝܐ ܩܕܡܘܬܐ	مقدّم الشي	ܕܚܘܓܐ	
ܡܬܠܬܐ ܡܬܠܬܐ	امثولة	ܟܘܟܐ ܗܘܟܐ	شُوَيرع
ܡܪܕܐ ܡܪܕܘܬܐ	بَرْد	ܟܓܐ ܗܓܐ	سراج
ܩܢܐ	رَف . عصابة .	ܟܨܐ ܗܨܐ	ساقٌ
ܥܘܬܐ	جماعة من الطيور	ܟܝܟܐ ܚܝܓܐ	ضخم
ܒܪܢܫܐ ܐܢܫܐ	خلق	ܟܠܒܐ ܟܠܒܐ	كلبٌ . مكلوب

(٣٩)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ارسلتُ من ابي الى سوق النصابين لكي (ܐܙܒܢ ܠܝ : اشتري لحمًا - خرجت عليّ (ܟܠܒܐ ܟܠܒܐ) كلاب كلبة واخذت (ܟܨܐ ܗܨܐ) تنبح ثمّ (ܢܟܫ ܒܥ) عضّت ساقي الأيمن عضات عميقة - تشجّع ها قد (ܐܬܐ ܗܐ) حضر جرّاح ماهر سيصبّ عليها (ܟܠܝܠܝܢ ܟܠܝܠܐ) زيتًا وخمرًا - لكن من يصرف المصاريف الضرورية - عمّك تكفّلت باجرة الجرّاح

وهي تصرف جميع المصاريف اللازمة - احفظ نفسك من البرد لانهُ (ﻣﻬﻠﻚ ﺩ . ﻣﻬﻠﻮ) يضرّ جرحك - هُوّذا قد (ﺍﻫﻮ ﻫﻮﺍ) نُقِبَتْ رجلي وسُلِخَ جلدها - طوّل خلقك لاني غدا (ﺩﻫﻤﺖ ﻳﻮﻣﻨﺪ ﺩﻫﻮﻡ ﻭﻣﻤﻮﻥ) غَلَسًا قبل ان (ﻣﻴﻮﻡ ﺩ : ﻣﻴﻮﻡ ﻭ) تصدح الطيور اركّب لك دواء نافعاً تنثر او تخل منهُ على الجرح فييبس وتستريح نفسك - في هذه الليلة قبل ان تُصبح وقبل ان يقرع الناقوس هبت عواصف شديدة فنثرت واوقعت عناقيد العنب. أما (ﺩﻳﻢ ﻭﻡ[1]) الاشجار الضخمة فحُطمت والورود نُفضتْ - لا أُحبّ هذه العجلة لانّ حُصنها تنفر وهي دائمًا (ﻟﻤﺪﻣﺪﻳﻢ ﻟﻤﻤﻠﻤﻪ) تطفر - ذلك من حيث انّ (ﺩﻫﻤﺖ ﺩ : ﺩﻫﻮﻡ ﻭ) الطريق لم نطرَق - إن (ﻟﻢ ﻟﺎ) اردتنّ ان تحفظنَ في ذاكرتكنّ الامثولة التي قُدّمت لكنّ (ﻟﺠﻢ ﻟﺠﻢ) من معلمكن وترسخ في عقولكن كرّرن الإصحاح مرارًا كثيرة - تغطّي انّ (ﺩ : ﻭ) أصلد الصخور تُنقَر بقطرات ماء تقطر .

---

(١) ضع ﺩﻳﻢ ﻭﻡ بعد الاشجار في الارامية .

٣٠

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܐܝܡ ܗܘܐ ܕܝܗܒ ܐܡ ܗܘܐ ܘܢܗܘܐ
ܕܡܬܐ ـ ܠܐ ܢܚܙܐ ܘܡܬܘ ـ ܠܐ ܚܙܘ
ܒܥܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܫܡܥ ܡܢܗ ܐܘܢܗ
ܚܡܡܐ ـ ܒܝܕ ܢܟܬܒ ܚܡܡܐ ـ ܒܝܕ ܢܟܬܒ
ܒܡ ܡܝܢܐ ܠܡ ـ ܡܢ ܡܪܕܐ ܠܐ ـ
ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܕܡܫ ܐܢ ܠܐ ܟܠ ܕܡܫ
ܠ ܡܢ ܗܘ ܩܕܡ ܐܢ ܗܘ ܩܕܡ
ـܟ ـ ܡܢ ܡܗܝ ܐܢ ـ ـܟ ـ ܡܢ ܡܗܝ ܐܢ
ـ ـ ـ

مُهِنْدَ ذُمس ـ لَمْدِنْ	مُهِنْوا ذُمس ـ لَمْدُنا
كَ مُحَطَبِهِ مُتِنْ	لَا مُجَمِّهِ مُتْنا
كَسِكْ هَدِ ـ مُحِبْ	كَسِلَا هُوا ـ مُهْجْ
ذُمِبْ مُهَدِّمْ (فتجري)	ذُمْسا مُهَدُومْ (فتجري)
مُتِنْ ـ مِ هِدِ كِدِ	مُتْسا ـ لَ لَاوُ كِيوُ
مُكِكْ ـ حَ مِ دِيهِ	مُهْكُ ـ دَلَا مِ وُنْهُ
هِنْدَ دُمِدِ دِجِهِ	هِنْوا وُمِدا وُذُهِ
لَجِّنْ هَ ـ زَنْ شَنْ	جُسا هَ ـ أَنْ مُنْسا
زُهِ نْدَ كَ حِمَدِ	زُهُ هِنْجِا حَامُدا
زُجِمِ دِيهِبِقِ	زُجُمِ وُنْهُسُمِ
(لكي نرى) هِ لِتَهِ	(لكي نرى) لَا جِتُهِ
مُنْهُوجِبِ ـ نَهُ لِ	مُنْهُاجِمِ ـ نَهُلِ
لَجِقِ وَلِحِوْ دِنَهُ	لَجَاوَامَلَجِتَا وَهُ فَا
هَ زِجِنْ دِكِ (لكي لا)	هُ زُجِنْدا وِلَا (لكي لا)
يِتِفِ قِلِكِخِ ـ	تِتُفِ قِلِكِخُ ـ
وِدِبِنْ مِ يِكِ جِ	أُوْسا زُ نَلَا هِ
زِكِنْ كَ هِوِ ـ فُهِ	زُكُنُوا لَا هِوُ ـ فُهِ

ܒܟ ܚܦܝܢ ܠܡܐ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܢ ـ ܒܢܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ (مجهول ܒܝܢ) ـ ܕܒܝܢ ܕܐܝܬ ܒܝܢ ܕܐܝܬ (مجهول) ـ ܒܝܢ ـ ܒܟ (دخلت) ـ ܒܝܬ ـ ܒܝܬ ـ ܒܝܬ

اما الثلاثي فالمجرّد منهُ لهُ ثلاثة اوزان اي انّ ثانيهُ في المضارع يكون اما مفتوحًا واما مضمومًا واما مكسورًا وهاك تصريفه .

الماضي المعلوم من

ذَهَّ وُهَّ رشّ

ذَهَّتْ وُهَّتْ	رشّت
ذَهَّا وُهَّا	رشّتا
ذَهُّوا وُهُّوا	رشّوا
ذَهَّتْ وُهَّتْ	رشّت
ذَهَّتَا وُهَّتَا	رشّتا
ذَهَّنَ وُهَّنَ	رشّتنّ
ذَهَّ وُهَّ	رشّ
ذَهَّتَا وُهَّتَا	رشّتا
ذَهُّوا وُهُّوا	رشّوا
ذَهَّتْ وُهَّتْ	رشّت
ذَهَّتَا وُهَّتَا	رشّتا
ذَهَّنَ وُهَّنَ	رشّتنّ
ذَهَّتُ وُهَّتُ	رشّتُ
ذَهَّنَا وُهَّنَا	رشّتنا
ذَهَّتُمْ وُهَّتُمْ	رشّتم
ذَهَّتُنَّ وُهَّتُنَّ	رشّتنّ
ذَهَّتُمَا وُهَّتُمَا	رشّتما
ذَهَّتُمْ وُهَّتُمْ	رشّتم
ذَهَّتُمَا وُهَّتُمَا	رشّتما
ذَهَّتُنَّ وُهَّتُنَّ	رشّتنّ
ذَهَّتُ وُهَّتُ	رشّتُ
ذَهَّنَا وُهَّنَا	رشّتنا

الحاضر المعلوم

أَذُهُّ أَذُهُّ وُهُّ أَنَا	أَرُشُّ
نَذُهُّ نَذُهُّ وُهُّ نَحْنُ	نَرُشُّ
تَذُهُّ تَذُهُّ وُهُّ أَنْتَ	ترشّ
تَذُهِّينَ تَذُهِّينَ وُهِّي أَنْتِ	ترشّين
تَذُهَّا تَذُهَّا وُهَّا أَنْتُمَا	ترشّان
تَذُهُّونَ تَذُهُّونَ وُهُّوا أَنْتُمْ	ترشّون
تَذُهَّنَ تَذُهَّنَ وُهَّنَ أَنْتُنَّ	ترشّنَ
يَذُهُّ يَذُهُّ وُهُّ هُوَ	يرشّ
تَذُهُّ تَذُهُّ وُهُّ هِيَ	ترشّ
يَذُهَّا يَذُهَّا وُهَّا هُمَا	يرشّان
يَذُهُّونَ يَذُهُّونَ وُهُّوا هُمْ	يرشّون
يَذُهَّنَ يَذُهَّنَ وُهَّنَ هُنَّ	يرشّنَ
تَذُهَّا تَذُهَّا وُهَّا هُمَا	ترشّان
تَذُهَّنَ تَذُهَّنَ وُهَّنَ هُنَّ	ترشّنَ

المضارع المعلوم

أَذُهُّ أَذُهُّ وُهُّ أَنَا	أَرُشُّ
نَذُهُّ نَذُهُّ وُهُّ نَحْنُ	نَرُشُّ
تَذُهُّ تَذُهُّ وُهُّ أَنْتَ	ترشّ
تَذُهِّينَ تَذُهِّينَ وُهِّي أَنْتِ	ترشّين
تَذُهَّا تَذُهَّا وُهَّا أَنْتُمَا	ترشّان
تَذُهُّونَ تَذُهُّونَ وُهُّوا أَنْتُمْ	ترشّون
تَذُهَّنَ تَذُهَّنَ وُهَّنَ أَنْتُنَّ	ترشّنَ
يَذُهُّ يَذُهُّ وُهُّ هُوَ	يرشّ
تَذُهُّ تَذُهُّ وُهُّ هِيَ	ترشّ
يَذُهَّا يَذُهَّا وُهَّا هُمَا	يرشّان
يَذُهُّونَ يَذُهُّونَ وُهُّوا هُمْ	يرشّون
يَذُهَّنَ يَذُهَّنَ وُهَّنَ هُنَّ	يرشّنَ
تَذُهَّا تَذُهَّا وُهَّا هُمَا	ترشّان
تَذُهَّنَ تَذُهَّنَ وُهَّنَ هُنَّ	ترشّنَ

تذهب	ترش
يذهب	برش
تذهب	نرش
تذهبان	ترشون
يذهبان	برشون
*تذهبين	ترشين
تذهبن	نرش
*تذهبان	ترششنَ
يذهبان	برششنَ

الامر المعلوم

اذهب	رش
اذهبا	رشوا
اذهبي	رشي
اذهبن	ارششنَ

اسم الفاعل المضاف

ذاهب ذاهبا ذاهبو
ذاهبة ذاهبتا ذاهبات

اسم الفاعل الوصفي

ذاهبان ذاهبتان

اسم المفعول

مذهبان مذهبتان

المصدر الميمي

مذهب

المصدر الاسمي

ذهاب وذهابا

الماضي المجهول

أذهب رُشَّ

أذهبت

يَمُدُّ	يَمُدَّانِ
تَمُدُّ	تَمُدَّانِ
تَمُدِّينَ	تَمُدَّانِ
أَمُدُّ	نَمُدُّ
يَمُدُّونَ	يَمُدُّونَ
تَمُدُّونَ	تَمُدُّونَ
تَمُدِّينَ	تَمُدُدْنَ
نَمُدُّ	نَمُدُّ

الحاضر المجهول

يُمَدُّ	يُمَدَّانِ
تُمَدُّ	تُمَدَّانِ
تُمَدِّينَ	تُمَدَّانِ
أُمَدُّ	نُمَدُّ
يُمَدُّونَ	يُمَدُّونَ
تُمَدُّونَ	تُمَدُّونَ
تُمَدِّينَ	تُمَدُدْنَ
نُمَدُّ	نُمَدُّ

المضارع المجهول

يُفْعَل أُفْعَل

يُفْعَلَانِ تُفْعَل

يُفْعَلُونَ يُفْعَل

يُفْعَلْنَ تُفْعَل

يُفْعَلَانِ تُفْعَلَا

يُفْعَلُونَ تُفْعَلُوا

* يُفْعَلْنَ تُفْعَلْنَ

تُفْعَلُ تُفْعَل

* تُفْعَلَانِ تُفْعَلَا

يُفْعَلُونَ تُفْعَلُوا

الامر المجهول

لِيُفْعَلْ لِتُفْعَلْ

لِيُفْعَلَا (لِفِعْلِهِمَا)

لِتُفْعَلَا (لِفِعْلِهِمَا)

لِيُفْعَلُوا (لِفِعْلِهِمْ)

لِتُفْعَلُوا (لِفِعْلِهِمْ)

اسم المفعول المستقبل المضاف

مُسْتَفْعَلُ مُسْتَفْعَلِ

مُسْتَفْعَلَا مُسْتَفْعَلَيْ

مُسْتَفْعَلُونَ مُسْتَفْعَلِي

مُسْتَفْعَلَانِ مُسْتَفْعَلَيْ

مُسْتَفْعَلُونَ مُسْتَفْعَلُوا

مُسْتَفْعَلْنَ مُسْتَفْعَلْنَ

المفعول المستقبل

مُسْتَفْعَلٌ مُسْتَفْعَلَا

المصدر الميمي

مُسْتَفْعَلٌ مُسْتَفْعَلُ

المصدر الاسمي

مُسْتَفْعَلٌ

مُسْتَفْعَلٌ

اما الوزن الثاني فهو ڤَعِّلَ ڤَعَّلَ ويتصرّف مثل ڤَعَّدَ ڤَعَّلَ مطلقاً والوزن الثالث ڤَاعَلَ ڤَاوَلَ ويتصرّف مثل ڤَاعَدَ ڤَاوَلَ بدون اختلاف .

فائدة

اعلم ان الحرف الثالث من المضاعف يُدغَم في الثاني في تصريف المعلوم المجرّد كلهِ وفي امر المجهول منهُ وفي الوزن الثالث كلّهِ . وبفك الادغام في المجهول من الوزن الاول وفي الوزن الثالث كلّهِ .

بَعْضُ مُقَسَّمٌ الفاظ

افعال مثل ڤَعَّدَ ڤَعَّلَ

جَدَّدَ	جَدَعَ . قطع	حَنَّنَ	حنّ . رحم . شفق
جَزَّ	جزّ	صَيَّغَ	صاغ
كَسَّحَ	كسح . قطع	سَدَّمَ	سدّ . طمّ
جَسَّسَ	جسّ	كَبَّبَ	كب . أحنى
طَرَّدَ	طرد . أبعد	مَصَّصَ	مصّ
دَقَّ	دقّ	فَعَّلَ	فعل . افتقد
غَسَّلَ	غسل راسهُ	دَخَّلَ	دخل . طعن

قَبَدَ قَلَا	لوّث	ذَبَدَ ذَلَا	رضّ . سحق
قَبَدَ قَدَا	رضّ . فتس	ذَبَدَ ذَهَا	حطم . دقّ . نروّس
قَبَدَ قَمَهَا	بسط . مدّ	ذَبَبَدَ هَبَمَا	سحق
بَذَ رَوَ	صرّ . عقد	ذَبَكَ هَوَا	دبّ . زحف
طَبَدَ مَبَ	قدّ . شقّ . قطع	ظَبَرَ لَبَرَ	غشّ . ضرّ
طَبَدَ مَهَا	شاخ . جمع . لقط		

مثل دَخَذَ وَجَنَ

دَبَدَ وَلَا	طرش	فَذَ فَنَ	فرّ . طارَ
هَبَكَ هَلَا	إزدرى	بَبَكَ رَوَا	احترق
هَبَذَ هَوَ	تخاصم	ظَبَرَ مَرَ	شارط . قصّ
وَبَ أَدَا	قصرَ	ذَبَدَ وَلَا	اشتهى
وَبَدَ أَلَا	ظنّ . دوى	ذَبَمَ وَمَا	تقمقم
بَبَ هَا	حسد	ذَبَرَ وَبَرَ	لان
بَبَدَ هَمَا	عمّق	ذَبَكَ وَوَا	اختلج
بَبَبَ هَبَمَا	نفع	ظَبَرَ لَبَرَ	دخّنَ
كَبَ كَمَ	آذى . ضرّ		

مثل بَدَدَ حَجَبَ : قَبَدَ قَبَ (غلط . حاد)

المزيدات

ܫܒܝܠܟ ܡܠܠܐ	غسل
ܫܒܚܗ ܪܘܚܗ	رتّبَ
ܛܥܠ ܛܗܠܐ	طبخ
ܕܠܠ ܘܠܠܐ	خصّص. لقّبَ
ܫܡܝܡ ܫܡܡ	سمّ
ܫܙܪ ܐܣܬܪ	حرمَ
ܐܬܐܬ ܐܢܬܢ	جرّ. سحب
ܢܙܢܙ ܙܢܙܢ	غرغرَ
ܩܙܩ ܩܢܩ	خضخض
ܡܙܡܙ ܡܢܡܢ	مرمرَ
ܐܫܬܒ ܐܒܘܫ	إبتعد

اسماء

ܒܝܥܐ ܒܝܥܐ	بيضة
ܒܘܫܐ ܥܘܫܐ	مصيبة
ܒܘܙܐ ܙܐܒܐ	جزّة
ܒܝܙܐ ܘܙܘܐ	زنبور
ܐܙܠܒܛ ܐܘܠܒܛ	هرطوقي
ܒܝܟ ܫܠܐ	ثوب صبغي
ܫܥܝܐ ܫܐܡܐ	باصرة
ܒܝܫܢ ܫܫܢ	حُصن
ܒܙܙܢ ܫܘܙܢ	ثعبان
ܒܟܒܐ ܒܟܘܐ	طفولية
ܒܙܒܐ ܙܢܐ	طمع. شراهة
ܙܒܐ ܒܘܐ	مهراس . هاون
ܒܘܠܙܢ ܫܘܠܙܢ	ميعاد
ܒܙܢ ܫܢܐ	من
ܒܙܙܓ ܫܘܙܓ	منام
ܙܙܒܐ ܙܢܐ	جوهرة . درّة
ܙܫܐ ܫܐܐ	راحة

ܒܝܪܬܐ ܒܝܪܬܐ	برج	ܥܡܪ ܥܡܪ	عُمُر . سن
ܣܘܕܢ ܣܘܕܢ	سندان	ܫܘܪ ܫܘܪ	سور
ܦܪܥܘܢ ܦܪܥܘܢ	فرعون	ܫܢܬ ܫܢܬ	سَنة . نوم
ܥܒܕܘܬܐ ܥܒܕܘܬܐ	عبودية	ܩܨܝܒ ܩܨܝܒ	قضيب
ܓܒܠ ܓܒܠ	عجل	ܚܪܒ ܚܪܒ	حِربش . فرخ حية
ܥܠܦܐ ܥܠܦܐ	علفة		
ܨܒܘܢ ܨܒܘܢ	صابون	ܟܣܝܐ ܟܣܝܐ	غطآء
ܥܛܫ ܥܛܫ	عطش	ܪܟܒ ܪܟܒ	دركات . اسافل
ܨܪ ܨܪ	صرّ		
ܪܡܕ ܪܡܕ	رماد	ܙܝܢܐ ܙܝܢܐ	زينة
ܩܒܪ ܩܒܪ	قبر	ܡܗܡ ܡܗܡ	مُهِمّ
ܩܕܪ ܩܕܪ	قدر	ܡܥܬܝ ܡܥܬܝ	مُعتنٍ
ܪܓܝܫ ܪܓܝܫ	رغيف	ܝܒܝܫ ܝܒܝܫ	يابس
ܩܕܡ ܩܕܡ	قدّوم	ܡܪܕ ܡܪܕ	مارِدٌ . عاصٍ

(٢١)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

بنو اسرائيل في البرية كانوا يجمعون المنّ ثمّ (ܡܢ ܬܡ)

يدقونهُ بالهاون ويطبخونهُ في القدر ثمَّ يعملون منهُ رغيفًا - عجل الذهب الذي صيغَ من الشعب المارد سُحق من موسى الغيور ورُضَّ ودُقَّ بالقدوم فاخذتهُ ريحٌ عاصف - كما إنَّ (ﭘﭜﭝ : ﭘﭜﭝ ﯗ) الشعب الذي خرج من عبودية فرعون الظالم لم يدخلوا ارض الميعاد لانهم (...) تقمموا على الله وتخاصموا مع موسى مدبرهم ومرمروا حياتهُ . هكذا (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) كل الذين يحسدون رفاقهم ويغشون الآخرين ويصّون كالعلقة دم اليتامى والارامل اعني (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) اموالهم لن (ﭘﭜﭝ . ﭘﭜﭝ) يدخلوا الراحة الابدية لكن سيطردون من المنازل السماوية الى دركات جهنم وهناك (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) سيصون ويعذّبون من الدود الذي لا يموت (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ . ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) ويجرّون على جمر النار من الابالسة ولا يُرحمون ولو (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) دقيقة واحدة - بعد زمان قليل سوف تشخن وتطعنَّ في السنّ وتطرش آذانكنَّ وتخلج ابصاركنَّ وتخني قاماتكنَّ وتشتهينَ ان تعُدنَ الى سني طفوليتكنَّ الغديمة ولكن يُزدرى بشهوتكن

يا ابني لما تنهض (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) من نومك اغسل وجهك وخضخض فمك كمن (ﭘﭜﭝ ﭘﭜﭝ) بغرغر الدوآء ثم

رتّب منامك واركع على ركبتيك مقدّمًا نفسك لخالقك ومدبّرك والمعتني بك - سوف ترتبكين باشغال مهمة كثيرة حتى انهُ لا (ﻟﻪ ﻳﺪﻋﻮ ﻟﻬﺖ ﺩﻙ . ﺣﻴﻮﻣﺎ ﺣﻮﻥ ﻭﻟﺎ) يوذن لكِ (ﻟﻜﺐ ﻛﺠﻢ) ان تحكي راسكِ - انتم بالحقيقة جواسيس ولم تدخلوا بلادنا الّا لكي (ﻳﻜﻪ ﻳﻤﺠﻨﻪ ﺩ : ﻟﻼ ﺃﻣﺪﻧﺎ ﻭ) تجسوا حصوننا وابراجنا واسوار مدننا - خادمانكم سيجدن عن الطريق وتحترق شفاههنّ من شدة العطش - آبارنا عُمِّقت وثيابنا غُسلت واجبابكم ستسَدّ وثيابكم الصيفيّة ستُقصر

(٣٢)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ﻳﺪﻳﻪ ﺩﻗﻴﻜﻢ ﺩﺗﻜﻢ -	ﺃﻭﻧﺎ ﻭﺍﻛﻪ ﻭﺗﻜﻪ -
ﻟﻚ ﻫﺪﻩ ﺫﻣﻜﻢ ﻟﻪ	ﻟﻼ ﻫﻮﻧﺎ ﻭﻣﻜﻢ ﻟﻪ
ﻟﺴﺘﻪ ﺟﺪ ﺫﻣﻜﻢ ﻟﻪ -	ﻟﺴﻮﻫﺎ ﺩﻱ ﻭﻣﻜﻢ ﻟﻪ -
ﻫﻪ ﻳﻌﺪﻩ ﻫﻠﻜﻪ ﻟﻘﻪ	ﻫﻪ ﺗﻬﻨﺎ ﻫﻠﻜﻪ ﻧﻘﺎ
ﻫﻜﻢ ﻫﻴﻜﻮ (مجهول)	ﻫﻢ ﻫﻜﻰ (مجهول)
ﻟﻘﺘﺤﻦ - ﻳﺤﻘﻪ (ج)	ﻧﻘﺘﻤﻦ - ﺃﻗﻔﻪ (ج)
ﻧﻚ ﻳﻘﻌﻪ (مجهول)	ﻫﻚ ﻧﻘﻬﻪ (مجهول)

بَكَ لِهِشَ جِصِلِكَ | كَلَا يَهِسُا وِهِلَكَ
جِذَهِصَ - يَهِلَهِ (متى) | وِوَهِصَ - أَهِلَهِ (متى)
هِهَكَهِبَ لِكَلِهِوَ | أَهِكَهِوَبَ لِكَلِهِءَا
جِتَنِهِ مَهِصَلِهِ جِتَهِ - | وِكَنَا مَهِتَلِهِ وِجَاوِيَا -
لِهَمَ (لماذا) مَتِيَمَ يِوَ | لِهَمَ (لماذا) مَتِيَكَا
حَلِهِمَ مَتِيَكَ | حَلِهِمَ مَوِمَلَ
حَصِلِهَ - يَهَ هَذَ | حَصِلِهَا - أَيَهَ هَنَمَ
هَهَجِدِ مج) حَلِهَ شَوَهِمَ | أَهَوِ (مج) هَلِهَ مَهَوَهِمَ
وِيَهَ هَبِكَ (مجهول) | وَأَيَهَ أَهَكَا (مجهول)
حَوِهَهَمَ وَسَجَوَهِمَ - | حَوِهَهَمَ مَهَجَوَمَ -
يَهِذَصَ وَوِ جَمَ بَجَوَ | أَيَهَوَصَ وَوِ هَمَ هَنَهَا
وَهَوَصِلِهَ جِيَمَ | وَهَوَلِهَا وِأَمَرَ
جَحَوَهَ بَجَتَهَ لِجِيَمَ | هَحَوَهَا هَهَلِهَا لِجِيَمَ
وَلِجِيَمَ هَمَ يَهَكَنَ | وَلِجِيَمَ هَمَ أَهَكَنَا
جِيَجَهَ يَهَجَهَ جَكَ (لئلا) | وِكَنَا أَهَجَهَ وِلَا (لئلا)
هَهَيَسَدَ وَهَيَوَكَ | أَيَاسَنَمَ وَأَيَاهَلَا
جَهَوَ - هَنَهَ هَجَهَدَ | حَهَوَ - هَنَا هَهَهَوَا

قَتَلَ يُقْتَلُ (مجهول)	قُتِلَ يُقْتَلُ (مجهول)
قَتْلٌ مَقْتَلٌ قَاتِلٌ	قَتْلَى مَقْتَلَةٌ قَتَلَ
مَقْتُولٌ (ج) - قَتِيلٌ	مَقْتَلَةٌ (ج) - اَلْمَقْتَلُ
حَدَّثَ يُحَدِّثُ مُحَدِّثٌ	حُدِّثَا وَحُدِّثُوا حُدِّثِي
شَتَمَ يَشْتِمُ - مَوْ	شُتِمَ يُشْتَمُ - رَوْ
حَفَرَ يَحْفِرُ مَحْفُورٌ	حُفِرَ حُفِرُوا مَحْفُورَةٌ
مُحَدِّثَةٌ لَا يُحَدِّثُ	وَحُدِّثَا لَا تُحَدِّثُ
يَحْفِرُ حَفَّارَةٌ - شَتَّامٌ	حُفِرُوا تُحَفَّرُ - شُتِمْنَ
(يخيطون) مَخِيطٌ لَا يَخِيطُ	(يخيطون) هَذَا لَا يُخَرَّمُ
مَشْتُومٌ حَفَّارٌ	مُشْتَمٌ مُحَدِّثٌ
لَا يَشْتُمُ - حَدِّثْ	لَا تُشْتَمُ - وَحُدِّثَا
تَقَدَّمَ بِكَ تَوَدُّدٌ	يُقَدَّمُ لَكَ تُوَدَّدُ
فَمٌ حَدِيدٌ مَحْفُورٌ	أَمْرٌ وَحُدِّثَا وَمُحَدِّثٌ
مَحْفُورٌ حَدِيدٌ -	مَحْفُورٌ حُدِّثَ -
فَوْرٌ مِكْتَمٌ نَحْوَ لَكَ	فَوْرٌ مُكْتَمٌ لَكَ فَلَا
فَتَحَ وَلَا تَفْتَحْ	فَتَحَ وَلَا تُفْتَحْ
(ولا تكن مثل) حَدِّثْ	(ولا تكن مثل) حُدِّثَا

جَبْذَمْنَ وَجِيهٍ وَقْنَ | وَسُؤْمُنَا وَقْعِ أُجُلَا
مَفْكُكٌ بَحْرٌ | مَفْعُلَا مُحْرِهَا
مَهْمُوزُ - يَهْجُوبِ | مَهْمُوزًا - تَبْرَامِ
مَيْهَلِكٌ فِيهِ | تَبْرَخُلٌ أَمِرْ
لِيَهِ جَبْذَمْنَ . | تَبْرَا وَحْمَنَا .

الفصل الخامس

في المهموز (مَكْسُوبِهِ تَبْرَكَ مَكْمُوبِهِ تَبْرَكَ)

س : ما المهموز .

ج : المهموز ما كان في اولهِ او وسطهِ او آخرهِ همزة اي الف صحيحة نحو : يَجِدُ أَكَلَ (أَكَلَ) يَجِيدُ سَأَلَ (سأل) مَبْدَأٌ (اشتد حمرةً) والمهموز العين واللام حكمهما كحكم السالم فعليك بهِ .

س : كم وزنًا للمهموز الفاء المجرّد .

ج : وزنان أحدهما بفتح الماضي وضمّ المضارع نحو : يَجِدُ يَأْكُلُ أَكَلَ والآخر بفتح الماضي والمضارع نحو : يَخَذَ يَأْخُذُ أَخَذَ (قال) .

الماضي المعلوم

من المهموز الفآء

يِجْكِه أَجْلِه اكلتُ

يِجْكَه أَجْلَه اكلتَ الخ

الحاضر المعلوم

نِجِد نَتْه أُجْلا أَنا الخ

المضارع المعلوم

يِجْهَك أَجْهلا (١)

هِيجْهَك تِاجْهلا

يِجْهَك تِاجْهلا

يِجْهَك تِاجْهلا

هِيجْكُم تِاجْكُلا

يِجْكُم تِاجْكُلا

* هِيجْكِم تِاجْكِم

هِيجْهَك تِاجْهلا

* هِيجْتَكُم تِاقْتُكُم

يِجْتَكُم تِاقْتُكُم

الامر المعلوم

يِجْهَك أَجْهلا كل

يِجْهَكُم) أَجْهلُه (ة)

كُلوا

يِجْهَك (لَبم) أَجْهلُم

(لُم) كِلي

يِجْهَكت (لَتم) أَجْهلُم

(لُتم) كُلنَ

(١) المضارع من الوزن المفتوح الثاني يِجْهَد هِيجْهَد يِجْهَد الخ تِاجْهَد تِاجْهَد تِاجْهَد الخ والامر يِجْهَد تِاجْهَد الخ بالزلام (رباص) على الالف وقس عليه .

اسم الفاعل المضاف

مُجِدّ مُجِدَّت
مُجِدِّه مُجِدَّته
مُجِدَّا مُجِدَّيْن
مُجِدُّه مُجِدَّتُه

اسم الفاعل الوصفي

مُجِدٌّ مُجِدَّانِ

اسم المفعول

مُجَدٌّ مُجَدَّانِ

المصدر الميمي

مِجْدَدٌ مَجَادًّا

المصدر الاسمي

مِجْدَدٌ مِجَدٌّ
مَجَادًّا أَمْجُدًّا (١)

الماضي المجهول

يُمْجَدُّ أَا أُجِدَّا اكل

يُمْجَدُّ أَا أُجِدُّ اكلتُ
يُمْجَدُّ أَا أُجِدَّ
أُكِلت الخ

فانهُ يتصرّف كالسالم ولذلك اضربنا عنهُ .

(١) الوزن الثاني لا يستعمل من جمع الافعال وهو يتصرف مثل جُدُد جُدَّد في المعلوم والمجهول غير ان حركة الالف تنقل في المعلوم الى ما قبلها اذا كان ساكنًا نحو : مُجَادِيد مُجَادِيدِ مُجَادِيمِ مُجَادِيمِي من مُجَادِيد أُمِي وقس عليهِ .

الماضي المعلوم
من الوزن الثالث

أنا أطعمتُ[1]
نحن أطعمنا
أنت أطعمتَ
أنتِ أطعمتِ
أنتما أطعمتما
أنتم أطعمتم
أنتنّ أطعمتنّ
هو أطعمَ
هي أطعمتْ
هما أطعما
هما أطعمتا
هم أطعموا
هنّ أطعمنَ

المضارع المعلوم من الوزن الثالث

أنا أطعمُ
نحن نطعمُ
أنت تطعمُ
أنتِ تطعمينَ
أنتما تطعمانِ
أنتم تطعمونَ
أنتنّ تطعمنَ
هو يطعمُ
هي تطعمُ
هما يطعمانِ
هما تطعمانِ
هم يطعمونَ
هنّ يطعمنَ

الامر المعلوم

أطعمْ
أطعمي
أطعما
أطعمتا
أطعموا
أطعمنَ

الحاضر المعلوم

هذا مطعمٌ
هذه مطعمةٌ
هذان مطعمانِ
هاتان مطعمتانِ
هؤلاء مطعمونَ
هؤلاء مطعماتٌ

(١) الالف الثانية تقلب واوًا قاطبة ويزقف ما قبلها عند الشرقيين وبفتح عند الغربيين والفتح هو الصحيح .

اسم الفاعل المضاف

مُدَحْرِجُ مُدَحْرِجُ

مُدَحْرِجِ مُدَحْرِجِ

مُدَحْرِجَا مُدَحْرِجَا

مُدَحْرِجُو مُدَحْرِجُو .

اسم الفاعل الوصفي

مُدَحْرِجٌ مُدَحْرِجًا

اسم المفعول

مُدَحْرَجٌ مُدَحْرَجًا

المصدر الميمي

مُدَحْرَجٌ مُدَحْرَجٌ

المصدر الاسمي

مُدَحْرَجَةٌ مُدَحْرَجَةً

الماضي المجهول

يُدَحْرَجُ أُدُحْرِجَ

يُدَحْرَجَانِ أُدُحْرِجَا

يُدَحْرَجُونَ أُدُحْرِجُوا الخ

الحاضر المجهول

يُدَحْرَجُ يُدَحْرَجُ

يُدَحْرَجَانِ يُدَحْرَجَانِ

يُدَحْرَجُونَ يُدَحْرَجُونَ الخ

المضارع المجهول

يُدَحْرَجُ أُدَحْرَجُ

يُدَحْرَجُ نُدَحْرَجُ

يُدَحْرَجُونَ تُدَحْرَجُونَ الخ

الامر المجهول

يُدَحْرَجُ أُدَحْرَجْ الخ

مختلفة معتلة الفاظ

افعال على فَعِلَ فَعْلٌ

اِسْتَأْجَرَ	اسْتَأْجِرْ	مَرَقَ . سَكَبَ	مَرِقَ
ضَيِّقٌ (١)	ضَيِّقْ	رَقَى	رَقِيَ
ذَخَرَ . خَزَنَ	ذَخِرْ	زَحَمَ . الجأ	زَحِمَ
أَسَرَّ . شَدَّ	أَسِرْ	خَصَّصَ . فَرَزَ	خَصِّصْ
أَمْسَكَ . حَزَرَ . اشتغل	أَمِيرْ	قَامَ . نَهَضَ	قَامِيرْ

على فَعَلَ فَعْلٌ

بَادَ . هَلَكَ	بَادَ	اسْتَوْلَى . تَسَلَّطَ	اسْتَوْلَدَ
نَفَدَ . فَنِيَ	نَفَدَ	صَحَّ . تَحَقَّقَ	صَحَّ
ذَبَحَ	ذَبَحَ	طَالَبَ	طَالَبَ
حَلَمَ	حَلَمَ	فَرِحَ	فَرِحَ
فَسَّرَ . ذَابَ	فَسَّرَ		

على فَعِلَ فَعْلٌ

طَابَ	طَابَ	وَجَعَ	وَجِعَ
سَأَلَ . طَلَبَ	سَأَلَ	حَسُنَ	حَسُنَ

(١) هذا الفعل مفتوح الفاء عند الشرقيين وكذلك هو في الكلدانية القديمة

المزيدات

ܥܙܝ	عزّى	ܩܠܡ	قسّم
ܟܕܒ	كذبَ	ܣܓܕ	سجّح
ܐܬܬܩܢ	افسدَ	ܐܨܠܚ	اصلحَ
ܐܬܬܕܒ	دنّسَ	ܐܪܫܕ	ارشدَ . هذّب
ܐܬܬܚܕ	وبّخ . انتهر	ܐܬܚܕܪ	دار احاط
ܐܬܬܕ	جمع		

اسماء

ܐܬܬܐ	اجمة	ܕܪܓܬܐ	درجة . منزلة
ܐܬܬܐ	حصار	ܥܘܕܐ	عضو . ارب
		ܐܘܓܘܢܐ	من يدعو الجان
ܐܘܪܫܠܡ	اورشليم	ܚܠܡ	حلم
ܐܬܬܐ	مدرسة .	ܥܪܘܦ	عرّاف
ܐܬܬܐ	مكتب	ܝܠܕ	ولد
ܓܒܠܬܐ	جبلة	ܣܘܪܬܐ	سنورة
ܓܠܕ	جلد	ܓܘܥܐ	جوع . مجاعة
ܐܬܬܐ	فرصة	ܡܘܢܐ	مؤونة

ܓܘܓܠܦܬܐ / ܓܘܓܠܬܐ	نميمة . ثلب
ܓܘܕܐ ܕܡܘܬܐ	مداس . نعل
ܓܘܕܠܐ ܕܓܘܒܐ	مرجل
ܓܘܓܝܬܐ / ܓܘܓܝܪܐ	نجختصر
ܓܘܫܬܐ ܕܫܡܐ	منطير
ܓܘܙܡܐ ܕܙܡܐ	قطعة لحم
ܓܘܙܪܐ ܕܙܡܐ	سيف
ܓܘܙܬܐ / ܓܘܙܐ	حلوى . بقلاوة
ܓܘܚܬܐ ܕܚܘܫܐ	فارة
ܓܘܚܬܐ ܕܚܘܫܐ	طائلة . ثار
ܓܘܚܬܐ / ܓܘܚܕܐ	ساكن . قاطن
ܓܘܡܐ ܕܦܘܡܐ	فم . حدّ
ܓܘܠܐ ܕܡܠܐ	مثل . لغز
ܓܘܢܐ ܕܦܬܢܐ	فتنة . شغب
ܓܘܡܐ ܕܘܡܐ	رومة
ܓܘܒܐ ܕܓܒܐ	جارٌ
ܓܘܙܐ ܕܙܘܓܐ	قبيلة
ܓܘܙܐ ܕܙܟܝܐ	مُظفر . زكي . بري
ܓܘܓܐ ܕܓܘܡܐ	غريب

(٢٢)

ترجم هذه الجمل الى الآراميّة وهي :

لمّا احاط عساكر الرومانيين مدينة اورشليم (في الارامية : اورشليم المدينة) ضويقت جدًّا فنفدت كل المؤونة المذخورة لليهود واستولى عليهم جوع عظيم حتى انّ سكانها الجئوا ان ياكلوا لحم

الحصن والكلاب والسنانير والفيران وجلود النعال العتيقة وما هو (ܡܬܩܒ ܕ ، ܡܘܠ ܘ) الاغرب انّ بعض النسآء ذبحن وطبخن واكلن اولادهنّ - في ذلك الحصار الشديد وتلك الحرب المهولة اليهود منهم ماتوا من الجوع ومنهم سلّموا ارواحهم بالاوجاع والامراض المختلفة ومنهم قُتلوا بحد السيف ومنهم أُمسكوا وأُسروا وسيقوا الى بلاد بعيدة وهكذا (ܡܬܓܙܢ ܡܘܓܠܘ) صحّت فيهم (ܕܐܡܪ ܚܘܐ) نبوّة سيدنا يسوع المسيح وطولبوا بطائلة (الباء لا تُترجم) الدم الزكي الذي هرقوهُ (مج) على الصليب - بختنصّر الملك جمع كل حكمآء الكلدانيين وعلمآءهم وسحرآء بابل وعرّافيها وقال لهم (ܐܡܪ ܐܡܪ) ان انتم قدرتم (ܐܝܟܡܐ ܕܐܡܪ ܐܝܟܡܐ) ان تفسروا الحلم الذي حلمتُ أُحسن اليكم واعد بكم مها (ܐܓܪ ، ܡܐܟ ܐܓܪ ܚܠܡ ܐܓܪ ، ܐܠܐ ܐܓܪ ܚܠܡܐ) تسالون وتشتهون وارفع (ܡܢܙܠ ܘܐܘܓ) منزلتكم في كل مملكتي وان كذبتم أُقطّع اجسادكم اربًا اربًا (بالجزم) - تعزوا ايها الاولاد سوف نستاجر لكم مدرسة فاخرة ونخصّص لكم معلمين واساتذة حليمين لكي (ܢܡܓܙ ܕ ، ܐܡܪ ܘ) يرشدوكم ولا يوبخوكم لكن انتم ايضًا لا توجعوا (بالمضارع) قلوبهم -

أبدْنَ النميمة والاثم من بينكنّ (ⲧⲛⲛⲉϩⲓⲙ ⲧⲛⲛⲁϩⲧⲉⲙ) ولا تشعلنَ (بالمضارع) نار الفتنة بين اخواتكن - سوف تُشعَل بين القبائل الغريبة - كن مخزوناً - كونوا مرشَدين - كنّ مرشَدات - افرحوا ورتلوا وسبحوا - سيُهراق الماء ولكن دموعنا لا تُسكَب - أُصلحت جبلتنا بمريم وقام جنسنا من سقطتهِ الاولى وطابت رائحته التي فسدت وتدنّست بالخطية الاصلية ولا تعود تفسد وتدنّس بالاثم وعبادة الاوثان الباطلة ثانية (ⲙⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲛⲟⲙⲓ) - أعر جارك ثلاث قرص خبز - أعرن قدر الخزف لهذا الفقير - هذا المرجل لا يعار لاحد (ⲙⲡⲣⲉϥⲧⲁⲓⲟ ⲙⲙⲟⲥ) - شاول الملك يبيد ابادةً (مصدر ميمي) جميع السحرة والمتطيّرين وكل الذين يدعون الجان ويرقون رقية (اسم الفاعل المضاف) - ان انتم حزرتم احجي ولغزي اقسمّ على كل واحد منكم قطعتين من اللحم وثلاث حلويات - أحجيتك عسرة لا تُحزَر .

الفصل السادس

في المثال (ⲛⲓⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲓⲙⲁⲩ ⲫⲁⲓ)

س : ما المثال وكم نوعاً هو .

ج : المثال ما ابتدا بحرف علة وهو نوعان يائي نحو : يَسَرَ (يَسِرَ) وواوي نحو : وَعَدَ (وعِدَ) اما الواوي فهو قليل جدًّا حتى انهُ لا يكاد يحسب في الارامية وهو يتصرف كالسالم .

س : كم وزنًا للمثال اليائي .

ج : المثال اليائي لهُ وزن واحد وهو ان يكون ثانيه مزلومًا (مربوصا) في الماضي ومفتوحًا في المضارع نحو : يَلِدَ يَلِدُ (وادَ) يَلِدَ يَلِدُ (يَلِدُ) الاّ ما كان ثالثهُ حرف حلق فيُفتح ثانيهِ في الماضي ايضًا وهاك تصريفهُ .

الماضي المعلوم	
يَلَدْتُ	* يَلَدْنَا
يَلَدْتَ	يَلَدْتُنَّ
يَلَدَ	* يَلَدْتُمْ
يَلَدَتْ	يَلَدْتُنَّ (يَلَدْتُمَا)
يَلَدْنَا (نَا)	يَلَدَا (تَا)
يَلَدْتُمْ (تُمْ)	يَلَدَتَا
يَلَدْتُنَّ (تُنَّ)	يَلَدُوا (يَلَدْنَ)

الحاضر المعلوم	
أَلِدُ	نَلِدُ
تَلِدُ	تَلِدُونَ تَلِدْنَ
تَلِدِينَ	تَلِدُونَ تَلِدْنَ
يَلِدُ	يَلِدُونَ يَلِدْنَ

مَلِكَ مُلْكًا

مَلَكَا مُلْكَيْنِ

مَلَكُوا مُلْكُوا

مَلَكَتْ مُلْكًا

مَلَكَتَا مُلْكَيْنِ

مَلَكْنَ مُلْكًا

مَلَكْتَ مُلْكًا

مَلَكْتُمَا مُلْكَيْنِ

مَلَكْتُمْ مُلْكًا

مَلَكْتِ مُلْكًا

مَلَكْتُمَا مُلْكَيْنِ

مَلَكْتُنَّ مُلْكًا

مَلَكْتُ مُلْكًا

مَلَكْنَا مُلْكًا

المضارع المعلوم

يَمْلِكُ مُلْكًا

يَمْلِكَانِ مُلْكَيْنِ

يَمْلِكُونَ مُلْكًا

تَمْلِكُ مُلْكًا

تَمْلِكَانِ مُلْكَيْنِ

يَمْلِكْنَ مُلْكًا

تَمْلِكُ مُلْكًا

تَمْلِكَانِ مُلْكَيْنِ

تَمْلِكُونَ مُلْكًا

تَمْلِكِينَ مُلْكًا

تَمْلِكَانِ مُلْكَيْنِ

تَمْلِكْنَ مُلْكًا

أَمْلِكُ مُلْكًا

نَمْلِكُ مُلْكًا

الامر المعلوم

اِمْلِكْ مُلْكًا

اِمْلِكَا مُلْكَيْنِ

اِمْلِكُوا مُلْكًا

اِمْلِكِي مُلْكًا

اِمْلِكَا مُلْكَيْنِ

اِمْلِكْنَ مُلْكًا

اسم الفاعل المضاف

مَالِكُ مُلْكٍ

مَالِكَا مُلْكٍ

مَالِكُو مُلْكٍ

مَالِكَةُ مُلْكٍ

مَالِكَتَا مُلْكٍ

مَالِكَاتُ مُلْكٍ

مَالِكُ مُلْكٍ

مَالِكَا مُلْكٍ

مَالِكُونَ

اسم الفاعل الوصفي

مُحَمَّدٌ مُحْمُودٌ والد

اسم المفعول

مَحْمُودٌ مُحَمَّدٌ مولود

المصدر المبني

مَحْمَدٌ مَحْمُودٌ مولد

المصدر الاسمي

مَحْمُودٌ مُحَمَّدٌ مَحْمَدٌ

ميلاد

الماضي المجهول

يُحْمَدُ أَحْمَدُ

يُحْمَدَانِ أَحْمَدَانِ

يُحْمَدُونَ أَحْمَدُونَ

يُحْمَدِينَ (نِ) أَحْمَدِي (نَ)

يُحْمَدْنَ أَحْمَدْنَ

يُحْمَدُ (مِ) أَحْمَدِي (مْ)

* يُحْمَدَانِ أَحْمَدَانِ

يُحْمَدَانِ أَحْمَدَانِ

* يُحْمَدُونَ أَحْمَدُونَ

يُحْمَدُ (دِتِ) أَحْمَدُ (تِ)

أَحْمَدُ (تِ)

الحاضر المجهول

يُحْمَدُ أَنَا مُحَمَّدٌ

يُحْمَدُ نَحْنُ مُحَمَّدٌ

يُحْمَدُ مُحَمَّدٌ

يُحْمَدَانِ مُحَمَّدَانِ

يُحْمَدَانِ

يُحْمَدُونَ مُحَمَّدُونَ

يُحْمَدْنَ مُحَمَّدْنَ

يُحْمَدُ مُحَمَّدٌ

يُحْمَدَانِ مُحَمَّدَانِ

يُحْمَدُونَ مُحَمَّدُونَ

يُحْمَدُ أَنَا مُحَمَّدٌ

يُحْمَدُ نَحْنُ

مُحَمَّدُونَ أَنَا

ܐܢܐ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܚܢܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܝ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܘܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܝܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܝ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܘܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܬܝܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܐ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܐܢܚܢܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܘܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܗܝܢ ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

المضارع المجهول

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ

الامر المجهول

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ كن مولودًا

ܢܫܬܡܠܟ ܐܫܬܡܠܟ (ܘܢ) كونوا مولودين

ܢܫܬܡܠܟ (ܝܢ) ܐܫܬܡܠܟ (ܘܢ) كوني مولودة

ܢܫܬܡܠܟ (ܝܢ) ܐܫܬܡܠܟ (ܝܢ) كنّ مولودات

اسم المفعول المستقبل المضاف

ܡܫܬܡܠܟ ܡܫܬܡܠܟ

ܡܫܬܡܠܟ ܡܫܬܡܠܟ

ܡܫܬܡܠܟ ܡܫܬܡܠܟ

ܡܫܬܡܠܟ ܡܫܬܡܠܟ

المفعول المستقبل

ܡܫܬܡܠܟ ܡܫܬܡܠܟ

المصدر الميمي	المصدر الاسمي
مَفْعَل مَفْعِل	فَعْل فَعَال فِعَال فُعُول فَعَالَة

والوزن الثاني يَفْعِلُ يَفْعُلُ وتجهولهُ يُفْعَلُ أَفْعَلُ وهو يتصرّف مثل دَخَلَ دَخَلَ مطلقًا واما الوزن الثالث فهو يَفْعَلُ يَفْعِلُ وتجهولهُ يُفْعَلُ يُفْعَلُ بقلب الواو واوًا وهو يتصرّف مثل يَقُولُ يَقُولُ مطلقًا وكذا الوزن الرابع نحو: يُدَحْرِجُ دَحْرَجَ (دَرَّجَ) فانهُ يتصرّف مثل يُدَحْرِجُ دَحْرِجْ.

فائدة

من الشواذّ يَجِدُ وَجْدًا (عَلِمَ) ويَجِدُ وُجْدًا (جلس) فانّ مضارعها يَجِدُ يَجِدُ يَوْجَدُ. يَلَكُ وَلَكًا (تعلّم) يُقال فيهِ يَلَكُ يَلَكُ أَلَكًا (علّم) عوَض يَلَكُ وَلَكًا ولكن تاوبهُ يُفْعَلُ أُفْعِلَ (عُلِّمَ. وتعلّم) على القياس. يَلِدُ وَلَدًا (وَاوَلَ) الذي لا يُستعمل يَلِدُ وَلَدًا (رضعَ) يُقال فيهما وَلَدَ يَلِدُ وِلَادًا وَلَدًا بابقاء الهوذ على حالها. وقد يقال وَلَدَ يَلِدُ

ايضًا . اما بَهَبَ مَهَجَ (اعطى) فستراهُ في تصريف الشواذّ .

بعْشَهْ مُقْمُهُ الفاظ

افعال على فَعِلَ فَعْلٌ

سَبَدَ مَهُجَ حسب . ظنّ	عَجَصَ هَجُصَ	ترك . صفح	

على فَعَلَ فَعْلٌ

دَبَهَ دَهُوَ	ذكر	بَعَدَ مَعْنَ	كرُم . ثقُل
هَجَذَ هَجْنَ	ظنّ	بَهَذَ مَهُوَ	استفاد

على فَعَلَ فَعْلٌ

بَوَكَ مَوْجَ	استعار . اقترض	بَذَبَ مَوْجَ	كبر . عظم
بَيَكَ مَوْجَ	اعتنى . اهتمّ		

مزيدات

بَحَمَ / مَحَمَ	حملهُ على الطمع والشراهة	يَهْجَعَكَ / اِلْهَجَعَ	تضرع . طلب
بَهَكَ أَهَجَ	زاد	يَهَهَدَكَ / يَهَلَجَلَا	انكَلَ . اطمأنّ
يَهَهَبَ أَهَهَنَ	احتاج		

اسماء

بَهَهَهْ بَلَوْلَا	حرف	هَمَّنَهْ هَهُمَلَ	نحيبة

ܚܫܒܢܐ ܡܗܝܕܢܐ حساب	ܫܘܚܢܐ ܣܘܡܩܐ حركة
ܚܠܒܐ ܡܠܟܐ حليب	ܣܓܝܐ ܣܓܝܐ كثرة
ܚܢܘܬ ܣܘܪܝ دكان. حانوت	ܠܫܢܐ ܡܠܬܐ لغة
ܛܒܥܐ ܡܛܒܥܐ مطبعة	ܫܐܠܬܐ ܫܐܠܬܐ سؤال. طلبة
ܡܓܝ ܡܓܝܐ مجيء	ܪܘܟܣ ܣܘܡܩܐ رُخص
ܓܐܪܦܝܐ ܐܘܪܟܐ جغرافية	ܐܣܣ ܐܣܣܐ اساس. مبدأ
ܬܐܪܝܟ ܬܐܪܝܟܐ تاريخ	ܡܒܪܟ ܡܒܪܟܐ مبارك

(٣٤)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ܡܫܟܚ ܠܡܐ ܕܐ	ܚܙܝܪ ܒܝܬ ܡܫܟܚ
ܡܫܟܚ ܡܠܟ ـ ܡܒܪܟ	ܡܫܟܚ ܡܠܟ ـ ܡܒܪܟ
ܐܒ ܡܓܝ ܡܢ ܐܒ	ܐܒ ܡܓܝ ܡܢ ܐܒ
ܫܐܠܬܐ ـ ܡܫܟܚ	ܫܐܠܬܐ ـ ܡܫܟܚ
ܟܠ ܒܝܬ ܠܒܪ	ܟܠ ܒܝܬ ܠܒܪ
ܐܢܐ ܠܟ ܡܠܟ	ܐܢܐ ܠܟ ܡܠܟ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ ܒܗ ـ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (بِ) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (بِ) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (لانهٔ بعد) ܫܠܡ ܒܗ ـ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (لانهٔ بعد) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܗ (الاحسن) ܫܠܡ ܐܢ ܠܐ (الاحسن) ܫܠܡ ܒܗ

ܒܪ ܡܪܝ ـ ܒܪ ܡܪܝ
ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ ـ ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ
ܡܪ ܡܪ ܐܡܪ ـ ܡܪ ܡܪ ܐܡܪ
ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ ـ ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ
ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ ـ ܒܪ ܒܪ ܐܒܐ
ܒܪ ܒܪ ـ ܒܪ (ابن)
ܒܪ ܒܪ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

وَيَعْجِبُهُ وَيَتَ
مَعْجَمَهُ وَذَكَرَهُ مَتَلَهُ
مَتَتَ وَيَعْمَلُ - وَمَ
(هل) مَعْمَلُ لَهُ حَيَّةَ
مَعْتَدِلَ - وَمَ وَلَيْسَ
وَيَتَعَلَّمُ كَلَ يَعْتَلِمُ
وَيَعْتَلِمُ هَذَا هَوَ
نَعْمَلُ وَلَاجْلِ هَذَا
أَنَهُ تَقَعُّمُ - نَارَ مَمَ
مَجْتَمَعَ - لَأَنَهُ هَذَا
رُجُلٌ (ولا) أَمَةٌ حَيَّةٌ
مَتَّةٌ وَيَعْرِفُ -
مَتَّةٌ وَلَمَا مَرَّ
لَهَعْمَلَهُ لَتَخْلُصَ
مَلَعَّاهُ أَنَهُ خَلَهُ
مَلَكَ .

وَيَعْجِبُهُ أَجْنَا
مَعْجَمَهُ أَوْلَاهُ مَقْلَا
مَقْنَا وَيَعْمَلُ - وَمَ
(مل) مَعْمَلُ لَهُ حَيَّةَ
حَتَّمَا - لَ مَلَمَ
رَجَعُوا لَا يَعْلَقُ
مَيَعْجِبُ هَذَا هَوَ
نَعْمَلُ وَلَاجْلِ هَذَا
أَنَهُ تَقَعُّمُ - نَارَ مَمَ
مَجْتَمَعَ - لَأَنَهُ هَذَا
رُجُلٌ (ولا) أَمَةٌ حَيَّةٌ
مَتَّةٌ وَيَعْرِفُ -
مَتَّةٌ وَلَمَا مَرَّ
لَهَعْمَلَهُ لَتَخْلُصَ
مَلَعَّاهُ أَنَهُ خَلَهُ
مَلَكَ .

الفصل السابع

في الفعل الاجوف

س : ما الفعل الاجوف وكم وزناً للمجرّد منهُ .

ج : الفعل الاجوف ما كان حرفهُ الثاني حرف علّة ولهُ وزن واحد فقط في المجرّد وهو ان يكون اوّلهُ مزقوفًا في الماضي ومربوصًا (معصوصًا) في المضارع نحو: ضَرَبَ يَضْرِبُ قَامَ (قام) والاصل ضَيَرَ يَقْوَمُ وهاك تصريفه :

الماضي المعلوم		الحاضر المعلوم
ضَرَبْتُ قُمْتُ	* ضَرَبْنَا قُمْنَا	
ضَرَبْتَ قُمْتَ	ضَرَبْتُمَا قُمْتُمَا	
ضَرَبْتِ قُمْتِ	* ضَرَبْتُنَّ قُمْتُنَّ	
ضَرَبَ قَامَ	ضَرَبَا قَامَا	ضَرَبُوا قَامُوا
ضَرَبَتْ قَامَتْ	ضَرَبَتَا قَامَتَا	ضَرَبْنَ قُمْنَ

ضَرَبَ أَنَا
ضَرَبْنَا نَحْنُ
ضَرَبْتَ أَنْتَ
ضَرَبْتِ أَنْتِ
ضَرَبْتُمَا أَنْتُمَا
ضَرَبْتُمَا أَنْتُمَا
ضَرَبَا هُمَا
ضَرَبَتَا هُمَا
ضَرَبُوا هُمْ
ضَرَبْنَ هُنَّ

المضارع المعلوم

أَضْرِبُ أَنَا
نَضْرِبُ نَحْنُ
تَضْرِبُ أَنْتَ
تَضْرِبِينَ أَنْتِ
تَضْرِبَانِ أَنْتُمَا
تَضْرِبَانِ أَنْتُمَا
يَضْرِبَانِ هُمَا
تَضْرِبَانِ هُمَا
يَضْرِبُونَ هُمْ
يَضْرِبْنَ هُنَّ

الامر المعلوم

اِضْرِبْ أَنْتَ
اِضْرِبِي أَنْتِ
اِضْرِبَا أَنْتُمَا
اِضْرِبَا أَنْتُمَا
اِضْرِبْنَ أَنْتُنَّ

اسم الفاعل المضاف

ضَارِبُ ضَرْبٍ
ضَارِبُو ضَرْبٍ .
ضَارِبُ ضَرْبٍ
ضَارِبُو ضَرْبٍ .

اسم الفاعل الوصفي

꞉꞉꞉꞉꞉꞉ ꞉꞉꞉꞉꞉꞉

اسم المفعول

꞉꞉꞉꞉꞉꞉ ꞉꞉꞉꞉꞉꞉

꞉꞉꞉꞉꞉꞉ ꞉꞉꞉꞉꞉꞉

꞉꞉꞉꞉꞉꞉ ꞉꞉꞉꞉꞉꞉

꞉꞉꞉꞉꞉꞉ ꞉꞉꞉꞉꞉꞉

ܚܰܝܛܳܐ	خيّاط	ܢܰܡܘܣܳܐ	ناموس
ܟܝܠܳܐ	كيل	ܥܘܠܠܳܐ	جنين . طفل
ܟܳܦܪܳܐ	كافر	ܓܡܠܳܐ	ملاك
ܡܨܝܕܬܳܐ	مصيدة	ܓܒܠܳܐ	علبة . مكيال
ܡܨܪܝܡ	مصر	ܩܒܳܐ	قبّاء (زبون)
ܚܘܬ	سمكة . حوت	ܥܡܝܡ	دقيق
ܫܝܚ	شيخ . جدّ	ܨܝܕ	صياد
ܚܛܬܳܐ	غلّة . قمح	ܬܠܬܳܐ	ثلثة

(٢٥)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

من يلعن اباهُ وامّهُ يُحتقر احتقارًا (مصدر ميمي) من الناس الابرار ويُلعن لعنًا (...) من الله ـ الخياطة خاطت قبّاء اخيكم ولكن قمصاننا لا تخاط الاّ بعد يومين ـ بالحكم الذي تحكمون يُحكم لكم وبالكيل الذي تكيلون يُكال لكم ـ ضع هذا الصندوق في تلك الزاوية ـ ضعنَ تلك اليمامات في هذه الاقفاص ـ الكفار امانوا ويُمتهنون الشهدآء الابطال بضربات القضبان والخناجر ولهذا (ܐܠܝܢ ܡܬܝܗܒܝܢ) أُمينت نفوسهم وشوِطَتْ في نار

جهنم - ثلم مدينتنا سُبيَت - هذه الكاس غُسِلت - ليسَت (ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲁ) مغسولة ولا تُغسل - ايقظي جدّكِ من النوم - ايقظن جدّاتكنّ - لا يوقظن - طار النوم من عينيّ - ارسل يعقوب بنيه ليشتروا غلة من مصر - لا ادع هذا الشعب صائمًا لئلا (ⲩⲛⲁⲥⲧⲟⲩ ⲩⲛⲁⲙⲁⲩ) يُغمى عليهم في الطريق ويفنوا - حُشِدَت وصيدَت اسماك كثيرة في شبكة الصيّاد - انكلّم معكم حتى (ⲛⲓⲙⲁⲣⲉⲡⲉ ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ⲉ . ⲛⲓⲙⲁⲣⲉⲡⲉ ⲛⲉⲩⲙⲁⲩ ⲉ .) يُصوَّر المسيح في عقولكم - الخاطئ الذي يتوب هو مقبول عند (ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲙ) الله - لا تدوسوا الشرائع والنواميس لئلا تهلكوا وتُداسوا بغضب الله - ارتفش الجنين في بطنها - اطعنَ معلّمانكُنّ - الشباب لا يقتنعون ولا يُطيعون - الملاك جبرائيل طار طيرانًا (...) وانحدر عند العذراء حاملاً بُشرى السلام - هذا الطيب تفوح منه روائح طيّبة حتّى انها (...) تُستنشق من مسير (ⲙⲡⲉⲧⲉⲩⲉ ⲙⲡⲉⲩⲱⲓ) مباين - هل (ⲛⲧⲁⲧⲁⲩⲱⲓ) كيل هذا الدقيق - نعم قد (ⲁⲩⲙⲟⲩ ⲙⲙⲟⲥ) كيلَ وبعد قليل يعجن ويؤكل - أعِر هذا الفقير عُلبتين دقيقًا - ان رجعتم اليّ (ⲛⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲓ) ارجع اليكم (ⲛⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲓⲧⲛ) يقول الرب الاله القوي .

الفصل الثامن

في الناقص حذفهُ وحركة ثالثهِ وهمزهُ

س : ما الفعل الناقص وكم وزنًا للمجرّد منه .

ج : الفعل الناقص ما كان آخرهُ حرف علّة . والمجرّد منهُ لهُ وزنان وهما نحو : قضى يقضي سجد يسجد . قبل تجد صبهم تمموا (عاد . فرح) وهاك تصريفه :

الماضي المعلوم	
من قضى دعا اختار	
قضيت دعوت	قضيتُ دعوتُ
قضيتَ دعوتَ	قضيتِ دعوتِ
قضى دعا	قضيتما دعوتما
قضت (فم) دعت (فم)	قضيتم دعوتم
قضيتما دعوتما	قضين دعون
قضيتم دعوتم	قضى دعوا
قضين دعون	قضت (بنت) دعت (بنت)
قضوا دعوا	قضتا (بنتا) دعتا (بنتا)
قضتا (بنتا) دعتا (بنتا)	قضتا (بنتا) دعتا (بنتا)
قضتا (بنتا) دعتا (بنتا)	قضين دعون

الحاضر المعلوم	
أقضي أدعو نقضي ندعو	
تقضي تدعو تقضين تدعين	
تقضيان تدعوان	
تقضيان تدعوان	
تقضون تدعون تقضين تدعين	
يقضيان يدعوان	
تقضيان تدعوان	
يقضون يدعون يقضين يدعين	

أنتم فجرتم
أنتما فجرتما
أنتما فجرتما
أنتن فجرتن
أنتم فجروا
أنتما فجروا
أنتما فجروا
أنتن فجرن

المضارع المعلوم

يفجر نفجر
أفجر نفجر
يفجر نفجر
يفجر نفجر
أفجر نفجر
يفجر نفجر
يفجر نفجر
*أفجر نفجر
أفجر نفجر

*أفجرتم نفجر
يفجرتم نفجر

الامر المعلوم

افجر افجرا
افجر (مؤ) افجرا (أ)
افجر (بم) افجرا (ن)
افجرن (بم) افجرن (ن)

اسم الفاعل المضاف

فاجر فاجرة
فاجرا فاجرتا
فجارا فجارتا
فجارا فجارتا

اسم الفاعل الوصفي

فجار فجارة

اسم المفعول

مَجْنِيٌّ مَجْنِيَّانِ مَجْنِيُّونَ

المصدر الميمي

مَجْنًى مَجْنَيَانِ مَجْنَوَاتٌ

المصدر الاسمي

جَنًى جَنَيَانِ جَنَوَاتٌ

الماضي المجهول

جُنِيَ جُنِيَا جُنُوا

جُنِيَتْ جُنِيَتَا جُنِينَ

جُنِيتَ جُنِيتُمَا جُنِيتُمْ

جُنِيتِ جُنِيتُمَا جُنِيتُنَّ

جُنِيتُ جُنِينَا

الحاضر المجهول

يُجْنَى يُجْنَيَانِ يُجْنَوْنَ

تُجْنَى تُجْنَيَانِ يُجْنَيْنَ

تُجْنَى تُجْنَيَانِ تُجْنَوْنَ

تُجْنَيْنَ تُجْنَيَانِ تُجْنَيْنَ

أُجْنَى نُجْنَى

مِهْلِجْنَ مَهْوُجُمَا .
مِهْلِجْتُنَّ مَهْوُجْتُمَا
مِهْلِجْتُمْ
مَهْوُجْتُمْ
مِهْلِجْتُمْ مَهْوُجْتُمْ

المضارع المجهول

يِهْلِجْ أَلْوُجَا
تِهْلِجْ أَلْوُجَا
يِهْلِجْ تِهْوُجَا
يِهْلِجْنَ تِهْوُجَا
تِهْلِجُمَ أَلْوُجَا
يِهْلِجُمَ تِهْوُجَا
* يِهْلِجُمْ أَلْوُجُمْ
تِهْلِجْ أَلْوُجَا

* يِهْلِجْتُمْ أَلْوُجْتُمْ
يِهْلِجْتُمْ تِهْوُجْتُمْ

الامر المجهول

لِهْلِجْ (١) أَلْوُجْ
لِهْلِجَّهْ (لهم)
أَلْوُجُهْ (له)
لِهْلِجْ (لهم)
أَلْوُجُمْ (لهم)
لِهْلِجْتَ (لهم)
أَلْوُجُتْ (لهم)

اسم المفعول المستقبل المضاف

مِهْلِجْ مِهْلِجْتِ
مِهْلِجَيْ مِهْلِجْتَيْ

(١) احذر من غلط الذين بلا معنى يكتبون هذا الفعل وامثاله من الافعال الناقصة بيوذين لا تقرأن لاسيما النحاة المشارقة لعمري ذلك عيب واضح والصواب ان تكون هذه الافعال بيوذ واحدة .

مَجْزُومًا مَجْزُومَةً
مَجْزُومُونَ مَجْزُومَتَانِ

اسم المفعول المستقبل

مَجْتَثٌّ مَجْزُومٌ

المصدر الميمي

مَجْتَبًى مَجْزُوٌّ

المصدر الاسمي

مَجْتَبَاةٌ
مَجْزُوٌّ

الماضي المعلوم من الوزن الثاني اي الاوّل المركّب

اِجْتَبَيْتُ اِجْتَبَيْنَا
اِجْتَبَيْتَ اِجْتَبَيْتُمَا اِجْتَبَيْتُمْ
اِجْتَبَيْتِ اِجْتَبَيْتُمَا اِجْتَبَيْتُنَّ
اِجْتَبَى اِجْتَبَتَا اِجْتَبَوْا
اِجْتَبَتْ اِجْتَبَتَا اِجْتَبَيْنَ

الحاضر المعلوم

أَجْتَبِي نَجْتَبِي
تَجْتَبِي تَجْتَبِيَانِ تَجْتَبُونَ
تَجْتَبِينَ تَجْتَبِيَانِ تَجْتَبِينَ
يَجْتَبِي تَجْتَبِي يَجْتَبُونَ
تَجْتَبِي تَجْتَبِي يَجْتَبِينَ

هُمَا كَتَبَا هُمَا خَرَجَا
هُمْ كَتَبُوا هُمْ خَرَجُوا
هِيَ كَتَبَتْ هِيَ خَرَجَتْ
هُمَا كَتَبَتَا هُمَا خَرَجَتَا
هُنَّ كَتَبْنَ هُنَّ خَرَجْنَ

المضارع المعلوم

أَنَا أَكْتُبُ أَنَا أَخْرُجُ
نَحْنُ نَكْتُبُ نَحْنُ نَخْرُجُ
أَنْتَ تَكْتُبُ أَنْتَ تَخْرُجُ
أَنْتِ تَكْتُبِينَ أَنْتِ تَخْرُجِينَ
أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ أَنْتُمَا تَخْرُجَانِ
أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ
أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ أَنْتُنَّ تَخْرُجْنَ
هُوَ يَكْتُبُ هُوَ يَخْرُجُ
هِيَ تَكْتُبُ هِيَ تَخْرُجُ
هُمَا يَكْتُبَانِ هُمَا يَخْرُجَانِ
هُمْ يَكْتُبُونَ هُمْ يَخْرُجُونَ
هُنَّ يَكْتُبْنَ هُنَّ يَخْرُجْنَ

الامر المعلوم

اُكْتُبْ اُخْرُجْ
اُكْتُبَا (لاثنين) اُخْرُجَا (لاثنين)
اُكْتُبُوا (لجمع) اُخْرُجُوا (لجمع)
اُكْتُبِي (لمؤنث) اُخْرُجِي (لمؤنث)
اُكْتُبَا (لاثنين) اُخْرُجَا (لاثنين)
اُكْتُبْنَ (لجمع) اُخْرُجْنَ (لجمع)

اسم الفاعل المضاف

هُمَا كَاتِبَا هُمَا خَارِجَا
هُمْ كَاتِبُو هُمْ خَارِجُو
هِيَ كَاتِبَةُ هِيَ خَارِجَةُ
هُمَا كَاتِبَتَا هُمَا خَارِجَتَا
هُنَّ كَاتِبَاتُ هُنَّ خَارِجَاتُ

اسم الفاعل الوصفي

هُمَا كَاتِبَانِ هُمَا خَارِجَانِ

اسم المفعول

هُمَا مَكْتُوبَانِ هُمَا مَخْرُوجَانِ

المصدر الميمي

مَبْخَى مَبْخَاة

المصدر الاسمي

بَخْوَة بَخَا

الماضي المجهول

من الوزن الثاني

بُخِّيت بُخِّيَا

بُخِّيَا بُخِّيَتْ

بُخِّيتْ بُخِّيَتْ

بُخِّيتْ (بتم)

بُخِّيَتْ (متم)

بُخِّيتُوا بُخِّيَوْا

بُخِّيتْنَ بُخِّيَيْنَ

بُخِّينَا بُخِّينَا

بُخِّيتُمْ بُخِّيتُمُو

بُخِّيتُمْ بُخِّيَتُمْ

بُخِّيتُمْ (بتم)

بُخِّيَتُمْ (متم)

* بُخِّيتُمْ

بُخِّيَتُمْ

الحاضر المجهول

يُبَخَّى تُبَخَّى

أُبَخَّى نُبَخَّى

يُبَخَّوْنَ تُبَخَّوْنَ

يُبَخَّيْنَ تُبَخَّيْنَ

يُبَخَّى تُبَخَّى

أُبَخَّى نُبَخَّى

يُبَخَّيَانِ تُبَخَّيَانِ

يُبَخَّوْنَ تُبَخَّوْنَ

يُبَخَّيْنَ تُبَخَّيْنَ

يُبَخَّى تُبَخَّى

أُبَخَّى نُبَخَّى

هِيَ بِخْتُنَّ نَحْنُ
هُنَّ يُخْتَنَّ أَنَا
هِيَ بِخْتُنَّ هُنَّ يُخْتَنَّا
هِيَ بِخْتُنَّ هُنَّ يُخْتَنُّ
هِيَ بِخْتُنَّ
هُنَّ يُخْتَنَّ
هِيَ بِخْتُنَّ هُنَّ يُخْتَنُّ

المضارع المجهول

هِيَ بِخْتُنَ أَنَا يُخْتَنُ
هِيَ بِخْتُنَ نَحْنُ نُخْتَنُ
هِيَ بِخْتُنَ أَنْتَ تُخْتَنُ
هِيَ بِخْتُنَ أَنْتِ تُخْتَنِينَ
هِيَ بِخْتُنَ أَنْتُمَا تُخْتَنَانِ
هِيَ بِخْتُنَ أَنْتُمْ تُخْتَنُونَ
* هِيَ بِخْتُنَ أَنْتُنَّ تُخْتَنَّ
هِيَ بِخْتُنَ هُوَ يُخْتَنُ

الامر المجهول

هِيَ بِخْتُنَ أَنْتَ اخْتَنْ
هِيَ بِخْتُنَّ (هم) اخْتَنُوا
أَنْتِ اخْتَنِي (هي)
هِيَ بِخْتُنَّ (هما) اخْتَنَا
أَنْتُمَا اخْتَنَا (هما)
هِيَ بِخْتُنَّ (هم) اخْتَنُوا
أَنْتُمْ اخْتَنُوا (هم)
هِيَ بِخْتُنَّ (هنّ) اخْتَنَّ
أَنْتُنَّ اخْتَنَّ (هنّ)

اسم المفعول المستقبل المضاف

هِيَ بِخْتُنَ هِيَ بِخْتُنَتْ
هِيَ بِخْتُنَ هِيَ بِخْتُنَةٌ
هُنَّ يُخْتَنَّا هُنَّ يُخْتَنَتَا
هُنَّ يُخْتَنُّ هُنَّ يُخْتَنُونَ

المفعول المستقبل

مَبْخُوسٌ مَبْخُوسَانِ مَبْخُوسُونَ

المصدر الميمي

مَبْخَسٌ مَبْخَسَانِ مَبْخَسُونَ

المصدر الاسمي

مَبْخَسَةٌ

مَبْخَسُونَا

الماضي المعلوم من الوزن الثالث

بَخَسَ بَخَسَا بَخَسُوا

بَخَسَتْ بَخَسَتَا بَخَسْنَ

بَخَسْتَ بَخَسْتُمَا بَخَسْتُمْ

بَخَسْتِ بَخَسْتُمَا بَخَسْتُنَّ

بَخَسْتُ بَخَسْنَا

الحاضر المعلوم

يَبْخَسُ يَبْخَسَانِ يَبْخَسُونَ

تَبْخَسُ تَبْخَسَانِ يَبْخَسْنَ

تَبْخَسُ تَبْخَسَانِ تَبْخَسُونَ

تَبْخَسِينَ تَبْخَسَانِ تَبْخَسْنَ

أَبْخَسُ نَبْخَسُ

الحاضر المجهول

يُبْخَسُ يُبْخَسَانِ يُبْخَسُونَ

تُبْخَسُ تُبْخَسَانِ يُبْخَسْنَ

تُبْخَسُ تُبْخَسَانِ تُبْخَسُونَ

تُبْخَسِينَ تُبْخَسَانِ تُبْخَسْنَ

أُبْخَسُ نُبْخَسُ

ضَبَطْتُمْ ضَبَطْنَا	ضَبَطَهُ (مِ) ضَبَطَهَا (أَ)
ضَبَطْتُمَا ضَبَطْتُمْ	ضَبَطَهُمَا (بِمِ) ضَبَطَهُمْ (مِمِّ)
ضَبَطْتَ ضَبَطْتُمْ	ضَبَطَتْهُ (بِتِ) ضَبَطَتْهُمْ (مِتِّ)

المضارع المعلوم

يَضْبِطُ يَضْبِطَا	
تَضْبِطُ تَضْبِطَا	
يَضْبِطُ يَضْبِطَا	
تَضْبِطُ تَضْبِطَا	
أَضْبِطُ نَضْبِطُ	
تَضْبِطُ تَضْبِطَا	
تَضْبِطِينَ تَضْبِطْنَ	
تَضْبِطُ تَضْبِطَا	
تَضْبِطُونَ تَضْبِطْنَ	
تَضْبِطَانِ تَضْبِطَانِ	
يَضْبِطَانِ تَضْبِطَانِ	
أَضْبِطُ نَضْبِطُ	

الامر المعلوم

اِضْبِطْ اِضْبِطَا	

اسم الفاعل المضاف

ضَابِطُ ضَابِطَتُ	
ضَابِطَا ضَابِطَتَا	
ضَابِطُو ضَابِطَاتُ	

اسم الفاعل الوصفي

ضَابِطٌ ضَابِطَانِ	

اسم المفعول

مَضْبُوطٌ مَضْبُوطَانِ	

المصدر الميمي

مَضْبَطٌ مَضَابِطُ	

المصدر الاسمي

مُجَذْبَذَبَة مُجَذْبَذُبًا

الماضي المجهول

من الوزن الثالث

يُهَذْبِذَ أَنَا جُخْمَ

يُهَذْبِذَ أَنَا جُخْمَ الخ

الحاضر المجهول

مُهَذْبِذَ رَنَا

مُهَذْبِذَ رَنَه

مُهَذْبِذَ مُهَذْبِذَ الخ

المضارع المجهول

يُهَذْبِذَ أَنَا جُخَا الخ

الامر المجهول

يُهَذْبِذَ أَنَا جُخَا الخ

المفعول المستقبل

مُهَذْبِذَ

مُهَذْبِذَ جُخَمَا

المصدر الميمي

مُهَذْبِذَ مُهَذْبِذَ جُخَمَ

المصدر الاسمي

مُهَذْبِذَ

مُهَذْبِذَ جُخَمَا

وعلى هذا القياس يتصرف الرباعي من الناقص نحو: جَذْبَبَ يُجَذْبِبُ . جُذْبِبْ جَذْبَبُوا (افنى) وبقية الاوزان المزيد فيها نحو: جَعْدَبَ مُعَدْبِكٌ (اكل) جَنْوَبَ جُنَوْبَتٌ (بنى).

فوائد

اعلم اوّلاً : انّ الافعال النونية النانصة لا تحذف نونها في امر المجرّد منها نحو : ܢܓܰܕ اجُا (ضرّ) ܒܝܰܨ ابُرُا (خاصم) ܐܰܡ ابُا (أنّ) ܢܫܰ ابُا (نسي) فيقال فيها ܐܓܒ اجُّم الخ .

ثانيًا : انّ الافعال المجرّدة المنتهية بالبوذ هي كلّها لازمة وحركة ما قبل البوذ لا تتغيّر فيها في تصريف الماضي كله .

ثالثًا : انّ الامر من ܐܰܦܩܒ أَفقُم (النفت . رجع) قد تحذف بوذهُ لفظًا وخطًّا اذا كان الخطاب مع الله فقط .

ܡܒܬܫܐ ܡܫܬܡܥܐ الفاظ

ܒܟܐ ܒܟܐ	بكى	ܚܫܐ ܚܫܐ	جشأ . فذف
ܒܢܐ ܒܢܐ	بنى	ܚܪܫ ܚܪܫ	صرخ
ܒܥܐ ܒܥܐ	اراد . طلب	ܕܡܐ ܕܡܐ	اشبه
ܒܨܐ ܒܨܐ	فحص	ܛܗܪ ܛܗܪ	طهر
ܒܚܢ ܒܚܢ	امتحن . اختبر	ܓܒܐ ܓܒܐ	غلبَ
ܒܪܐ ܒܪܐ	خلق	ܚܙܐ ܚܙܐ	رأى
ܓܠܐ ܓܠܐ	جلا . كشفَ	ܙܟܐ ܙܟܐ	زكا . تقدس

هَوَى	هُوًا	شوى . صام	حَجَبَ	حُجُوبًا	غلظَ . تراكم
هَفَى	هُفُوًا	خفي	حَبَا	حُبُوًّا	محى
هَلَا	هُلُوًّا	منع	حَبَا	حِبًا	استجاب
هَفَا	هُفُوًّا	قصر . حزن	هَلَا	هُلُوًّا	فلّى . فتّش
هَشَا	هُشُوًّا	محى	هَجَا	هِجَاءً	شاء
هَمَا	هُمُوًّا	نهرّى	هَمَا	هُمُوًّا	ضرس
هَشَا	هَشًّا	ضرب	هَبَا	هِبًا	اقتنى . ملكَ
هَبَا	هُبُوًّا	وصل . بلغ	هَجَا	هِجًا	طرح
هَهَا	هَهًا	عفنَ . بلّ	هَلَا	هُلُوًّا	نشل
هَبَّ	هَبًّا	كثر . ازداد	هَكَّ	هَكًّا	هدأ . كفّ
هَلَا	هُلُوًّا	ارذلَ	هَمَا	هُمُوًّا	ندم
هَتَّ	هَتًّا	نتن			

المزيدات

وَثَّبَ	وَثَّبًا	نقّى . نظّف	جَهَّبَ	جَهَّبًا	غطّى . ستر
وَهَّبَ	وَهَّبًا	طهّر . قدّس	هَدَّبَ	هَدَّبًا	اقتدى
بَيَّبَ	بَيَّبًا	فرّح	بَلَّكَ	بَلَّكًا	رفع . علّى
بَكَّبَ	بَكَّبًا	اخفى	هَذَّبَ	هَذَّبًا	فضّح . هتك

ܫܩ	شقّ	ܢܛܪ	نظر. لاحظ. اعتبر
ܨܠܐ	صلّى	ܐܒܨܪ	
ܓܒܪ	غبر	ܬܕ	ودّ
ܫܪܝ	بدأ	ܐܘܕ	
ܢܒܐ	نبأ		

اسماء

ܐܝܠܝܐ	ايليا	ܝܘܚܢܢ	يوحنا
ܐܦ ܐܦܐ	انف . وجه	ܝܘܢܢ	يونان
ܫܘܩܐ	شراهة	ܡܥܪܦ	معترف
ܐܪܒܥܐ	يوم الاربعاء	ܡܠܚ	ملّاح
ܗܝܪܘܕܣ	هيرودس	ܬܪܒ	تراب
ܒܝܕ	بياض	ܓܡܥܐ	جمعة
ܙܗܪ	زفر	ܩܡ . ܙܪܥ	قمّة . ذروة
ܝܒܫ	يبس	ܫܒܬ	سبت
		ܥܡܩ	لجّة . عمق
		ܫܒܩ	شبق

(٢٦)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

ماري يوحنا الرسول رأى اربع حيوانات اولها يشبه الاسد وثانيها يشبه الثور وثالثها مالك وجه الانسان ورابعها يشبه النسر - خلق الله جميع الاشياء (ܒܪܝܟܝܢ ܐܠܟܝܢ) التي تُرى والتي لا تُرى - كن مرئياً - كنّ مرئيات - هوذا (ܗܐ ܗܘ) ايام تاتي (ܝܘܡ ܐܬܝ) يقول الرب يتنبأ بنوكم وبناتكم وشبابكم رُؤى يرونَ - جسد هيرودس الظالم نتن وعفن ودوّد وبدأ يتهرّى لحمه كلّه ويتناثر - في ايام ايليا النبي مُنع المطر ثلاث سنين وستة اشهر - إمتنع من اكل اللحم والبياض ايام الاربعاء والجمعة - امتنعوا من اكل كل زفر في الصوم الاربعيني - الغربيون يمتنعون من اكل السمن يوم السبت عوض (ܫܒܬ ܡܥܘܓ) الاربعاء - اقتدوا بصبر مار يوسف وعفّته وبقية فضائله فتبلغوا ذروة الكمال - وانتنّ تشبّهنَ بامكنّ مريم العذراء فتغلبنَ الشرّير وتفرّحن الملائكة والناس - صلّين واطلبن الغلبة بلجاجة (ܒܣܝܪܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ) لان الصلوة الصادقة تُستجاب ولا ترذَل ولا تغلب - امر الله يونان ان يكرز على النينويين فلم يشأ بل

(ﻣﺪﺑﺮ ﺧﻮﻡ) ارد ان يهرب من امام وجه خالقهِ - حينئذ اضطرب البحر وتعالت امواجهُ كالجبال ولذلك طُرح يونان من الملاحين في اللجة وحالاً (ﻣﻌﻴﺪﻩ ﻣﻠﻤﻴﻮﺍ) هدأت الرياح وسكن البحر - بعد ثلاثة ايام انا يونان ندمتُ على خطيتي وبكيتُ وصليتُ في بطن الحوت فلم تُرذَل طلباتي بل قُذفتُ من الحوت الى اليبس . لمّا راى النينويون انه قد (ﺩ . ﻭ) ازداد وتراكم عليهم الظلام بداوا يصرخون الى الله ويضربون على صدورهم ولم يهداوا الى ان محيت اثامهم وسُترت خطاياهم ونُشِلوا من هونة الملاك .

(٣٧)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ﺃﻧﻪ ﻳﻌﺪﻟﻮﻥ ﻳﻮﻣﻜﻢ	ﻟﻨﻪ ﻫﻌﺪﻛﻢ ﺃﻳﺎﻣﻜﻢ
ﺧﻮﻣﻜﻢ (يومًا) ﻣﺠﺪﺩ	ﺧﻮﺟﻜﻢ (يومًا) ﻣﻌﺰﻭ
ﻣﺒﺘﻊ - ﻟﻴﻨﻴﻪ ﻫﻌﻢ	ﻣﺴﻤﺮ - ﻟﻬﻤﻪ ﻟﻌﻢ
ﻣﻌﻬﻠﻬﻪ ﻭﻫﺠﺒﺮ	ﻣﻌﻬﻠﻬﻮﺍ ﻭﻫﺠﻨﻤﻢ
ﻛﻮﻗﺪ ﺑﻜﺘﻪ - ﻣﺠﺘﻪ	ﻓﻘﺪﺍﻣﺘﻨﺎ - ﻣﺠﻮﺍ
ﻣﺠﻜﻢ ﻛﻬﻪ ﻣﻴﺘﻪ	ﺃﺟﻜﻢ ﻛﻬﻮﺍ ﻣﻬﻨﺎ

دَحَا الشَّيْءَ - كَبَسَهُ	دَحْوًا مَهَّدَهُ - دَحْيٌ
هَجَا حَبَسَهُ دَكَّ وَهَدَ	هُجُوًا جَمَدَ وَلَا بَرَدَ
دَكَّ هَدَّهُ عَذَبَهُ دَكَّ	دَلَّ هَدَى هَزَمَهُ وَلَّ
سَجَى - هَدَأَ طَابَ هَدَءَ	سَهُلَ - رَافَقَ هَنَأَ
دَفَى كَرِهَ -	دَفْرًا خَبُثَ -
دَقْسَمَ حَذَا بَتَّ	خَثْعَمَ خَزَ خَفَ سَمَّ
دَكَّ بَرَدَ هَمَّ -	وَلَّ رَاوَغَ سَهَّمَ -
رَدَى هَوَى صَدَّ	رُدًى أَرْكَى صَجَّا
هَبَا دَفَا صَلَّ دَبَّ	أَبْرَقَ صَفَا وَمَتَّ
دَحْرَجَ صَعَّ	وَهْجًا صَعَّ
صَلَّ -	صَلَّا -
حَلَّمَ هَدَأَ حَمَّ	هَدْأً هَدَأَ حَمَّا
كَتَمَ حَلَّ	كَتْمٌ دَجَلَ
حَمَّقَ دَكَّ	حُمُوقًا وَكَلَ
صَلَّ لَهَ دَحَا	صَلًّا لَهًا وَحَلَّا
رَقَى صَحَا حَلَّ -	رَقْيٌ صَحًا حَلًّا
هَدَأَ (امر) حَيَّ	هَدْءًا (امر) خَيَّا

أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِي	أَنَا ذَاهِبٌ وَلَا أَعُودُ
تَكَلَّمْ لِتَعْرِفَ مَا فِي نَفْسِكَ	تَكَلَّمْ لِأَعْرِفَ مَا فِي نَفْسِكَ
يَذْهَبُ (مضارع) إِلَى	يَذْهَبُ (مضارع) إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا أَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا أَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا أَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا أَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا نَذْهَبُ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا تَذْهَبُونَ إِلَى
مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى	مَا أَكْثَرَ مَا يَذْهَبُونَ إِلَى

(١) ضع في المجهول كل فعل معلم بنجمة .

سَفَهَ * خَذَلَ * وَهَدَمَ *	سَفِهُوا * خَاوَلُوا * وَهَدَمُوا *
خَذَلَتْ - قَلَّ * وَجَبَ * -	حَكَمُوا - قُلْنَ * وَجَبْنَ * -
دَخَلْتِ * وَوَهَبْتِ * جَمَعْتِ *	وَقُمْتُمْ * وَأَكَلْتُمْ * جَمَعْتُمْ *
وَهَدَمْتِ .	وَهَدَمْتُمْ .

الفصل التاسع

في تصريف الافعال الناقصة المهموزة الفآء

س : ما الفعل الناقص المهموز الفآء .

ج : الفعل الناقص المهموز الفآء هو الذي اوله همزة واخره حرف علّة وهو يتصرّف نظرًا الى اولهِ كالمهموز الفآء ونظرًا الى اخرهِ كالناقص ولزيادة الايضاح هاك تصريف فعل يَأْتِي (اتى) .

الماضي المعلوم	
يَأْتِي أَتَى	يَأْتِيَانِ (نِ) أَتَيَا (نِ)
يَأْتِينَ أَتَتْ	يَأْتِيَانِ أَتَتَا
يَأْتِي (مِ) أَتَى (مِ)	يَأْتُونَ أَتَوْا (اُ)
* يَأْتِينَ أَتَيْنَ	

يَفْعَلُ (١) نَفْعَلُ

* يَفْعَلُونَ أَفْعَلُ نَفْعَلُ

يَفْعَلْنَ (بنتم) نَفْعَلْتُ (متّ)

الحاضر المعلوم

هُوَ يَفْعَلُ أَنَا أَفْعَلُ أَنَا

هُوَ يَفْعَلُ هِيَ تَفْعَلُ أَنْتَ أَفْعَلُ أَنْتِ

هُوَ يَفْعَلُ أَفْعَلُ

هُمْ يَفْعَلُونَ أَفْعَلُ نَحْنُ

هُمْ يَفْعَلْنَ أَفْعَلُ نَحْنُ

هُمْ يَفْعَلُ أَفْعَلُ

هُمَا يَفْعَلُ هُمَا تَفْعَلُ أَنْتُمَا أَنَا

هُمَا يَفْعَلُ هُمَا تَفْعَلُ أَنْتُمَا أَنْتُمَا

هُمَا يَفْعَلُ أَفْعَلُ

هُمْ يَفْعَلُونَ أَفْعَلُ نَحْنُ

هُمْ يَفْعَلْنَ أَفْعَلُ نَحْنُ

هُمْ يَفْعَلُ أَفْعَلُ

المضارع المعلوم

يَفْعَلُ أَفْعَلُ

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنَا

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتَ

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتِ

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتُمَا

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتُمَا

* يَفْعَلُونَ تَفْعَلُونَ أَنْتُمْ

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتِ

* يَفْعَلْنَ تَفْعَلْنَ أَنْتُنَّ

يَفْعَلُ تَفْعَلُ أَنْتُمَا

* يَفْعَلُونَ تَفْعَلُونَ أَنْتُمْ

يَفْعَلْنَ تَفْعَلْنَ أَنْتُنَّ

الامر المعلوم

اُفْعَلْ (شذوذًا بدل

يَفْعَلُ أَفْعَلُ)

اُفْعَلُوا (يَفْعَلُونَ) اُفْعَلُوا (أَنْتُمْ)

(١) احذر من غلط من يكتب ويلفظ يَفْعَلُ أَفْعَلُ بفتح التاء .

أَمَ (مبم) تُمَ (مُتم)	اسم المفعول
أَتَ (بتم) تُتَ (مُتم)	مَأْمُومٌ (١)
اسم الفاعل	المصدر الميمي
مُؤْمٌ	مَأْمٌ

المصدر الاسمي : أَمْ مَأْمٌ مَأْمٌ مَأْمَمٌ .
مَأْمًا أَمْمًا مَأْمًا مَأْمَمًا . (المجهول يُؤْمَمُ مَأْمًا (١) وهو يتصرف مثل يُكْتَبُ مَكْتَبٌ مطلقًا)
الوزن الثاني أَمَّ وجهوله يُؤَمُّ مَأْمٌ وهو يتصرف مثل يُحَبُّ مُحَبٌّ .

الماضي المعلوم من الوزن الثالث	الحاضر المعلوم
أَمَمْتُ (٢)	مَأْمُ أَنَا
أَمَمْتَ	مَأْمُ أَنْتَ
أَمَّ الخ	مَأْمُ الخ

(١) هذا لا وجود له في اللغة لكون الفعل اللازم لا يصدر منه اسم المفعول ولا الفعل المجهول .

(٢) شذوذًا والاصل فيه ان يكون أَمْتُ مثل أَخَذْتُ

المضارع المعلوم

يَفْعَلُ أَنَا

نَفْعَلُ نَحْنُ

تَفْعَلُ أَنْتَ

تَفْعَلُ أَنْتِ

تَفْعَلُونَ أَنْتُمْ

تَفْعَلُونَ أَنْتُنَّ

يَفْعَلُونَ هُمْ

تَفْعَلُونَ هُمَا

تَفْعَلُ هِيَ

تَفْعَلُونَ هُمَا

يَفْعَلُونَ هُمَا

تَفْعَلُونَ هُمَا

تَفْعَلُ هِيَ

تَفْعَلُونَ هُمَا

يَفْعَلُونَ هُمَا

تَفْعَلُونَ هُمَا

الامر المعلوم

اِفْعَلْ أَنْتَ

اِفْعَلِي أَنْتِ

اِفْعَلُوا أَنْتُمْ

اِفْعَلْنَ أَنْتُنَّ

اِفْعَلُوا هُمَا

اِفْعَلَا هُمَا

اِفْعَلَا هُمَا

اِفْعَلُوا هُمَا

اِفْعَلَا هُمَا

اِفْعَلُوا هُمَا

اسم الفاعل

فَاعِلٌ فَاعِلَانِ

اسم المفعول

مَفْعُولٌ مَفْعُولَانِ

المصدر الميمي

مَفْعَلٌ مَفْعَلَانِ

المصدر الاسمي

فَعْلٌ فَعْلَانِ

الماضي المجهول

فُعِلَ أَنَا

فُعِلْنَا نَحْنُ

فُعِلْتَ أَنْتَ

فُعِلْتِ أَنْتِ

فُعِلْتُمْ أَنْتُمْ

فُعِلْتُنَّ أَنْتُنَّ

فُعِلُوا هُمْ

فُعِلَتَا هُمَا

فُعِلَتْ هِيَ

فُعِلَتَا هُمَا

فُعِلَا هُمَا

فُعِلَتَا هُمَا

فُعِلَتْ هِيَ

فُعِلَتَا هُمَا

فُعِلَا هُمَا

فُعِلَتَا هُمَا

الحاضر المجهول

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

المضارع المجهول

يُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

تُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

تُفْعَلُ أَنَا

يُفْعَلُ أَنَا

تُفْعَلُ أَنَا

الامر المجهول	المصدر الميمي
يُؤْمَرُ أُؤْمَرْ	مُؤْمَرٌ
يُؤْمَرُونَ أُؤْمَرُوا الخ	المصدر الاسي
المفعول المستقبل	مُؤْمَرِيَّةٌ
مُؤْمَرٌ مُؤْمَرُونَ	مُؤْمَرِيَّاتٌ

وعلى هذا القياس صرّف يُؤْلُ [1] أَلَّا (رثى . ناح) يُؤْفُ [1] أَفَا (خبز) ومشتقاتهما . و يُؤْبُ أُوْبٌ (جلب . اوصل) يُؤَمُّ أُمَّ (وافق) يُؤْهُ أُهَّ (شفى) من الوزن الثاني . و يُؤْبُ أُوْبٌ (ذهب . أوصل . شكر . اقرّ) من الوزن الثالث .

(١) هذا الفعل مفتوح الفاء عند الشرقيين وكذلك هو في اللغة الكلدانيّة القديمة البابليّة .

الفصل العاشر

في تصريف الافعال الشاذة

الماضي المعلوم

من هيكد هدى (صعد)

هيكدِ هدمْ
هيكدنْ هدمنْ
هيكد هدى
هيكدم هدمْ
هيكدنْ هدمنْ
هيكده هدمه
* هيكدنْ هدمنْ
هيكدي هدمْ
* هيكدوتم هدمتم
هيكد هدمت

الحاضر المعلوم

هيكد ذَتْ هُدى أَنا
هيكد ذَتَهْ هُدى أَنَهْ الخ

المضارع المعلوم

يهيكد أهدى
(بدل يهيكد أهدى)
يهيكد تهدى
يهيكد تهدى
يهيكد تهدى
يهيكدم تهدمْ
يهيكدم تهدمْ
* يهيكدم تهدمْ
يهيكد تهدى

*يقظم أقظم	اسم المفعول
يقظم نقظم	مقظم مقظما
الامر المعلوم	المصدر الميمي
قظم قظما الخ	مقظم قظما
اسم الفاعل	المصدر الاسمي
قاظم قاظما قاظموا	مقظم قظما قظاما قظاموا

مجهول الوزن الاول يقظم أقظم. الوزن الثاني قظم قظما، ومجهوله يقظم أقظم. الوزن الثالث يقظ أقظ (عوض يقظم أقظم) ومجهوله يقاظ يقاظ. أقاظ أقاظا، ولا اشكال في تصريف ما لم نصرّفه.

الماضي المعلوم	يعجس أعجس الخ
من يعجس أعجس (وجد)	الحاضر المعلوم
يعجس أعجسا	معجس نئ معجس أنا
يعجس أعجسا	معجس نئ معجس أنا

ڤيحنجس ڤهحنس
ڤيحنسيم ڤهحنسم
ڤيحنسيهم ڤهحنسمه
ڤيحنسيم ڤهحنسم الخ

المضارع المعلوم

ڤيحنجس أهحنس
ڤيحنجس تهحنس
ڤيحنجس نهحنس الخ

الامر المعلوم

ڤيحنجس أهحنس الخ

اسم الفاعل

ڤيحنجنة ڤهحنسيا

اسم المفعول

ڤحجنة ڤجسما

المصدر الميمي

ڤيحنجه ڤهحنسه

المصدر الاسمي

ڤحجنة ڤحجسة
هجوسا هجسة
المجهول: ڤيهنجس أهحنجس
ولا اشكال فيه .

الماضي المعلوم

من ڤيؤل أزلا (ذهب)

ڤيؤله ڤزلة
ڤيؤلة ڤزلة
ڤيؤل ڤزلا
ڤيؤلم ڤزلم
ڤيؤلهم ڤزلهم
ڤيؤله ڤزله

* يُوكُلْنَ تُؤْكَلْنَ	
يُوكَلِ تُؤْكَلِ	
* يُوكُلْتُمَا تُؤْكَلْتُمَا	
يُوكَلَا تُؤْكَلَتَا	
الحاضر المعلوم	
نُوكَلُ نَحْنُ تُؤْكَلَانِ أَنَا	
نُوكَلُ نَحْنُ تُؤْكَلَانِ أَنَا	
نُوكَلُ تُؤْكَلَانِ	
نُوكَلُونَ تُؤْكَلُونَ	
نُوكَلْنَ تُؤْكَلْنَ	
نُوكَلُونَ تُؤْكَلُونَ	
نُوكَلْنَ تُؤْكَلْنَ	
نُوكَلَانِ تُؤْكَلَانِ	
نُوكَلَانِ تُؤْكَلَانِ	
نُوكَلُونَ تُؤْكَلُونَ	
نُوكَلُونَ تُؤْكَلُونَ	
نُوكَلُونَ تُؤْكَلُونَ

اسم الفاعل	المصدر الاسمي
ܥܒܘܕ ܡܥܒܕ	ܥܒܕ ܡܥܒܕ ܥܒܘܕܐ
اسم المفعول (...)	ܥܒܘܕ . ܡܥܒܕ ܡܥܒܕ
المصدر الميمي	ܥܒܘܕ ܥܒܕܐ ܥܒܕܐ
ܥܒܘܕ ܥܒܕܐ.	ولا مجهول ولا مركب هنا .

واعلم انّ ܥܒܘܕ ܥܒܕ اذا كان بمعنى نفع وصلح الغالب ان تُلفظ فيهِ اللامذ .

الماضي المعلوم	
من ܦܬܚ ܦܬܚ (اعطى)	
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܦܬܚ ܦܬܚ
ܦܬܚ ܦܬܚ	*ܦܬܚ ܦܬܚ
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܦܬܚ ܦܬܚ
ܦܬܚ ܦܬܚ	الحاضر المعلوم
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܢܦܬܚ ܢܦܬܚ ܠܗ
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܢܦܬܚ ܢܦܬܚ ܠܗ
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܢܦܬܚ ܦܬܚ
ܦܬܚ ܦܬܚ	ܢܦܬܚ ܦܬܚ
*ܦܬܚ ܦܬܚ	ܢܦܬܚ ܦܬܚ

ܐܢܬ ܡܘܕܝ	*ܐܢܬ ܢܠܠܡ
ܐܢܬ ܐ ܡܘܕܝ	ܐܢܬ ܢܠܠ
ܐܢܬ ܐ ܡܘܕܝ	ܐܢܬ ܢܠܠ
ܐܢܬ

المصدر الميمي	المصدر الاسي
مَفْعَل مَفْعَلًا	مَفْعَبٌ مَفْعَكٌ
	مَفْعُجًا مَفْعَلًا

والمجهول يُفْعَبُ أُفْعُجَ، وحكمه كلما سكنت الهآء عند الشرقيين او سكنت قبل ساكن عند الغربيين اسقطت لفظًا كما في المعلوم .

الماضي المعلوم من يَفْعَبُ فَعَمَ شرب	المضارع المعلوم
	يَفْعَلُ فَعَلَا
يَفْعَبِ فَعَمَّ	يَفْعَلُ فَعَلَا الخ
يَفْعَبَ فَعَمَّا	
يَفْعَبْ فَعَمَّ الخ	الامر المعلوم
	يَفْعَبْ يَفْعَهْ
الحاضر المعلوم	يَفْعَبْ يَفْعَبْ
	فَعَمْ فَعَهْ
يَفْعَلُ هُجْرًا	فَعَمْ فَعَمْ
يَفْعَلُ يَفْعَلُ هُجْرًا فَعَلَ	اسم الفاعل
يَفْعَلُ هُجْرًا الخ	يَفْعَلُ هُجْرًا

اسم المفعول

مُسْتَمٌّ مُسْتَمَّانِ

المصدر الميمي

مُسْتَمٌّ مُسْتَمَّانِ

المصدر الاسمي

مُسْتَمٌّ مُسْتَمَّانِ

المجهول

يُسْتَمُّ يُسْتَمَّانِ

الماضي المعلوم

من سْتَمَّ سْتَمَّا

سْتَمَّ سْتَمَّتْ

سْتَمَّا سْتَمَّتَا

سْتَمُّوا سْتَمَمْنَ الخ

الحاضر المعلوم

سْتَمٌّ سْتَمَّانِ سْتَمُّونَ سْتَمَّةٌ سْتَمَّتَانِ سْتَمَمْنَ

سْتَمٌّ سْتَمَّانِ سْتَمُّونَ سْتَمَّةٌ سْتَمَّتَانِ سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

سْتَمَّ سْتَمَّا سْتَمُّوا سْتَمَّتْ سْتَمَّتَا سْتَمَمْنَ

المضارع المعلوم

يُسْتَمُّ يُسْتَمَّانِ

تُسْتَمُّ تُسْتَمَّانِ

يُسْتَمُّ تُسْتَمَّانِ

تُسْتَمُّ تُسْتَمَّانِ

يسف تسف	المصدر الميمي
يسف تسف	مِسَفّ مَسَفًّا
* يسم تسم	المصدر الاسمي
يسد تسدا	سَتّ سَفًّا
يستم تسمًا	الوزن الثالث
يستم تسمًا	فَسَبَ فَسَفًّا
الامر المعلوم	الحاضر
سب سف سد ستت	فَسِبُ فَسِفًّا
سبّ سفّ سدّ ستّ	المضارع
الصفة	فَسِبَ فَسَفًّا
سَبٌّ سَفٌّ حيّ	

فائدة

اعلم انّ هذه الافعال الثلاثة وهي وَدِعَ أَوْعَ (يجب) وَكِلَ وَلًا (يجب) وَزِنَ وَلًا (يليق) لا تستعمل الّا في الحاضر فيقال فيها وَدِعَ وَدِعَا وَدِعُوا وَدِعَتْ وَدِعَتَا وَدِعْنَ أَوْعَ أَوْعَا أَوْعُوا أَوْعِي أَوْعَا أَوْعِينَ . وَكِلَ وَكِلَا وَكِلُوا وَكِلَتْ وَكِلَتَا وَكِلْنَ وَكِلْتَ وَكِلْتُمَا وَكِلْتُمْ وَكِلْتِ وَكِلْتُمَا وَكِلْتُنَّ وَكِلْتُ وَكِلْنَا

ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬ وقس عليهما . وان أُريد تصريفها مع جميع الضمائر بقيت هي على حالها وقُرن صاحبها باللامذ نحو: ܡܠܟ ܠܗ . ܠܟ . ܠܗ . ܠܗ . ܠܟ . ܠܟ . ܠܟ . ܠܗ . ܠܗ . ܠܗ

الحاضر في الماضي

أَنَا كُنْتُ أَرْجِعُ	أَنَا كُنْتُ أَرْجِعُ	كنتُ ارجع
أَنْتَ كُنْتَ تَرْجِعُ	أَنْتَ كُنْتَ تَرْجِعُ	كنتَ ترجع
هُوَ كَانَ يَرْجِعُ	هُوَ كَانَ يَرْجِعُ	كان يرجع
نَحْنُ كُنَّا نَرْجِعُ	نَحْنُ كُنَّا نَرْجِعُ	كنا نرجع
أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَرْجِعُونَ	أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَرْجِعُونَ	كنتم ترجعون
هُمْ كَانُوا يَرْجِعُونَ	هُمْ كَانُوا يَرْجِعُونَ	كانوا يرجعون
أَنَا كُنْتُ أَرْجِعُ	أَنَا كُنْتُ أَرْجِعُ	كنتُ ارجع
أَنْتِ كُنْتِ تَرْجِعِينَ	أَنْتِ كُنْتِ تَرْجِعِينَ	كنتِ ترجعين
هِيَ كَانَتْ تَرْجِعُ	هِيَ كَانَتْ تَرْجِعُ	كانت ترجع
نَحْنُ كُنَّا نَرْجِعُ	نَحْنُ كُنَّا نَرْجِعُ	كنا نرجع
أَنْتُمْ كُنْتُنَّ تَرْجِعْنَ	أَنْتُمْ كُنْتُنَّ تَرْجِعْنَ	كنتنّ ترجعنَ
هُنَّ كُنَّ يَرْجِعْنَ	هُنَّ كُنَّ يَرْجِعْنَ	كنّ يرجعن

الماضي في الماضي

أَنَا كُنْتُ قَدْ رَجَعْتُ	أَنَا كُنْتُ قَدْ رَجَعْتُ	كنتُ قد رجعتُ
أَنْتَ كُنْتَ قَدْ رَجَعْتَ	أَنْتَ كُنْتَ قَدْ رَجَعْتَ	كنتَ قد رجعتَ

كان قد رجع	هُوَ كَانَ قَدْ رَجَعَ	هُمَا كَانَا قَدْ رَجَعَا
كنا قد رجعنا	نَحْنُ كُنَّا قَدْ رَجَعْنَا	أَنْتُمَا كُنْتُمَا قَدْ رَجَعْتُمَا
كنتم قد رجعتم	أَنْتُمْ كُنْتُمْ قَدْ رَجَعْتُمْ	هُمْ كَانُوا قَدْ رَجَعُوا
كانوا قد رجعوا	هُمَا كَانَا قَدْ رَجَعَا	هُمَا كَانَتَا قَدْ رَجَعَتَا
كنتِ قد رجعتِ	أَنْتِ كُنْتِ قَدْ رَجَعْتِ	أَنْتُمَا كُنْتُمَا قَدْ رَجَعْتُمَا
كانت قد رجعت	هِيَ كَانَتْ قَدْ رَجَعَتْ	هُمَا كَانَتَا قَدْ رَجَعَتَا
كنتنّ قد رجعتنّ	أَنْتُنَّ كُنْتُنَّ قَدْ رَجَعْتُنَّ	أَنَا كُنْتُ قَدْ رَجَعْتُ
كنّ قد رجعن	هُنَّ كُنَّ قَدْ رَجَعْنَ	نَحْنُ كُنَّا قَدْ رَجَعْنَا

الماضي في المستقبل

ساكون قد رجعت	هُوَ سَيَكُونُ قَدْ رَجَعَ	هُمَا سَيَكُونَانِ قَدْ رَجَعَا
ستكون قد رجعتَ	أَنْتَ سَتَكُونُ قَدْ رَجَعْتَ	هُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعَتَا
سيكون قد رجع	هِيَ سَتَكُونُ قَدْ رَجَعَتْ	هُمَا سَيَكُونَانِ قَدْ رَجَعَا
ستكون قد رجعتا	أَنْتُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعْتُمَا	هُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعَتَا
ستكونون قد رجعتم	أَنْتُمْ سَتَكُونُونَ قَدْ رَجَعْتُمْ	هُمْ سَيَكُونُونَ قَدْ رَجَعُوا
سيكونون قد رجعوا	هُمَا سَيَكُونَانِ قَدْ رَجَعَا	هُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعَتَا
ستكونين قد رجعت	أَنْتِ سَتَكُونِينَ قَدْ رَجَعْتِ	أَنْتُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعْتُمَا
ستكون قد رجعت	هِيَ سَتَكُونُ قَدْ رَجَعَتْ	هُمَا سَتَكُونَانِ قَدْ رَجَعَتَا

ܐܬܩܛܠ ܐܬܩܛܠܬ ܐܬܩܛܠܬܡ سكنّ قد رجعنَ
ܢܬܩܛܠ ܐܬܩܛܠ ܢܬܩܛܠܬ سيكنّ قد رجعنَ

وعلى هذا قس جميع الافعال التي تريد تصريفها .

اعلم ان الامر عدا الصيغة المذكورة في تصريف الافعال له صيغة اخرى وهي ان تَضع بعد ماضي ܩܛܠ ܐܘ اسم الفاعل من اي فعل اردت نحو : ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ (اعلم) ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ (كونوا قائمين ومصلّين السلام) وكذلك اسم المفعول المجهول نحو : ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ (كن محسوبًا لنا) .

اما المتكلم والغائب فيومران بالمضارع المحض نحو: ܢܩܛܠ ܢܩܛܠ (لنقم حسنًا) ܢܩܛܠ ܢܩܛܠ (ليبتهج يعقوب) وقد يؤمران بماضي ܩܛܠ ܐܘ كما سبق الساعة نحو: ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ (لنحب بعضنا بعضًا) ܩܛܠ ܐܘ ܩܛܠ ܐܘ (لتتعلّم المرأة) .

النهي ويُسمّى (ܐܠܐ ܐܡܪ) هو نفي الامر وادانه

كد . لا (لا) يأتي بعدها المضارع نحو: كد ههجلهم بذك بحلهمد .لا تأخذه حذا هلمكها (لا تتكلوا على الحاكم) كد هدهد حذغم .لا تأهدا حنهبر (لا تخلف براسك) كد يوخ بذهلد لمنتم . لا تدفا بحهلد لمنتبر (لا يغلب اثني حنوك) وقد يكون بماضي (هيه هوا) نحو: كد هيه ذمد حهفه ذحمنجه .لا هوا فمر ذهفوا فحمنجه (لاتكونن ضمائركم محبة للفضة) .

اما المصدر الميمي اي (وند كد هههمدد . اما لا هههمدوا) فيكون اما للتوكيد وحينئذٍ ياتي قبل الفعل او بعده خاليًا من كل اداة نحو: هههه ههه وههه هههه هههه لهه او لهه هههه (طار طيرانًا) واما للوصل مكان المضارع المقرون بالدالث (او مكان ان او المصدر العربي) نحو : هجمه لهدنهدة (اي فيدهدة) حجههه فيلهة . وجمه لهدحهدة (اي وفحهدة) حجمههه فلههوا (اردت ان اسكنَ (او السكنى) في بيت الله) وقد يكون للتعليل مكان لكي واخواتها نحو : فههه لهحتمههدم. الهمه لهحجمهاه باجه (اتيت لكي اعزيكم).

مختلفة معتمدة الفاظ

دمب	شقي	ثمب	وافق . صالح
ملك	طاف . طفا	خذر	بارك
عضد، بعضب، مضاد . معضد	حلف	قيد	بزد
حزق	انتهر	قدب	جاوب . استجاب
ذنب	نعب	بزاب	وسخ
كبد	اصطحب	زدمب	اشقى
هبط	بغضَ	زذنب	انعبَ
عبد	ساوى . استحقّ	زدمجج	عمّد
سدب	خرّب . قتل	زعصب	سقى
حفد	كفرَ . جحدَ	زعذب	سدّى
نزب	نصبَ	خمذب	نسبَ
ذرف	اضطهد	زحكذ	اجبر . اسم علم
عكس	ارسل	زدم	ادّى . اسم علم
بجذ	عبر . فات	زمسدّد	ولاية . صقع
عبقد	سمع	زمذعب	ارماي . ارفا

ܡܥܕܐ ܡܥܕܬܐ	مِعدة
ܬܘܪܐ ܬܘܪܝܐ	اثور
ܡܪܝܐ ܡܪܝܬܐ	مرأى . مرسح
ܡܫܬܝ ܡܫܬܝܬܐ	مستشفى
ܒܝܬ ܒܝܬܐ	ما بين النهرين
ܒܪܨ ܒܪܨܐ	برص
ܦܬܚ ܦܬܚܘ	فتح
ܚܐܟ ܚܐܟܘ	حائك
ܟܕܒ ܟܕܒܘ	كذب
ܐܕܡܐ ܐܕܡܬܐ	حصف
ܢܩܛ ܢܩܛܬܐ	نقطة . قطرة

ܚܢܢ ܚܢܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ	استسناء
ܡܪܝ ܡܪܝܐ	مصاب
ܣܕܐ ܣܕܐ	سدى
ܫܢܥܪ ܫܢܥܪ	سنعار . عراق
ܦܠܦܠ ܦܠܦܠ	فلفل . وهو مؤنث
ܦܪܣ ܦܪܣ	فارس
ܨܡܐ ܨܡܐ	عطش
ܣܟܪ ܣܟܪ	مُسكِر
ܘܙܝܪ ܘܙܝܪ	وزير . متوظف
ܬܠܡܝܕ ܬܠܡܝܕ	تلماذ

(٢٨)

ترجم هذه الجمل الى الآرامية وهي :

هلموا نصعد الى جبل الرب ونتعلّم من طُرقهِ - لا تشربوا خمرًا ولا مسكرًا ولا تسقوا الآخرين - الخمر تُشرب من كثيرين لانها مفيدة للمعدة - الهالكون يشقون في النار الآكلة ويبكون وينوحون من شدة عذابهم ويطلبون نقطة ماء ليبرّدوا بها (ܬܗ ܠܝ) عطشهم لكن لا يستحقون ان تُعطى لهم - لا نقدر (مونث) ان نشفي هذه الدملة لانها غير قابلة الشفاء - لا تكونوا مصطحبين الاشرار لانهم يُشقون حياتهم ويتعبون ضمائرهم - اذهبن الى الباعة وابتعنَ لكنّ (ܠܚܡ ܚܕܬ) زيتًا جديدًا - اسقين الفقراء والمحتاجين كاس ماء بارد - الكهنوت هو من الوسائط التي تصعد الى السماء وتبلغ الى السعادة الابدية - لا يُشكَر من يحلف باسم الله بالكذب - لا تكونوا موسخين ثياب نفوسكم بحمأة الخطيّة المميتة - الفلفل ينبت في بلاد الهند ومن هناك (ܡܢ ܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܠܟ) يُجلب الى بقيّة الجهات - المسيح اتى الى هذا العالم لكي يشفي المرضى ويعطي النظر للعميان ويحيي الموتى ويصالح الارض مع السماء - الى ابن (ܠܒܪ ܐܢܫܐ

تذهبون ـ نذهب الى المستشفى لكي نشفي بعض المصابين بوجع الاسنان ان قدرنا ـ كنا قد انتهرنا ذلك التلميذ الوقح ـ غدًا (هنذ هسمنه) لمّا ناتي عندي ساكون قد خبزتُ واكلت وشربتُ ـ البارحة (يهودلد أمس) كان الحاكة يُسدّون السدى ـ لا يليق بكنّ ان تذهبن الى المراسح ـ يجب على الاولاد ان يطيعوا معلميهم كما يطيعوا آباءهم ـ قال الغني الجاهل يا نفسي كلي واشربي وتنعمي .

(٣٩)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ـ هذا هو رجلك	هذا هو رجلك
هذا وجه نوقم	هذا وجه نوقم
وهؤلاء هنّ هو	وهؤلاء هنّ هو
هذا حذاء نعل	هذا حذاء نعل
هذه سبك هذه	هذه سبك هذه
وهذا هو كلب نجس	وهذا هو كلب نجس
هو لهذه	هو لهذه
لهولفنه ولهجفذه	لهولفنه ولهجفذه

ضَمِيمَة - لَهَيِّئ عَيْنَ	جُمْعَة - لَهُوُا هُنُوْ
لَبِه هَلَحَ لِلْمَنَّة	لَهِ هَلَخَا لَمُنَالَا
دَبِيْ (بواسطة) هَبِيْ جِم	ذُمِيْ (بواسطة) هُيِ هُم
عَذِيَّةَ هَهَ هِيْمَةَ لَهِ	هُنَهَ هَهَ هَ أَهْنَ لَهِ
دِيْهِ لَهَهِ هِنْهِ	وْأَبَّ لَهُبَ هَ أَهَّ
لَحِهْنَ هَ هِيْ عَهَ	لَجِهْنَ هَ هُ هَ هُ هَ
عَهَّ لَمَلَخَهِ -	هَ أَبُا ذَمَلَخَهِ -
قَبِ لَهِ هَنَّمِ دَلَ	قَبَّ لَهِ هَنَّ وَلَا
عَجَبَ لَنَا لَهَذِهِ	هُجَبَ لَنَا لَهَا بَهَ
هِهَلَ دَوَّصَ لَكَ	هَهَلَا وَأَوْهَ لَكَ
هَهَلَ (مصدر ميمي)	هَهَلَ (مصدر ميمي)
عَجَزَ دَبِهِ لَبِ	لَجَبَا وَبِهِ لَهَ
هِهَخَهِبَ هَذِهَ	هَأَبَهَوَبَ لَهَنَّا
(مصدر ميمي) لَهِ هَبِ جِم	(مصدر ميمي) لَهِ هَبِ هِمْ
هَلَمَتِيَهَ - هَجَهَ	لَلَهَيَّهَ - هَجَهَ
(وبعد) دَهَلَبَ قَنَهَمَ	(وبعد) وَهَلَهَ قَنَهَمَ
لَهَ هَجَهَ هَ أَجَهَ (كما)	لَهَ أَجَهَ هَ أَجَهَ (كما)

وَالْهَمْزُ حَتْمٌ عَيْنَ جَذْرٍ وَقَعَا ... كَسَأَلَ اسْأَلْ سَائِلٌ مَسْئُولُ

وَمِثْلُهُ مِنْ يَاءٍ أَوْ وَاوٍ سَكَنْ ... وَانْفَتَحَ الْمَاضِي كَبَاعَ وَقَطَنْ

وَالْمَدُّ وَالْوَاوُ مَعَ الْكَسْرِ عَلَا ... كَقَالَ وَاخْتَرْ مِثْلَ خَافَ وَهَابَا

وَمَا لِفَاعِلٍ مِنَ الْمُعْتَلِّ ... عَيْنًا كَبَاعَ مِثْلُ اسْمِ الْفَاعِلِ

وَمَا لِمَفْعُولٍ كَمَبِيعٍ وَمَا ... لِمَفْعَلٍ كَمَقْوَلٍ فَاعْلَمَا

وَمَا لِمَفْعَلٍ مِنَ الْمُعْتَلِّ ... عَيْنًا كَمَبْنًى مِثْلُ مَصْدَرِ بَنَى

وَمَا لِمَفْعِلٍ كَمَخْيَطٍ وَمَا ... لِمَفْعَلٍ كَمَقْوَلٍ قَدْ عُلِمَا

وَمَا لِمَفْعُولٍ كَمَقُولٍ وَمَا ... لِمَفْعَلٍ كَمَقْوَلٍ قَدْ عُلِمَا

ܒܝܬ ܕܥܒܕ ܕܗܘܐ ܐܡܪ ܘܗܐ ܚܘܫܒܐ
ܚܫܒܬ ܒܗܝܟܠ ܚܫܒܘܗܝ ܚܘܫܒ ܡܚܫܒܬ
ܕܒܕܗܒ ܡܟܚܐ ܚܘܫܒ ܚܘܫܒܐ
ܒܩܕܫ ܡܢ ܕܡ ܕܡܝܬ ܘܒܝܬ ܡܘܬܐ
ܒܙܕܩܐ ܟܠܝܬ ܟܠ ܗܘ ܘܐܘܡܐ ܚܕ
ܘܒܐ - ܒܡ ܒܝܕ ܗܠܟ ܐܙܠ - ܡܢ ܡܝ ܡܗܠܟ
ܗܕܐ ܡܟܬܒ ܒܕ ܢܟܬ ܠܐ ܡܗ ܚܛܐ
ܒܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܐ ܗܘ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܐܡܪ
ܒܗܕܐ ܕܡ ܒܝܕ ܗܠܟ ܐܙܠ ܐܚܪ ܐܚܪ
ܒܐ ܚܕ ܡܢ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܐܚܪ ܗܘ ܐܡܪ
ܟܠ ܒܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܪ ܗܘ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܐܚܪ

الباب الرابع

في اتصال ضمائر المفعولية بالافعال

الضمائر التي تتصل بالافعال نوعان ضمائر الفاعلية وهي التي تتصل بالفعل عند تصريفهِ لازماً كان ام متعدّيا واليها يسند الفعل . وقد رايتها في الباب السابق . وضمائر المفعولية وهي التي تقوم مقام المفعول بهِ ولذلك فهي لا تتصل الا بالافعال المتعدية وذلك بالماضي والمضارع والامر والمصدر الميمي فقط دون الحاضر . لان الحاضر انما تتصل بهِ بواسطة اللام فيقال مثلاً لجد لكم لجد (ينتخبك) لجد لجد (ينتخبك) لجد لجد) ينتخبكم) الخ ولذلك فاننا لا نفرد لهُ فصلاً في هذا الباب .

الفصل الاول

في اتصال ضمائر المفعولية بالفعل الماضي

س : كيف تتصل ضمائر المفعولية بالفعل الماضي .

ج : الفعل الماضي منهُ متحرك الآخر ومنهُ ساكنهُ اما المتحرّك الاخر فلا يصيبه تغيير عند اتصال هذه الضائر بهِ واما الساكن الاخر فقد يصيبه بعض التغيير وهاك جدول ذلك .

من لفظ المتكلم كَتَبْتُ وهو ساكن الاخر	
كَتَبْنَا كتبنا	كَتَبْتُمَا كتبتما
كَتَبْتَ كتبتَ	كَتَبْتُمْ كتبتم
كَتَبْتِ كتبتِ	كَتَبْتُنَّ كتبتنّ
كَتَبَ كتبَ	كَتَبُوا كتبوا
كَتَبَتْ كتبتْ	كَتَبْنَ كتبنّ
٢ تَكَتَّبُ (١) انتخبتُ	تَكَتَّبْنَا انتخبنا
تَكَتَّبْتَ انتخبتَ	تَكَتَّبْتُمَا انتخبتما
تَكَتَّبْتِ انتخبتِ	تَكَتَّبْتُمْ انتخبتم
	تَكَتَّبْتُنَّ الخ انتخبتنّ الخ

(١) المضاعف بفتح اوائله نحو دَرَّبْتُ ودَرَّبْنَا (تمرنت) الخ من دَرَّبَ

٢ ܟܬܒܘ ܟܬܒܘܗ	ܟܬܒܘܗ ܟܬܒܘܗ
بنقشية الناو	بنقشية الناو الخ

من لفظ المخاطب ܟܬܒܟ ܟܬܒ اصله ܟܬܒܟ ܟܬܒ

ܟܬܒܢܝ ܟܬܒ كتبني	ܟܬܒܢ ܟܬܒ كتبنا
ܟܬܒܟ ܟܬܒ كتبكَ	ܟܬܒܟܝ ܟܬܒ كتبكم
ܟܬܒܟ ܟܬܒ كتبكِ	ܟܬܒܟܢ ܟܬܒ كتبكنّ
ܟܬܒܗ ܟܬܒ كتبهُ	ܟܬܒ ܗܘ ܟܬܒ ܗܝ كتبهم
ܟܬܒܗ ܟܬܒ كتبها	ܟܬܒ ܗܝܢ ܟܬܒ ܐܢܬܝ كتبهنّ

من لفظ الغائب ܟܬܒ ܟܬܒ آخره ساكن

ܟܬܒܢ ܟܬܒ كتبني	ܟܬܒ ܢ ܟܬܒ كتبنا
ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ كتبكَ	ܟܬܒ ܟܝ ܟܬܒ كتبكم
ܟܬܒ ܟ ܟܬܒ كتبكِ	ܟܬܒ ܟܢ ܟܬܒ كتبكنّ
ܟܬܒ ܗ ܟܬܒ كتبهُ	ܟܬܒ ܗܘ ܟܬܒ ܗܝ كتبهم
ܟܬܒ ܗ ܟܬܒ كتبها	ܟܬܒ ܗܝܢ ܟܬܒ ܐܢܬܝ كتبهنّ

٢ اِنْتَخَبَنِي انتخبني	اِنْتَخَبْنَا انتخبنا
اِنْتَخَبَكَ انتخبكَ	اِنْتَخَبْتُمْ انتخبكم
اِنْتَخَبْتِ انتخبكِ	اِنْتَخَبْتُنَّ انتخبكن
اِنْتَخَبَهُ انتخبهُ	اِنْتَخَبُوا انتخبوا
	انتخبهم
اِنْتَخَبَهَا انتخبها	اِنْتَخَبْنَ انتخبهنّ

٣ اِنْتَخَبَنِي	اِنْتَخَبْنَا
اِنْتَخَبَكَ	اِنْتَخَبْتُمْ
اِنْتَخَبْتِ	اِنْتَخَبْتُنَّ
اِنْتَخَبَهُ	اِنْتَخَبُوا
اِنْتَخَبَتْهُ	اِنْتَخَبْنَ

من المخاطبة كَاتَبَنِي كَاتَبْتُمْ اصلهُ كَاتَبَبَ كَاتَبْتُمْ

كَاتَبَنِي كَاتَبْتُمْ	كَاتَبَنَا كَاتَبْتُمْ كتبتنا
كتبتني	
كَاتَبَهُ كَاتَبْتُمْ	كَاتَبَهُمْ كَاتَبْتُمْ
كتبهُ	كتبهم

كتبتها	كتبتهن

من لفظ الغائبة سأكن الاخر

كتبني[1] كتبنا	كتبكم
كتبكَ	كتبكنّ
كتبكِ	كتبهم
كتبه	كتبهنّ
كتبها	كتبهم
كتبهنّ	

(١) اعلم انّ تاو الغائبة تكون دائمًا مركّبة عند الشرقيين وعند الغربيين وما قبلها يزقف عند الشرقيين فقط في المزيدات من الناقص والفتح هو الصحيح كما عند الغربيين . والمضاعف معها بفتح اوله نحو : **ذَهَبَتْنِي ذَهَبَتْنَا** (ذهبتني) الخ من **ذَهَبَتْ** (ذهبت) الاّ مع ضميري المخاطبين والمخاطبات فيبقى اوله على حاله .

ܟܬܒܬ	ܟܬܒܬܐ
ܟܬܒܬ	ܟܬܒܬܝ
ܟܬܒ	ܟܬܒܐ
ܟܬܒ	ܟܬܒܝ
ܟܬܒ	ܟܬܒܐ
ܟܬܒ	ܟܬܒ
ܟܬܒ	ܟܬܒ
ܟܬܒ	ܟܬܒ

من لفظ المتكلمين ܟܬܒ ܐ اصلهُ ܟܬܒ ܢ ܐ

ܟܬܒ ܐ كتبناكَ	ܟܬܒ ܟ
	كتبناكم
ܟܬܒ ܐ	ܟܬܒ ܟ
كتبناكِ	كتبناكنّ
ܟܬܒ ܐ	ܟܬܒ ܗ
كتبناهُ	كتبناهم
ܟܬܒ ܐ كتبناها	ܟܬܒ ܗ
	كتبناهنّ

المخاطبون ܟܬܒ ܬ ܐ اصلهُ ܟܬܒ ܬ ܢ ܐ

ܟܬܒ ܬ ܢ ܐ	ܟܬܒ ܬ
كتبتموني	كتبتمونا

كتبتموهُ	كتبتموهم
كتبتموها	كتبتموهن

من لفظ الغائبين كتبه اصلهُ كتبهُ

كتبوني	كتبونا
كتبوك	كتبوكم
كتبوكِ	كتبوكنّ
كتبوهُ	كتبوهم
كتبوها	كتبوهن
انتخبوني	انتخبونا

(١) بقلب الواو الفاً . ثم ان الغربيين يفقون قبل الالف ويلفظون

انتخبوكَ	
انتخبوكِ	
انتخبوهُ	
انتخبوها	
٣ انتخبوس	
انتخبوبر	
انتخبوجد	
انتخبوصد	
انتخبوذ	
انتخبوكما	
انتخبوكم	
انتخبوكنّ	
انتخبوهم	
انتخبوهنّ	
انتخبوكم	
انتخبوجم	
انتخبوصم	
انتخبوذم	

من لفظ المخاطبات انتخبوتم فانتخبتم اصله

انتخبوتنّ فانتخبتنّ

الالف واوا وذلك خطأ مبين .

ضَرَبَنِي	ضَرَبَنَا
ضَرَبَكَ	ضَرَبَكُمْ
ضَرَبَكِ	ضَرَبَكُنَّ
ضَرَبَهُ	ضَرَبَهُمْ
ضَرَبَهَا	ضَرَبَهُنَّ

من لفظ الغائبات ضَرَبَ ضَرَبَتْ اصله ضَرَبَ ضَرَبَا

ضَرَبَنِي ضَرَبَتْنِي	ضَرَبَنَا ضَرَبْنَا (٢)
ضَرَبَكَ ضَرَبَتْكَ	ضَرَبَكُمْ ضَرَبْتُمْ
ضَرَبَكِ ضَرَبْتِكِ	ضَرَبَكُنَّ ضَرَبْتُنَّ
ضَرَبَهُ ضَرَبَتْهُ	ضَرَبَهُمْ ضَرَبُوهُمْ
ضَرَبَهَا ضَرَبَتْهَا	ضَرَبَهُنَّ ضَرَبْنَهُنَّ
اِنْتَخَبَنِي اِنْتَخَبْتُنِي	اِنْتَخَبَنَا اِنْتَخَبْنَا
اِنْتَخَبَكَ اِنْتَخَبْتُكَ	اِنْتَخَبَكُمْ اِنْتَخَبْتُمْ

(٢) من هنا يظهر غلط المغربيين اذ يكتبون بوذا زائدة للغائبات لانه لو كانت هذه البوذ اصلية لثبتت في اتصال الضائر .

لِتُنْتَخِبْ ... تُنْتَخَبْ انتخبنكِ	لِتُنْتَخِبْتُمْ ... تُنْتَخَبْتُمْ انتخبنكن
لِتُنْتَخِبَا ... تُنْتَخَبَا انتخبنهٔ	لِتُنْتَخِبَا ... تُنْتَخَبَا انتخبنهم
لِتُنْتَخِبْهُ ... تُنْتَخَبْهُ انتخبنها	لِتُنْتَخِبْهُمْ ... تُنْتَخَبْهُمْ انتخبنهنّ

هذا هو النوع الاصلي الاوّلي لاتصال ضمائر المفعولية بالفعل الماضي وقد يوجد بعض جوازات تجدها في المطوّلات ان اردتَ البحث عنها.

الفصل الثاني

في اتصال ضمائر المفعولية بالمضارع

انّ اواخر المضارع ايضًا على نوعين اي بعضها ساكنٌ وهو ما ليس مختوما بنون وبعضها متحرّك بالزقاف وهو ما كان مختوماً بالنون واتصال الضمائر بها يجري على نسق الماضي وهاك امثلة ذلك .

من لفظ المتكلم يَجْعَلُ أَجْعَلُ اكتبُ

يَجْعَلُكَ أَجْعَلُكَ اكتبُكَ	يَجْعَلُكُمْ أَجْعَلُكُمْ اكتبُكم

ܐܟܬܒ̈ܢܝ اكتبُكِ	ܐܟܬܒ̈ܟܝ اكتبكنّ
ܐܟܬܒ̈ܗ اكتبه	ܐܟܬܒ̈ܗ ܐܢ اكتبهم
ܐܟܬܒ̈ܗ اكتبها	ܐܟܬܒ̈ܗ ܐܝܢ اكتبهنّ
٢ ܐܟܬܒ̈ܟ انتخبُكَ	ܐܟܬܒ̈ܟ انتخبكم
ܐܟܬܒ̈ܟ انتخبكِ	ܐܟܬܒ̈ܟ انتخبكن
ܐܟܬܒ̈ܗ انتخبه	ܐܟܬܒ̈ܗ ܐܢ انتخبهم
ܐܟܬܒ̈ܗ انتخبها	ܐܟܬܒ̈ܗ ܐܝܢ انتخبهنّ

من لفظ المخاطب ܐܟܬܒ̈ ܐ تكتب انت

ܐܟܬܒ̈ܢ تكتبُني	ܐܟܬܒ̈ܝ تكتبُنا

يَكْتُبُ	يَكْتُبَانِ
تَكْتُبُ	يَكْتُبَانِ
يَكْتُبُونَ	يَكْتُبْنَ
تَكْتُبُ	تَكْتُبَانِ
تَكْتُبُونَ	تَكْتُبْنَ
أَكْتُبُ	نَكْتُبُ

من لفظ الغائب يَكْتُبُ يكتب هو

يَكْتُبُ يكتبُ	يَكْتُبَانِ يكتبا
يَكْتُبُ يكتبُ	يَكْتُبَانِ يكتبا
يَكْتُبُونَ يكتبوا	يَكْتُبْنَ يكتبن
تَكْتُبُ يكتبُ	تَكْتُبَانِ يكتبا
تَكْتُبُونَ يكتبوا	تَكْتُبْنَ يكتبن
أَكْتُبُ أكتبُ	نَكْتُبُ نكتبُ

يختبرني نختبرني نكتبها	يختبرهم يختبرهم نختبرهم
	أنتم يكتبهن
أيختبرك نختبرك نختبني	يختبرهم نختبرهم نختبنا
يختبرك نختبرك نختبك	يختبرهما نختبرهما نختبرهم
	نختبكم
يختبرك نختبرك نختبك	يختبرهم نختبرهم نختبكن
يختبره نختبره نختبه	يختبرهما نختبرهما نختبهم
	نختبها
يختبرها نختبرها نختبها	يختبرهم نختبرهم نختبهم
	نختبهن

لفظ الخاطبة يختبرين نختبرن اصله يختبرنني نختبرنني

يختبرني نختبرني نكتبني	يختبرهم نختبرهم نختبنا
	نكتبينا
يختبرني	يختبرهم نختبرهم نختبكم
نختبرني نكتبينه	أنتم نكتبينهم
يختبرنه نختبرنه نكتبينها	يختبرهم نختبرهم نختبهن
	نكتبينهن

من لفظ الغائبة ⵜⴽⵜⴱ تكتب هي

ⵏⴽⵜⴱⵖ نكتبني	ⵏⴽⵜⴱ نكتبنا
ⵜⴽⵜⴱⵖ تكتبكَ	ⵜⴽⵜⴱⵜⵏ
	ⵜⴽⵜⴱⵜⵎ تكتبكم
ⵜⴽⵜⴱⵉ	ⵜⴽⵜⴱⵜⵏ
تكتبكِ	تكتبكنّ
ⵜⴽⵜⴱ	ⵜⴽⵜⴱⴰ
تكتبهُ	تكتبهما
ⵜⴽⵜⴱⵜ	ⵜⴽⵜⴱⵏ
تكتبها	تكتبهنّ
ⵜⵏⵖⵜⴱ تنتخبني	ⵏⵖⵜⴱ تنتخبنا
ⵜⵖⵜⴱⵖ تنتخبكَ	ⵜⵖⵜⴱⵜⵏ
	تنتخبكم
ⵜⵖⵜⴱⵉ	ⵜⵖⵜⴱⵜⵏ
تنتخبكِ	تنتخبكن
ⵜⵖⵜⴱ	ⵜⵖⵜⴱⴰ
تنتخبهُ	تنتخبهما

هي تنتخبها	هما تنتخبانهما
	هم تنتخبونهم

من لفظ المتكلمين نحن نكتب

أنا نكتبكَ	نحن نكتبكم
أنا نكتبكِ	نحن نكتبكن
أنا نكتبه	نحن نكتبهم
أنا نكتبها	نحن نكتبهن
أنا نتخبكَ	نحن نتخبكم
أنا نتخبكِ	نحن نتخبكن
أنا نتخبه	نحن نتخبهم

يَنْتَخِبُهُ نَنْتَخِبُهَا	يَنْتَخِبُهُمْ نَنْتَخِبُهُمَا أَنْتُمْ تنتخبهن

من لفظ المتكلمين يَكْتُبُهُمْ نَكْتُبُهُ اصله

يَكْتُبُونَ نَكْتُبُهُ نكتبون

يَكْتُبُونَنِي نَكْتُبُونَنِي	يَكْتُبُونَا نَكْتُبُونَنَا
يَكْتُبُونَهُ نَكْتُبُهُ	يَكْتُبُونَهُمْ نَكْتُبُهُمْ أَنْتُمْ تكتبونهم
يَكْتُبُونَهَا نَكْتُبُهَا	يَكْتُبُونَهُمَا نَكْتُبُهُمَا أَنْتُمَا تكتبونهن
يَنْتَخِبُونَنِي نَنْتَخِبُونَنِي	يَنْتَخِبُونَا نَنْتَخِبُونَنَا الخ

من لفظ الغائبين يَكْتُبُهُمْ نَكْتُبُهُمْ اصله يَكْتُبُونَهُ

نَكْتُبُونَهُ يكتبون

يَكْتُبُونَنِي نَكْتُبُونَنِي	يَكْتُبُونَا نَكْتُبُونَنَا

يكتبونك	يكتبونكم
يكتبونكِ	يكتبونكنّ
يكتبونه	يكتبونهم
يكتبونها	يكتبونهنّ
٢ ينتخبونني	ينتخبوننا الخ

الخاطبات اصلها تكتبنّ تكتبنّ تكتبنّ

تكتبينني	تكتبننا
تكتبنه	تكتبنهم
تكتبنها	تكتبنهنّ

من لفظ الغائبات يَكْتُبْنَ نَكْتُبُ اصلهُ

يَكْتُبْنَ نَكْتُبُ يكتبن

يَكْتُبْنَ نَكْتُبُ	يَكْتُبْنَ نَكْتُبُ يكتبنا
يكتبني	
يَكْتُبُ نَكْتُبُ	يَكْتُبُونَ نَكْتُبُونَ
يكتبكَ	يكتبكم
يَكْتُبِ نَكْتُبِ	يَكْتُبْنَ نَكْتُبْنَ
يكتبكِ	يكتبكنّ
يَكْتُبُهُ نَكْتُبُهُ	يَكْتُبُونَهُ نَكْتُبُونَهُ
يكتبهُ	يكتبهم
يَكْتُبُهَا نَكْتُبُهَا	يَكْتُبْنَهُ نَكْتُبْنَهُ
يكتبها	يكتبهن

مختلفة معناها الفاظ

ذهب	ذَهَبَ	عبد	عَبَدَ
اقلق . كدّر	أَقْلَقَ . كَدَّرَ	دعا . قرأ	دَعَا . قَرَأَ
نام	نَامَ	احبّ	أَحَبَّ
نسي	نَسِيَ	ذمّ	ذَمَّ

ܒܛܥ ܡܢ	اكرم	ܒܝܬ ܐܓܪ	شرآء
ܫܒܚ ܡܫܒ	مدح	ܒܝܬ ܙܒܢ	بيع
ܩܒܠ ܡܫܡ	اجاب	ܒܠܒ ܚܠܒ	حليب
ܝܕܥ ܐܘܪܟ	ادرك . لحق	ܣܥܕ ܣܥܘܕܐ	عشآء . وليمة
ܝܕܥ ܡܘܕܥ	اعلم . عرّف	ܣܥܕ ܣܘܥܕܢܐ	
ܪܒ ܪܘܒ	عظم . كبر	ܐܟܠ ܐܟܘܠ	اخذ
ܢܚܬ ܢܚܬ	انزل	ܡܪܬ ܡܪܬܐ	سيدة
ܛܥܡ ܛܥܡ	اذاق . اطعم	ܡܬܢ ܡܬܢܬܐ	عطآء
ܫܒܩ ܫܒܩ	ترك	ܢܣܝܢ ܢܣܝܢܐ	تجربة
ܡܠܠ ܡܠܠ	اخبر	ܦܬܓ ܦܬܓܐ	فرصة
ܙܟܪ ܙܟܘܪ	ذكر		
ܡܨܒ ܡܨܒܐ	حال . كيفية	ܚܡܪ ܚܡܪ	شراب

(٤٠)

ترجم هذه الجمل الى الارامية وهي :

هذه البضائع جلبها التجار من بلاد الهند - البارحة ذكرتكَ سيدتنا في المجلس ومدحتكَ وعظمتكَ - ألم (ܟܕ ܐ ܠ ܐ ܒ)

تذكرنا نحن ايضًا (ﻧﻚ ﻟﻢ . ﻳﺐ، ﻛﻢ) - ستذكركم وتدعوكم الى بيتها وتطعمكم اطعمة لذيذة وتسقيكم مشروبات مبرّدة - قد نسيكِ ولدكِ وتركَكِ - كيف (ﻳﻤﺠﻨﻪ ﺍﻟﺨﻨﺎ) ينساني ويتركني انا الذي احببته بهذا المقدار (ﻫﺬﻩ ﺣﺒﻪ، ﻫﺬﺍ ﻓﻜﻪ) ومع الحليب ارضعته تعاليم المحبوة والآن ايضًا (ﻫﻚ ﻫﺬﻩ . ﻫﺐ ﻫﻬﺎ) انا احبه واهتم به واعلمه - خادمتكم تهبتنا - انا تهبتكم - نحن محتاجون الى هذا الكتاب متى (ﻳﻤﻬﻢ . ﺗﻤﻬﻢ)ترسلونه لنا - نحن نحبهم وهم يبغضوننا - نحن نمدحها وانتم تذمونها - هم يمدحونكم وانتم تذمونهم - الصدقان دعونا الى العشآء - اصوات الاولاد تقلقني ولا تتركني ان انام - هل (ﻫﺪﻩ ﺃﻭﻝ) رايته - ستعلمكم رسائلنا باحوالنا والمصائب التي لحقتنا - سألتُكِ عن الشرآء والبيع والاخذ والعطآء فلماذا (ﻟﻤﺬﺍ ﺣﻤﻠﺘﻨﻲ) لم تجيبيني - يوسف بغضه اخوته بسبب (ﻳﻤﻠﻚ ﻣﻠﻜﻨﺎ) احلامه فالقوهُ في جبّ في البرّية ثم اصعدوهُ وباعوهُ للتجار وهولآء انزلوه الى مصر - سنزوركنّ ونشفيكنّ بعون الله من امراض الجسد والنفس - فرحتنّا بالاخبار المفرّحة التي خبّرتنّا - ستذكرون كلامي هذا وتعرفونه جيّدًا وتطلبونه ولا تجدونه لانّ

الفرصة تفوتكم - نشكرك اللهم (نُشْكُرُكَ اللَّهُمَّ) ونسبّحك ونعظّمك على الدوام (نُسَبِّحُكَ وَنُعَظِّمُكَ) ونمدح ابنك الوحيد وروحك القدوس ونكرمهما ونعبدهما ونسجد لهما بلا انقطاع وَلَكَ يَلِيقُ . وَلَهُمَا يَلِيقُ) .

الفصل الثالث

في اتصال الضمائر بالامر والنهي والمصدر الميمي

س : ما الضمائر التي تتصل بالامر .

ج : لا يتصل بالامر الّا ضمائر المتكلم والغائب وعند ذلك يرّد لفظ الحروف المسقطة كما رأيتَ في الماضي وهاك جدول ذلك.

من لفظ المخاطب للمفرد كْتُبْ اُكتب

كْتُبْنِي اكتبني	كْتُبْنَا اكتبنا
كْتُبْكَ	كْتُبْكُمْ
اكتبك	اكتبكم
كْتُبْهَا	كْتُبْهُنَّ
اكتبها	اكتبهن

١ اِنْتَخَبْتُ	اِنْتَخَبْنَا الخ
٢ اِنْتَخَبْتَ انتخبتِ	اِنْتَخَبْتُمْ
اِنْتَخَبْتُمَا	اِنْتَخَبْتُمَا
اِنْتَخَبَا	اِنْتَخَبُوا
اِنْتَخَبَتَا	اِنْتَخَبْنَ
ويجوز اِنْتَخَبْتُمْ	اِنْتَخَبُوا الخ
٤ اِنْتَخَبَ	اِنْتَخَبْنَا
اِنْتَخَبَتْ	اِنْتَخَبُوا
اِنْتَخَبَا	اِنْتَخَبْنَا
اِنْتَخَبَتَا	اِنْتَخَبْنَ

من لفظ المخاطبين اُكْتُبُوا

١ اُكْتُبُنِي	اُكْتُبُونَا
٢ اُكْتُبْنِي	اُكْتُبُوهُ
اُكْتُبَاهُ	اُكْتُبُوهُمْ
اُكْتُبَاهَا	اُكْتُبُوهُنَّ

كتبوني	كتبونا
كتبوهُ	كتبوم
كتبوها	كتبوهن. وقس بقية المزيدات
انتخبوني	انتخبونا
انتخبوهُ	انتخبوم
انتخبوها	انتخبوهنّ

من لفظ المخاطبة اكتبي

اكتبيني	اكتبينا
اكتبيه	اكتبيهم
اكتبيها	اكتبيهن

اعيريني	اعيرينا
انتخيني	انتخينا
انتخيه	انتخيهم
انتخيها	انتخيهنَ وقس .

بتحريك الثالث الخ .

من لفظ المخاطبات أكتبْ

اكتبني	اكتبنا
اكتبكَ	اكتبكم
اكتبكِ	اكتبكنّ
اكتبهُ	اكتبهم
اكتبها	اكتبهنّ

(١) من هنا يتضح جليًا ان اليوذ التي تكتب في اخر امر المخاطبات عند الشرقيين وعند الغربيين هي زائدة لكونها لو كانت اصلية لبقيت في اتصال الضائر فحكمها كحكم اليوذ التي تكتب في اخر ماضي الغائبات عند الغربيين .

٢ اختَرتُ ـني	اختَرتُ ـنا
انتخبني	انتخبنا
اختَرتَ ـه	اختَرتُم ـوه
انتخبه	انتخبهم
اختَرتَ ـها	اختَرتُم ـوهُنَّ
انتخبها	انتخبهنّ

س : كيف تتصل ضمائر المفعولية بالنهي .

ج : لما كان النهي يوخذ من المضارع كان اتصال الضمائر بهِ كاتصالها بالمضارع وقد يجوز ان تتصل بهِ كما تتصل بالامر نحو: لَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجْرِبَةِ . لَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجْرِبَةِ

(لا تدخلنا في التجربة) .

س : كيف تتصل الضمائر بالمصدر الميمي .

ج : اما المجرّد منهُ فتتصل بهِ كما تتصل بالماضي الساكن الآخر واما المزيدات فتتصل بها كما تتصل بالاسماء المختومة بالتاو وهاك جدول ذلك .

امثلة المجرّد مَدْحِي (للكتابة) مَدْحَكَ

مَدْحِكِ	مَدْحُكُم
مَدْحِهِ	مَدْحِهِم
مَدْحِهَا	مَدْحِهِنَّ

لمجهٔ لمجهٔ	لمجهٔ لمجهٔ

امثلة المريدات كَتَبَهُ كَتَبَهُ

كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ
كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ
كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ
كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ
كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ
كَتَبَهُ كَتَبَهُ	كَتَبَهُ كَتَبَهُ

فائدة

اعلم انّ ضميري الغائبين والغائبات (هُنَّ ، هِنَّ ، أَنَّهُ ، أَنَّهُمْ) قد يجوز ان ياتيا متصلَين مع الماضي والمضارع والامر ولاسيما مع المصدر الميمي وحينئذ يقال فيهما (هُنَّ ، هِنَّ ، أَنَّهُ ، أَنَّهُمْ) نحو: كَتَبَهُنَّ ، كَتَبَهِنَّ ، كَتَبَهُنَّ ، كَتَبَهُنَّ (كتبتُهم وكتبتُهنّ) الخ ويوذ المتكلم في المصدر

الميي المزيد فيهِ كثيرًا ما تُسبق بنون الوقاية كما رأينا في الماضي والمضارع والامر نحو: ⵎⵓⵊⴱ ⵏⴷⴰⵎ ⵍⵎⴷⵖⵓⵎⵎⴰⵏ .
ⵔⵊⵎ ⵏⵏⵓⵎⴰ ⵍⵎⴷⵊⵔⵓⵎⵎⴰⵏ (ارتضِ اللهم بخلاصي) .

ⵜⵜⵙⵙⵏⴰⵏ ⵏⵜⵙⵙⵓⵎⵎⴰⵏ الفاظ

ⵓⵟⴱⵍ ⴰⵎⵊⴱ	صلب	ⵜⵓⵎⵊⴱ ⵜⵔⵔⵓⵎ	نجّى
ⵎⵎⵊⴱ ⵎⵎⵓⵙ	كسح . قلّم	ⵜⵓⵎⵊⴷ ⵜⵎⵎⵓⵢ	أوصى
ⵙⵟⴱⵍ ⵙⵎⵊⴱ	نبع	ⵜⵓⵎⵊⴱ ⴰⵎⵎⵊ	احبّ
ⵍⵃⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ	خلّص	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎⴰ ⴰⵎⵎⵎⴰ	امات . قتل
ⵎⵎⵏⵏ ⵎⵎⵓⵏ	عدّ	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⴰⵎⵎⵓⵎ	اثمر . انمى
ⵙⵎⵊⴱ ⵙⵎⵊⴱ	قطف	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⴰⵎⵎⵓⵎ	اغضب
ⵙⵎⵏⵏ ⵙⵎⵓⵏ	صرخ	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎⵏ ⴰⵎⵎⵓⵎⵎⵏ	مكيدة
ⵓⵏⵙ ⴰⵎⵎⵙ	زيّح . بجّل	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ	كفّ . حزمة
ⵙⵎⵊⴱ ⵙⵎⵊⴱ	طهّر . قدّس	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ	حيلة
ⵙⵎⵎⵓⵎ ⵙⵎⵓⵎ	ساعد . نفع		

(٤١)

اصلح غلط هذه الجمل حيثما وُجد وترجمها الى العربية وهي :

ⵙⵎⵎⵓⵎ ⵙⵎⵓⵎ ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ ⵙⵎⵎⵓⵎ ⵙⵎⵓⵎ .	ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎⵓⵎⵎ ⵜⵓⵎⵎ .

نعمني وقيني عم | سمعني وقرني هم
سلمتم ميلك عضم - | سكوتم هلا هصبر -
كد يعتصد كد يعتصد | لا بهزمد ولا بهضمد
زكرمد وفزصد - | كرمد وقزمد -
صزيزي عم حكه | منصبر هم فكه
لخد هذه كتب | كخد هنوما حتمد
ميله فصدتم - | ولهز فهقزمبر -
كد يعتصد خدك | لا تهضمد خصها
هجزا لهجا ومجنا - | هجزا لهجا ومجنا -
كد حب (الست) هيه زته | لا حب (الست) هزا زته
زهصيهمد حكهذه | وامصمد خجفوها
ميدر - زهذ كه | هزم - زهز كه
زيكفمد زهجذ (كيف) | الجمد زهخنا (كيف)
يتخيبمد كزفذهذ - | تخيمد لا فزهنا -
حذ زكه كزيد ولشه | خزا الكه الاوم هلسها
وهمدم حفذيهه | وهمدم خجفوها
زحيز حم فطيد زيفر | وحيز فم فقيد زته

بك بكتقاص | كلا لكتقص
كعبكة وهوه | كعتكزه باهو
وكمجهص وكمكتشه | كمحصص كمجزمه
يسو - اكلم عهجتع | ثنو - كلم هوهتا
صكهكه يبم ويهة | مكوجه أنم وهنه
كبم جقع وجته يبم | دهم فقاه اخته أنم
حكسيا خبؤمس أوزا | مسؤا وهامكا -
يهجهذهة كيامو | ثباقه وفهه كرهمو
وسهيذهة وهنه | مشهوؤهة ومنه
هجيكتة - بيؤمس | مكيكتة - كنؤمس
كه هذبط ويذبحبس | كه هنمر وثومكس
ولا ثوقمس خامية | هاوا هنهوا - هتمكم
كه بجقبا ولا ثوكا | الا استج كمكهوبا
وصقتة وحتبة ووشتة | متعجته جكمته واستة

نبك جاؤه وذهبوا معه
مكة هذه مدينة
كبيرة وسيعة
ومتسعة - وهو كبير
وهو ضيم هو
وهو ذيب هذه .

كلا فيه وأبعدهم
ولا يوقفه حيوا
كلمة رسولنا
ومتسع - اهو كبير
اهو كبير مكم هو
مهولنا لهذا .

الباب الخامس

في الحروف

الفصل الاوّل

في المفعول المطلق

س : ما المفعول المطلق في اللغة الارامية .

ج : المفعول المطلق (ويسمّى ܒܝܬ ܡܟܝܢܐ ، ܕܠܐ ܡܕܡ) هو امّا ما دلّ على نوع الفعل وامّا اسم الزمان والمكان المقطوعين. وهو امّا يتقدم الفعل وهو الاحسن وامّا يتاخّر عنه .

س : كيف يصاغ المفعول المطلق الدالّ على نوع الفعل .

ج : يصاغ من الصفة المونثة المجزومة بالحاق (ܒܗ ܡ) بآخرها نحو : ܛܒܝܬܐ ܒܗ ܡ ܡܘܡܚܐ (بقداسة) ܒܚܟܡܬܐ ܒܗ ܡ ܚܟܡܐ (بصلاح) ܕܫܠܡܬܐ ܒܗ ܡ ܫܠܡܐ (روحيًا) من ܛܒܝܬ ܡܘܡܚ ܒܚܟܡܬ ܚܟܡ ܕܫܠܡܬ ܫܠܡ (بحذف ياء النسبة).

اما المفعول المطلق الدال على الزمان فهو :

ܩܕܡܝܐ ܩܕܡ̈ܝܬ (في البدء) ܒܪܫ̈ܝܬ او ܒܪܫ̈ܝ
ܩܕ̈ܡ̈ܐ او ܡܢ ܩܕ̈ܡ̈ܐ (من جديد) ܒܪܫ̈ܝܬ ܘܥܕ ܩܕ̈ܡ̈ܐ
(حالاً . من ساعته) ܠܝܕ ܠܝܕ ܠ̈ܥ̈ܠ̈ (عاجلاً .
نادرًا) ܒܐܓ ܒܐܓ ܒ̈ܥ̈ܠ̈ (عاجلاً) ܡܕܡ̈ܐ[1]
ܩܕ̈ܡ̈ܐ (ابدًا . قط) ܥܡ ܩܕ̈ܡ̈ ܡ̈ ܡ̈ܐ (سابقًا)
ܥܡ ܒ̈ܕ̈ܐ ܡ̈ ܩ̈ܐ (منذ زمان) ܠ̈ܩ̈ܕ̈ ܠ̈ ̈ܐ
(سابقًا) ܒ̈ܐ ܩ̈ (يومًا) ܩ̈ܕ̈ ̈ ̈ (اولاً)
ܩ̈ ̈ ̈ ̈ (حينئذ للماضي) ̈ ̈ ̈ ̈
(حينئذ للمستقبل ايضًا) ̈ ̈ ̈ ̈ (عام اول)
ܠ̈ ̈ ̈ ̈ (قابل) ̈ ̈ ̈ ̈ (امس)
̈ ̈ ̈ ̈ (اول امس) ̈ ̈ ̈ ̈
(مني) ̈ ̈ ̈ (الآن) ̈ ̈ ̈ (اليوم) ̈ ̈ ̈
̈ ̈ (غدا) ̈ ̈ ̈[2] (عاجلاً) ̈ ̈ ̈
̈ ̈ (بغتة) ̈ ̈ ̈ (حالاً) ̈ ̈ ̈
(من الآن . اذن) ̈ ̈ ̈ (الآن . اذن) ̈ ̈ ̈

(١) يقال ايضًا ܥܡ ܕܡ̈ܐ ܩܕ̈ܡ̈ ܕܡ̈ܐ ܩ̈ .

(٢) يقال ايضًا ̈ ̈ ̈ ̈ .

ﺣﻴﻮﻣﺪ (بعد . الى الآن) ﺟﻢ ﻓﻢ (ثمّ) ﺗﻨﻬﺬﺟﻢ ﺧﻮﻓﻢ (بعد ذلك) ﻧﺴﺘﻨﻪ ﻧﺴﻮﻣﻪ (اخيرًا) ﻟﻴﻚ ﻧﻴﻤﺪ ﻟﻤﻚ ﺃﻣﻮﻣﺪ (ليلاً ونهارًا) .

والمفعول المطلق الدّال على المكان فهو :

ﻟﻴﻚ ﻟﻜﻼ (فوق) ﻟﻨﻬﺴﻪ ﻟﻨﻴﻤﺴﻪ (تحت) ﻟﻨﻬﺒﻨﻪ ﻟﻤﻘﻤﺴﻼ (يمنةً) ﻟﻬﻴﻤﻜﻪ ﻟﻬﻤﻮﻟﻼ (يسرةً) ﻟﻬﻪﻴﻤﻪ ﻟﻬﻪﻴﻮﻣﻼ (الى ما قدّام) ﻟﻴﻬﻤﻨﻪ ﻟﻬﺠﻬﻨﻪ ﻟﻬﺠﻬﻨﻮﻼ (الى الورآء) ﻟﻴﻨﻪ ﻟﻜﻪ (داخلاً) ﻟﻨﺠﻨﻪ ﻟﻬﺠﻨﻪ (خارجًا) ﻫﻨﻪ ﻫﻮﻫ (هنا) ﻫﻨﻨﻪ ﻫﻮﻫﻼ (هنا) ﻫﻨﻢ ﻫﻢ (هنا) ﻫﻨﻨﻬﻢ ﻫﻮﻫﻤﻢ (هناك) ﻟﻬﻮﻟﻪ ﻟﻬﻮﻼ (هناك . بعيدًا) ﻟﻨﺠﻪ ﻟﻬﺠﻼ (هنا والى هنا) ﻫﺠﻠﻨﻮﻫ ﻫﺠﻠﻨﻮﻣﻨﺮ (في كل مكان) ﻫﺠﻠﻨﻨﻬﻨﻪ ﻫﺠﻼ ﺃﻨﻮ (في كل مكان) ﻧﻤﺨﻪ ﻧﻤﺨﻼ (ابن) ﻧﻴﻤﺨﻪ ﻧﻤﺨﻼ (من هنا) ﻧﻤﻴﻤﺨﻪ ﻧﻤﻤﺨﻼ (من ابن) ﻧﻴﻤﺨﻪ ﻧﻨﻬﻮﻟﻪ ﻧﻤﺨﻼ ﻧﻬﻮﻼ (من الآن فصاعدًا) .

ومن المفعول المطلق ما يدلّ على التشبيه والاستفهام والترجي والتمني وغير ذلك نحو: ﻫﻨﺠﻨﻪ ﻫﻮﺠﻼ (هكذا) ﻫﻨﺠﻤﻪ

ܗܳܟܳܢܳܐ (هكذا) ܐܶܡܟܰܢ ܐܰܡܟܳܐ (كيف) ܠܡܰܢܐ ܠܡܳܐ (لماذا) ܠܡܰܢ ܠܡܳܐ (أليس) ܚܰܕ ܚܰܕ (لعلّ. عسى) ܕܶܡ ܐܽܡ (لعلّ) ܒܳܟ ܒܽܝ (لعلّ) ܐܶܢܟܳܐ ܕܶܡ ܐܰܢܬ ܐܽܡ (ليت) ܠܰܝܬ ܠܡܽ (يا ليت) ܐܰܢܬ ܕܶܡ ܗܽܘ ܐܽܡ (اي. اعني) ܐܶܢܳܐ ܕܳܐ ܐܶܢܳܐ (اعني) ܐܶܢܳܐ ܐܽܡ (اعني) ܐܶܡ ܐܶܡ (نعم. بلى. لكن).

الفصل الثاني

في الظرفيّات المضافة (ܛܶܒܥܳܐ ܡܰܨܕܳܐ ܐܽܡ ܐܰܒܳܐ)

س : ما المراد بالظرفيّات المضافة .

ج : المراد بذلك كل حرف يضاف الى ضمير او الى اسم .

س : بكم نوعًا تضاف الظرفيات الى الضمير .

ج : بنوعين اي اما بنوع الافراد واما بنوع الجمع كما رايت سابقًا .

الادوات المضافة بنوع الافراد

ڤمع ڤمبر	مثل
دڵه دڵه	داخل
ڤمنه ڤمنه	بين
ڤهنه ڤهنه	خلف
ڤنه ڤنه	بعد
د . ڤ (١)	في او بِ
د . ڤ . (١)	اداة الاضافة
ل ڵ (١)	لِ
لهصڤل لهمڵا	قبال
لڤه لهڵ	عند . الى
لڤهه لڤهڵ	حسب
ميڤل / ڤمڵا	لاجل . من سبب
هم ڤم	من
ڤڵ ڤيب / ڤلا ڤيب	الى جانب
ڤڵ ڤيد ڤلا ڤيد	عند . حذاء
ڤيم ڤمر	مع
وكذا ڤڵ ڤلا (٢)	كل
	وان كانت اسمًا

الادوات المضافة بنوع الجمع

ڤيد ڤمي	بواسطة او بِ
ڤمين ڤمڵم	بين
ڤڵڤي ڤڵڤي	بدون
ڤڵڤ ڤيڤ	حول
ڤڵڤ ڤڵڤ	عوض . بدل
ڤيم ڤڵم	تجاه
ڤيڤ ڤلا	على
ڤيمد ڤمي	عند . لدى

(١) هذا الحرف يكتب مع الاسم بدون ان يُفصل منهُ *

(٢) يلفظ معها ضمير المتكلم نحو : ڤڵب ڤڵم (كلي) *

صِفْ مِيُم	قدّام . قبل	سجُد معُلا	اسف . وبح
همهِ تمهُا	تحت	لمهِ خلمهِ	وحد
هِذ تُوْ	عند	لمهِ خُلمهِ	
وكذا هُهِد لهُ ج	طوبى	هدهُ هدهُم	ابد

وهذهِ الادوات كلها تُضاف الى اسم بارز ايضًا وحينئذٍ لا يُصيبها ادنى تغيير وكذا عند اضافتها الى الضمير . غير ان قُمع ومِهلك و تُمر وهُملا تضحيان قُحِمَهِ مِهلُهِ قُحُبا هُلهُكُهِ .والدالث تصير دِبك دُملا . ولهصُبك لُهمجُلا عندما يتحرّك آخرها تُنقل حركة اولها الى ثانيها لهصِبك لهمُجلا وكذا نبك لُحلا تُنقل حركة العين فيها الى اللامذ مع جميع الضمائر . اما بِمِدِ دُمِ فتقلب يوذها الفًا مع الضمائر فقط .

س : ما الحروف التي لا تُضاف الا الى الاسم فقط .

ج : هذهِ ايضًا نوعان منها ما يُضاف الى الاسم بدون واسطة ومنها ما يضاف بواسطة حرف آخر وهاك جدول ذلك ايضًا .

الادوات المضافة بذاتها	الادوات المضافة بواسطة غيرها
بين	خارج
حتى	داخل
بلا . بغير	فوق
قدام	تحت
.	الا . ما عدا
تحت	
	حتى

واعلم ان ادوات النوع الثاني المتبوعة بمن تضاف الى الضمائر بجزءها الثاني نحو: (ما عداك) الخ.

الفصل الثالث

في الادوات الموصولة

س : ما الادوات الموصولة .

ج : هي الحروف المضافة الى جملة لا الى اسم وهي نوعان منها ما يتصل بذاته ومنها ما يتصل بغيره وهاك جدول ذلك .

٥ ٥ واو العطف الفآء الجزائية	لو
أو او	لولا
أيضًا . ثم	حتى . الى ان
لكن . الّا . بل	قبلما
لكن . الّا . انّ	هل
اذن . لهذا السبب	ليت
هل . كيلا . لعلّ	اذن
هل . لعلّ . لئلا	واو . ولان
لمّا . اذ . متى	اما
كي . حتى . انّ . أن	لانّ
اعني . للكلام المنقول	للاستفهام
امّا وهي للزخرفة	اي
ان . اذا الشرطيتان	اي . اعني

وإن اردت تفصيل ذلك فعليك بالكتب المطوّلة . اما ادوات النوع الثاني اي المتصلة بالجملة بواسطة غيرها فهي كثير من الظرفيّات المطلقة او ادوات الاضافة المار ذكرها في الفصلين

السابقين يأتي بعدها حرف الدالث فتحصل على معنى جديد ولا محلّ لذكرها في هذا المقتطف .

الفصل الرابع

في اسمآء الافعال (مسموعة ومقيسة ومرتجلة ومنقولة)

س : ما المراد باسم الفعل .

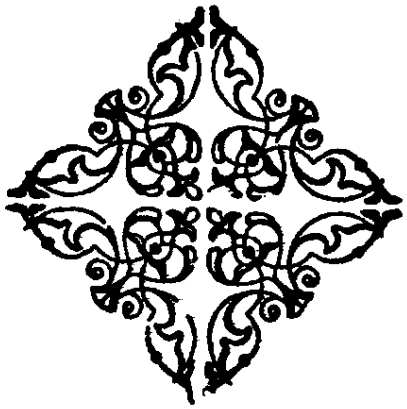
ج : المراد باسم الفعل كل كلمة ليست فعلاً او اسمًا يعبّر بها عن حركة نفس المتكلم الى جهة ممّا يوثّر فيها . واسمآء الافعال نوعان منها ما يُسنَد الى اسم ومنها ما لا يُسند وهاك جدول ذلك .

المسندة	الجمع . وهذان الاخيران يطلبان اللام مع الاسم البارز . ثم
حنان . ملجا	الويل
اسفًا . ويحًا	يا
طوبى . هنيًا	واه
وهي تضاف الى الضمير بنوع	يا

كل ذلك يطلب بعده اللامذ الاّ هذا الاخير فقط يطلب

بدل كلا . اما وقف فعمّ (بئس) فياتي بعده بهم فهم *

غير المسندة	
ايه نعمًا . اجل اجل	آمين
بئس	آخ . آخ
يا حبّذا	الاّ او نون التوكيد
آه	ها
آمين	امين



الباب السادس

في قواعد التنشية والتركيخ

انّ سنا من الحروف الابجدية لكل منها لفظان احدهما جافٍ ويُسمّى (ܛܟܢ ܥܡܨ) والآخر ليّن ويسمّى (ܗܙܚܬ ܦܣܩ) وهذهِ الحروف ذات اللفظين هي البيث والجامل والدالث والكاف والپاء والتاو وتُعرَف جملةً (ܒܓܕܟ ܦܬ) ولفظ هذهِ الحروف الجافي واللين هو معلوم. اما علامة الجفاء المسمّى ܗܝܟܢ ܥܡܨ (قُشاي) فهي نقطة سوداء دقيقة عندنا فوق الحرف الجافي وحمراء كبيرة عند الغربيين وعلامة اللين الذي يُسمّى ܙܚܬ ܦܣܩ (رُكاخ) فهي ايضا عندنا نقطة سوداء صغيرة تُرسم تحت الحرف المركّخ وكبيرة حمراء عند الغربيين [1].

(١) اعلم انهُ في الكتب السريانية الغربية المطبوعة في الموصل في مطبعة الاباء الدومنكيين يعبر عن نقطة القشاي والركاخ الحمراء بدائرة سوداء صغيرة تشبهُ السكون العربي وذلك لصعوبة استعمال النقطة الحمراء في الطبع.

واعلم ان البيث في هذا الزمان لا تُلفَظ عند الغربيين الاّ بالنقشية وبعكس ذلك البآء فهي دائما مركخة عندهم * وكذلك الشرقيون يلفظون اليوم البآء مفشّاة ابدًا الاّ في الفاظ قليلة يلفظون بها مركخة كالواو وعلامة تركيخها هلال صغير تحتها نحو: ڤوخة (زبيب) ڤوهة (تخمة) ڤوصبخة (في المخونة) وڤوهة (زفت) ڤوصهة (مثال . رمز) ڤوهة (يافث) ڤوصهة (حوض) ڤوبهة (نقط) ڤوجهة (مشعل) ڤوخة (نفس) ڤوهس (بفتاح) ڤولب (نفتاليم) ڤوصهة (سيف) ڤوخة (مذراة . كنف) ڤوجوهة (تضرّع) ڤوهس (بفتح) ڤوبد (بصادف) ڤوهة (يعرّض) ڤوبد (هزاً) فترى ان البآء المركخة عند الشرقيين تكون ساكنة ابدًا .

الفصل الاول

في قواعد النقشية بالاختصار

(١) اوّل الكلمة يكون مفشّى نحو: خدة خدا (ابن) وصدة وصدا (يم) خدة خدا (قاعدة . اصل) الخ .

(٢) كل مشدّد عند الشرقيين اي كل متحرّك بعد الفتاح او الزلام السهل (رباص) فهو مقشّى نحو : ܒܲܪܪܵܐ (عظيم) ܩܲܡܩܵܡܵܐ (جرس) ܫܲܒܫܒܵܐ (منطرة) ܫܲܪܫܪܵܐ (سكة) ܟܲܗܟܗܵܐ (كهف) ܚܲܢܚܢܵܐ (خيانة) وكذلك المشدّد بعد الرباص (عصاص قصير) نحو : ܫܲܡܫܡܵܐ (اترج) ܫܲܦܫܦܵܐ (اسفنجة) ܚܲܒܚܒܵܐ (حبّ) ܥܲܒܥܒܵܐ (عبّ) وشذت الالفاظ المبتدئة بالف متحرّكة نحو : ܐܲܒܵܕ (بادَ) ܐܲܟܠ (اكل) ܐܲܟܝܼܠ (ماكول) ܐܲܟܝܼܠ (حزين) الخ لانها غير مشددة ولان الالف فيها اصلها ساكن ولكن يقال ܐܲܒܕܵܢ (هالك) بتقشية الباء .

(٣) كل متحرّك بعد رباص اول الكلمة او رواحها (بعد العصاص القصير او الطويل) فهو مقشّى نحو : ܚܲܒܚܒܵܐ (حبّ) ܚܲܠܚܠܵܐ (شجرة البق) ܩܲܡܩܡܵܐ (اصمّ) ܚܲܡܚܡܵܐ (برَد دقيق) ܚܲܙܚܙܵܐ (جند . زمرة . جوقة) ܚܲܦܚܦܵܐ (كعك) ܚܲܡܚܡܵܐ (مضرّة) ܚܲܬܚܬܵܐ (توت) ܚܲܫܚܫܵܐ (اقتبال) ܚܲܓܚܓܵܐ

ܟܘܒܘܬܐ (قداس) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (شكوى) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (قدم . عيّ) ܘܘܒܘܬܐ ܐܘܒܘܬܐ (زوفا) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (قرد . مجداف) شذّ ܟܘܒܘܬܐ ܐܘܒܘܬܐ) جذوة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (خشبة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (منديل) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (يوم) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (نصيبين) .

(٤) كل حرف بعد ساكن واحد في وسط الكلمة فهو منشّى، نحو: ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (معول . قدوم) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (نصف) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (شهيد) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (مرجل) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (مقدس) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (برغوث) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (خالة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (شيعة . زمرة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (صورة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (مقصورة) الخ وكذا المحذوف منهُ حرف صحيح لفظًا نحو: ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (بيعة) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (سفينة) او لفظًا وخطًّا نحو: ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (منجل) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (اعطاء) ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (تينة) عوض ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ . ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ . وليس كذلك اذا كان المحذوف لفظًا او لفظًا وخطًّا حرف علة نحو: ܟܘܒܘܬܐ ܟܘܒܘܬܐ (وجع)

بيت) ⵢⵓⵎⵎⴰ ⵏⵜⵜⴰ (عند) ⵖⵔ ⵓⵔⵔⴰⵢ (شيخ) ⵜⴰⵎⵖⵔⵜ (حد) بدل ⵜⵉⵏⵎⵓⵔⵉⵏ.

(٥) كل حرف مشدّد في الاصل وخُفّف عرضاً بحفظ قشابة الاصلي نحو: ⵜⵉⵏⵏⵉ (وزنة) ⵜⵉⵏⵏⵉ (ترس) ⵜⵉⵖⵔⵉⵏ (عصفور) ⵜⵉⵎⵎⵉ (قشّ) ⵜⵉⵎⵎⵉ (مرتبة) ⵜⵉⵔⵔⵉⵏ (رسائل) فانّ الحرف الثاني من هذه الاسماء هو متحرّك ومشدّد في الاصل كما هو معلوم للخبيرين. وكذلك الافعال نحو: ⵜⵜⵙⵙⵎⵎⵓⵔⵔⵎ (يقبلون) ⵜⵜⵙⵙⵎⵎⵓⵔⵔⵎ (ينتشون) ⵜⵜⵓⵓⵔⵔⵎ (تغلط) ⵜⵜⵓⵓⵔⵔⵎ (تشتعل) الخ.

الفصل الثاني

في قواعد التركيب بالاختصار

(١) كل حرف ساكن بعد متحرّك فهو مركّب نحو: ⵜⵉⵏⵏⵉ (رجاء) ⵜⵉⵏⵏⵉ (اجر) ⵜⵉⵏⵏⵉ

(جلال) ئجكد اجلل (سوس) دمدهذ دمدوا (كثري) همديذ همديوا (نور الكرم) سيب سكج (غشاء) ويد وكي (نصف) وليس كذلك ما كان مشدّدًا وخفّف كما رايت ونحو: ئخ يخ (جنب) ههو ئخ ئمامخ (رسول) ذك وخ يك كخ الخ .

(٢) كل حرف بعد اوّل الكلمة الساكن فهو مركخ نحو: سجكد سجلل (فساد) ئكئذد حزنهل (راسن نبات) صيّذد ميهل (شنف) وجذد فجنوا (رباط) ههذ هجنوا (ساحل) سهمد سهمدا (مضبطة) .

(٣) كل حرف بعد ساكنين فهو مركخ نحو: ئذبجد اونجا (ارنب) ئذبجد زنبلا (جرذ) ومخلجذ امنزيوا (زمرد) بخذكهد هنخلا (قبيلة) يصجهد دمجلا (اثر) همحهد همخلا (غصن) الّا اذا كان احد الساكنين حرف علّة غير ملفوظ فان الحرف الذي بعد الساكنين يكون حينئذ منشّى لا مركّخًا نحو: ئهذهد ئاوئا (نية) ئهذهد ئساوئا (حرّة) ئججم ئاجنوم (لكرن) وكذا ئمكهد ئمكنا (ابلة) ئسهكهد ئمرئا (عنزة الجبل)

*

بالتشية شذوذًا .

(٤) كل حرف ياتي بعد حركة لا قوة لها للتشديد اي بعد زقاف او زلام شديد (رباص) او رواح او رباص (اي العصاصين) او حباص فهو مركخ نحو : ܫܒܚ ܛܒܐ (صالح) ܟܠܐ ܬܐܓܐ (تاج) ܟܬܒ̈ܐ ܟܘܬܒܐ (كاتب) ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ (فُلك) ܡܕܒܪ ܡܕܒܪܐ (قدار) ܐܝܕ̈ܐ ܐܝܕܐ (يد) ܥܡܘܕ̈ܐ ܥܡܘܕܐ (سنود) ܒܪܩ̈ܐ ܒܪܩܐ (ابريق) ܡܠܟ̈ܐ ܡܠܟܬܐ (مُلك) ܫܟܪ̈ܐ ܫܟܪܬܐ (شكر) شذ ܚܡܝܨ̈ܐ ܚܡܝܨܬܐ (قميص) ܚܪܒ̈ܐ ܚܪܒܬܐ (حربة) ܕܩܝܩ̈ܐ ܕܩܝܩܬܐ (دقيقتان) .

(٥) كل صفة مصوغة بزيادة (ܐ ܬ ܐ) الى آخرها فتاؤها مركخة نحو : ܡܚܪܒ̈ܐ ܡܚܪܒܬܐ (محارب) ܓܡܝܠ̈ܐ ܓܡܝܠܬܐ (بهي . جميل) ܡܥܛܦ̈ܐ ܡܥܛܦܬܐ (مُعتنٍ) ܡܠܩ̈ܐ ܡܠܩܬܐ (ملاّق) وكذا ܡܣܚ̈ܐ ܡܣܚܬܐ مقيم الميراث) ܡܕܒ̈ܐ ܡܕܒܬܐ صديقٌ . احد المعارف) .

(٦) اول الكلمة اذا دخلهُ احد حروف (ܒ ܟ . ܒ ܠ)

او (ܐܚܕ ܐܚܕ) يركّب نحو : ܒܥܠ ܒܥܠ (اسطبل) ܒܥܠ . ܒܥܠ . ܒܥܠ ܒܥܠ . ܒܥܠ . ܒܥܠ . ܒܥܠ ܒܥܠ . ونحو : ܒܝܬ ܟܢܝܫ (جمع) ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ . ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ الخ الّا ما بعد الالف فانهُ يمشّى ان كان متحرّكًا نحو : ܐܒܐ ܐܒܐ (ادبن) والّا المضاعف المشدّد عند الشرقيين نحو : ܐܚܐ ܐܚܐ ܐܚܐ . ܐܚܐ ܐܚܐ ܐܚܐ الخ ثمّ اذا كان اول الكلمة دالاً او تاءً ساكنتين بعدهما دال او تاء مركّبتين ودخل عليهما احد حروف (ܒܟܠ ܠܘ) فانهما تكونان بالتفشية نحو : ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ فتقول ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ ܒܐܒܐ .

(٦) تاو المجهولية والمطاوعة تكون مركّبة نحو : ܐܬܒܪܟ ܐܬܡܠܠ ܐܬܡܠܠ الاّ اذا كانت مضاعفة نحو : ܐܬܒܪܟ ܐܬܡܠܠ او لحقها حرف الدالث او الطاء او التاء او تقدمها حرف الصفير نحو : ܐܬܓܕܫ ܐܬܘܕܟ (ذُكرَ) ܐܬܒܪܟ ܐܬܡܠܠ (ظُلم) ܐܬܒܪܟ ܐܬܡ

(انكسر) يعهجص ٱهمجص (تُرك) وكذا كاف ضمير المخاطب كلّه تكون مركّبة الا اذا سبقتها ياء مفتوح ما قبلها نحو: حفجتم بكمكم يهدمجم فمجتمر حلمفم ٱوٱمفم الخ .

الفصل الثالث

في بعض شواذات التقشية والتركيب العامة

(١) قد شذّ من قاعدة التقشية الرابعة اسماء كثيرة اكثرها حاصل من ثلاثة احرف اذ لا يتشّى فيها الحرف الذي بعد الساكن وهاكها مرتّبة على الحروف الابجدية في هذا الجدول وهي .

يلفد الجا	سفينة	يهجد مهيا	رحمة
ٱزعجمد ٱوهجما	سلطاني	مبذد مفوجا	لقلق
خذد خزوا	برد	حذد فزجا	مدينة مسوّرة
بذد كزجا	جرب	جلف دبجا	جناح
بجهد ميا	جديد	بحد بدجا	نعاب . غراب
بكجد مكجا	حليب	يصجد حمجا	عقب

كهذج خوجا غراب

كذج خوجا غرب

كبدج قمجا قصعة

كدج قهجا فتر

كهلدقهجما جواب

كهوذج قهقيا قنفد

كهذئ | كهيئا الذي في بدنهِ حصف

كصذج قمجا قبح

كذذك قزولا مشواة

... قمنزا لقاق

عند الغربيين فقط

ذهذئ ... عربون

عند الشرقيين فقط

ذهذج زهجا رطوبة

ذصذج زمجا قربة صغيرة

ولكل ... اشعة

عند الشرقيين فقط مجموعًا

عدذج | هيجا اساس . قاعدة

مذلل ... مروج

عند الشرقيين فقط مجموعًا

يهتذ ... اعشاب

عند الشرقيين فقط مجموعة

ومن الافعال خمسة

افعال عند القبيلَين وهي.

شلبم همم يحيطون

كدبم لدبم يتلبدون

هلبم همم يسيجون

شبدبم درجم يضمدون

قلبم قلم يقتسمون

وقيل ايضًا

وذبم اوجم يزحمون

(٢) قد شذ من القاعدة الرابعة المذكورة تاو كل اسم ثلاثي ساكن الاول والثالث مفتوح الثاني نحو : سَجْنَة مَجْنُا (رفيقة) عَجْنَة هَجْنُا (طفلة) هَضْنَة لَمْنُا (مستقيمة) هَجْنَة لَجْدُا (طائلة) بَصْنَة بَمْدُا (نقمة) بَعْنَة بَمْدُا (نسمة) بَجْنَة مُجْمُا (سلفة) بَوْنَة مَّاجُا (قرضة) دَدْنَة خَزْمُا (سير) الخ وذلك لان اصل هذه الاسماء وامثالها هو بفتح اولها وسكون ثانيها وثالثها فترجع الى القاعدة الثالثة من قواعد التركيب. وكذلك كثير من الاسماء الحاصلة على أكثر من ثلاثة احرف المفتوحة الحرف الذي قبل الاخير الساكن نحو : مَسْجَنَة مَسْهُجُا (فكرة) مَهَوْجَنَة مَهَوْجُا (موهبة) مَدْجَنَة مَزْفُجُا (مركبة) لَهْدَنَة لَوْمُحُا (رقعة) دَهْوَنَة فَهَاخُنُا (كوزبرة) وغيرها .

(٣) قد شذ من القاعدة المذكورة تاوكل صفة ثلاثية مزقوفة الاول ومزلومة الثاني (مربوصة) او مفتوحة نحو : ذَبْعَة ذُبْعُا (صديقة) فَبْكَة فُكْلُا (فاعلة) قَدْسَة قُدْسُا (طائر) نَجْنَة نُجْنُا (عابرة)

وكثير من الموصوفات ايضاً نحو: ضَبعةٌ مُعهُا (علم) زُبدةٌ أُفنُا (آفرثا) مَرْسةٌ رُمسُا (هجمة) هَبدنةٌ لُحدُا (وحل) مَدْسةٌ مُدْسُا (بَجَة) قَدْصةٌ قُنُمُا (فقارة) دَمَدةٌ حُمُنُا (مسكونة) . . . رُمنُا (بالوعة) عند الغربيين فقط. وغير ذلك. وذلك لسبب ان الثاني اصلهُ ساكن كما هو واضح.

(٤) قد شذّ من القاعدة الرابعة المذكورة تاو كل اسم حاصل من حرفين اولها مفتوح او مزلوم (مربوص) وثانيهما ساكن نحو: جنةٌ كُنُا (جنة) جلةٌ قُلُا (كنّة) ميلةٌ مُلُا (كلمة) يومةٌ كُماً (جزّة) سنةٌ هُنُا (سِنة) جفةٌ قُفُا (سكرّجة) بيلةٌ مُلُا (غمد) فمةٌ فُمُا (راحة اليد) ذونةٌ ذُنُا (غصن) فنةٌ قُنُا (وجه) صهلةٌ هُلُا (ذلّة) عهمةٌ هُمُا (قرصة) وكثير من الاسماء المزوفة الاول ايضاً نحو: ساعةٌ هُجُا (ساعة) خيرةٌ لُجُا (خير) حدقةٌ خُجُا (حدقة) ضيقةٌ حُمُا (ضيقة) عجوزٌ هُجُا (عجوز) شيخةٌ

مُجـــبُا (شوكة الخرنوب) مُجـــبُا وُابُا (وسخ) وغيره وذلك لكون مثل هذه الاسماء اما مضاعفة واما جوفاء على الغالب . وشذ وُنُصـــهُا اُحُصهُا (صيحة) هُنُدبـــهُا هُحُصهُا (ذرق) حُذُمـــهُا ثُومُحهُا (راس اسطوانة) *

فهرست الكتاب

وجه

المقدمة ٥٠

الباب الاول : في الاسم

الفصل الاول : في تحديد النحو وفي الحروف والحركات ٧

الفصل الثاني : في تحديد الاسم واقسامه ٩

الفصل الثالث : في الاسم المذكر والمونث ١٠

الفصل الرابع : في تانيث الصفة ١٧

الفصل الخامس : في المثنى وجمع الاسماء والصفات الخالية من تاء التانيث ٢٥

الفصل السادس : في تصريف فعل ٨٠١ / ٨٠٢ يوجد مع لام الملك ٣٠

الفصل السابع : في جمع الاسماء والصفات المختومة بتاء التانيث ٤٠

الفصل الثامن : في النسبة ٥٧

الفصل التاسع : في جزم التنكير والاضافة للاسماء

المفردة الخالية من تآء التانيث ٦٥
الفصل العاشر : في جزم التنكير والاضافة للاسمآء
والصفات المفردة المختومة بتآء التانيث ٧٧
الفصل الحادي عشر : في جزم التنكير والاضافة للاسمآء
والصفات المجموعة ٨٧
الفصل الثاني عشر : في الاضافة ٩٥
الفصل الثالث عشر : في تصريف فعل [illegible] الواقع
بين المبتدأ والخبر وفي احكام الصفة بالعموم ١٠٥
الفصل الرابع عشر : في التفضيل ١١٣
الفصل الخامس عشر :في التصغير ١٢٤
الفصل السادس عشر : في اسمآء العدد ١٢٥
الباب الثاني : في الاسمآء المبهمة ١٢٦
الفصل الاول : في الضمير ١٢٧
الفصل الثاني : في اسماء الاشارة ١٥٢
الفصل الثالث : في اسماء الاستفهام ١٥٤
الفصل الرابع : في الاسم الموصول والكناية ١٥٥

الباب الثالث : في تصريف الفعل

الفصل الاول : في انواع الفعل وصيغهِ واوزانهِ ١٦١

الفصل الثاني : في تصريف الفعل السالم ١٦٩

الفصل الثالث : في تصريف الفعل النوني ١٩٩

الفصل الرابع : في تصريف الفعل المضاعف ٢١٢

الفصل الخامس : في المهموز ٢٢٥

الفصل السادس : في المثال ٢٢٤

الفصل السابع : في الاجوف ٢٤٥

الفصل الثامن : في الناقص ٢٥٥

الفصل التاسع : في الافعال الناقصة المهموزة الفاء ٢٧٣

الفصل العاشر : في تصريف الافعال الشاذة ٢٧٨

الباب الرابع : في اتصال ضمائر المفعولية بالافعال

الفصل الاول : في اتصال ضمائر المفعولية بالفعل الماضي ٢٩٩

الفصل الثاني : في اتصال ضمائر المفعولية بالمضارع ٣٠٨

الفصل الثالث : في اتصال ضمائر المفعولية بالامر والنهي والمصدر الميمي ٣١٩

الباب الخامس : في الحروف

الفصل الاول : في المفعول المطلق ٢٣٠
الفصل الثاني : في الظرفيات المضافة ٢٣٣
الفصل الثالث : في الادوات الموصولة ٢٣٦
الفصل الرابع : في اسماء الافعال ٢٣٨

الباب السادس

في قواعد التقشية والتركيخ ٢٤٠

الفصل الاول : في قواعد التقشية بالاختصار ٢٤١
الفصل الثاني : في قواعد التركيخ بالاختصار ٢٤٤
الفصل الثالث : في بعض شواذات التقشية والتركيخ العامة ٢٤٨

BISHOP J. E. MANNA

A GRAMMAR OF THE ARAMAIC LANGUAGE ACCORDING TO THE CHALDEAN AND SYRIAC DIALECTS

REPRINTED

BY

DR. RAPHAEL J. BIDAWID, PH. D., S. T. D.

CHALDEAN BISHOP OF BEIRUT

BABEL CENTER PUBLICATIONS

BEIRUT

1975

منشورات مركز بابل

(٢)

مؤسسها :

المطران الدكتور روفائيل بيداويد ،
رئيس الطائفة الكلدانية في لبنـــان

غايتها :

إحياء اللغة الآراميـــة بلهجتيها الشرقية والغربية (الكلدانية والسريانية) ونشر تراثها العريق للعودة إلى ينابيع الايمان والمعرفة الأصيلة .

مقرها :

مطرانية بيروت الكلدانيـــة
ص . ب . ٨٥٦٦ — بيروت — لبنان.

صدر :

(١) المطران يعقوب اوجين منّا
قاموس كلداني — عربي
اعاد طبعه مع ملحق جديد المطران الدكتور روفائيل بيداويد
بيروت ١٩٧٥